Columbia University
in the City of New York

LIBRARY

SAYF AL DAULA

BIBLIOTHECA ARABICA
PUBLIÉE PAR LA FACULTÉ DES LETTRES D'ALGER
VIII

SAYF AL DAULA

Recueil de textes
relatifs à l'émir Sayf al Daula le Hamdanide
avec annotations, cartes et plans

Edité par
MARIUS CANARD
MAITRE DE CONFÉRENCES A LA FACULTÉ DES LETTRES D'ALGER

EDITIONS JULES CARBONEL
IMPR. LA TYPO-LITHO ET JULES CARBONEL RÉUNIES
1, RUE DE NORMANDIE, ALGER

1934

38-44770
Spec ord

893.718
C16

AVANT-PROPOS

L'œuvre de Sayf al Dawla a inspiré des figures de l'Islam du Xe siècle. Il est curieux de constater l'intérêt de rapprocher les traits classiques de l'héros *batailleur, noble et généreux* de Freytag *Geschichte der Banditen der Humanität* et de Schlumberger *Nicéphore Phocas* tous deux issus de l'école littéraire de cette haute époque. Nous n'en pas moins grand cas de son rôle politique et militaire.

Il était temps de mettre en valeur l'importance de Sayf al Dawla et de retracer son histoire pour l'usage pratique de l'enseignement en rassemblant certain nombre de passages épars, souvent brefs, relatifs à son règne. Les textes qui le concernent peuvent se répartir en deux : depuis le début de Sayf al Dawla jusqu'à la conquête d'Alep, les guerres contre les Byzantins, l'organisation intérieure de son entourage littéraire ont été mis en valeur. On a mis à part, à la fin, un recueil de faits sur le règne extrait de la *Zubdat al fatwa* de Kamal al Din Ibn al Adim. Ibn al Adim a été utilisé par Freytag mais reste en grande partie manuscrite.

L'histoire littéraire du règne de Sayf al Dawla n'a été que brièvement abordée dans ce recueil où elle est inséparable de l'histoire politique. Il a paru toutefois que ce qui en a été dit, trop bref pour être utile, pouvait servir à mettre les lettres arabes en Syrie au Xe siècle pour l'histoire

proprement dite, on a essayé de reproduire le plus grand nombre possible de textes et donné parfois, pour un même événement deux ou trois récits différents quand ils se complètent et se précisent l'un l'autre. On s'est réservé d'autre part d'examiner dans le chapitre des guerres arabo-byzantines soit par les noms soit par les textes, ce qui a trait sur la topographie des régions soumises à Sayf al-Dawla ou parcourues par lui, des connaissances précises indispensables pour la compréhension par exemple de l'opération d'une Mutanabbi. Certains traits de la vie de l'émir et ses lettres le concernant seront repris dans un ouvrage en préparation sur l'histoire politique de Sayf al-Dawla. Pour la même raison on a négligé, dans la bibliographie, dans les notes certains auteurs byzantins, arméniens et syriaques et un grand nombre de travaux européens. On s'est contenté de donner les références aux ouvrages arabes et européens considérés comme les plus utiles aux étudiants[1].

M. C.

[1] La translittération adoptée dans le J. A. Mas[illegible] ne rend pas toujours exactement la prononciation des mots arabes. Dans les mots turcs ou arméniens on a conservé « dagh » des cartes françaises pour « tagh ». L'article est supprimé dans beaucoup de noms propres. Exemple : Massisa pour al-Massisa ou Mas[illegible]. Abréviations : A. Alep ; [illegible] dans la bibliographie pour les autres voir la liste bibliographique à la fin du volume. Voir également les additions et corrections.

Chapitre I

Les débuts de Sayf al Daula jusqu'à la conquête d'Alep

A la faveur de la décadence de l'empire abbasside on vit éclore plusieurs dynasties indépendantes parmi lesquelles celle des Hamdanides fut une des plus importantes. Son fondateur fut Abd Allah Abu l Hasan Sa'id b. Hamdan b. Hamdun d'une puissante famille bagh'lite de Mésopotamie. Il avait reçu en 302 du calife Muqtadir (915-320/908-932) le gouvernement de Mossoul. Quand il mourut, en proie de troubles à Bagdad en défendant la cause de Qahir contre le calife légitime Muqtadir en 317/929, son fils Hasan (Nasir al Daula) lui succéda à Mossoul. Son autre fils Ali Sayf al Daula né vers 301/913-914 grandit dans l'entourage de Nasir al Daula et partagea les vicissitudes de sa vie agitée.

Il rentra avec Nasir al Daula en 323/935 à Mossoul, dont ce dernier avait été chassé et reçut bientôt de lui le gouvernement du Diyar Bakr (région d'Amid et Mayyafariqin) qu'il réduisit au point révolté Ali b. Ja'far le Day'amite (1). Il se distingua dans différentes opérations contre les Byzantins et ne tarda pas à jouer un rôle important dans les affaires intérieures du califat. C'était l'époque où le califat était aux mains des émirs al Umara et où chacun gouverneur de province s'efforçait de devenir indépendant.

Le calife Muttaqi (329-333/940-944) menacé par le pouvoir gran

(1) Voir Freytag X, 463-465. Vassiliev p. 82 des textes. Ibn Zafir I. Azraq f° 111 v°.

ç sant des Bar di maîtres de Basra, avant dû faire appe. ea 329
a l. Ra] ons en cour a. umara gouverneur de Syrie Mais
celui c avait pu rétab e la situa. a et la marche de Abal
ssay o dar i sur Bagdad c. 330 contraignit Ibn Râiq et le
a de a demande des aide aux Hamdanides Le calif et son
ministre vinrent à Mossoul. Nasr el Dola qui convoitait a
plac l. au fu. le fit traîtreusement assassiner. Nasr a Dou a
pr le pouvoir et chargea son frère Sayf ad Dou a de la guer e
contre le Barid. C'était le point de départ de sa fortune. Dans ces
premières rouleries qui se succédaient entre Nasr a Da et
e calife, sultan se trouver pour 331 à propos pour lui
faire sa Syrie du Nord. Il en fut récompensé par la
remettant à arg gouverneur de la province avec grande
pa. de a Mésopotamie. Les rapports entre les deux princes en
la Syrie du Nord avec Alep

1 – Situation du nafat à partir de 324 (émirat d'Ibn Rā'iq

[illegible] ذكر [illegible] من [illegible]
[illegible] ولاة [illegible] في جميع [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

Ibn al Abr VIII

1

2 — Les Hamdanides contre le Barid
330-941-942

(330) في سنة [illegible] يوم [illegible] الى بغداد و
[illegible] سنة (330) [illegible] فكتب
[illegible] فكتب
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] sur les *wqab*

[illegible] pur, II 2
137 sqq.

فيها و يستشيرهم في كل ما يعرض له من المهام حتى يتمكن من اتخاذ
قدمة الموفقين واسوة على اسلوبهم وحذوهم واتوا بهم واكبروا الذين له
في المساعي والطلوب بكتب امتنى الله تعالى الى الامير سيف الدولة
عند خروجه الى حرب [illegible] سنة احدى وخمسين وثلاثمائة الجمعة
عرفت — لا خلا الله مكانك — [illegible] الغرض في روحك —
قوته الله وكفاه ادامه والمعونة السامية والكفاية الدائمة ووصله
بالنصر والفتح والتأييد والتسديد — وجعلك للمستجابين الدعوات
والمحسودا بالفوز من دونك — لا خلا الله مكانك — بكتب احمد
ابن الحسين وابن عبد الله قال تعالى [illegible] الله الذي دعوت الله لا
تجعل اصبحه دون ذلك بحسن الحمد وان سعد الله مكانك سعده
محمود الذي ما عرفته [illegible] الله سبحانه الطاعة [illegible] ١٣٤٧ ولا
يزال عليه مطلع لمعده حتى الى ان ولا علي من مسرته له ثوبه
وتفضله وبه تزيد ونفسه فيعمل — لا خلا الله مكانك — على
ملاحظتي من ذلك في كل وقت وسعه له نعم حسن موقعه مني
والسلام وكتب اليه وقد [illegible] لها

In Zafir I [illegible] ٣٤٧

3 Autre recit des mêmes evenements

[illegible] وصل المعتمد بالله ومحمد بن إسحاق ومن معهم الى نكور
وجزيرة شلب وقام مقدورون الى الموصل بعد أن حبس علي بن عبد
الله بن جهاور وابنه أبا الحزم بقلعة البرتيق من عمل
كتب الى أبي محمد بن حزم يستدعيه فأجابه على ذلك
وعبد الرحمن محمد احمد ولم يلحقهم الا بكورة [illegible]
صرف الموصلي ١

فحمل عليه المعتمد وهزمه واقتحم بلاد الموصل وجعله أمير
الأمراء وبعث بالملك مسلمة سعد[2] وجعل على جنده علي بن
أبي عبد الله الحسن بن سعد بن جهاور 3 ودخل المعتمد
بعد ذلك بلاد الموصل وحاصر محمد واخاه علي وجيشهم الجموس وعملت
فيهم السيف [illegible] واخرج في المعتمد [illegible]

---

1 Voir un passage [illegible] pour la fin de cet
alinéa que [illegible] Sayf al Dawla On ne sait
seul [illegible] Nasr al Dawla On ne sait rien
à propos [illegible] ou Sayf al Dawla ne joua
aucun rôle

2 [illegible]

3 Cela [illegible] Hayyan es que [illegible] nous plus loin

4 [illegible] se sait sur la mise [illegible] Tierra Firme
[illegible] de [illegible] Sal au [illegible] dont les biens furent
confisqués en 322 / Mas [illegible] 295

وخلع المتقي لله على ناصر الدولة وجميع القوّاد وسوّار بطريس طوق
وأربعة أسورة ذهب بعثها أبي عبد الله الحسين بن حمدان وطوق
بطوق واحد [illegible]

1 Miskawayh II 296-7.

---

4 — Guerre des Hamdanides contre le Barid (330/941-942)

ورد الخبر بأن الحسين بن محمد البريدي قد أصعد من
واسط [illegible] وعسكر بالنيل دون بغداد وعسكر المتقي في
الزبدانية [illegible] فأشار عليه بعض أصحابه برأي
وهو [illegible] فلما علم بذلك [illegible] الشرقي إلى جانب الغربي [illegible]

---

1 [illegible] ce passage à cette opération [illegible] Ibn Miskawayh, trad. Amedroz et Margoliouth, II, 296-7 [illegible] avec la simplification arabe, prennent de plus en plus le dessus. Cf. Amedroz, *Ibn* [illegible] p. 13.

[illegible] diplomatiques [illegible] Bagdad [illegible] Wasit [illegible] Bagra [illegible] K. fī. Bagra et Ahwaz [illegible] sous le califat d'Abū Mūsā 65-96 = 68. [illegible] Bagra, dû son [illegible] Ibn Miskawayh, éd. Amedroz et Margoliouth, IV, 981. Kremer [illegible]

3) Sur la rive occidentale [illegible] Yaqūt, II, 917. Le Strange, *Baghdad*, 1-3-1-7. Sa [illegible]

[illegible] Nahr Sābus, sur [illegible] bien connue de Mu'tasim [illegible] 825-8? [illegible] II, 1 et 72. Le Strange, *Baghdad*, 243 sqq. [illegible] 53 sqq.

[illegible] واسط ابو جعفر [illegible] وكتب [illegible] وجيش عظيم
[illegible] يوم
[illegible] يوم
[illegible] يوم
[illegible] وكتب [illegible]
[illegible] وكتب [illegible]
[illegible] وكتب [illegible]
[illegible] وكتب [illegible]
[illegible] وكتب [illegible]

1 [illegible] 17 août 14 septembre 942.

2 [illegible] Voir II, 10 et 80, IV, 337.

3 Razûn et Ibn Ḥabîb offrent bien des ressemblances de service au Maghreb avec Ibn Ḥazm, qui reconnaissent les émirs à diplômes, jusqu'à un certain point de l'armée et les Umayyades. Tous deux étaient d'une fidélité [illegible]

4 Ce [illegible] chargé d'introduire et de [illegible] leurs noms et titres. Cf. I, Ibn Ḥaṭṭ, I, 45 et 363.

5 Ce personnage [illegible] par Ibn Ḥayyân au début de 332 pour avoir comploté contre lui : IA, VIII, 1 à

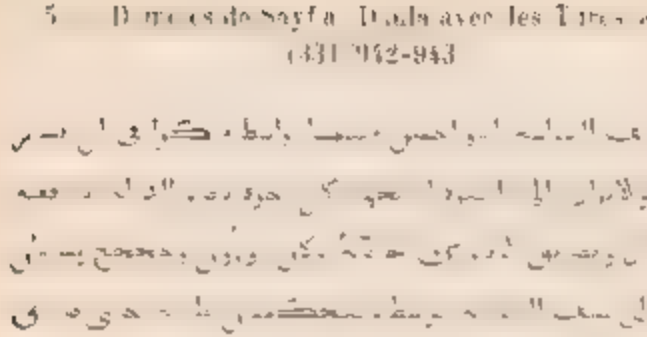
[illegible] الجيوش وحصل له جميع [illegible] الدين كانوا في عسكر
البريدي وقبل جميعه من قواد البريدي وزاد البريدي الى وسط
مهزوما مفلولا ولم يسلم في [illegible] من جيشه وصحبه فصل لا [illegible]
لعظم [illegible] وكثرة جيوشهم

واستولى جيش من [illegible] على [illegible] الى دار
الخلافة على [illegible] وعاث جيشه من سوء [illegible] في
كل وجه [illegible] وقصد [illegible] الدولة يوم [illegible] للثلاث
عشرة [illegible] من [illegible] البريدي [illegible] وسلم
البريدي واستولى [illegible] على [illegible] على
جمل وسير [illegible] وكتب [illegible] الفتح الى الدنيا
ولقب [illegible] الحسن علي بن عبد الله بن جهير [illegible] هذا
الفتح سيف الدولة وانه [illegible] وكتب [illegible] وانحدر سيف
الدولة الى وسط فوجد البريدي [illegible] فحمل منها الى البصرة واقام
بها [illegible] الجيش والاموال وباقي جيش

Ibn Miskawayh : II, 29

[illegible] Voir quelques éléments [illegible] sur ces cortèges [illegible] aux [illegible] Moyen Age. Rescher [illegible] über [illegible] von 10[illegible] Nachr. [illegible] 1919 [illegible] Nöld. [illegible] 963, 75 Arib 146 Ibn Isfandiyar *Tarikh* I [illegible] 165 [illegible] 968 ; sur ce dernier cas cf. A. Mez, Ibn Muqlas ed Popper II [illegible] 1 [illegible] et I A. [illegible] 897 Ibn J.

5 — Dispute de Sayfa Dawla avec les Turcs à Wasit (331 942-943)



bay 9.2 Ibn [illegible] *Hist.* [illegible] Mas'ūdī *Prairies* VIII [illegible] Abū Šama [illegible] IX 22 Yaḥyā ibn Sa'īd [illegible] Ibn Hamma [illegible] Lusage est [illegible] 85 Schlumberger, *Nic. Pho* [illegible] cont [illegible] 9 c. Pour origine, voir S. Reinach [illegible] I, 335 ; Frazer, *Rameau d'or* trad. I [illegible] 1a 4/0 sqq. *Origines magiques de la royauté* trad. fr. 1920 [illegible] 296.

1. Le personnage est le serviteur [illegible] le gouvernement de Nasr a Dawla [illegible] Ibn [illegible] IA VIII, 140

[illegible] وسوّغه [illegible] وولّاه على المسجى نائب تورون على [illegible] ويوهب له ارتفاعه وعلّه [illegible] الكرخ الى مجلسه بعد [illegible] الدولة وعاد [illegible] الى عمله وعاد [illegible] عمرو المسجى [illegible] البلاد [illegible] على المسجى [illegible] الدولة [illegible] فلان وولده [illegible] ويعضدهم [illegible] المسجى [illegible] ويولّى [illegible] المسجى [illegible]

---

1) [illegible] Tigre Yaq IV 468; Le Strange, AC, 38, 42 [illegible]

[illegible] Tigre Yaq II, 10 Le Strange, AC, 41.

[illegible] de la révolte des Turcs. Cf. infra

[illegible] de la conduite à son égard

5 Tu seras déçu

10 [illegible] arriva à remplacer Nāṣir al Dawla

تخلّوا الرواب [illegible] الى بلغ ما يؤثله به لم يحك كما لنفسه وطلب
اس شروا[illegible] وسلمه وشهره وسلمه [illegible] ملك فصدرك
وملاقي سيف الدوله او اصبو المسجي [illegible] وبكيه.
وكان سيف الدوله كسر ابرقه [illegible] العواصي [illegible] ويحملهم على
قصد الشام معه واستدلا [illegible] وبلي مصر ويضرب [illegible] وسر جنده.
فكاتبوه [illegible] وكانوا
يستحيون من سيف الدوله [illegible] ويخافون على ان
يوقعوا بهم [illegible] ويستحوذوا [illegible] على
البوعبد المسجي [illegible] يحمل [illegible] ويقاتله
ويوقعه [illegible] ولا [illegible] الى [illegible]
المحمدية [illegible] لكون الورق [illegible] مصر على [illegible]
[illegible] الجوهري سيف الدولة [illegible]

1 [illegible] (1) [illegible] (2) [illegible] (3) [illegible] (4) [illegible] (5) [illegible] (6) [illegible] (7) [illegible] (8) [illegible] (9) [illegible] (10) [illegible] (11) [illegible] (12) [illegible] (13) [illegible] (14) [illegible] (15) [illegible] (16) [illegible] (17) [illegible] (18) [illegible] (19) [illegible] (20) [illegible]

[illegible]

Ibn Miskawayh [illegible]

---

1 Les Hamdanides [illegible] Arabe [illegible] sorpresa sur les Arabes contre les Turcs

2 [illegible]

3 Cf. Yaq. I, 588. Barqa [illegible]

4 Remarquons dans [illegible] que, [illegible] se trouvaient [illegible] des émirs

b[ataille de] Sayf a[d-Dawla s'enfuit de] Bagdad devant Tüzün (331)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1 [illegible] Sayf al-Dawla [illegible] Bagdad [illegible] Sayf al-Dawla [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 Mohammad [illegible]

5 Sur [illegible] Bagdad lors de ces événements, cf. Mas'ūdī, *Prairies* VI, 4-7.

6 9 mai-8 juin 945.

7 Porte bien connue de Bagdad, au nord-ouest de la cité primitive

bn Miskawayh II 414 ff.

adrnat al Mansūr Prés de [illegible]
vi Cl. Yāq I, 144, II [illegible]
[illegible]
[illegible] VIII, 139. dit [illegible]
[illegible]

7 — Fuite de Mulay Hafid auprès des [illegible]
[illegible] le Sous et Doukkala contre Tazouta (11-943) Dia

[illegible]

[illegible]

[illegible]

المتقي الى مصر الدولة يستدعيه ويسأل له ... لم تكن الشرط معك
الا ان تحضر السنة. فانحدر فوصل الى تكريت في الحادي والعشرين
من ربيع الآخر (1). وركب المتقي اليه فلقيه بنفسه واكرمه وصعد
الخليفة الى الموصل وقدم مصر الدولة تكريت ومضى بوزبا نحو
تكريت وكتبي هو وسيف الدولة بن حمدان بعمل تكريت فترددوا
فاصلا بينهم ثم ان ابهروز سيف الدولة يوم الاربعاء لليلتين بقيتا من
ربيع الآخر وبقيم بوزبا والاتراك سواده وسود احمد وصير الله
وعدة من تكريت الى الموصل ومعهما المتقي لله وسيف صحب بوزبا
فعاد الى بغداد وعاد سيف الدولة بحدره وكتبي هو وبوزبا بحزوا (2)
في شعبان (3) وابهروز سيف الدولة بمرو رسله وسعد بوزبا ولما بلغ
سيف الدولة الى الموصل سار عنها هو واخوه ومصر الدولة الى
الله ومن معه الى نصيبين ودخل بوزبا الموصل فصار المتقي الى الرقة
وبكجور سيف الدولة

Ibn al Athir - VIII 144

---

1 2 décembre-30 décembre 943

2 Sur le Tigre en aval de Samarrâ, entre Bagdad et Takrît Yaqût II, 235 *M. I.* s. v.

3 29 mars-26 avril 944.

8 Sayf al Dawla en Syrie. Premières luttes contre les Ikhshidides (333-334/944-946) [1]

[illegible] الى حلب فسرى [illegible] واقام [illegible] وولى [illegible] من [illegible] واحد [illegible] سيف الدوله بن حمدان [illegible] الاخشيد ولاسه انوجور

---

1 Mutaq[illegible] 333 [illegible] protégeant [illegible] Tha[illegible] Hasel [illegible] faire [illegible] en Mohammad [illegible] aucun résultat. [illegible] Ikhshidides [illegible] Boudad[illegible] retourna en [illegible] observ[illegible] de la Syr[illegible] Anaz[illegible] Alep, [illegible]

2 Capitale [illegible] Sud Ouest [illegible] arabes [illegible] Byzantins contre les Bédouins de l'Est. Voir Yaq. IV, 184 ; I Ś. 162 sqq ; G. Dom. 59 sqq., Dussaud [illegible]

(3) Sur [illegible] le Nahr [illegible] 334/945-6 [illegible]

وبلغ الاخشيد أن سيف الدولة سار الى حمص يريد دمشق ١ فجرد الاخشيد عسكرا كثيرا وجعل عليه أربعة ٢ قواد وأمرهم بالمسير الى دمشق ويقيم عساكرهم ثم يسيروا الى حمص ويقاتلوا مع سيف الدولة ويمنعوه ٣ من ارض حمص فيرحلهم سيف الدولة فيعودوا الى دمشق ثم يخرجون من دمشق ويسيرون الى الرملة ٤ ثم الى مصر ثم يسير سيف الدولة فى اثرهم يريد دمشق وكتب الى اهل دمشق كتابا قرئ على منبرهم مع دمشق وجلب بسببه الى الاخشيد وهو بسم الله الرحمن الرحيم من سيف الدولة ابى الحسن الى جماعة المسلمين واهله ومواليه والساكنين بمدينة دمشق صلى الله عليهم ورحمهم وسلام عليكم وعلى ملائكته وعلى جميعكم كتابنا اليكم من العسكر المنصور ظاهر على الجزء ٥ عن سلامة وجميل كفاية ولولاها لخص السبب العسكر وقد علمتم بما سلم الله شأن على

١ Depuis [illegible] est la [illegible] que [illegible]

Les autres sources n'indiquent que deux chefs de l'armée, [illegible] et Abou Maçour [illegible]

٣ A partir [illegible] route [illegible] Yaq IV 508, Dussaud, 109 sqq

٤ Ed Palestine [illegible] Yaq III 81, Le Strange, *Pal.*, 389 sqq, G Dem. *Syrie*, 56 [illegible]

٥ Le texte porte une position honorifique. Voir Dozy, *Suppl.* s. v. Le sens est vraisemblablement [illegible] le nom, que possède le mot Voir [illegible] VI 7.

Entre Ba'albek et Damas Yaq III 560, et G Dem *Syrie* 21, note

بجهد نفسي واعداء الله كثيرة وسلطهم علي فمنهم واحدي اقوم
وتحرسني دراهم ولا يعلم حصر الناس في هذه السنة وهم أولاد الله
وحوله وظنوا به واستعملت فيهم السنة في قتال على الله ما انفعت
مدثر ولا دفعت على حريم حتى سلم من قدر الله ووقعت الى
وشاح من نظم نظمتم وحبكم وخيوط مولكم بفتح الدكاكين وادعة
الاسواق واستمرت في معاني حسن مواقيتنا بحمد الله

فلما وصلت نسخة هذا الكتاب للاحشيد وقف له واستعمل
على مصر ابنه ابو القاسم[2] واستعمل له عليه [illegible] مضر[3] ثم سار
الاحشيد — لا نأوين على شيء وحصل سيف الدولة بدمشق ودخلها
ومعه من اهله من شيخ وطفل من وكتب الاحشيد من الرملة الى
عسقلان كيل[4] وهو بدمشق مع سيف الدولة بعد ما الاموال والسلاح
واجتمع العرب مع الرسول حاجم الاحشيد فوصل الرسول الى
عسقلان كيل وهو مع سيف الدولة [illegible] وسار به في الركب

---

1 Allusion à la [illegible] de Sayf al Daula à l'égard des prisonniers de Rastan. Voir [illegible]

2 Anûdjûr fils de Muhammad b. Tughdj al Ikhchîd

3 Le frère de l'Ikhchîd

4 Hâkim [illegible] dit que Sayf al Daula [illegible] Sayf al Daula. Cf. la note dans [illegible] de l'éditeur d'Ibn Saïd, p. 58

5 Yaq III 318 محلة بمصر. A ne pas confondre avec le quartier du même nom à Baghdad.

الى دمشق لدخول كحل وداع له وسرور وسكر وبارع لعصر بدمشق
ودعا له بس الى الاخشيد يدعوه الاخشيد فى غده وعلق بباب دمشق
واد فى عشى كيل من سكره والليل يستر امره فهرب فى جوف الليل
الى الاخشيد وهو بطبريّة (1) فطلع له وحده وجلده وحده فرسه
ادهم وعليه سرج وحدم نُضّى فيه اربعة عشر الف درهم ما بين درهم
ينحركن من ثقل ما عليه وسار بين يدى الاخشيد فلما
قرب من دمشق رفع سيفه وهرب الاخشيا كانت قد عملت
وسار الى نواحى حمص ودخل الاخشيد الى دمشق ولاموا زعواد بن
بدمنه ثم سار الى حمص ثم سار الى الرملة والعريش والعين مع سيف الدولة
واقبلا واظهر عليه سيف الدولة فحسده ابن عمه الحسين ابن
ابى العلاء (2) فاوهم واظهر الاخشيد انه وصل واسر جماعة من وجوه

Tabari (e Yaq II, 509 Le Strange, Pal. 334; G. Dem. supra n°0

(2) Al Ḥusayn b. Sa'id, cf. supra texte n° 5

(3) Voir sur cette bataille d'Ajnadayn Ibn Sa'id et la traduction suivante sur une page de guerre de Tabarî p. 42 حكاية الاخشيد يوم لقى سيف الدولة فى جيشه الذى جعل فى الجناح فجاء جاسوس الى الاخشيد فقال له ان على بن جذان قد بيّت عليك فقيل له هو صاحب الخفتان الاسود فقال والله لاغلسن بعسكره فسرج الاخشيد الخفتان الاسود واقام علما بخفتان اسود وجعل ابن جذان يريد صاحب الخفتان الاسود فخرج عليه الاخشيد من موضع آخر فى قلب فهزمه

العجم ولم يصرف سيف الدولة عسكر قواحيها للاحشيد وحذر الاحشيد لسلمه وراسله وخسرو بن طغر على ان يحمله اليه وان يكون لسيف الدولة من حوشة (1) الى حمص الى سائر اعمالها وما ورائها ويكون للاحشيد من دمشق وما دونها الى آخر اعمالها وزوجه ابنته فاطمة (2) وكان ابو الحسين بن طغر قد توكيل للاحشيد فسر سيف الدولة بذلك واجاب الى السلم وعقد النكاح بين سيف الدولة في حضرته للحضرين ملائس الخلع وشرف خارج البصر اربعمائة الف درهم وحمل الى الحسين بن طغر مالا كثيرا وخلعا.

Ibn Sa'id 41 42

1 Le texte porte à tort "حوشة". Jusieyé est à 35 km S. de Hims (Yâq. II, 156 Dussaud 114 et 278

2 Il s'agit en réalité de la nièce et non de la fille de l'émir

3 C'est ce personnage, qui avait négocié le traité de Kamal al Din

9 — Les raisons de la paix entre Ihšid et Sayf al Daula en 334

حدثني بعض شيوخ دمشق ممن كان لاخشيد مأنس به وبعدته
قال: سألني جماعة وجوه علمان لاخشيد توبيخ لاخشيد على ما عنه
من لصلح والمصالحة. فقلت له ايها لاخشيد ان جدك على
مصالحة ابن جدان ومسالمته ومصافيته فقال: اعلم ان سألوك
مسألتي فقلت نعم قل عليهم لعنة لله أنهم يعلمون من لامر
اكثر مما اعلم علم ان علياً بن جدان كاتبه [1] من
فلم يفعل وكاتبه من طرسته [2] وسمع بم سوء اليه ووقف لله تعالى
النصر عليه وعلى اصحابه الظفر فلم يصرف وجهه جدك توجه
صفيق وقله حد. فوقفت عنه. فقال لي العلمان: دعنا نمضي بقائه
فكوب في قولهم ولم اخلّ من احد وجهين اما ان يهزمه ويرزق عليه
النصر فيكون افتتحه. واما ان يرزق عليه النصر فأحمده وش [3]

1) Texte illisible

2) Ibn Sa'id dit que la lettre auparavant aucune a laissé des traces et que Ihšid a Sayf al Daula

3) Sur ce vulgarisme connu et sa vocalisation, voir Nöldeke, *Beiträge*, 6 et n. 4, et Fischer, *ZDMG*. 59 807 sqq.

عمل به. فلا أعلم أحدا كان من أهل الرأي في مصر يشبهه ويلحق علمه ما يصلح به ثم أجهده وزاده لأجله وأعانه لأنهم لا يتركونه (1) وقل ما تكون لكثير له مساعدة دون أن يتم لا أعلق عمداني من بلالهم ويستحب على ما عمره ويطلون معي الأعمال والبلاد. فرغب أن يساسه ومصلحته أفضل وأصح ويثبت الله الخمس من ظاهر أعدده بالأموال والخروج من بلده. فلما رأى الخمس من ظاهر قد مضى أرجوا معي يسوسني ويشوسني ويسألون الله الراحة معي

Ibn Sa'id, 43

---

(1) Text ه من
2) Texte الاتركونه

10. — Dernières luttes de Sayf al Dawla contre les Ikhshidites 335-336/946-948

في هذه السنة في ذي الحجة [1] ... الاخشيد ابو بكر محمد
ابن طغج صاحب ديار مصر وكان مولده سنة ثمان وستين ومائتين
ببغداد وكان مولده بدمشق وفي ذلك سنة حبس ولاده وهي لأمر
بعده اسمه ابو القاسم أنوجور [2] وقيل ابن اخيه حاشم أنوجور
الاسود وهو من خدم الاخشيد وغلب ابن [3] ... والضعفة عليه وقد
والولاية وهذا كافور هو الذي يضرب به المثل بالسواد وكان يسمى
صغيرا وكان كافور [4] ... عليه الضعفة وحكم بلاده فسار كافور
الى مصر فقصد سيف الدولة دمشق فملكها وقدم بها واتبعه
كان يسير هو والشريف [5] ... الى نواحي دمشق فنزل سيف

1. Le 21 dû'lhijja 334. Cf. Maqrîzî, *Hitat*, I, 312. Pour les différentes dates données voir l'introduction à l'éd. d'Ibn Sa'îd, p. 58, n. 5. Sur Ikhshîd, voir aussi Ibn Hall. II, 3 sqq.

2, Lire Aunûjûr comme dans Ibn Sa'îd. Cf. *E.I.* sub Ikhshîd Ikhshidites et Ikshîr.

3. Sur Kâfûr voir Ibn Hall. III, 505. Ibn Sa'îd, *Introd.* 78 sqq. avec nombreuses références, texte 48-48. *E.I.* sub v.

4. Sur le sens de Ismûk voir Huart, *Hist. des Arabes*, II, 14, et *E.I.* sub Ajn.

5. Le texte porte faussement المعنى. Sur ce personnage, voir

الدولة : ف يصلح هذه الغوطة الا لرجل واحد . فقال له عقبي .
هي لاقوام كسرة . فقال سيف الدولة : ائتني احدهما الواحد السطبة
لنه يرون منها ما يعلم لعسى اهل دمشق بذلك فكسروا قولا
يسيئونه فيعلم ذلك سيف الدولة منهم فيسيء سعيه ويلايس
وثلاثمائة وكل أوجه مع ذلك فسعوا سيف الدولة في حلب
فطلبهم سيف الدولة فعرض الى الحرب واقام أوجور على حلب ثم
اسير لامر بيهم بلاد أوجور في مصر وبلاد سيف الدولة الى حلب

Ibn al Athir VIII 164

Kratchkowski 44-15 Son nom en est Ahmad b. al Husayn b. Ahmad b. Al. al 'Aq[illegible] Il est mort entre 369 et 378. Plusieurs poésies de Wa wá [illegible] nasqu[illegible] sont consacrées

(1) Cf. Kamil a Di[illegible] 30 v°. Il y a de son brèves variantes de ce mot selon les ba[illegible]

2) La date d'Ibn al Athir est erronée. Ces événements eurent lieu en 325 et la paix fut conclue au début de 33[illegible] aux mêmes conditions que la précédente, sauf que Sayf al Dawla ne devait plus recevoir d'argent de l'Égypte. Voir Hamâl al D[illegible] afra

Chapitre II

La lutte contre Byzance

Les guerres de Sayf al Dawla contre les Byzantins forment un chapitre important de ce qu'on peut appeler la « préhistoire » des croisades (Runciman, *Kulturgeschichte*, 1951). Depuis la fin du X^e^ siècle Byzance a entrepris systématiquement la reconquête des territoires qui avaient été perdus par les Arabes, et au X^e^ siècle on se dirige déjà vers la Terre Sainte qui est un des enjeux de la lutte. Si l'empereur n'a pas encore exactement son programme, il sait pourtant très bien ce qu'il veut. Il ne s'agit pas moins que d'en finir avec l'Islam dans l'ensemble qui mène la guerre. Sayf al Dawla est pour ainsi dire réduit à la défensive devant les attaques des grands généraux de Byzance. Caricaturalement en 944 Bardas Phocas, ses fils Léon et Nicéphore, Jean Tzimiscès après cette date.

L'activité de Sayf al Dawla se divise en quatre périodes. Dans la première de 326/938 à 332/944 c'est comme gouverneur du Diyar Bakr qu'il combat en Arménie et Mésopotamie contre Lecapène. Dans la seconde de 333/944 à 343/954, il a sous son autorité toute la frontière syro-mésopotamienne avec Alep en Syrie, Mayyafariqin et Amid dans le Diyar Bakr : c'est l'époque de ses plus grands succès sur un adversaire mal commandé par Bardas Phocas. Pendant la troisième période de 343/954 à 349/960, les Byzantins avec Léon et Nicéphore Phocas, fils de Bardas, se réor-

gao sont et pre adent par p sieurs actions ' eure ises aux gra ' e
victoires de la période suivante. A partir de 351/961 la direction
de la guerre passe effectivement à Nicéphore Phocas, bientôt em-
pereur en 963, secondé par son célèbre lieutenant Jean Tzimiscès
qui le remplacera ensuite sur le trône. Il accable Sayf al-Dawla
de toutes parts. Ses armées prennent pied dans l'Oronte et ravagent la Syrie du Nord. Les discordes internes de l'émirat et la mort de Sayf al-Dawla (356/967) permettront aux successeurs de Nicéphore Phocas (358/969) de continuer l'œuvre byzantine de séparer d'une manière stable la Syrie du Nord et d'imposer une sorte de protectorat lyzant à deux éphémères, aux émirs d'Alep

1 Description géographique des pays soumis à Sayf al-Dawla et de la frontière arabo-byzantine

1° La Syrie

احوال الشام — الشام في عرضه بحر الروم وشرقيه البديه من أنطاكيه الى الفرات ثم من الفرات الى حد الروم وشماليه بلاد الروم ايضا وجنوبيه حد مصر وبيه بني اسرائيل وآخر حدوده مما يلي مصر ريح ؟ ومما يلي بلاد الثغور المعروفه كانت قديما بالجزيره وهي ملطيه والحدث ومرعش وكاوشيه والكنيسه وشمشاط والمصيصه وأذنه وطرسوس

وقد جعلت الثغور الى الشام وبعض الثغور يعرف بثغور الشام وبعضها يعرف بثغور الجزيره وكلها من الشام وذلك ان كل ما كان من الفرات فمن الشام وما كان من ملطيه الى مرعش ثغور الجزيره لان اهل الجزيره به كانوا يرابطون ويغزون منه لا لانه من الجزيره وكور الشام اما هي حمص فلسطين وجند الأردن وجند دمشق وجند حمص

---

1 Sur la géographie de la Syrie, extrémité nord du H... Yaq I, 422 et suiv. 8 et 108. Sur les limites de la Syrie, voir ce dernier ouvrage 6 sqq

12. A deux jours d'Ancalon : Yaq II, 795

[illegible]

1 [illegible] Yaq II 33[illegible]

2 [illegible] Cairo Vat IV 30[illegible]

3 [illegible] Mas[illegible] Lammens MFOB I 13 Mordtmann [illegible] Yaq [illegible] Il ne dépasse pas 2 000 m d'altitude

4 [illegible] Oronte [illegible] Yaq II 3[illegible]

وسكنها مقومة بالحجارة والنطاط [illegible] واب أنطرسوس 1 فحص عن
سحر عن لاهل حص فيه فصحت ضلال امر عدل وعليه سور من
حجارة يسع فيها من مدد وافد بحرا من الروم في حسه [illegible]
قصر بقفر سحل الشام [illegible] 2 وجماد 3 وبهما منبسل
صعوبن بوهن [illegible] والسحر والزوع والفواكه

واحد فشوس فيه [illegible] حلب بكاب عامرة [illegible] عليه
كبيرة حرب على طريق العراق [illegible] سور والشمال وفيه
روم وكان لها سور من حجارة من عهد [illegible] وسنة بحرب
جامعها وسبي ذرى اهل [illegible] بكل ما عليه عن طائلة ولا حسه
العمر فلحقا [illegible] من اهلها فحصر وذلك بعد [illegible] من ايام الكهول
للعدل واهل البلد وسبي [illegible] من اهل سوده [illegible] في عدد
[illegible] عن لمس [illegible] ووهن على الاسلام [illegible] له بكل لها اسواق حسنة

1 Ainsi lorsque [illegible] Antarsos Yaq I 78 v Dem 116 Tarsous
2 Tortose [illegible] Trois quatre [illegible] de Tripoli

3 Seyzar [illegible] bourg [illegible] entre [illegible] et Hamat Yaq IV
35 [illegible] 231 [illegible] Dem 75 [illegible] passant Célèbre à l'époque des
croisades [illegible] Sahioun Mongab [illegible]

4 [illegible] Hamat [illegible] Abdel Hel Oroute Yaq II 3 [illegible] 78 [illegible] Dem
[illegible] Dans [illegible] patrie [illegible] Yaqout [illegible] au
XIVe siècle d Abulfida qui en était sultan

5 Sic A [illegible] Hama [illegible] 82 [illegible] 2
ou lisez vous [illegible] Al [illegible] correcte de 650 après
la mort de Nadjm ad Din al Ayyoubi par sa veuve

[illegible] ولها
إذا [illegible] الخشن فوق 2 وشرب عليه منه بقيه فال عمس
م يزل اسعارهم في الاعتدال وجمع [illegible] واسعه خصبة .
بعدهم الى اليوم في كل سنة فيمن يؤتيه وصبيته يخرج من
كل د [illegible] وليست وان كانت
حوله مسكنه وامورها احسن حال حتى من عشر حيامة كانت
عليه في ديوم ابائهم واسلافهم

وقشوريس 3 مدينة [illegible] في من جنوب تلك
نواحي بعدها وان كانت بقعة [illegible] في موضعها بكل ما
رخص وكسحبها اليوم مكانها من كل الا [illegible] فيمن قديم من
امس [illegible] 5 مدينة في [illegible] من العربي عدا 6 امس

1 [illegible] pour flor-sant. Voir [illegible] 4 [illegible] 3.a

2 [illegible] ment chanté par les poètes, cf. Yaq. IV 2a) [illegible] (cité [illegible] 4

3 [illegible] supra p. 20 n. 2

4 [illegible] IV 3[illegible] [illegible] ne vent pas. Est employé [illegible] ord en remontant [illegible] [illegible] Cf. LA II, 480 [illegible] [illegible] [illegible]

بنواحيها والاعمال ولاية وكذلك جميع حدود قنسرين شرقيها من الفرات
وهي ... كورة حلب والسعد والنواس والقسطون وما حول ذلك من
الكور ... واما احداثوره 2 فهي حمص يحدها قنسرين الى حد
البادية وتلي سلمية وسيفها كان بكسكر عمر بن ... العزيز صالح
في دولة معاوية ليحد بين قيسها ويمن فلما زال الخلاف اسقط من
اسم ولاية الرقة وتلي ولاية فلسطين الى طريق ايلة
ولا تلي الاردن والحجاز.

والعواصم ... الحدود وليس بعد ... تسمى ... وحمص
وهي بعد دمشق ... الشام وتلي الى ... العدوة ... من صخر
بحمص ... بحمل عشرين ... بهم ... ع ... واحد ...
تسفل به اهله من موضعها ... الى ذوات سور ... بحمص ...
في ابوابهم ... دورهم بكلكلها ومسجدها ... وحمام ليس ... وفي
وبواب حمص ... تحول عليه العدو فملكها وكانت ...

1 Vaste région de Jabala, port situé entre Laodicée et Tortose cf. Yaqût, II, 25 ; Dussaud, 136) qui fut prise par les Byzantins ... après la mort de Sayf al Daula.

2 Yaqût III, 481 ... 18 21 59 6 dans le Désert ... Yaqût ... Sinn ... Jaubah ... résidence ... Aziz cf. Kitab ... Azib *Diction.* II, 181 ... ont situées sur un itinéraire Bagdad-Alep par le désert Voir Bashshâri 8

ثل اقبه حهـ ى ادنى المسلس وهى اعصـ فى بدى الروم اشدّ
هلالا وفحها الروم فى اول سنه تسع وخمسين ومئتين ا

ومدينه دلس مدينة على شط الفرات من غربيه صغيرة وهى اول
من الشام من العراق وكان الطريق اليها منها ومنبج سلا وكانت
مصه لاهل الشام على الفرات 2 وعلى نهر منبج مدينة منبج 3
حصينه كبيرة الاسواق قديمه الاثر عظيمة الاسوار فى وسطه القلعه
عليه وعلى مرتفع الاعناء وهى حصينه عليه سور ارمنى رومى وبقربها
عا مدينه سنجة وهى مدينه صغيرة بقربها قنطرة حجارة تعرف
بقنطرة سنجة 4 ليس فى الاسلام قنطرة احسن منها ونقل بها من حلب

1 Yaq I 85 Ibn Khord 93 Mas Prairies d'or VIII 78 Dussaud
Yaq I 87 Ibn Khord 150 Description de la Mésopotamie
Syrie Beaucoup de noms de localités sont changés en
Grap Le Strange Dussaud

3 Yaq IV 6 Ibn Khord 93 Description de la Mésopotamie 22 Dussaud 471 C'est
aujourd'hui Membidj au Nord-ouest d'Alep près de l'Euphrate qu'on
traverse à gué Manbidj est à 6 Harran et aussi à
Alep Dussaud Euphrate

4 L'importance de ce pont sur l'affluent de droite de
l'Euphrate le Gaysoun aujourd'hui Nahr al Azraq affluent le
Sürüz Gay, est beaucoup plus au Nord que ne le laisserait croire le
texte Voir les références aux géographes arabes dans Le Strange.
Il faut lire au lieu de Mais sa position en amont de Samosate indiquée par Le
Strange est fausse c'est en aval Cf le croquis de Bonigmann dans
Dussaud

[illegible] على الجواب وكذلك حشر مسح وعد [illegible] صغيرين حبيبين ابيضا رزع سقي وهو حبس وأوراقه من الجواب

وكانت مدينة ملطية [illegible] كبيرة من اكبر العمور واكبرها سلاحا وحالا ذين حمل الكلام الى ما على الجزيرة وصف بها حال كبيرة فيها الجور والكروم واللوز وسائر الثمر الشوية والصيفية فيها لا مثال له وهي من اقوى بلاد الروم في هذا الوقت يسكنها الاس ويضاف الى سنة تسع عشرة وستمائة [1]

وكانت المدينة المعروفة بحشن منصور [2] صغيرة حصينة [illegible] من

1) Cf. Yaq II, 691 [illegible] وهي سنة عشرة وستمائة [illegible] وسبعين الف [illegible]

2) Lancienne Samosate [illegible] sur la rive droite de l'Euphrate au Nord [illegible] et à [illegible] Cf. Yaq I, 1 [illegible] 138 [illegible] 48 Le Strange, P. C. 109

[illegible] Samosate au Sud de l'emplacement Turcoman Samsat [illegible] Edesse [illegible] à peu près [illegible] Nord et A [illegible] commandant un important carrefour [illegible] Yaq IV [illegible] 15 [illegible] Le Strange [illegible] 90 [illegible] Merdin

4 D'après I A [illegible] 319 [illegible] 92 c'est en 322 que Malatya fut [illegible] vement par les Byzantins L'occupation en [illegible] 8 [illegible] que temporaire

5) Forteresse située à dix parasanges au N de Samosate, à dix au Sud de Malatya au sud [illegible] un [illegible] assurant [illegible] ces deux régions et [illegible] sur la route de Malatya à Marash par Hassat Voir surtout Le Strange [illegible] 123 et Merasvan, Surname 251 Cf Yaq I 978 [illegible] 330 et 194 C'est actuellement Adamana

[illegible] على [illegible]
يوم [illegible] واخذت ومرش [illegible] صعود [illegible]
اليوم من قبل يوم هذا [illegible] على [illegible]
الروم واسروهما [illegible] المسلمين وكان [illegible]
[illegible] بعوين يوطه [illegible] المسلمون [illegible]
[illegible] الاعمال [illegible] ولج المسلمون
في الطلب ولا يستبقون الاول والاخر على المعصي والطيع
وملك اعداد وبلاغ البلاد وتطعت احبالهم

وكانت الهارونية (1) من حرس جند الاكم في بعض سنيه حصن
صعود [illegible] وشيد اركانه [illegible] وكان
الاسكندرونة (2) انما حصد على ساحل بحر الروم ليحمل ويمنع
ثغرا وعلة وحصب كسر دابي عليه [illegible] حصن [illegible]
حصن كان على شط البحر فيه مقطع كحصب الصنوبر الذي كان ينقل

1 Sur ces deux forteresses voisines, al Hadat étant à peu de distance au N.-E. de Marach près d'un affluent du Jayhan [illegible] Le Strange, [illegible] 122 et 129 avec un bon paragraphe. Cf. IS 191 sqq.

2 A l'ouest de Marach. Le Strange, [illegible] 129. L'emplacement exact est inconnu. Cf. Yaq. IV 915, IS. 191.

3 Alexandrette actuelle, appelée Iskanderoun. Yaq. I 251. IS 187.

4 Vocalisé dans Is. 59 [illegible]. Cf. Yaq. I 910. Ist. 63 85. Muq. 54 150. Avant cette [illegible] manque la mention de Bayyas [illegible]

الى الشام ومصر والثغور وكان فيه رجال قد احتلاد بهم علم مصار
بلاد الروم ومعرفة مضايقهم وكانت الكنيسة (1) حصنة فيه حسن
وهو بعيد في معزل من داخل البحر تضرب حضن المشقب الذي
استحدثه عمر بن عبد العزيز وثغره وكان فيه مسورة وصحنه بحظه
وكان فيه فيه سراة من بني سمس اعتزلوا الحرب ورضوا المكاسب
وكان لهم ما نضم لهم من الخراج. وكانت مدينة زرزر (2) بلدا بشه
من الثغور بها نخيل وحصن واسع للعمارة والزرع والمرعى وفي
الجملة التي كان وصف الخراج (3) ثم ان النخيل منها الى بلد الروم وهو
المضيعة فيه وكانت حسنة الاحتلال والخراج فرضه داخل سورها الحاط
في جميع مزرعه. وكانت المتصدة [illegible] حصنها المضيعة
والاخرى تسمى كفرزمار على جانبي خليج يدخل فيها مطرد [illegible]

1. Sur cette place et la suivante Yaq. IV 314 416 Le Strange, *Ar.* 130 Ces deux places étaient situées dans la région de Massîsa, leur emplacement exact est inconnu. Ibn 187 et 189

2. Anazarbe Yaq I 1 6 Ibn 185 ville importante du royaume de Petite Arménie à l'époque des croisades Cf Le Strange, *Ar.* 129

3. Wasif eunuque précédemment au service de Mu'tamid Il Ar. Sin. dans l'Adarbaïdjan Tabari qui l'a vu rendu à Malatya Ayn commandé au nom de le gouvernement des toğûr ce dernier n'y consent pas et se met à sa poursuite Fait prisonnier en 247 Il mourut en 248. Voir Tab et Ibn 257 Masûdi *Pr.* VIII, 197 sqq , Vasiliev, 121

وكانت حصص حدا على شرف من الارض تطل منها الكنيس في
[illegible] جامع نحو اربعة فراسخ [illegible] حصرة
[illegible] لاهل بغيسة [illegible] كثيرة لانواق حسنة الاحوال
وجميعان نهر يخرج من لد الروم حتى ينتهي الى المصيصة ثم الى
[illegible] في نهر المليون [illegible] نهر الروم وكان نهر الصفصاف نهر
الكراع وكانت [illegible] كاحد جانبي المصيصة على نهر ينحط
في نهر البرس [illegible] في الكنيسة عليه قنطرة حجارة
[illegible] صوبله حتى ويخرج من البرس الى الروم حتى [illegible] وكانت حدود
الاهل حسنة المحل في كل اصل ويصل الى اصل طريق طرسوس

[illegible] طرسوس [illegible] المسجد [illegible]

L'an jeune M[illegible] [illegible] IV [illegible] 178 Le Strange, *El Lid* [illegible]

L'ancienne [illegible] M[illegible] [illegible] 53 Le Strange [illegible] Ta'rikh 38) l'identifie avec l'actuelle Karatash mais il semble (voir *RE* XVI 2 sub Mamas) que celle-ci doive être placée plus haut dans [illegible] les terres [illegible] voit où le Jeyhan-Pyrame, dès l'antiquité, [illegible] plus à l'est qu'actuellement

[illegible] I 179 [illegible] 181 Le Strange *Ar* 176-177 Le Jeyhan est [illegible] Pyrame le nommant l'Ak[illegible] Sur Adana et [illegible] Le [illegible] 90

[illegible] III 526 [illegible] 183 [illegible] Le Strange, 133 [illegible] 95 sqq

تحديدها كسور بليب سوار من حجارة كانت تشتمل على حل
ورجال وثقة وعماد وكراع وكانت من العدة والخصب وتعانه
رحص عظيم على من لا يدم بتعصب للاعوام وكان فيها وفي حتى
جبل منفعة من الأكام كاحد من الفلين وربت عن اوائل عهد
وبيد حصب متوزعة والسرية والتهم والنقطة والعظم تتداول
بها امة الفرس وكل دلك عن قرب عهد من الأمم التي ذكرنا
وسافدنا وكان السبب في ذلك ان الناس من مدة عظيمة من عهد
سحسان وكثرة ولدهم وخوفهم واحمال وطيشهم وعدم
وأدبهم ولعزقي واحتقار والمس والشاتمات وضعف القوب لأن
لاهية دار ميولهم عوة طلب الشهوة ويواظبون عليها ويدوم ويكرهون
اصلاب ويرد عليهم الاموال ولا يحبون العظمة الجسمية لي
للاصلين لكاتبه واردب النعم يعانونه ويعتدونه مطوعين
وبه يكون في رحمه دكوره رئيس ولا يعيش الا وله عليه وقف
صعبة دات مراوغ وتلاب او مستغث من قبائل فهلكتهم وكانهم
بطوعوا ونموا فكانهم لم يكثروا حتى نظم كما قال الله تعالى

بحص منهم من احد . يسمع لهم ركزا [1] وكانت ولاية [2] حمص
على ساحل بحر فيه قوم مقيمون وكل في آخر ما على بحر الروم
من العمرة وكانت من بلاد الغور و عرس [3] كل فيه مسير على
طريق الغور وكانت فيها دار لرشيد ولم يكن بالشام دار ضرب
غيرها

ومن المصيصة بالشام الى طوبا من حد ملطية الى فتح والطريق
من ملطية على مسيح وهو بها ثم ومن مسيح الى حلب ومن
حلب الى حمص ثم ومن حمص الى دمشق بالشام وعرضها في
هذه المواضع كلها من بحص والمدن التي عرضها طولها وأحد طوله من
باب من جسر منبج على فرس [4] في حد قنسرين

1) Jaqut 19-98 La station [illegible] ne fait pas correspondre à cette date par le Strange p. 132 et 478. Tarse était aux mains des Byzantins et il ne semble pas que l'époque de navigation [illegible] volontaires à Tarse. Ils vivaient [illegible]

2) Yaq. 1, 407 IS. 187

3) Yaq. [illegible] 207 NB 2-1 [illegible] à quelque distance au sud d'Alep [illegible]

4) Place importante dans énumération précédente. Ces [illegible] chemin [illegible] au Nord d'Alep, à la bifurcation des routes venant de Hierapolis et Byzance de [illegible] Antioche. L'autre part à Alep Yaq. V 109 Is 2-22 Dussaud 471 Le Strange [illegible] Pour ce passage voir Deb 9 10. Cela était une distance [illegible] Alep et d'Antioche.

م على العواصم فى حد انطاكية ثم تقطع جبل اللكام الى بيلس
ثم الى البيداب ثم الى المنقب ثم على لقصده ثم على أذنه ثم على
طرسوس وذلك نحو من مراحل. ومن سلكت من راس بى حلب ثم
انطاكية ثم الى الاسكندرونة ثم الى بيلس حتى تنتهى الى طرسوس
فلسافة ايضا نحو من مراحل غير ان السمت الى بيلس هو الطريق الاول

وبحلب لطرسوس مسيرها طول دار الامارة للاسواق وبحلب
ربض والعمارة بحلب فمن حلب الى راس بوسن ومن حلب الى
الأثارب يوم ومن حلب الى قورس يوم ومن حلب الى منبج
يومان ومن حلب الى خفتمرة يومان

والعواصم فصلها انطاكية وبكل منها الى أذنه ٢ مراحل ومن
بغراس يوم والى الاسكندرونة يومان وفى خمس مراحل ومن راس
بوسن الى احدى ٢ مراحل

واما المعبر وهو الاقصر له وبكل منهما منبج ومن

... Tuque ... Bayas ... Nord d'Alexandrette ... 72 ... 58 169 On trouve ... bographes Bayyas Bayas et ...

... Tuq ... 114 ... 1:9 ... Dem ... 105 Dussaud 319 ... passe ... Strange ... 40: Sur la route Antioche-Alep à 25 km. d'Alep ... on reconnaît l'ancienne route Antioche Jisr-al-Hadid se détachant de la route Antioche-Alep

ومن مسح الى العراب مرحله خمسه ومن مسح الى
قروس مرحلتان ومن مسح الى ملطيه 4 ايام ومن مسح الى سميساط
يومان ومن مسح الى الحدث يومان ومن سميساط الى منبج مرحلتان
ومن سميساط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطيه
يومان ومن حصن منصور الى بطره 3 يوم ومن حصن منصور الى
احداث يوم ومن ملطيه الى مرعش 2 مراحل كبار ومن مرعش الى الحدث
يوم فهذه مسافه البحر الجوزيه بر البحر الشاميه فمن الاسكندريه
الى بلاس مرحله خمسه ومن بلاس الى المصيصه مرحلتان ومن المصيصه
الى عين زربه مرحله ومن المصيصه الى آذنه مرحله ومن آذنه الى
طرسوس مرحله ومن طرسوس الى ايلاس على بحر الروم يومان ومن

Suivant un calcul de Vivien de Saint-Martin, la longueur du stade employé par Strabon serait de 0 kil. 1775 environ. Le stade de Strabon serait donc à peu près le double du stade de Ptolémée. Voir sur ce point l'Etat de l'Asie Mineure au temps de Strabon, t. I, p. 61 et suiv. — Hamaxia est aujourd'hui Merkwart. Suivant Hamilton, on trouve à Merkwart des restes de constructions antiques. Le village est situé à 210 stades environ de Mazaca. Il est probable que la route suivie par Strabon passait au Sud-Ouest de Merkwart, par le défilé de Séverek, qui conduit dans la vallée du Sarus (Voy. II, 349 et Strange, EC 116 117 et la carte jointe à l'ouvrage).

2 — Le texte porte Ἀμασία. Il est de toute évidence corrompu. Il faut montré Merkwart (Hamaxia).

3 — Zibatra (ou peut-être Sibatra) (Voy. II, 44, 18, 19). Le Stadiasme, § 12. Markasa, Sargana (Pl. 5, 6, 54) paraissent être situés au Sud-Ouest de Mazaca, près du haut cours du Sultan Sou, affluent du Qizil-Irmak. Tokhma paraît être Nigdé, au Nord-Ouest de Sandaksat, à l'emplacement de l'actuel le Véran-Schr

طرسوس الى اكوراب 11 مرحلة ومن طرسوس الى مدينة على بحر الروم فرسخان ومن مدينة الى الكنيسة والهرونية قبل من يوم ومن الهرونية الى مرعش من بعور احرشوة مرحلة فيهما جبل مشرف السور (2)

(1) Ibn Ḥauqal 109 127

2° *La Mésopotamie*

الجزيرة (3) وما حولها الى بين دخلة والفرات ويسمى ما بين دجلة ونصيبين الخابور من داخل بلاد الروم على مسافة من ملطية على يومين ومن نصيبين الى الخابور على مسافة يوم وبالقرب من الخابور على جبل [illegible] ومدينة

(2) [illegible] Ibn Ḥauqal ed. Kramers la route le Tigre [illegible] est écrit الجلاب dans Yaq et Ist [illegible] Ibn Ḥauqal par la comparaison avec les autres [illegible] Yaq : I Ḥord. 75 sqq 97 sqq . Qud [illegible] I Muq 132 sqq [illegible] 323 sqq IR 108, 107 . AF. II, [illegible]

(3) Mésopotamie se divise en Diyar Rabi'a Mossoul Diyar Mudar Diyar Bakr Amid Voir Muq. 127 et Le Strange *Mesopotamia* [illegible] ou à ne point confondre le Diyar Bakr et la partie [illegible] du Diyar Mudar

(4) Les noms [illegible] de Balīkh n'est pas connu des géographes [illegible] Tell Ḥalaf [illegible] la sainte est celle de Subeibi. Il [illegible] pour place [illegible] Sinnabra Maiṭaya [illegible] Ḥaṭra et Sarabgyal Ailleurs [illegible] les noms [illegible] ou fausse Ḥawwarin 39 140 Qud 233 Muq 20 Ist Ḥaw [illegible] 175 M. 31 Masoudi *Prairies* I 214 Arm 52 [illegible] 78 Yaq I 860 Cf *Z f sab Kunde* et Markwart *Armenien* 58 sqq de l'introd

والرخمة وعيب والأثل ويقطع دجلة الفرات عند بلد الجزيرة
وبلد هذه الجزيرة في سمت الشمال الى تكريت وهي مبنية على
تلة هضبة تشرف عليها مصعدا الى السور عند بلد الجزيرة والى الجهة
الموصل ويصعد دجلة الى جزيرة ابن عمر ثم يتجاوز الى آمد فيقطع
هذه الجزيرة ويصعد دجلة على اقل من يوم في حد أتيسه
بعيد الكد معمورا الى شمشاط ثم ينعطف الى مخرج الفرات في حد
بلاد الروم من حد ارمينية ومخرج دجلة في بلاد الروم فطالما
كانت في حد الاسلام وعلى مسيرة دجلة وعرض الفرات مدن وقرى
متصلة الى الجزيرة وهي حد جزيرة ابن عمر وبلاد ماردين على
حال الى هذا الوقت الذي نحن فيه

ومن هذا الموضع الذي فيه مخرج الفرات في حد ملطية الى
شمشاط يوم ومن شمشاط الى حصن منصور يوم ومن الحصن الى
حصن زياد يوم ومن حصن زياد الى الرقة يوم ومن الرقة الى الرحبة يوم
ومن الرحبة الى سكرمت يوم ومن سكرمت الى الموصل
يوم ومن الموصل الى آمد يوم ومن آمد الى شمشاط يوم ومن

---

(1) Correction de l'éditeur pour

2 Cf. infra. Les pays de vignes comme Mayyafâriqîn et Nisibe comptées soit dans le Diyar Bakr soit dans l'Arménie.

سمسط الى ملطيه ٣ ايام ومن الموصل الى [illegible] مرحلة ومن [illegible]
نصيبين (2) ٥ مراحل ومن نصيبين الى رأس عين (3) ٣ مراحل ومن
رأس عين الى الرقه ٤ ايام ومن رأس عين الى حران ٣ ايام ومن [illegible]
الى حصن منصور يوم ومن حران الى [illegible] يوم ومن [illegible] الى سميساط
يوم ومن حران الى الرقه ٣ ايام

ومدينة آمد (4) على جبل من غربي دجله مطل عليها بحوف
فاره وعليها سور اسود من حجاره الابلق ويسمى ذلك السور [illegible] مور
من شده سواده وذلك انه من حجاره ارضيه اكوسره وليس لها
الحجاره على وجه الارض بظير ومنها ما يسوى الخمسين دينار وهي
واكثر بالعراق وهي كسره السحر ولها مزرع بالجبل سورها [illegible]
وطواحين على عين تنبع منها وكان لها ضياع ورساتيق وقصور ومزارع
برسمها فلكتب لصعوبتهم واقتدارهم عليهم وقله المعين [illegible] مصر

واجل مدينة لديار مضر الرقة (5)

1) Au Nord de Mossoul, Yaq. I, 715.
2) Aux sources du Hirmas affluent du Habûr Yaq IV 787, [illegible] supra p. 11
3) Aux sources du Habûr Yaq II, 731
4) Yaq. I, 86, Le Strange, *EC*, 108 sqq
5) Yaq II 802 Le Strange *EC* 101 sqq Voir chap III comment Sayf al Dawla se conduisit à Raqqa

[illegible]

1 V. [illegible] II, 231 ; Le Strange, 66, 103. Raqqa est sur la rive gauche de l'Euphrate près de [illegible] Harrân est au sud et Harrân près des sources de cette rivière. Sur les Sabéens voir *EI* sub. Sabia.

2 Sur ces travaux, voir référence au chapitre II.

[illegible] Le Strange, *loc. cit.* 103. Ces [illegible] La [illegible] Mas'ûdi [illegible] en 332-944.

4 Sur un affluent [illegible] Habur à [illegible] Es. de Harrân et le Ras Ay

[illegible] على [illegible] عشر منهم [illegible] [illegible] توفى [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [

[illegible] الخ ويردون لهم قسوسهم ويؤدونهم وهم في ذمة وكل
[illegible] لا يمنع من [illegible] الى سنة خمس وعشرين
[illegible] (1) — ولا يحدث احد الا [illegible] من بعض ذمة معروفة ومعهم عربيها (2).
[illegible] ارمينية حد [illegible] يعرف بالحاجة ولا حتى بلد [illegible] (3) وفي
[illegible] من خراجه من الجبايات وفي الديهم ما يزال تؤديها المسلمون وقد
[illegible] (4) [illegible] بكل الاسلام كالحس وخلاط
[illegible] (5) وحدودها طرف معدودا من المشرق الى برذعة (6)
من المغرب الى خوي ومن جنوب الى أرزنجان ومن الشمال الى
[illegible] بلاد الروم من جملة بلاد الاكراد والسلاجقة في وسط بلاد الروم
[illegible] الاول [illegible] والثاني [illegible] وبعدهم [illegible]
[illegible] وبسيني [illegible] والى دلال من الشمال

1) Ceci a pour objet [illegible] les Hamdanides interviennent [illegible] Arménie.

2) Sur ce passage, voir Markwart, [illegible] Index, 18 sqq. Remarquez qu'Ibn Haouqal semble prendre la défense des [illegible] opprimés.

3) I Hord 122 et Banaserdi 140 [illegible] ne [illegible] se rencontre au Arménie I, II, III, IV Arménie IV [illegible] Ardjich et Arzen [illegible] Sur ces divisions cf. Laurent. Arm. [illegible]

4) Cf. supra, p. 55 n. 1.

5) Ar. 4 Hizân ou Akhlat et Manazgerd Mantzikert) sont au Nord du lac de Van [illegible] Erzeroum est plus au Nord. Voir ibid. sub Ardjish Akhlat, Malazdjerd, Erzeroum et Vaj I 196, II, 457, III 618, IV 19.

6) Au Sud-Est de Tiflis: Taq. I, 538.

7) Dabil = Dwin Nasawa = Nahâwan. Ces deux villes sont au Nord

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] واكثر العلماء يحدون [illegible] من حدود [illegible] ويقوم بعذوبتها من اعذب المياه وهي من شرقي دجلة على [illegible] ومن [illegible] يحسب من [illegible]

[illegible] البلاد التي اصفهان من الحرير ومن [illegible] انواع الطيب من الورد والياسمين والنارنج والليمون الى البرجي [illegible] ومعروفة بها مشهورة كالكمثرى الاسبيدي تحمل [illegible] الى [illegible] من [illegible] الى شيراز ولا نظير لها في [illegible] الارض وكذلك المشمش كبار تحمل بديل [illegible] ونواحي [illegible] ارمي

[illegible] pour [illegible] Hamadhân [illegible] Dinawar [illegible] prendre [illegible] Yâqût [illegible] Ghâr

[illegible] حتى ما عرب من [illegible] من بلاد الجبل تحمل على [illegible] الى [illegible] مدينة حصن كبير وآمد وميافارقين وقد [illegible] الى [illegible] ونصيبين وحصن منصور وما دخل ذلك من [illegible] وسميساط [illegible] pour [illegible] tribes [illegible] Hasankayfa, Yâq. II, 377 [illegible] Le Strange, *BGA* III [illegible] au Sud d'Arzan *Et*, s. v. Sa'ird [illegible] Bohtan-Su, au Sud de Bitlis, Yâq [illegible] Le Strange [illegible] *Et* s. Se'erd, Hizân, un peu plus au Sud-Est de [illegible] Yâq II, 1069 Le Strange 114 Markwart, *Südarmenien* 242 [illegible] au Nord-Ouest de Mayyâfâriqîn

[illegible] A 10 [illegible] de la [illegible] au Nord du lac d'Urmiya : Yâq III, 130. Sur ces [illegible] de Dozy [illegible] 98 *BGA* IV 107

42 [illegible] par [illegible] auparavant p. 244 [illegible] de cette étoile [illegible] *armaq*, [illegible] en rouge avec [illegible] *harmaq* sorte d'insecte dont le nom a donné naissance à *'armân* et *'ermoise*

و يحمل (1) يعني بالأرمني المحضر بغل يظهر في جميع النواحي
يسهل أمرهم به [illegible] والسلام (2) والمدن لمعدله
[illegible]

وفي حدود تركش وخلاط وأرجيش يحمل أحد [illegible] من الشرق
الى المغرب يكون بضعة عشر فرسخا (3) يخرج منه سمك صغار
يعرف بالطريخ (4) يملح و يحمل الى أخرى والموصل و لرقه وحران
وحلب وسائر الغور وفي أطرافه ملح البوراق (5) المحمول الى العراق

---

1 Tap s. Cf. *BGA*, IV 301

(2) سلام est un vocable de sole noire Cf Doxy s v مقرمز est o
nuire de مقرمز étoffe de soie à couleurs Cf. *LA* XV, 374
الغلام ثوب من صوف مثل قميص عليه وهو ضيق الكمين
بسط وقيل هو لبس الرقيق يلبه لرقيق المعدمة وقيل المعدمة مخمس
العراس والغلام بسط قيد رقم ونقوش وكذلك المقرمز و قيده
وفي حديث عائشة ن النبي صلعم دخل عليها وعلى السلام
قرمز قد سدلت

Le sac de Vos

4 [illegible] oisson de l'espèce du esturgeon Le Strauke Ar 183 encore très
[illegible] aspe [illegible] dans le [illegible] [illegible] est appelé [illegible] rukh
Cf. aussi *Turquie d'Asie* II 666, 667 59 Cf. Is 190 Yaq I 455 C'est un mot arménien qui est lui-même un
emprunt au grec [illegible] son nom [illegible] est inconnu *Armenische*,
Grammatik 383, 511, 518 et Bossacq *Dict. étym. de la langue arménienne*,
213 Etymologie déjà notée par Reinaud dans Ar II 2 148 n 2

[illegible] orax, nitre

واخربوا المعاقرين و القرى من نواحي الواسط بحلب الى [illegible] من الاحمر والاصفر 1

Ibn Hauqal 245 246

4° *La frontière arabo-byzantine* (2)

[illegible]

(1) [illegible] Arméniens faisant un [illegible] aux Hamdanides n'était pas différent de [illegible] qu'il y avait [illegible] hors de l'intérêt [illegible] pour [illegible] descendants [illegible] cf. Ist. 188 sqq ; Muq. 276 sqq, 280 et passim ; [illegible] mésopotamiennes, les auteurs marquent plus haut à Jazira [illegible] IV, 43 sqq ; Le Strange, 115 sqq et [illegible] Mawardi [illegible]

[illegible] passage, écrit vers 316. [illegible] ne correspond pas à [illegible] à l'époque [illegible] Dans [illegible] les changements [illegible] par les succès byzantins. Byzance a [illegible] Euphrate sud et possède Sumeisat, plan [illegible] à l'ouest de [illegible], qui ont [illegible] 322. Cf. IA, s. v. et I Hauq, 132. Mais ce passage [illegible]

في البر والبحر والثغور المعروفة على الاطلاق سواحل الشام ومصر كلها والمجتمع في الاموال غزو البر والبحر للثغور المعروفة بالشام ومصر

1. Frontière de Syrie. (a) Les tugūr

وهي حدود الشام ومصر مما يلي الكنيسة التي ببلد ... وحدود بلد انطاكية ... وحدود بلد انطاكية ... وحدود بلد منبج ... وحدود بلد منبج ... وحدود بلد حلب ... وحدود بلد حلب ... وحدود بلد قنسرين ... وحدود بلد حمص ... وحدود بلد دمشق ... وحدود بلد الاردن ... وحدود بلد فلسطين ... وحدود بلد فلسطين ... وحدود بلد فلسطين

[illegible] الصوائف والشواتي في البر والبحر في السنة على المقرب
[illegible] الف دينار وعلى المدينة وهي ان تسع [illegible] ف دينار
[illegible] بلده من بلاد العدو ويتصل به ما من جهة البر والخنادق
[illegible] من الخلاطق [illegible] من جهة البحر سلوسة

(b) Les awâsim وعواصم هذه الثغور وما والاها البلد من طرابلس
الشام وانما سميت كل واحد منها عاصمة لانه يعصم الثغر المجاور في
اوقات الشر بما يحميه من اهل الطاقة واحتوائه على القوس

II Frontière de Mésopotamie a Les thughûr [illegible] الثغور من [illegible] وجهة الشمال من [illegible] البحر
[illegible] وكل واحد منها يعرف بالثغر الذي يليه وكل ثغر منها
[illegible] وكل على حدة وبطرطوسة [illegible] المعصم وكل واحد من الثغور الى
[illegible] الثغور حتى فتح عمورية [illegible] لشهرتها فلم يبق الى موضع

1 [illegible] Cap[illegible]
[illegible] Tarsus [illegible]
Asie Mineure

2 [illegible] Ibn Khurdâdhbih 93, 226, 231 Gest [illegible] Nord [illegible] Afrique [illegible] Nord [illegible] Afrique du Nord [illegible] North

[illegible] 223 voir Tabarî [illegible] et Vasiliev I, [illegible] la destruction de Zibatra par [illegible] Hawsa 192 Les forteresses qui [illegible]

رطوة بني مكة به وبالجانب منه حصون المقوم مقامه وهي احص
المعروف بقطر بلي وحصن المعروف بالحسينية والحصن المعروف
بني المؤمن وحصن المعروف بالس وخزن ثم بلي هذه حصون بعر
كليوم الام حصن منصور ثم بعر شيبان ثم بعر منعه وهو اكبر
في بلد العدوس جميع هذه الحصون وكل واحد منه وبين كل
دب بعده وبعر ملطيه ثم بلد العدوي بعده وامن واحد وكل
يراحه هذه العور بقلوبي بلاد الروم حوشية فيما بين
فعدت في هذه الدروب بينهم وبين الروم والارمن الذين في
ملح الامني في بلاد كل بلد منكه دون سميل
الروم الا انهم بعد لسوبهم في كبر من

b Les awuss[illegible]

1 Au minimum qui se d[illegible] ph[illegible]

2 D[illegible] point de croisement important des routes Mar[illegible] Ba[illegible] et [illegible] sale ou [illegible] d Nord [illegible] Aujourd'hui [illegible] A[illegible] c'est [illegible] bé un peu au Nord d'Arwad Cf [illegible] Yaq. II 38 Al[illegible] II [illegible] p 45 Ibn 170. 221 Le Strange, *Pal.* 386-87. Dussaud [illegible] 4 8

3 Ba'lbun au Nord de Dulūk sur [illegible] Arabān Çay, à l'emplacement actuel d'Arslan Kalé est souvent mentionnée avec Dulūk Yāq. II 791 Ibn 223 et [illegible] références de la table et des [illegible] 93

II Frontières du Diyār Bakr

وتلي هذه العروض نصيبا الطارق حوته السمك المعروف
بالكوبة وهي شمشطوحي [1] ومكس [2] وحصن مهلحج وهو
حوران وهو الحابس [3] وعروض تعرف بالمعلى في جهة الشمال عن
هذه العروض وهذه لا يأتيه المطر إلا نادرا ويأتيه من السحاب
والثلج ما يمنعه هذه العروض من أعمال البرد فلا يأتي [4] في
عمل الكانونية ويأتي في عمل الوشية [5] فيفسد الزرع
وارتفاع هذه العروض عن سطح البحر في

1) Le texte porte سمشطوحي. Il faut y reconnaître le Šamšat Ḥūn
[illegible] Yaq. I 188, 11 ; Ist. 61, 11 ; Ibn Ḥ. II 2-50 ; Balq,
[illegible] Qal'at Ḥūn ou Qal'at Šamšat, un peu à l'Est de la
[illegible] Zarqā, [illegible] Tigre
appelé [illegible] Yaq. I 188, 292 ; Ist. 76, 10 ; Ibn Ḥ. II
68 ; Markwart, 71, 247, 266.

2) Il se trouve à [illegible] Il est sans doute dans
[illegible] Maq. 150, 2 situé entre Amid et Šumaṭ, et au
Nord de Ḥīn [illegible] Maghārat Ḥ. Kepert « Maghārat de
Marco de Cunest, II, 406. Cf. Markwart, 247.

3) La région en question est mal [illegible] Jumah ; si telle est la
bonne leçon, et non [illegible] dans Yaq. I, 114, montagne des B. Numayr
[illegible] Ḥūrān serait à rapprocher selon Markwart, 250, avec
[illegible] de Maq. 150, 2, placé sur le [illegible] itinéraire que [illegible]
[illegible] avec [illegible] Ibn Ḥ. II, 10, placé sur un itinéraire
[illegible] Il s'agirait [illegible] sept parasanges. Et le Ḥūrān
[illegible] par [illegible] vers l'extrémité Est du lac de Galilée.

4) Thème des Arméniaques.

5) Thème de Paphlagonie.

[illegible] الى
[illegible] وارزق شعيب
[illegible] الف درهم
[illegible] الف درهم
[illegible] الف درهم

[illegible] العين الحمرة بين مراحل حمص انطرطوس وتلك
[illegible] .

Qudâma 252 255

1 Bu uṭrās est Bu [illegible] au Nord à Tripoli ne pas confondre avec Buṭrāyā du Jourdain Cf [illegible] 29 n 1 Dussaud 128 et n 2 à vérifier les renseignements de Buṭrus Nor Yaq I 28 S 217 287 s v Buṭrāyā [illegible] 1 16 S 232, 267 Yaq 35 12 Elle fut prise en 37 par [illegible] Syrie [illegible] par les Byzantins [illegible] 41 n 1) Pour Ḥirmil, voir Dussaud 2 n 7 L'ordre [illegible] de ces noms en allant au sud-est Anṭart Bāniyās, entre Ḥamā et Ḥimṣ Ḥirmil Pour la Syrie, la Mésopotamie Arménie et [illegible] on trouvera également d'utiles renseignements dans les chapitres correspondants de Zaïdan

2 Les thèmes orientaux de l'empire byzantin

[illegible] عشر مثلا احدها من فلاغونيه وعدده عشرة آلاف
رجل ثم يليه بحر العرب عمل الانطلط 1 ويعسكر هذا الجند
والعرب بعده الادن والقبس لان هذا العمل بلاد الروم ليس فيه
اصحاب حرب لانه لا يبلغ اليهم مغير المسلمين ولا غيرهم من
العربي الجنوبي والشمالي بحر الخزر والشرقي عمل فلاغونيه وادنه
عمل الأنضولي 12 وعدده اربعة آلاف عمل ثم يلي الأنضولي
الانسيق وجنده العربي الجانح الشمالي الانطلط وكبادوكية من
الدطلق والشرقي عمل عرمونياس 3 وعدده ستة آلاف رجل ثم
يلي الأنضولي عمل الطراقيسيس وجنده من جند العرب الجانح من الجند
الانسيق ومن المشرق الدطلق ومن الجنوب بحر الشام وعدده
آلاف رجل ثم يليه عمل الدطلق ومسكره المشرقي وهو كرسي
الروم الذي حدد الى الأنضولي في الغرب ومن الجهة الجنوبية [illegible]

[illegible] Thème des Optimates. Pour [illegible] Mordtmann dans [illegible] 1865

[illegible] Thème de l'Obsikion des Thracésiens de Scandie [illegible]

حر اسلم ومن جهة المشرق عمل الطرق ومن الشمال الثلاثة
[illegible] عشر ألف رجل يقيم عندها عمّورية التي فتحها المعتصم
[illegible] عمل سُوقها وجهة بحر سلم واحد حدودة من المغرب [illegible] طلق
[illegible] حصن مجروم ومن الشمال لفرنسس ومن المشرق درب طمشس
[illegible] طمشس [illegible] بالاس [illegible] وجهة خمسة آلاف رجل [illegible] عمل
[illegible] وجهة من جهة الجنوب جبل طمشس [illegible] ومن
[illegible] المغرب عمل قرة ومن الشمال الطمشس ومن المشرق عمل
[illegible] وجهة [illegible] آلاف رجل [illegible] على دلك عمل هرقسة وجهة
[illegible] وهو الجزء الذي الطرق وجهة على دروب مطاطية وهو المشرق
[illegible] على عمل الأناضول وهو الشمالي وجهة على عمل السمندو وهو الغربي
[illegible] آلاف رجل [illegible] عمل الشلاري وجهة عمل [illegible] طرق
[illegible] طمشس الذي الطرق [illegible] خمسة آلاف رجل المشرق وجهة
[illegible] آلاف رجل [illegible] على الأنضولية الى

1. [illegible] de Nazianzes
2. Is 69 [illegible] 31 [illegible] Hard. 117 Mas'ūdī, *Prairies* [illegible] Yaq IV 66 [illegible] à 16 milles de Tarse, après Adana [illegible] porte [illegible] de Tarse s'appelait Bāb Jalamiye
3. [illegible] [illegible] [illegible]

عمل القلار و ثلث عمل جرشه والربع عمل احا [illegible] و جرجر
وحدد ابعد آلاى رجل ثم عمل اه [illegible] وحدد [illegible]
بالبر بحر الجزيرة [illegible] أ [illegible] بالربع [illegible]
وحدد ابعد آلاى رجل فجمع جيش الاحد عشر [illegible]
سوى من لا يقاتل [illegible] والحلاق
الب [illegible]

Judaeus : 237-279

[illegible] Abbasides [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [

1 — Organisation des razzias arabes en Territoire byzantin

[illegible] العراق [illegible] [illegible] [illegible]

1 Premières expéditions de Sayf al-Dawla contre les Byzantins (328-337 H et 328-939-940)

[illegible]

[illegible] Sayf al-Dawla [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

[illegible]

[illegible] Sud, aux Byzantins depuis [illegible] Mantzikert et [illegible] (Cf. I Hord. 123 ; Hist. [illegible] 12 ; Yaq. [illegible] 12 ; II 276, 417 ; IV, 2[illegible] 178, 260 ; Canard II, [illegible] Le Strange 117 ; Marquart 61 sqq.) Introd. et passim : *Kl* sub h. nomine.

1 Le vaincu al-nahr, 10 Qû'l-hijja [illegible] oct. 838. Sa'ïd est signalé [illegible] III, 112 qui [illegible] musulmans et non [illegible], et [illegible] trouve [illegible] vers d'al-[illegible] p. 12 v. 1[illegible] pour Zaytûn. La marche [illegible] y est [illegible] est montré qu'il ne s'agit pas [illegible] Hisn Ziyâd Harpût [illegible] Ziyâd pas [illegible] qui, d'après Bark Warda, [illegible] Malt[illegible] [illegible] se trouve actuellement [illegible] à [illegible] extrémité de la presqu'île [illegible] par la réunion du Zaḥab-Šû et de l'Arsanas Šû et qui n'est pas identique à Harpût comme il est dit dans *El*

2 Nahr Bûq étant pas [illegible] sans le gouvernement de Sayf al-Dawla, c'est sans doute une erreur pour Marra antique

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ل ... بعد ... استحلفه على الطاعة (٢٤٣) وحماية السُّبُل ورد ...
... كتب ملوك ارمنية وحرون الطاعة ولا ... سار الى
... طُرشيق [1] واراح على ... نوش ... فحربه وهدم ... حلبلة
... الصوابية يدخل الى ... الروم فهدم لهم حصون كسوة وفتح
... سعة ووطئ مواطئ ... لم تطأ ... من المسلمين قبله ... ورد ...
... كتب ملك الروم بما ... فاجابه عنه جوابا شديدا واعد
... فعل الملك لرسول ... الدولة ... تكتسي هذه الكاتبة
... ول على قلوبهم ... اسطفا الملك ... وأصل قوله ...

---

1 Ibn Toraq est un nom générique pour désigner le prince arménien du Tarôn ... Ibn Dhoraq ... qui est le nom générique des princes du Vaspourakan. En ... prince du Tarôn ... Vaspourakan ... Mankwarts 460 sqq., le Tarôn ou Daron ... Vaspourakan ... du ... de Vaspourakan ... Vaq III ... Sahak II (1251) Tornikios *Sasun* 25-26 Hübschmann 425 sqq., Laurent, *Arm.*, 22, 36 *passim* Markwart, à l'index sub Tarôn.

2 Un nom au Sud d'un affluent ... Mourad-Sou et autour ... Tarôn ... Vaspourakan 152 Markwart, Le Synaxaire 116 ... note 1 ... sqq. Ces parages ... commença à ravager notre ... Arzen ... plusieurs nombreuses et célèbres églises.

3 ... IX ... Ibn ... ajouta ... ; ... ; ... ;

الدولة فعزم على قصد طرسوس وفتحها الله على يديه فكاتبه كثير من بعض اصحابه ليسلطانا للامر فقال لست اقطع عن قصد امير المؤمنين فاما الطغرائي الشهير فسار حتى نزل عليها واحرق ربضها وسلب عساكرها وكتب الى الدمشقي يعرفه الحال (2) كذا من دون فاستعظم الروم هذا الفعل وعدوه عيبا عظيما لانه لم يكن وظيفة احد من المسلمين ثم رجع سيف الدولة منها فسار الدمشقي ووقع به سيف الدولة وقتل من الروم مقتلة لا يحصيها الا الله تعالى (3)

Ibn Zafir f° 2 3

1 Il manque ici ou n'est comme سيسيد Cf plus loin

2 Le texte porte ici ملكي وهو Le Domestique commandant des troupes de la Garde impériale appelées Scholes et général en chef des armées orientales. Arménien d'origine et de la même famille que le futur empereur Jean Tzimiscès

3 Ce passage est résumé dans Freytag, *ZDMG*, X, 467, et traduit en russe, dans Vassiliev p. 80-83 des textes

128 139 910

111 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

Waq al-Mordt

كالعادة [1] فيهم وسبى منه خلقا عظيما وفتح حصونهم
اجمع وذلك فى مدة خمسين يوما وعاد [2]

Ibn al Azraq f° 111-112

La guerre arabo-byzantine pendant l'absence
de Sayf al-Dawla (330-333/941-944).

فى سنة ثلاث وثلاثين فى ربيع الاخر وصل الروم الى قرب
حلب [3] ونهبوا وخربوا البلاد وسبوا نحو خمسة عشر الف انسان —
وسبب دخول المقلى [4] من بعده طرسوس الى بلاد الروم فسبى وغنم
وعاد سالما وقد أسر عدة من بطارقتهم المشهورين

Ibn al-Adim f° 18v°

1 [illegible]

2 Ce passage manque [illegible] de Dhahabani, contrairement [illegible] cette année [illegible] Sayf al-Dawla [illegible] pays de Qaysun [illegible] Ce passage [illegible] Sayf al-Dawla [illegible] les plus grands efforts de sa diplomatie

[illegible] Dapper [illegible] Byzantins [illegible] Bâs 'Ayn al-Dârâ. Cf. Le Strange [illegible]

3 A Ibn al-'Adim [illegible] Abû l-Maʿâsin [illegible] Mais [illegible] Hamâ [illegible] du Jaybân. Cf. G. Dem. 102 n. 2

4 Nasr al-Qalânisî [illegible] Damas [illegible] 33. La région [illegible] de Syrie dépendait alors de [illegible]

فى سنة احدى وثلاثين وثلثمائة وافت جيوش الروم الى ثغر بكر
وسبوا من اهلها جانبا كبيرا وفتحوا الوزن واخربوا عامتها فلقدوا ما
قرب ونفس والتمسوا من اهل الزهد ان يدفعوا اليهم الايقونة
المعدل الذى فى كنيسة الرها التى كان ستدنا ابسوع المسيح مسح
به وجهه فصارت صورة وجهه فيه وبذل الروم لهم انهم اذا سلموا
هذا المنديل اطلقوا من الاسرى المسلمين الذين فى ايديهم عدد
ذكروه لهم فكاتبوا المتقى بذلك وعرض اولئك الاسرى
مقلة على المتقى ليزيد فى هذا المعنى ويساعده فيه بعمله
وحضر القضاة والفقهاء واستشارهم فى ذلك والعمل فيه فاشاروا
واستحضرهم ابو الحسين بن مقلة واستحضر على بن عيسى
والوجوه من اهل المملكة وعرفهم ما ورد فى هذا المعنى وساءلهم

Cf. *Ef*[sub] Ibn Muqla

Cf. *Ef*[sub] Ibn Muqla

[illegible] وحزن في ذلك خطب طويل ذكر فيه بعض من حضر
[illegible] من [illegible] الدهر الطويل في هذا [illegible] لم يلمسه
[illegible] من ملوك الروم وتر في دفعه مضاعفة على الاسلام والمسلمين
[illegible] بمسائل عيسى عليه السلام فيه صورته قال علي بن عيسى
[illegible] خلاص المسلمين من الاسر واخراجهم من دار الكفر بعد تسويته
[illegible] وتملك الحصن وحمل ووقفه جنده من حضر على قواه
[illegible] ويشهد من قضاة المسلمين وسلم الامان في منهم وسلم المسئل
[illegible] بهم ولا عاد السلطان يوم بلاله عليه في [illegible] الاسرى من
[illegible] مسلمين في ذلك محضرا [illegible] في ذلك خطوط الجماعة الذين
[illegible] وبين على المتقي والمستكفي بالله وستر
[illegible] اهل [illegible] الروم على ان دفعوا اليهم [illegible] من
[illegible] من كان بقي [illegible] وسوء حال لزوم [illegible] الآن فيما قد بعث
[illegible] وصاروا اليهم فعند ذلك [illegible] وسلم الروم لمنديل وجملوه الى
[illegible] وحمل [illegible] في اليوم الخامس عشر من [illegible] يخرج
[illegible] بالصور وكان وقسطنطين حضرة بقسطنطين الاول [illegible]
[illegible] الى [illegible] بقسطنطين [illegible] على الجواد جميعهم

---

1 Acte [illegible]
2 15 août 911
3 Romain Lécapène
4) Texte [illegible]

[illegible] ومهب الى السلاح وذلك في السنة [illegible] ملك
روم نوس لشيخ مع مطنطس بن لاون [illegible] وهو يسول وهذه [illegible]
مستمرة بين الروم وبين اهل الزمان الى يقضيه سبب الدولة في
سنة ثمان وثلاثين ومائة [illegible] اول ايام العزو معه في سنة
عزاة المضمنة وهلك في كسر منه

[illegible] الروم الى دير مكريق [illegible] وفتحوا [illegible]
الخميس لعشرين من شهر [illegible] من سنة [illegible] وانه
وجعوا دفعة اخرى ودخلوا الى مدينة [illegible] لاثنى عشر
خلت من شهر ربيع الاول سنة [illegible] وثلاثين ومائة [illegible]
فيها وميين [illegible] الى [illegible]

phy [illegible] Sa [illegible] 750 713 692 b

[illegible]
2 [illegible]

18 nov 15 [illegible] Nisibe et Mardin au N.-E. de [illegible] sur la route de Mossoul à Ras 'Ayn, dans le Diyar Bakr. G [illegible] 516. Le S. [illegible] 9[illegible] av. [illegible] [illegible] 30 [illegible] E. [illegible] Elle est célèbre par [illegible] de Nisibe. Ad. suivant [illegible] nitre nestorien au VI[illegible] siècle.

1 3 nov 9[illegible]

6 Evenements de l'année 333 334

فبلغ سيف الدولة بلاد الروم ورد ... ا بعد ان وقع فى بعض
سلب هذه الغزاة ... بلغ الدمستق ما فيه سيف الدولة من الشعل
بحرب ... فسار فى جيش عظيم واوقع به فعل بغراس ومرعش
فعل ... سر فاسرع سيف الدولة الى ملطية وشعث فاوقع بجيش
الدمستق وسلبهم واستنقذ ... ا ... ه والروم اروم افسح عرصة
... ع سيف الدولة الى مدينته لانهم لم يقيموا بعض سوره وذلك فى
السنة فتقدم سيف الدولة الغرصة وقد وضع عليها وفعل وسبى
كل سلب بعض جيشه (2).

Dahabi f° 160 r°

1 ... l'année a été marquée par la guerre et le meurtre. Les Byzantins avaient ... dans ... naval ... ils parvinrent ... Adana. Vaincu ... pris ... en 329 ... forteresse de Dathil ... Au ... en 330 ... Mavia ... Arabes ... Nasrides ... dans la région de Massîsa ... en 331 ... Ibn ... sous le Mardaïte ... 332 ... Arabes ... en 333 ... Arabes ... Hamdanides ... Mardaïtes ... p. 1423 ... Nasrides ... Arabes ... Nasrides ... p. 1,245 sq.

2 ... sur cet ... cf. *infra* K ... al Din qui donne quelques détails supplémentaires

7 Echange de prisonniers en 333/946 [1]

الفداء الثاني عشر فداء ابن حمدان في خلافة المطيع [2] والسبب
في سهر ربيع الاول سنة خمس وثلاثين وثلثمائة [3] والملك على الروم
قسطنطين [4] وكان القيم به نصر الثملي [5] امير الثغور الشامية من
قبل ابي الحسن علي بن عبد الله بن حمدان صاحب حلب ومن
بعده قنسرين وديار مضر وديار بكر والثغور الشامية وكورة كل
عدة من وقت به من المسلمين الذين ربعة به وبين وبه
ذكر وانثى وفضل للروم على المسلمين فوق عشرين ومائة من الر
من كان في ايديهم فوقهم ابو الحسن ذلك وجميعهم وكان ا
سرع في هذا الفداء والسبب فيه ان الاخشيد محمد بن طغج امر ع

[1] Le manuscrit fait partie du chapitre le Mas[illegible] كتاب الهدايا والتحف pp. 189-96 qui est repris dans Maqrīzī, Ḫiṭaṭ, II, 191. Cet échange est le 13e de la liste dans Maqrīzī, Ḫiṭaṭ, II, 334-363, 946-974.

[2] 30 sept. 946 - 29 sept. 974.

[3] 11 Constantin Porphyrogénète qui jusqu'à 944 était sous la tutelle de Romain Lécapène et régna seul de 944 à 959.

[4] Lieutenant et successeur du fameux Tūmī ou Taïma, émir de Samos. Tūmī est connu par une expédition maritime en 312/924 qui le mena aux portes de Constantinople où il négocia avec les Bulgares (Marwāzī, *Prairies*, IX, 17, et Vasiliev, II, 2, 1).

[illegible] والبعوض الشمسه بكل يوم عشر عدد من احد من عند الباقي
[illegible] من ما سبح البعر والبطوس البه منهم قدم اليه في دمشق في دي
[illegible] سنه اربع وثلاثين بالمدينة (1) وبعض يوشه بهه ومعه نواس
[illegible] قسطوس البطريق المشاقس (3) المرقب رسول ملك الروم
[illegible] منهم عند [illegible] كل دا أي وهم بعد وملوك الموحدين والروم
[illegible] كل في سعيهم من الاساقفة [illegible] على شيء من آرائهم
[illegible] [illegible] [illegible] [

فرك في البحر الى طرسوس فالى ما 1 وصلا اليها ما كان
النّالى امير البحر الشامي حصن ابن حمال وقد له على
البحر الشامي فحارب في امرهم [illegible] فقوي به [illegible]
[illegible]

[illegible] 116 135 947 949

نزل سيف الدولة على حصن منبج وقد 2 وحاصره في سنة
وثلاثين وثلثمائة وقد توسط ابو تغلب كتبغا وصل الاول الى
الدمستق الفوقاس 3 على احد [illegible] وفي سنة
سيف الدولة تحصين به وقسم انه لا يحل من حصن بر
او غيره وفتح الاول حصن احد ثغر الاسلام واحوب سورية

Avant [illegible] V [illegible] 11, n. 2 Maqrizi
[illegible]

Aujourd'hui Berzé ou Merzé c'est la Bourzey franque et la Berzi
arménienne. Forteresse [illegible] de mètres environ élevé un peu au Nord
[illegible] Yâq I, 565, G. Dem. 21 et 73. Il [illegible] 173 sub No 25
[illegible] 51-153. C'était un repaire de [illegible] la Zubir Ch
[illegible] XI 186

Fils de Bardas Phocas Domestique des Scholes nommé par
Zimiskès et son lieutenant

وفتح سيف الدولة حصن وزوبه في سنة تسع وثلاثين وثلاثمائة
... الى مدافوس واستخلف بحلب محمد بن ناصر الدولة ورحل
... على نيفا (1) وخرج محمد بن ناصر الدولة الى سنة من حلب
... به الاول محمد والجماعة من اصحابه وقتل منهم وحمل اربع مائة
... حلب واسر خلقا كثيرا وذلك في سنة ثمان وثلاثين وثلاثمائة

وفي شهر ربيع الاول (2) من هذه السنة فتح الروم مدينة ولعلا
... وهدموا سورها وانظروا اهلها الامان وانصرفوا عنها (3)

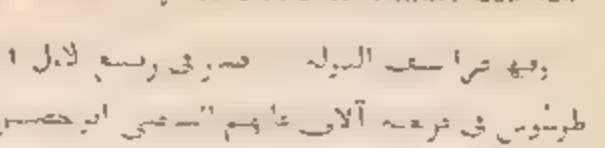
Yahyā Ibn Sa'īd 767-768 (69-70)

1. Marash, située au Nord d'Antioche, près du col d'Amanus. Yāq. I, 76; II, 55; IŠ 210, 22; *EI*[2] s.v.

2. 29 août-27 septembre 949.

3. Au cours de cette période, en 337, les Grecs prirent également Marash; IA, s.a. et IS 192, ils attaquèrent aussi Tarse.

Expédition de Sayf al Dīn à l'année 339/950.



18 août 16 sept. 950

Cf. Vasiliev p. 165 des textes

[illegible]

[illegible] Cet épisode d'après [illegible] [illegible] Hayes [illegible] Ann. Isl. III, 360 sq. 607 Tabarî III, 169

طرسوس يقصدها في البحر والبر ثم سار سيف الدولة من حلب الى آمد فحارب الروم وحرب الضياع وانصرف سالما [1] وامر ... وه ... احتالوا على احد آمد وسعى لهم في ذلك نصراني على ان يسلم لهم بعد من مسافة اربعة اميال حتى وصل الى سورها فتعلق ذلك وكان سبب واسع فوصل الى البلد من بعض السور ثم فتح لهم اهلها فدخلوا النصراني واحكموا به نفسه وعمره وعمى ... نائب البلاد في سرقي قسطنطينيه [2]

Balādh. P. 163

---

[1] Au printemps de 951 ; 30 juin 950 - 9 juin 951

[2] Cette définition est fausse. Le Domestique n'est pas un ... Bald. Cf. Bury *Adm. Syst.*, 49 sqq

10 · Autre recit de la premiere expedition de l'annee 339

و ابو الطيب وقد رشف سيف الدولة في يده الرمح من مسرور
ورين والسنون [1] في جوانبي الاحداق سبع بدلين وسمانه [2]
صبح وقد صف لكس برد سمانوا وكان ابو الطيب سعيدا
سيف فوارس سيف الدولة خارجا من الصفوف يدور بحد فرسه
عوين البحر فيدوره واحدة

3 يوم الوغى غدا ارسخ * منه في العلياء أسمخ
4 وسمكه والصفوف مُقامة * منه بعرسه لا تسمخ
5 عنه والدمستق عن رأس * حكم المواكب والوسخ
6 في يوم قد ورثا بعمان * بان تخطم فوقه صاخ
7 وقرّ سيف الدولة في هذه الغزوة بسمصاط وعين زربى

1 Sens de cette comparaison assez obscure par elle-même et rendue encore plus obscure par les vers de Mutanabbi. Cf. Yaq. III, 467.

2 15 nov.-13 déc. 950.

(3) Mut. p. 256 sqq.

4 Le mot سمك a été omis.

(5) Les mots de cette phrase sont ainsi coupés dans le texte arabe : فوقه صاخ | بان تخطم | عنه والدمستق عن رأس | حكم المواكب والوسخ. Cf. Yaq. III, 22, pour حكم Schwarzlose 185.

6 Le Bosphore.

7 Cf. Ibn Ḫaldūn, Kitāb al-ʿIbar, éd. Būlāq, VI, 64 ; Ibn Ḫaldūn, Histoire des Berbères, trad. de Slane, II, 129 ; Mas'ūdī, Murūǧ, éd. Barbier de Meynard, II, 439 ; Schlumberger, Nicéphore Phocas, 139.

عظيم ونزل على حافته فاحرق ربضه وكنيسه [illegible] ورتن حوله
حوله واكثر النخل ولم يمكنه اوانه من جل حتى عبر النهر وحده
فلما امسى ترك السواد باكثر جنده وسار حتى جاز خوشاب
واسهى الى نطع الغوطه فلما نظر اهل دمشق ذلك خرج اليه جميع
الدمشقيين في الف من الخيل فلما نظر الى اول خيل المسلمين
ظنهم سريه فحمل اليهم وحمل عليه سيف الدوله
واهزم الدمشقيون فقتل من فرسانهم خلق كثير وسار من عقبه
وراءهم [illegible] ووجده قد نزل على نهر بردى واقبل الدمشقيون يقاتلون
سيف الدوله الى معسكره ويوادعونه فلما وصل الى عقبه نهر
بردى [illegible] العبور على راياته واحد بعد واحد لان [illegible]
ابعد بعد عبور جميع من [illegible] وسار سيف الدوله على بردى [illegible] وهذا نهر وسط الغوطه
وعليه

1 Le Tyrnos Kelki Irmak Yaq I 62 IX 382 Bakri 91 Emire Nous le Sarus sur l'Euphrate et N Asorée Nassar sur le Tyrnos il y a environ 100 km en droite ligne de ces points la distance est encore moindre

2 Il faut lire بروان qui a aussi la forme برى Cf I Haouq 130-11 Barda IV 233 ou le mot est glosé par Byzantinorum qui semble signifier patriciens Le mot se trouve également dans Abu Firas, p 4, vers 2 Dvornik 92 Duel M et S 101 Dulaurier I 185 et Ibn Khaldoun 215 Il existe aussi parmi les noms de chefs kurdes

3 Peut-être le Baradân de Yaq I 553 554 qui prend sa source dans les montagnes de Marsas et semble un affluent du Jaghjagh, à ne pas confondre avec le Baradan (la Pradnos) de la région de Tarse

لشر[1] وهي عقبة صعبة طويلة لم يقدر على صعودها لصبها وكثرة
لعدو بها فمن سواق طريق وبعضها فيه بعض لاد وحد[2] قد لبس
وكانت اذا كثرة فيه وقد[3] [illegible] لهم من حد[illegible]له
في العشاء وظلم الليل وتسلل اصحابه [illegible] الوالد وبالدهم فلما جف
عليه اصحابه سار حتى وقف سواد بعض عقبه فرأيته من كثرة
احتشد ما وقف وقد [illegible] احلس من الجيش وجعل سيف
الدولة يسير الناس ولا يسير احد منهم ومن بعد من بعضه بها
م وجع ومن بقي بعضهم لم يكن فيه بضرة [illegible] من وكانوا قد
ملوا السفر فامر سيف الدولة بحمل الطوارق والزاد وتكل من كان في
السلاسل وكان فيها مشاة واعوان سيف الدولة واصحاب ابو الطيب
آخر الليل بحمد من المسلسل فصبهم بسبب من التعالي من التعب
وبعضهم يحركونهم فيتخبرون على من يركب فلا يمكنه ذلك (Uasit)

وحدتهم بيما في دهاليزكم ٭ كان صلاتم ابدهم فحفروا (3)

Commentaire de Motanabbi Ms Paris 3091 f° 108 v° 110 r°

(1) I. Zafir qui a copié ce passage a lu [illegible] Voir III 692 où cette [illegible] près [illegible] il y a un [illegible] signe de pierre en Syrie au Nord [illegible] voir [illegible] ZDPV 22, 1899, p. 47.

2. [illegible] place Hit et a lu [illegible] un peu au Nord le Canal Gol le désert des [illegible] ces traîtres à par [illegible] [illegible] Nahr Jurt [illegible] Hurra affluent du Jaghjagh [illegible] [illegible] Voir I [illegible] Tomaschek AP, 142 Le Strange AP 122 [illegible]

3. Mot. p. 960, v. 6. Voir un autre récit dans Kâmil Ibn, [illegible] le lieu de la surprise est Darb al Kankar ou dans Yahya, 768.

11 - Anecdote sur la campagne de l'année 340 951 952

وقد سيف الدولة فى العراء اعتقده فى جمادى الاولى من سنه
ارمس وملطيه [1] سعيد مزنوس [2] على حراقى الروى [3] ثم اصبح
صاف بوسط سنجارو [4] اتصل ان العدو جامع معه فى ارمس اعدا
فبعث جيش سيف الدوله الاوائل عليها واجتاز سيف الدوله بمن
اليها فاسرعه ابو طالب و سبقه فلما لحق دوله

---

(1) 2 oct - 3 nov 951

(2) Arbasi n est Arabissos actuel le Yarpuz au Nord de Marash Cette orthographe [illegible] ne paraît connue que par Abulfeda à 12 [illegible] en plus à l'est [illegible] qui la nomme [illegible] Arbistan Arabissos est bâtie au milieu d'une région [illegible] boisée en contrebas de la Caverne [illegible] [illegible] [illegible]

وا كست سيف الدوله الغضب فهم

فما تكن قل لصواب الله اللذ[1]

قال له سيف الدوله : قل لهؤلاء واوما بيده الى من حوله من عرب والعجم تقوس، كما تقول حتى لا تنسى عن احدٍ منهم بكلام والقصيدة

تزورُ دنيا اما تعتب لها مُعتبٌ * ويسأل فيها عوزٌ كيف الإدما

وقال ايضا يمدحه ويذكر هذه الغزاة وانه لم يتم قصد خرشنة بسبب الثلج وهجوم الشتاء

فوادل ذات الكل في حوشه * وان صحبم جودي لواحدة[2]

(1) Mut. p. 262 v. 11 ... Cette ode a été traduite en allemand par Fr. Rückert dans la Zeitschrift de A. de C. Schwartz, t. III, p. 187 et b. Voir dans les vers qui précèdent, Mut. prend l'émir d'assez haut de l'avant

... تعد النعوش ... عيش ...

... فما ... سيف ...

... فقد ... فيهم ...

... يتحت ...

(2) Mut. p. 261. C'est par cette ode que on voit que Sayf al Dawla n'était pas un homme à traverser le Taurus sans qu'on le sache. Il ne la traversait que pendant l'hiver parce que l'été il était gelé. p. 265 v. 9

... وبحسبان حامد ... Wah. p. 186 ...

12 — Reconstruction de Ra bān et Mar'aš en 341 952-953

رعْبان [illegible] المعور بين حلب وسُمَيْساط دون أثرس
معدوده في العواصم يجي فلما نجب جبل جوره الولواء سعد ابن
وثلثمائة فاستدعى الدولة ... فرأس ابن حمدان في قطعه من جيش
فاعاد عمارتها في سعد وثلاثين يوما فقال احد شعرائه يمدحه

أرضيت رنك وابن عمّك واحد ... وتركت نفسك لم تزل تتباعد
وبنيت رعْبان بعد أن سبيت ... بنى على شرفٍ وجدّك شُيّد

Yaqūt II, 791

اول المعور مما يلي جبل الشام موضع ... احرزه الروم سنة سبع

Cf. *supra* p. 64 n. 1. Cette ville au sud de Hadaṯ, sur l'Arsuz wādī, est [illegible] Elle était [illegible] Abū Ayyūb b. Sulaymān ibn Kays al-Hadīṯī, qui joint [illegible] grand Marwānide Sulaymān. Cette [illegible] Après [illegible] les croisés le château de Ra'ban [illegible] siège Cl. [illegible] 142 [illegible] Yāqūt [illegible] II, 2 Tomaschek *RA* 142 Schlumberger 218 Hartmann 188 189 Jaussaud 178 n. 3 Tēshbner [illegible] I, 22 n. 1

[illegible]

[illegible] accusatif après le [illegible] Wüstenfeld a lu [illegible] et [illegible] texte de 341 n'est qu'une probabilité et la question ne peut être close de soi Cf. Ibn Halawayh *apud* Dvorak, 96-97 ; Sadūn *apud* S. 223 (وكان حليفه على البيعة والجيش ابا فراس)

بالائين فبناها سيف الدولة من جبال في سنة احدى واربعين وثلثمائة
ها الدمستق اجمع من بناها فقصده سيف الدولة فرمى هزمه وتمم
ب الدولة عمرها ا .

Ibn al Sibna 191 192

13 Campagne de l'année 342, 953 954

سير رجل سيف الدولة من حلب الى دير مصر لاضطراب البلاد
نزل حران وحدث له

1) Cf Mat 280. La construction commencée en Muharram 34
29 mai 953 [illegible] La source ici consultée [illegible]
em ont mal Sandal [illegible] après [illegible] Azaz 114 [illegible]
des [illegible] sans la date [illegible] passé [illegible] Arqanah
en Jumada II [illegible] [illegible] [illegible]
pendant jusqu'à Arqan et Manbidj [illegible] d'après IA [illegible]
Sur [illegible] sur Manbidj Sur Arqanah Arqhana ou N [illegible]
I Azaz sur I Arkasan Sû, voir Yaq I, 210, Idrisi, II 315; [illegible]
san VII 3 23 [illegible] I 475 sqq Hübschmann 193 194 [illegible]
Arqhana et ailleurs p 101 n 1 sur Sanin [illegible] Ismen
Basan et Edesse, voir ibid Yaq III 85 [illegible] Ia 78 [illegible]
157 Mat 58 97 I Baq 133 13 [illegible] Hara 73 [illegible] 216 2
I Rust 146 Le Strange PC 108 12 Hassana 302 307

2) Ces trois tribus mudariles Qaysites [illegible] Ayas Ayad
Mugar par Ibn [illegible] Hab [illegible] Asad Sa [illegible] b Mudrika
Hawazin [illegible] Mans b Ikrima b Hasafa b Qays Ayas Qays
jusqu'à sont issus de Nizar b Ma'add b Adnan Ayâm est le dieu d'Amman
Ka [illegible] Gab a Les tribus Qaysites [illegible] étaient en Mésopo
probablement [illegible] avant l'Islam on les trouve en [illegible] sous l'in
que de Mu'awia Voir A sub Qays Ayâm Ag V [illegible] [illegible]
154 155 toute la région de Sinjar en particulier est occupée
bles Sur la généalogie cf Wüstenfeld Tab tabl D [illegible] Qays
Mu'arrif 38 sqq en particulier 43 voir aussi Qaq I 340 sqq

بها إلى العرج فعبر الفرات إلى ذُكَيك 1 إلى قنطرة صنجة 2 إلى
درب القنة 3 فشن الغارة على أرض عرقة 4 وملطية وعاد للعراق
من درب مَزَار 5 فوجد العدو قد ضبط عليه فرجع وبعث العيون
فعلم أن قد ضبط عليه فعمل كمينا من الليل ورجع إلى ملطية وشن فأغار 6
وهو يومئذ حصين وبه الحصن على الفرات بحذاء حصن منصور

1 Sur la route par Bira (atteint le passage de l'Euphrate). Pour Bira cf. Yaq. I, 767, G. Deu. 102, *EI*, s. v.

2 Autre graphie de عنسة vu plus haut.

3 Yaq. I, 503. IV. 158.

4 Arqa souvent confondu avec Irqa de Syrie au Nord de Tripoli, est situé à l'ouest de Malatya. C'est la première ville musulmane rencontrée après la traversée du Nahr Jaihan (Yaq. II, 62-63. Istakhri 131. Muq. 150. Hudud 80. Tomaschek, *KF*, 144. Cuinet, II, 382).

5 Le scholiaste ne dit pas plus que celui précédent. Il est question d'un endroit appelé Jamma dans le mass. de l'histoire publiée par Nöldeke. Il s'agit de la rive droite de l'Euphrate en face et au Nord de Malatya. Le nom de Darb al-Qanat désigne deux routes, l'une au sud-ouest de Malatya et Darb Mazar à Malatya au Nord-Est (Yaq. IV, 679, qui cite aussi et situe un Darb Mazar) passant vers al-Firaq. Il s'agit ici d'une expédition avec une colonne de Hisn Mauzar qui semble être alors à Samosate au Nord d'Antioche. Le passage de Baladhuri qui reproduit sans nom d'auteur porte d'ailleurs « sa base de départ » sans autre, cf.

6 C'est la Tournée du retour, effectuée de l'Euphrate qui passe au Nord de Malatya. Sur cette guerre et ses différents voir Ibn Serapion, *ZDPV*, 1895, 3. Schrâb 121 et 157. Tomaschek, *KF*, 141. Le Strange, *PC*, 21 sqq., cf. Yaq. I, 25 et *EI* sub Ḥarrat.

[illegible] 1 [illegible] 2 [illegible] 3 [illegible] 4 [illegible] 5 [illegible] 6 [illegible]

1 [illegible] 87 note et 105 Cu [illegible] I. 330

2 [illegible] de même I Zahr I° 7 v°, Cat [illegible] II [illegible] Zt M [illegible] de M [illegible] N [illegible] ch [illegible] qu [illegible] 300 et [illegible] Nakkawat *nassira* Harmann. Esr. [illegible] 207 [illegible]

3 [illegible] Mukhwa [illegible] N [illegible] Arghanat. Cl [illegible]

4 [illegible] Casse par [illegible]

5 [illegible] pres [illegible] 156

يوم لاثنين لعشر خلون من ربيع الاول [illegible] فصل ابو الطيب [illegible]
كان فى جمادى الآخرة [illegible] من هذه السنة
الى بعد الشمس شغول * طوال ليل العاشقين طويل
رمى بركابه داداد الى الغدى * وما عصموا ان السهم حد
شواغل شغول الغرب والشد * اليه مرتع من نحسه وضيم
وما هى الا خطرة عرضت له * تحول لشهد ما ونقول
فلت تحلى من دلوك وصحبه * سلت كل طسود وسه
وأمسى السار [illegible] بعرفه * كان حروب الناكلات دس
وعدت فطنوه بغير فعلا * وليس به الا الدخول فقول

16 ou 1er 14 août 953.
2 18 octobre-16 novembre 953. Mot [illegible] 293 sq.
3 Les des sens non [illegible] de l'arba [illegible] jeta

[illegible]

W [illegible] 16 [illegible]
[illegible] الاشواش بالعما شغول بعد [illegible]
مع الفعل فادناب العقارب الاشاعب [illegible]
4 Not [illegible] cette forme l'infinitif tal'a comme تصهال, تسكاء, تسهال
5 Pointes des épées = épées. Cf. Schwarzlose 128 163
6 Ukb II. 81 [illegible] لقاءات خيل سيف الدولة [illegible]
مصروفه تمور [illegible] الدخول اليهم والاقتحام عليه
فكان عبد الله لى صور [illegible] فطسوه وتعسر ما احتسبه
7 Daula dans l'impossibilité de se frayer un passage au Sud
8 l'Est de Maltaya revint sur ses pas vers le Nord, puis l'Est

[illegible] (1) [illegible] ٭ [illegible]
[illegible] ٭ [illegible]
[illegible] ٭ [illegible]
[illegible] ٭ [illegible]
[illegible] ٭ [illegible]
[illegible] (2) ٭ [illegible]
[illegible] (3) ٭ [illegible]
[illegible] (4) ٭ [illegible]

---

1) Wah [illegible] وأدأدق في كأنه [illegible] يحوص كعمل نكل ثم يحصب كأن هي أي نكل الحوض [illegible] فلم أدر ما يعني فيه حوص ثم

2) Cf *LA* III 298 [illegible] Hamasa l'expression est [illegible] du texte

3. Wah 518 [illegible] رأس ويعني [illegible]

4 Wah 518 [illegible] فيه [illegible] ويحدث فوم آخرين قد [illegible] من الأول A l'une [illegible] des expéditions précédentes de [illegible] notamment en 336, et en 339 d'après un vers d'une pièce composée 340 et où Mut [illegible] p 259 vers 5

[illegible] يلم يوم يعني [illegible] ٭ [illegible] Il s'agit [illegible] de la seconde expédition de l'année 339, sur laquelle historiens ne donnent pas de détail [illegible] Schwarzlose [illegible] عني . 163

[illegible]

[illegible] Wah 519, [illegible]

[illegible]

on il était rusé par comparaison à d'autres communautaires [illegible] chez qui est sans le territoire de Bayt al Izu a [illegible]

[illegible] allusion à la difficulté de la route dans cette région très acci [illegible] sur le sens le nombre voir Yaq V 562

[illegible] allusion aux marches de nuit Wah 519 [illegible]

1 ... ...

Extrait du commentaire de Mutanabbi

[illegible] Autres vers sur le même sujet [1]

Tawi

[illegible] [2] لي حنظل من ابن آ[illegible] ... لاتا ... الدنيا وكنْ والعدا (3)
قبل واعطه ... نسه ... خنوسة ... جمع ... ولم تغظ الجسم لتحمدا
... ت له دون ... حد وهو ... ... وانصر سيف الله سلك مجردا
... ط ... ت رزق الاسد ... ة ... ولكن فسطس كل امة ... (5)
... صبح بحاب المشيح ... ة ... وكل حساب الاناس المسودا (6)
... يمشي به الفكر في ... ... وكان توصي مشي سفر الخرد
... ... حسن عادر الكوكبا ... ... حديجا وحلى حسنه نفع أوحدا
فلو كل نفحي من ... ترغبُ ... رمت الامر ... ويوجد
كلا امرئ في الشرق والغرب نفثة ... فما له يورا من سعر أسود

Motanabbi p. 306-307

---

1 Pièce envoyée de [illegible] date [illegible] 17 avril 1951. Il est fait allusion à des incidents de l'époque précédente.

2 Le vers [illegible] précède la citation [illegible] à la place de Bardas et [illegible] conjuration de son fils.

[illegible] [illegible] [illegible] [

(Tawīl)

وقد سار فی الروم الدمستق باغیا ۞ لدماء بکراه فی ثوب بکّی ۞
وکتّس قسطنطین تحت صلیبه ۞ ومدّ القنا من فیق أرعن مُفْمَة ۞
واسلم قسطنطین للأسْر نفسه ۞ وولّی وقد حدثته نفوسه فی الکسـ

Sam. (4) apud Ibn al Hamdānī, 107 v° — 108 r°

15 — La captivité et la mort de Constantin Phocas

قال ابن حَمْدان فی کتاب الأخلاق الکبیر (5) وفی سنة اثنتین وا[illegible]
وثلثمائة غزا سیف الدولة ملطیة وسطح اعمالها وقتل من الروم

[illegible] vers de cette même [illegible] Ace sont dans Ibn [illegible] I 47 et Barhebraeus 165

[illegible] Atrahaut il faut lire كمي au lieu de رمي signifie عظيم Cf LA XVII 82 وقيل للجيش العظيم رمي وقيل خميس لكونه عن وخميس أرض فيها قصب كثير عن [illegible] وقيل خميس لأنه قسم على خمسة أقسام الطرف

(3) Bardas, à lire probablement بردس

(4) Sur ce poète voir *infra*

(5) Izz al-Dīn Abū [illegible] Muḥammad [illegible] Ibrāhīm b. ʿAlī ibn Sulaīd al Anṣārī al-Ḥarrānī [illegible] auteur de l'*Histoire d'Alep* (*al-Tārīkh al-Muḥkam al-Sanawī al-Jāmiʿ*) géographe et historien de la Syrie et de la Mésopotamie né en [illegible] mort en [illegible] Ses ouvrages n'ont pas été édités Voir Brockelmann II 82 et Amedroz *JRAS* 1902 p 806 Cf Al [illegible] qui [illegible] n'est pas mentionné voir aussi Yāqūt, II 184 Tachkopru I 50 [illegible] soberano, dans *Centenaire* I 15

وسبي واسر قسطنطين ابن الدمستق ولم يزل عنده الى ان مات في
اسره وكان كتب الى ابيه الدمستق يلومه سيف الدولة وهو
لين كان يعده في موضع فراق منه استفده واللطف الذي فعله
وقيل ان قسطنطين الاسير كان في عداد حسن فبذل ابوه عنه مائة
الف دينار وبذله لابن اسره وسيّد سيف الدولة فستر الدمستق
في عظم وتصرابي بحلب وهو ان يسبي ويدعه فعل وعدث
عنه من عظائم سيف الدولة (2)

Ibn Saʿīd apud Tabbāḫ I, 259.

---

16. — Reconstruction de la forteresse de Hadat
344 (955-956)

سار سيف الدولة بعد هذه الوقعة وقد كان جمع اسلموها
الى الدمستق بلاد سنة سبع وثلاثين فنزل سيف الدولة يوم الاربعاء

---

(1) Demanda davantage C. A. IX, 397 Z et تسلم ترحيل قسطنطين حلب او عما يحكم اذا لم يقتصد

(2) Les historiens byzantins accusent en effet Sayf al Dawla de l'avoir fait empoisonner

(3) Ce passage se trouve dans Sacy, Chrest. III, 8-9, dans Gaal, III, 50 d'après un autre ms. Il est reproduit en partie dans le commentaire d'Ukbari, II, 333 et dans I. Zafir 6 r°

لاثنتي عشرة ليلة بقيت من جمادى الآخرة سنة ثلاث وتسعين
وبدأ في يومه فحط للناس وحضر أوله سنة [illegible] عند ذكره فلما كان في يوم الجمعة جاء من الغد دمستق نصرته الله
في نحو خمس الف فارس وراجل من جموع الروم والأرمن والبرجان
والصقالبة والنمر واخرانه ووقف المصافة يوم الاثنين سلخ
جمادى الآخرة [illegible] من أول النهار الى وقت العصر وان سنة اليوم
جعل عامله نفسه في جيش وسيره من عامله واصناف رجاله نفسه
موكبه وهزمه وأظفره الله تعالى به وقتل نحو ثلاثة آلاف رجل من
مقاتلته واستولى من السلاح والخيل والبغال والجمال الكوم وسبى
بعضهم واسر بعضهم الآخر دمستق نفسه وانهزموا في وجوههم

---

1) 17 Jumada II, 343 = 18 octobre 954

[illegible] (équivalent du grec [illegible])

[illegible]

2) Sic. Les 2x3 000 sont sans doute les soldats du régiment de cava[illegible] énumérant les corps de la garde [illegible] وصاحبيه [illegible] الدمستق [illegible] Le mot est rendu par Sacy [illegible] grec [illegible] qu'il donne ici des dimensions de cette [illegible]. Mais les deux mots sont [illegible]

3) Théodose, patrice de Samos du Lagandu = [illegible] (*cf. supra* [illegible] thème de Lykandos)

للمسيق واسراس اسمه المسيق واقام على احسف الى ان
[illegible] ووضع آخر شراقه [illegible] بيده في يوم السلاء لثلاث عشرة
[illegible] حلب من يحب [illegible] فعمل ابو الطيب واستدعاه [illegible] بعد
[illegible] Tann. [illegible]

[illegible] في اهل الحرم ذي المعالم • [illegible] على قدر الكرام المكارم (1)

Extrait du commentaire du Mutanabbi, ms 3091 F° 137 v°

---

17 Vers de Sarī [illegible] de Mutanabbi sur [illegible] vers de [illegible]

[illegible] Ibn [illegible]

[illegible] حلب حصن [illegible] حتى دل حالته
[illegible] عنوة [illegible] من بعده كل ربعا ماسه

---

(1) Rajab 31 oct. 29 nov. 954

2) Mut. 319. Voir plus loin. Sur ces événements cf. le récit de Yahya, 77 [illegible] نزل سيف الدولة [illegible] حلب حصن [illegible] المسمى [illegible] وقصد [illegible] من اهل [illegible] الى [illegible] وتسلمها [illegible] على امان [illegible] عن حكمه [illegible] وخرج [illegible] الى [illegible] وكان [illegible] Ibn al-Nadim [illegible] وخرج [illegible] للس [illegible] حلب [illegible]

(3) Sur ce poète voir infra

(4) 'Adawī a ici en général le sens d'Arabe par opposition à Turc mais avec la nuance de l'arabe tagrubī du nom de Aous b. Tamīm.

فقد وَفَى عرضُه بالسدِّ واعترضت * طويلاً على مَنكِب الشعرى مناكبه
مضمِّ الى الجوزاء فيه خفيّة * وسر لكواكب حلّاه بحطمه
كأنّ اسراجه من كل ناحيه * ابو جهل او رأسُ حالق في

Tauhidi : *Yatimat al Dahr*, I, 19

قال ابو الطيب يذكر حسن

بعيد فأعلى [illegible] ولم يقنع الثناء وسوخ لمدحه حولها مستلئم
وكأن به مسل الخُزُوم فصيحت * من خدّ الفتى عليه [illegible]
طرد الدهر سالبها فردّتني على السن وخطّتي الدهر عنه

[illegible] Daula et les descendant de Ghazna b. Taghlib.
[illegible] la généalogie complète de l'émir
[illegible] reproduite dans Dict. *Mo[illegible] Self*, 102 103

3 Wâhib Cette pièce se [illegible] III sqq ; Mut-Rew 6 sqq
[illegible] Dict. *op. cit.*, 102 [illegible] 19

[illegible] كانوا يقصدونها ويحجّ اليه فلا تزال [illegible] فتن بسعد [illegible] وسلم اهلها فحجر حسن [illegible] يتاجر الحجيج [illegible] يتاجر الحجيج وهو بسكون [illegible]

[illegible] Ukb II 206 [illegible] ط [illegible] الدولة و [illegible] les races de Hajl et Schwarznose, 217 sqq

[illegible]

[illegible]

تَرَوْنَهُمْ فَوْقَ الاحْشَبِ [illegible] كَمَا ثَبَتَ فَوْقَ الْعَرِيسِ الْبَرَاثِنُ
أَيَّ كَلِّ يَوْمٍ لَا تَسْتَقِرُّ [illegible] عَلَى لِإِقْدَامِ لِلْوَجْهِ لَابِسُ
أَيْكُرُ بِحَ لَيْثٍ حَتَّى [illegible] وَقَدْ [illegible] بِوَشْكِ اللَّوْبِ
وَقَدْ تَحْسَبُ الْأَبْطَالُ [illegible] وَتَشْهَرُ خِلَالَ الْعَوَارِمِ
تُشَرِّفُ [illegible] وَلَكِنْ مَعْوِدًا [illegible]
وَلَسْتَ [illegible] وَلَكِنَّ [illegible]

Mutanabbi 320–323

---

a) Montagne qui domine Hadat Yaq[illegible] II 28 05 0. Yaq XIV 143, Le Strange *BC*, 132

2 vgl. dazu [illegible] ای کل یوم تقدم علیک بقصیدة لم [illegible] وجهه فی اقدامه [illegible] نهر تمیک وذلک ان اقدامه [illegible]

Wahb I 302 [illegible] انما یکن اقدم من جبلک صوم [illegible]

یُشَرِّفُنَا حَتَّى مَا نُحِبُّ وَنَصْعَدُ [illegible] حسک کانت کاعداء لا ترید هو [illegible] ولیس بسد خیبة نحسبه من [illegible] ان یسد بکفه حتی تحسبه [illegible] یقبره اذ نجا هو لان المسلوب [illegible]

[illegible] Le [illegible] he ist che parqu[illegible] [illegible] dans [illegible] [illegible] Dhu [illegible] [illegible] Araber [illegible] Arabers et Araben [illegible] nabri [illegible] 96 [illegible] 321 aqq. Le vers suivant dit le rassemble le triomphe de toute la race arabe

یشرف عدنان [illegible] وقحطان [illegible]

Le vers [illegible] pas seulement Kahtan tribu [illegible] le Sarf par Tay b. Wā[illegible] b. Yaṣ[illegible] b. Asad [illegible] b. Nizar mais Amr ibn Kulthūm désigne tous les Arabes qui habitaient [illegible] ce n'est pas seulement la Syrie du Nord [illegible] Awāsim [illegible] le monde entier qui en engageait l

18 — Sayf al Daula délivre Hadat assiégée par les Byzantins (344/955-956)

ورد على سيف الدولة الخبر آخر النهار يوم الثلاثاء لست خلون من جمادى الاولى سنة اربع واربعين وثلثمائة (1) بان الدمستق طاغية الصقالبة قد وافى بعساكره في يوم الاحد ونصبت عليه الحصون (2) وقدرت انه توصله له بداخلها من القلق والترح والوصم في تعامه به على يد سيف الدولة ولان ملكهم الروم خصمها وايعدهم بصدق الكتب من التقرب والرؤس والصلب سرهم واخذ معهم العدد فركب سيف الدولة لوقته وقرا واسعل على الوضع الذي كان فيه وظرفه بحسب الطرفية في الليلة وسار عن حلب عشاء يوم الاربعاء لسبع خلون منزل رعش واخبر الخبث بمسيره عليه فضبطهم الطرق وبعد قوم ان يخفى عليه خبرهم فلما تحرلس سلاحه وامر اصحابه بمثل ذلك وسار رحفا فما فوت من الخبث ما دب اليه الطلائع فان عدو الله لما اشرفت عليه خيول سيف الدولة على عقبة يسمى العمايي (3) حل ولم يستقر به دار

(1) Jumada I 344 = 23 août - 1er sept. 955

(2) Machines de siège. Cf. كبش = guerre. Glossaire de Hadat s. v.

(3) Toponyme non mentionné par les géographes arabes

واسم اهل الحدث من الدار وكسر جود من كمس تعرض للوسر
فنزل سيف الدولة نظروا وذكر حلقته بهم ورلوه وحدروه
نخله الله عزوجل من نصره عليهم الا بى نقوب نعموها فى فصل كل
وديم للمدينة وابيهم طلابهم بحرسيف الدوله فى شرقه بى
رغبان فوقعت الصحة فيهم وظهر الاضطراب وولى كل فريق على
وجهه خرج اهل الحدث فاوقعوا بعضهم واخذوا آلة حربهم
فى حصنهم

ذى المعالى فشلوق من بعدلى ، هكذا هكذا والا فلا
لا اوم ابن لاوى ، ملك الروم وال كل ما يمشى معه
أولقسطنطين بنسبى أدبيه ، وبنسبى بعى السمه فلا

Ce commentaire a été très mal reproduit par Ukb II 15, qui n'a pas compris le mot avec la date fausse de 3[illegible]

2) P 343 sqq

3) Wright هذه المعالى نمو نشهدها سن هى بعد فى حقيقته
ذى المعالى فشلوق بمعنى بعد فى فشلوق كما عكوب والا فلعلم بعد
démontrer ذى est sujet بعدلى mal prédicat

4) empereur Constantin Porphyrogénète fils de Léon VI le sage

5) Ukb 395 السمة المسمة بعول أعضمه هذه المعضمة فى
بسمية وهى من هنيها عسى ذلك على اسمه وقفاه او على جميعه
وبنى بعى بسمى بعى بسمية ابن معرة اى له بعد
طلبت احدانيه

Extrait [illegible] de Mutanabbi [illegible]

[illegible]

[illegible] Grecs durent abandonner [illegible] de sa ville. On verra fait également [illegible] ce qui amena la mort [illegible]

[illegible] Le forteresse qui est près de [illegible] pays des passes du Taurus [illegible] Yâkût II 129 [illegible]

18 — Campagnes de l'année 345/956-957

عز سيف الدوله الى نطن فتوفيت فى سنه خمس واربعين وثلثمائة
بمرشطى وهو أرسناس وعسر الى الكاتب الاخر فى الوارسق
ى دمس بن الشمشقى فى تل بطوق فكسره سيف الدولة
بهرم بن الشمشقى وفتح سيف الدولة تل بطوق واشتى سيف
وله وصلا الى الدرب الذى يسلك له درب الكتائس (1) والتقى
حسين وابن الشمشقى فى احدا الدرب واشتد القتال
شب القتال بينهم واسطوى سيف الدوله عليهم . وكان سيف
وله قد حلف بذلك الغشى الحسين بن على بن الحسين بن
حمدان ورسم له النزول على حصن عرمنا (2) وبلد وخرج لأن

---

(1) Cf. note 2 de la page précédente

2. Jean Tzimiscès avait, dès le Théophile frère du Domestique Jean, [illegible] dans la région arménienne située entre l'Arsanias le Lycus. Il devait avoir à cette époque le commandement, au thème de Mésopotamie, qui était plus spécialement la partie de ce thème comprenant la région de Hanzit et le Nord de Mayyafariqin. Cf. Markwart, note citant Michel le Syrien, trad. Chabot, III, 152.

3. Ce détail est probablement emprunté au récit de Gôlpik et Amalia, lorsque glose marginale d'une main de Mout publiée par Cureton, écrit au [illegible] relative à cette campagne qui a été étudiée dans cet ouvrage.

4. Sur ce personnage, généralement appelé Abu Firas, voir Dozy, Supplément, I, 63. Dans le texte il est toujours appelé Ibn Hamdan Abu'l Hasan. Il est en effet petit-fils de Hamdan, frère de Abou'l-Ala Hamdan, père de Sayf al Dawla Abu'l Asakir, poète qui même a été chanté par Abu Firas et fut Mutanabbi qui séjourna près de lui lorsque celui était gouverneur d'Antioche et le présenta par la à Sayf al Dawla.

(5) جرمانيا dans K. al Dia. Voir *infra*.

الطريق ابن الدمستق ولقيه ابو العشائر فسيره لاول وجهه
القسطنطينية ومضى في الاسر وعراسف الدوسه في سنه جم
واربعين وثلثمائة وبعث بريته الى سمشاط فوجدوا أسرائيلوس بن
البلطس [1] واسروه وقتل واحرق واسروا وقصد سيف الدو
حصن زياد وحاصره واتصل به ان الدمستق متوجه الى الشام فسا
الى انطاكيه ودفعه [2]

Yahya ibn Sa'id 772 773 74 76

في هذه السنه في رجب [3] سار سيف الدوله في
جيوش الى بلاد الروم وغزاها حتى وصل طرسوس وصارحه وفتح ع
حصون وسبى واسر واحرق وخرب واكثر القتل فيهم ورجع الى انه
وقام بها حتى جمع رئيس طرسوس فجمع عامه واطاعه وكسر
الى حلب فلما سمع الروم به فعل جمعوا وسا الى مدينة قس
واحرقوا سوادها ونهبوه وخربوا وسبوا اهله ونهبوا اموالهم وعادوا

Le stratège et stratège-protospathaire chef du thème Ikonion Balantes
[illegible] cette expédition contre Hisn Ziyad doit être probablement d
[illegible] porte de Tarse et avait été faite fin 346 ou début 347 l'année 346
commence le 5 avril 957 Cf. *infra* sub 346

[2] 7 oct.-6 nov. 956

[illegible] الروم [illegible] وقعوا على طرسوس
[illegible] وسبوا منهم [illegible] وحملوا الذي [illegible]

Ibn al Atir VIII 1.1 172

---

20 Une pièce de Mutanabbi sur la campagne de 337

[illegible] اسم [illegible]
[illegible] وسأله أن يجيزه بقوله
[illegible] وغدره فعمل فيه [illegible] جيش وأنعم
[illegible] وهي أحرم [illegible]

[illegible]

[illegible] sept 8 oct 948

[illegible] ajoute la deux expédition [illegible] Dou [illegible] contemporaine [illegible] de Tel. Bitriq et les dates [illegible] celle de [illegible]

3 [illegible] une des deux qasida que M. [illegible] Dans [illegible] contre Tel Bitriq. [illegible] trouve des allusions à l'hiver [illegible] Maqbul [illegible] au passage de l'euphrate [illegible] seconde [illegible] et est au point de vue historique, plus intéressante [illegible]

[illegible]

وقى [illegible]

آلى اشمى آلى [illegible]

[illegible]

كل [illegible]

لو كنت [illegible]

ابن الطارق [illegible]

ولى [illegible]

توطئ [illegible]

[illegible]

[illegible] violence de ses co[illegible]
nuller toute parole et tout serment

[illegible]

[illegible] يقول له عجرف [illegible] الى الاسد [illegible]
[illegible] Ou peut-être [illegible]
الى ان [illegible]

[illegible] a chargé ses épées de faire [illegible] les Grecs à
[illegible] Voir la comparaison du [illegible] bien stabilo[illegible]

[illegible]

يرجعُ الحلمُ تحقيقَهُ مُقبِلاً ٭ من كلِّ سَهلٍ ودانٍ إليهِ (1)
إلى طُرقِ المعروفِ سَاكِنُها ٭ بأنَّ دارَكِ فَسْوَسْ ولاَجِمْ (2)
فهُمْ تَرَكُوا المصباحَ في حلَبٍ ٭ إذا صَدَبَ سوءُ عادِ الظُّلَمْ (3)
الشمسِ يعلمُ لا أنَّهم جهلُوا ٭ ولكنْ دعوني لأنَّهم وهِمُوا (4)
ثم سَمْ سُرُوحَ فَسْحٍ بأطرافِها ٭ لآ يحبِسُكَ في حَسْيِهِ مُوحِمْ

---

(1) Wah. 601 هذا الذي يرد الخبر عن عزوبته وقد حفيت بكره
يسير تعدهب من كل عدد سهل ودان إليه بلاد وهذكرا
ملا ... يسير تونس ... وكان هذا ... قبل تونس ... الديار التي
عهد حسنة كادس كذا ... واسمه ... كاهو ... مدينة قديمة
عراب تقع اليوم من مسكن ... قار ابن حمزة وهي مسكنة في
سم من حكام ... عاش هنيكة في قديم الدهر
تقع اليوم ... Pour le pays ... voir le Wahar ... sur Vā
IV 906 ... Ibn I 14 ... Mas'ūdī : *Prairies*, I. 78, III 288 sqq
F4 ... VII 13 ... 74 II 59 ... et pour la ... en p ...
Zum baert Wa' ... 64 ... sbawa ... I 37 ... bu ... 6 II 533 ... p
Iram, *Coran* 836 et 87, ...

(2) L'expression ... ne se rencontre pas ... dans le
Sayl ... la ... mentionnés ... ne ... de ce pays ... qui
se régi ... sont ... sur les possibilités d'incursion de
Sayl ... Vā ... Ibn I ... la ... a tué dans la région
... ert ... Farad ... est ... ne ... a
Nord ... Hadr ... dir Tha ...
à dire à l'Ouest de Qinsarin.

(3) الحلم عادة = ... Wah 601

(4) Cette formule ... de Sayl et de Mort ... ne paraît
que ... réel ... Sayl qui ... Mort ...
partout.

والشيخ يحمد حثاثا ونعسه * والشمس تشرأد ...

سُحُبٌ تزحمس لن تُمتّه * وابنه لتحلُ إلا آخر ...

حتى كأنك في اناس تعرفه * ولأنت لا اسم ولست لا ...

اذا تصي شرقيه ... * ... تصي على ...

وشرب أحبت اسقني بكأسها * ... آخر ...

حتى وذل يسقني بحبها * ...

وأصبحت بدي ... * ...

فدا بكل ... * ...

ولا ... * ...

[illegible] de ces [illegible] ont dû être tirés de [illegible] [illegible] Mais [illegible] [illegible] Le [illegible] [illegible] [illegible] de la [illegible] [illegible] [illegible] Yaq

[illegible] [illegible] [illegible] [

---

(1) Aucun refuge ne put sauver les coureurs

2 Le passage [illegible] ne put protéger ses appo
ns, car les pas [illegible]

3 [illegible] rapidement [illegible] haut de la poitrine
[illegible] ou villages de la région
de [illegible]

[illegible] الصيوف [illegible]
[illegible] Schwarzbas. 128.

[illegible] [illegible] dans [illegible] hômanoha, dans
le [illegible]

5 [illegible]

[illegible] Pour [illegible] II 1.8.8a

[illegible] Ivan 80a [illegible]

[illegible] Le vers ne correspond pas à la [illegible] Les noms de tribus et de lieux montrent que ces vers furent composés à la hâte le jour de Dârâ et [illegible] au retour, en route [illegible] appendice

[illegible] désignent des lances, voir Schwarzlose 218 et 220 E. [illegible] noms de lances dont [illegible] donné aussi son nom aux lances Radaynîyya

[illegible] Voir l'explication du nom de ce cheval *LA* III, 157 [illegible] 73 17a [illegible] Voir [illegible] p. 15

[illegible] Les épées, du nom des [illegible] Leur fabrication réputée [illegible] Voir Schwarzlose 131 [illegible] Yaq IV 536 Mu'ta [illegible] Bizantins brisent pour une puissante défaite aux troupes du Prophète faisant partie des [illegible] al Šâm

---

ای لیأس ... من نفسه ... کل فی نفسه ...

... conferri optavit ... Ibn Qutayba ... Wüstenfeld ... 10 Jahr. Comm. ... Abû Du'ayb ...

... Wüstenfeld ...

... 605 ...

... du sujet du dernier verbe expli- ... est à dire Sayf al-Dawla ... désigne un regard ... ré le nom d'une épée ... dessus qu'apparaissent à leurs dents ...

Mutanabbi 353 359

21 Recits des evenements de 346 a 348 957-960

---

1 [illegible]

2 25 mars 958-13 mars 959

3 Nom de personnage [illegible]

4 Roi de [illegible] de Charles-le- [illegible] Romain Lécapène

5 18 oct 15 no 958

القسطنطينية من الاسرى [illegible] وطوقوهم
وركّب حواهم ولاسوس بلاجوه

[illegible] على قوّاس [illegible] من عليها والاسرى [illegible]
سبب الهدية والمحض الاسرى

وفي هذه السنة [illegible] ملك الروم في شهر
الدي سنة الف [illegible] وثمانين [illegible] وثمانين
واربعين [illegible] ملك [illegible]
والى ان [illegible] في الملك [illegible]
والمولود له [illegible]
روي [illegible]

[illegible] du Nahr Aïsh au Nord [illegible] de la [illegible] for-
[illegible] sur [illegible] à Sarvistan par Agnaw. Du Ouk
[illegible] Ain [illegible] Aïsh. Voir plus haut p. 68, n. 1.

(1) Constantin Porphyrogénète.

(2) Novembre 1271 de [illegible] commence en 312 av. J. C.
[illegible] subséquent 959 de [illegible]
[illegible] 4 nov. 959.

(3) Alexandre, frère de Léon VI le Sage, régna de 912 à 913.

(4) [illegible] Le diplôme des Romains [illegible] pour le distinguer de
Romain II, successeur de Constantin Porphyrogénète.

(5) L'impératrice Zoé, régente de 917 à 919.

[illegible]

Yahyâ ibn Sa'îd 774-779 [illegible]

---

1 [illegible] 334-336 [illegible]

2 C'est à remarquer qu'apparaît [illegible] de Damas [illegible] Damas [illegible] occupation de Crète. Après la prise de [illegible] y demeurèrent [illegible]

3 5 [illegible] 3542 jusqu'en 960

4 [illegible] 953-7 mars 969.

22 Effets pro[illegible]ls de s[illegible]ls nn par les victoires grecques de 348/959

1° Hutba d'Ibn Nubata à Mayyafariqin
Appel à la guerre sainte (1)

الحمد لله الواحد الذي لا نقص من عدده الباقي ل[illegible] و لا
تصل بعده وحده الحي الذي لا يحس بحصب الكون [illegible]
البرية من الصحابة و[illegible] الإيمان [illegible] و على آلائه [illegible]
من مؤهلاته، واشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له [illegible]
سلطانه ولا ضد له في نظم [illegible] وشهد ان محمدا [illegible]
ورسوله صاحب اللحق و[illegible] على جميع [illegible] من [illegible]
وانبيائه ورسله [illegible] من عبيده و[illegible] صلى الله [illegible] آله
وسلم كما حق له [illegible]

(1) Les deux sermons d'Ibn Nubata sont, sémantiquement, [illegible] de prédication [illegible] Ibn Hawqal et [illegible] par Maqqari, [illegible] vol. 3, p. 248, [illegible] [illegible] Fes Mahdiya qui est [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Yaqut, n° 2 et [illegible] [illegible] [illegible] n° 73 [illegible] 20[illegible] 3[illegible] 18. Markwart, 75 [illegible] est à rejeter [illegible] qu'Ibn Nubata [illegible] [illegible] [illegible] chap. IV, composa ses [illegible] sermons [illegible] [illegible] guerre sainte.

(2) [illegible] de [illegible] au sens [illegible] par Cf. Coran 38:54 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

(3) [illegible] = [illegible] Cf. Coran 11:98 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] الوحي حفظ القدس الشريف ([illegible] XX, 178

2 [illegible] ne bouge pas [illegible] coups de fouet, ne bouge pas [illegible]

3 [illegible] [illegible] [illegible]

على كل [illegible] والمصدقين عليه وعليهم، حفظكم الله وأيدكم وأمنكم
وجعلكم حراسة الحرمين الشريفين، وحبب إليكم الإيمان وزينه
في قلوبكم، وأنزل السكينة من عنده على [illegible] وأيدهم
الرحمن فقال عز وجل في كتابه المبين: ﴿ إذ يوحي ربك إلى الملائكة أني معكم
فثبتوا الذين آمنوا سألقي في قلوب الذين كفروا الرعب ﴾ الآية، وأنتم
مستوفون وجه الحق بالاسم الأكمل، وظفرتم به فوزكم الله
الأمن من الله العزيز العلام، [illegible] وأيدكم وأيد
وجعل لكم الغلبة والنصر الذي وعد به عباده المؤمنين في محكم
كتابه وأحسانه، فسيروا حيث شاء الله في جهاد عدوه ونشر
دينه وإعلاء كلمته، وجنوده مصاحبة لكم، فإن الله [illegible]
من رؤسكم في [illegible] ولا يكونوا إلى الجمع والله لا يحب المفسدين، ولا يكونوا كالذين
كفروا وقالوا لإخوانهم إذا ضربوا في الأرض لو كانوا

وجهد أيمانهم إنهم لمعكم وعلم الله إن المنافقين

[illegible] 3:12, sqq. Cf. Isaïe Comm. IV, 49 sqq.; cf. 53:55 pour la
[illegible] à l'actif et au passif

[illegible] 3:50 Le sens de ce verset est [illegible] ou quand ils vont à
la guerre [illegible] ils ne seront pas morts et
[illegible] pas été tués [illegible] Dieu jette le découragement
[illegible] Dieu donne la vie et la mort et voit nos
actions

[illegible] Sur cette forme que la grammaire arabe explique comme un

Ibn Nubata 187 l'0

2° *Répercussion au Caire : émeutes contre les Chrétiens*

accusatif dépendent d'un verbe sous-entendu, et qui est une for-
exclamative est rapporté sous forme d'un accusatif
manque le sujet et le 16 et Recherches
(1) Coran 22 et

2 Coran 9 38 sqq. Le sens : Avez-vous préféré la vie
présente à la vie future ? Mais les jouissances d'ici-bas sont peu de
chose comparées à celles de la vie future. Si vous n'allez pas au com-
bat, Dieu vous punira d'un châtiment et choisira un autre peuple
que vous, etc. Cette khutba est traduite dans Mas. *Ren.* III, 813, à
partir de

(3) Les nouvelles de l'avance de Léon Phocas en Syrie et de la

من المحرم ... سنة ... وخمس ... فسعث ... ه ...
... عظم ... الكتب ... ذلك ... سرعة ...
... يوم الاثنين ... لتسع ... من ...
... السنة ... وكتب ... الكتب ...
... الى كتبه ... الى ...
... كل يوم الجمعة ...
... المحرم من السنة ... ق ...
... يوم من ... الى ...
... وكتب ... كتبه ...
... كانت ... من ... سنة ...

... ذلك

... passage d ...
...

... Notices ... sur les ... n ...
... Maqrizi ...
... IV 2 ... Cairo ...
... Annales ...
... Maqrizi ...
... Cairo p 2
... Sources ... Tritton ... p 53sqq

Yahya La Sainte [illegible] 779-780 681 82

23 — Retraite de Naval Dadia en 349/960

[illegible]

1 Ibn Ayari 80 Voir aussi les conquêtes provoquées par la conquête de la Sicile en 350 Yahya, 82-783

الوجوع فدال له من معه من على طرسوس ... من الروم فسد ذلك
لدرب حلب طريق فلم يسر على عوده منه ورأى ان يرجع
فم يعمل منه بكل معجد بالسيف بعض ان يسمح ولا شرح
الا من اسلم فرجع ورجع فى الدرب الذى دخل
فظهر الروم عليه وقتلوا كل من معه من اهل وحشم
ووضعوا السيف فى اصحابه فقتلوا وسبوا بعضهم
بلد حتى بعد عهده وسلم هو ومن رأى كل من يخبر
الناس عن هذه الواقعة بالصواب

Cont Alex. VII 175

24 Victoire d'un émir de Sayf al Dawla dans la région du Haut-Tigre (349)

حصن كيفا من اعمال ميافارقين وهو حصن كيفا قديم
حصن ذى الزينل [3] محصن الاهله وهو محاذ لطريق

Cont a défait le Mirdasside Kulayb d'Andrassos chez les Banu Numayr 781 ; il a défait le Hamdanide Abu Taghlib chez les Banu Uqayl. Le sayf al Dawla en personne a brièvement

[3] Ibn Hawqal, qui connaît le Sayf al Dawla qui devait se révolter contre lui, la visite Cf. infra

Hisn Kifa est situé au dessus de la gorge d'où sort le Tigre après

[illegible]

Ibn Zahr f. 8 v°-9 r°

---

25 Victoire [illegible] sur les Turcomans dans la région de Harzan et Erzerûm 350-961

[illegible]

[illegible] Hasan ala Ch Yaqût [illegible] 52 I Haqq 181 Ibn Il Ibn Hawqal [illegible] 538 [illegible] D [illegible] IA XI [illegible] I [illegible] IA [illegible] Haupt 59 [illegible] Marhon [illegible]

[illegible] Farès et [illegible] not 328 [illegible]

2 [illegible]

3 Ms [illegible]

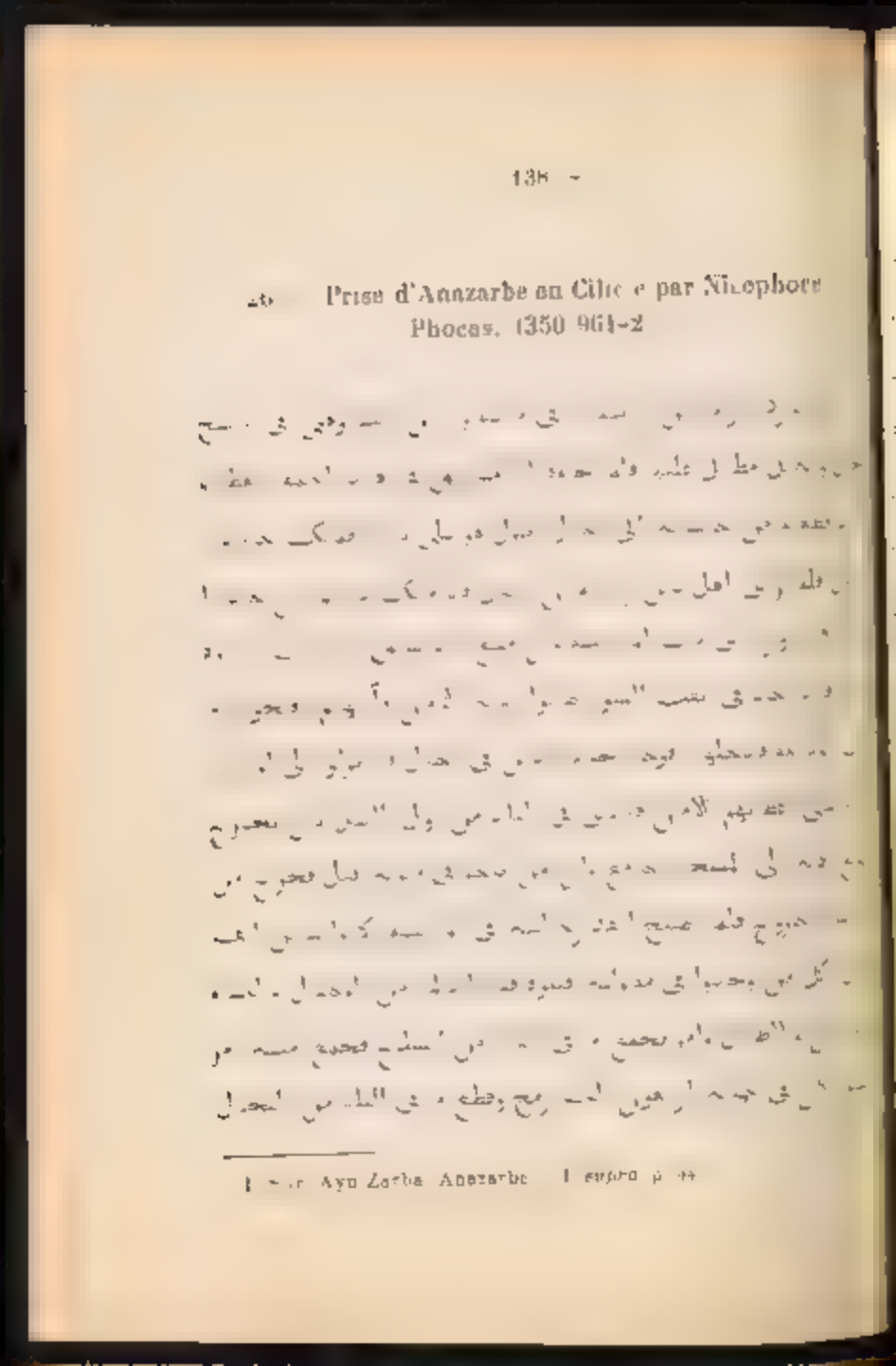
4 Abd Allah de Malatya est [illegible] descendant [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] Abd Allah proha[illegible]
[illegible] bayd Allah al Aw[illegible]
[illegible]

[illegible] Yahya, 708 [illegible]
[illegible] sources chrétiennes [illegible] Vasiliev, p. 268

Prise d'Anazarbe en Cilicie par Nicéphore Phocas, 1350 961-2



1 Voir Ayn Zarba Anazarbe Supra p. 44

[illegible]

[illegible] attester par Ibn Hanbal, [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Ibn Miskawayh (t. 190 191

après Yahya, en dit l'un de 350
autres au début de 351 (commencé
Voir Schuberger

1 d'après IA VII, 178

2

Sur la revi
traduction de
à Sayf al Dawla, voir Yaq III,
461 ; Ibn al Adim, Bughya, XI, 3 ; Ibn al Zayyat ou Rafiq ne paraissent
pas avoir été
disciples de
Ibn Miskawayh

47 — Evenements de l'année 351 962 antérieurs au siège d'Alep

[illegible] Van 179 180

[illegible]

A la suite de cette victoire de Sayf al-Dawla sur Nicéphore Phokas, Alep [illegible] Voir Canard, Hist. 1 63 sqq., Vasiliev, Byzance et les Arabes, I 341 G. Ostrogorsky, Geschichte des byzantinischen Staates, München 1940, 249 et passim. Th. Uspenskij, Istorija Vizantijskoj imperii, II 1, Leningrad 1934, 189 190 et passim. Th. Nöldeke, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden, Leiden 1879, 518, Ed. Meyer, Geschichte des Altertums, III 141 G. Dennett, Conversion and the poll tax in early Islam, Cambridge Mass. 1950, 99 Cahen, Introduction à l'histoire des peuples musulmans, Paris 1948, 80 sqq. Cl. Cahen, Le régime féodal de l'Italie normande, Paris 1940, 30 nov. 30 nov. 962

Sur Alep, Nicéphore et sa prise par les Grecs, voir infra, Chap. IV

28 Sermon d'Ibn Nubâta [illegible] des Arabes à Naja contre les Byzantins

[illegible]

[illegible]

[illegible] على الاسلام
[illegible] الله [illegible] الله [illegible] لكم
[illegible] واحبوا الله يصرف عنكم [illegible]
[illegible] من [illegible] حرامكم، يفرس من [illegible]
[illegible] العروس والكبش [illegible] العروس
[illegible] [illegible] [illegible] الله [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Ibn Nubata [illegible] 278

[illegible] ZA X X 278 [illegible]
[illegible] [illegible] 33 [illegible]

29. Siège et prise d'Alep par Nicéphore Phocas
31 I 962

1° *Récit de Simsatî.*

Sur [illegible] poète et historien [illegible] les relations de Nicéphore Phocas avec Yaḥyā [illegible] Ta'rīḫ [illegible] Miṣr, II, 220 ; Wiet, *Recueil*, 154 ; Ibn al-Azraq [illegible] 113 et [illegible] I, 3, 45 ; Hell, *Siria*, II [illegible] 307 ; Canard, pour [illegible] Bagdad [illegible] ne paraissent [illegible] Wiet, [illegible] 30 [illegible] 96.

Alep [illegible] Aleppo, [illegible] Nord-Ouest [illegible] ville [illegible] Qoweyq, [illegible] Nahr Aleppo dans [illegible] Ces [illegible] sont [illegible] Antioche [illegible] Alep [illegible] Aleppo [illegible] Mais [illegible] sont [illegible] moins [illegible] peu de distance de la [illegible] Leur [illegible] sont [illegible] par les géographes [illegible] Voir [illegible] Dussaud, [illegible] *Topographie* [illegible] Gazzā [illegible] 371 ; [illegible] 2 [illegible] 1 [illegible] 1 [illegible] 1

[illegible]

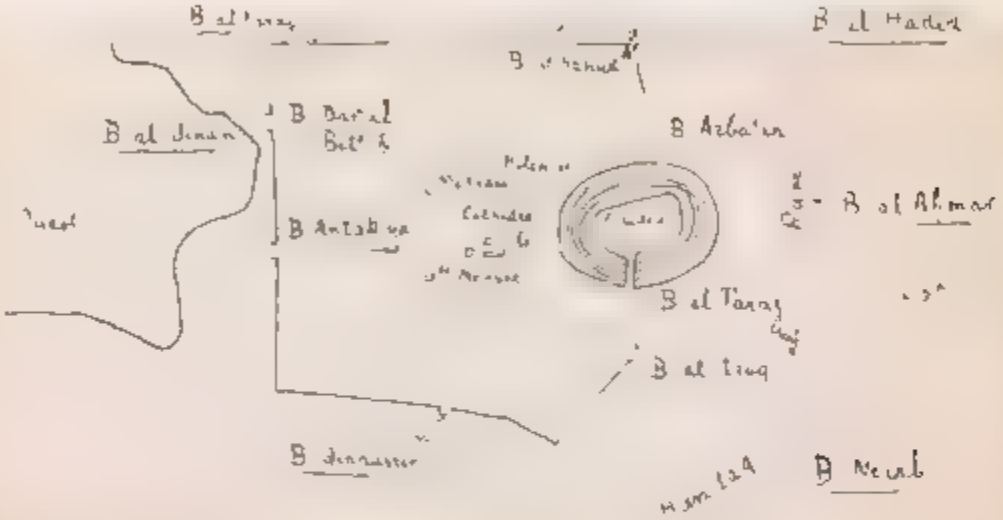
2) [illegible] Nasr Vote *Ifrīqiya* [illegible] *Annales*, 140.

1 Hab al Yah[illegible] porte Bab Nast[illegible] enceinte fol p. 146 [illegible] Ibn A[illegible] de la citadelle [illegible] était pas à l'intérieur de la [illegible] terra laris [illegible] entrés par le sud, du côté de [illegible] comme le dit aussi Yahya p. 786. Sur les portes [illegible] et le plan ci-dessous

27 décembre 9[illegible]

3 [illegible] Mask porte [illegible]

4 Ce [illegible] avec la mort du nerveux de Nuzhpha [illegible] Voir *infra*



Plan provisoire des principales positions et portes
d'Alep à l'époque du Sayf al Dawla
— le nom de la porte est souligné
(d'après Sauvaget Enceinte)

[illegible]

...man apud Dahabī *Ta'rīkh al-islām* ms Par. s. 1581 fol. 296 r° 297 r° = Ibn Miskawayh II, 184 note 1

2° Récit d'Ibn Miskawayh

[illegible]

1 Sur l'origine, après cette date que les troupes de Nicéphore Phocas [illegible] on voit que cette année 163 et la suivante 164 où [illegible] un récit circonstancié des événements auraient été abandonnés à la

2 Sur le passage du pays de Sayḥ voir le récit suivant et Schlumberger p. 299 sqq.

[illegible]

1 Le mont Jaouan est à l'ouest d'Alep à environ un quart d'heure en partant de la porte d'Antioche dont le nom Bawaz [illegible] que s'étendait le faubourg de la Balanée pour le passage de l'armée [illegible] Cf. Yaqût III 152 ; Ibn al-Qalanisi 163.

[illegible]

[illegible] يجعل عليها السود ويفتح اعلاه للبعد [illegible] spécial de nie [illegible] par [illegible] de [illegible] [illegible] Ar Intermédiaire [illegible] [illegible] *Travaux de l'Institut des Manuscrits arabes* 1 1953, 112

[illegible] Maroc [illegible] [illegible] [illegible]

Miskawayh II, 193-194

3) Le palais de Sayf al Dawla

1 Sayf al Dawla

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ويحاذون من حدود [illegible] أطول [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] njoat se ne lo est [illegible]
[illegible] [illegible] 143 four
[illegible]
[illegible] et la signification manuscrite [illegible] voir
[illegible] Mo[illegible] II, 79 et autres grammairiens et Brockelmann
[illegible] I, 61

[illegible] ont les mots désignant les armes définies par Schwarz
[illegible] 329 sq [illegible] Lorsque un simple vêtement
VII [illegible] [illegible] il en est de même pour
[illegible] dans un de ses emplois le sens de vêtement de
[illegible] [illegible] et plus [illegible] pour et
[illegible] cette de mailles lisse et brillante LA VIII, 373
[illegible]

[illegible]

[illegible] voir *LA* X 39[illegible]

[illegible] et *LA* X 25[illegible]

Ces deux mots sont [illegible] voir *LA* X, 219, et expliqué[illegible] X 252, cité également par Schwar[illegible], avec [illegible]

[illegible]. — Pour [illegible] pl de [illegible] voir la pause du [illegible] puis [illegible]nde, voir Schwar[illegible] 239 [illegible] 5 [illegible]

(5) [illegible] *LA* XV 340 [illegible]

[illegible] *LA* XVI [illegible]

(6) Texte [illegible] Mss et d[illegible] [illegible] [illegible] de [illegible]

العلامة [illegible] وتزال [illegible] في [illegible]
ولم [illegible] في [illegible] والسابق [illegible]
الحاصل [illegible] الذي [illegible] الوصل [illegible]
وشيخ [illegible] وأبي [illegible] وابن [illegible]
[illegible] من [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1) [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
2)

C. S. 12. Cf. infra 163. n. 3

[illegible]

1 [illegible] sont un des nombreux cas [illegible]
[illegible] grammaire arabe d'après [illegible]
Ma I sur des participes de forme [illegible]
indépendant au sens de la 4e [illegible] Cf. Caesar Wright I 14, 143
[illegible] *Comm. in antiqua*, II 211

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Ibn Nubata [illegible]

32 Autre Ḫuṭba à propos des mesures prises à Mayyāfāriqīn.[3]

الحمد لله الكريم [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

---

1 [illegible] qui est dans [illegible] [illegible] deux [illegible] de Satan

2 C 9 14 15

3 Titre [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

وهو الله الواحد القهار. أحمده على شموع النعم [illegible] وعلوم [illegible]
حمد [illegible] تواجب شكره وتستدعي جميل مزيده. وأشهد أن لا إله
إلا الله وحده لا شريك له شهادة مخلصة لديونه مختصة من كل دونه
وأشهد أن محمدا عبده ورسوله [illegible] بأوضح دليل وأفسح [illegible]
وأصح [illegible] من أرجح حمل إلى أهل [illegible] وأعرق [illegible]
تكفون على المسائل [illegible] وتصدقون عن مُحكم التنزيل [illegible]
ط [illegible] ثم عمر الأوطان [illegible] وعرض [illegible] بعزيمته كل حرب [illegible]
حتى غزوت من الأمم كل مجهول [illegible] وتحمل السائل في [illegible]
دحول. صلى الله عليه وعلى آله [illegible] والأصل [illegible] صلاة [illegible]
روان بلا تحويل وسلم تسليما

[illegible] سمع [illegible] XI, 214 [illegible]
[illegible] سمع الله عبده [illegible] كنية [illegible]
[illegible] وتسمى [illegible] سمعه من تعشر [illegible]
[illegible] ... [illegible] على قوم تكلموا على أصحابه [illegible] Tac.
[illegible] عصمه [illegible] LA, XI 161
[illegible] de dix années [illegible] C 6, 48 et 156
[illegible] de عُمُر [illegible] pl de حول la même pl de حَوْل Cf.
[illegible] ...
[illegible] ... [illegible] ... [illegible] ... [illegible] ...

[illegible] ١٠٩ [illegible]

1 [illegible]

2 [illegible] 66-68) et 81 sob kbandaq

3, [illegible]

51 Reconnaissance à Bagdad de la prise d'Amorium et d'Ephèse en 838-839

[illegible]

Sermon of Ibn Nubāta

حمد لله وفق بوسعه الحمق بعد [illegible] العلي ورفده [illegible] العلق
[illegible] الذي طبع على نهاية الضعف من [illegible] كرق
[illegible] وحفظه حسبما [illegible] على كافة [illegible] محمد
[illegible] من لدن العلامة [illegible] من معوسه لكفيه
[illegible] لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة في صميم القلب
[illegible] حق به واهبه، وشهد أن محمداً عبده ورسوله أرسله
[illegible] أحكامه وصواب الرمه ودين أمره ورة نعمه فالتزم
[illegible] وكمه [illegible] من ورثه ورثه حتى ابتضح من السنك
[illegible] وفتح من الشرك مغلقه وأقام من منهج الحمه صلى الله
[illegible] من [illegible] وسلم تسليماً.

[illegible] لدن [illegible] وبر [illegible] وأسفروا العيون

1 حقق [illegible] ٢٨ XVIII 101 [illegible] وتحقق
[illegible] وحقق [illegible] حقق [illegible]
[illegible] C [illegible] [illegible] وحقق

2 Sic pour ?حقق de حق [illegible] ٢٨ I 10 [illegible]
[illegible] وبشدد [illegible]

3 [illegible] ٢٨ XVIII 161 [illegible]

4 Texte [illegible] [illegible] [illegible] حقيقتا
[illegible]

5 [illegible] حتى C ٢٨ XVII 161 [illegible] حتى
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 202 907

—

[illegible] Siège de Massisa par Jean Tzimiscès (13 janvier 964)

[illegible] ou sur la route [illegible] ment [illegible] à la guerre
XIII 268 [illegible]
[illegible] 22 77
Sur cette route voir I Houq. 252 Ist. 191 De Mayya[illegible] à
[illegible]s, la route passait par [illegible] avant d'arriver à une [illegible]forêt [illegible] sur
[illegible]aya. [illegible]sque les soldats n'en aient pas eu vu
[illegible] Cl[illegible] p. 107

2) D'après Nab[illegible] et Ib[illegible] [illegible] [illegible] [

Ibn Miskawayh, II 201

[illegible] Tarse et son [illegible] Massisa (Jul 804)

[illegible] Ibn Miskawayh, cf. le passage suivant, et Ibn, II 203 [illegible]

[illegible] Tarse et Adana. La promesse de revenir faite par le Domestique est à comparer avec ce que dit Nicéphore en quittant Alep.

[illegible] Après Yahyá 796, ces opérations auraient lieu à la fin de l'année 803, ou dû l'être du 9 nov 8 déc

[illegible] distingue bien ici entre Nicéphore [illegible] qui va assiéger

Ibn al Athir VII 183

[illegible] l'empereur Jean Tzimiscès après [illegible] retraite [illegible] perdre [illegible] ses trois [illegible] Massenon [illegible] ses autres [illegible] [illegible] de Nisibe [illegible] est [illegible] [illegible] Lapress [illegible] Qubbeçy [illegible] Nasr [illegible] [illegible] en 353 964

1 L'empereur Tzimiscès à Constantinople Cap. [illegible] Yahya Tar [illegible] Tzimiscès [illegible] Mayyafariqin et [illegible] Mskt. I. 208 [illegible]

Autre part en 353 nous dit l'Azimi les Byzantins s'emparèrent de la forteresse de Hisn al Yamam près d'Amid l'Azimi

57 Vers de Mutanabbi au sujet du premier séjour de Masṣīṣa 353. (1).

Les deux auteurs diffèrent sur les circonstances et la date exactes de cette visite. Wahb (47 ابن الهبارية) dans son كتاب الملح والنوادر في وصف الخمر (Bibl. Orientale de Beyrouth, ms. 104) dit que Mutanabbi, ayant quitté Alep pour échapper à la colère de Sayf ad-Dawla, se rendit à Antioche, puis à Tripoli, où il composa la qaṣīda rimant en ـاني, dont il ne reste que le vers suivant :

وَمَا أَنَا مِنْ دَارٍ وَلَا مِنْ عَشِيرَةٍ

Il se rendit ensuite à Damas, où il fut bien accueilli par le Doulaïdite Abū Muḥammad Ḥasan ibn Ubaïd Allāh ibn Ṭoughdj, qui lui offrit un cheval. Mutanabbi, après avoir composé en son honneur la qaṣīda rimant en ـاري, dont il ne reste que le vers suivant :

وَمَا أَنَا مِنْ دَارٍ وَلَا مِنْ عَشِيرَةٍ

se rendit à Ramla, où il composa la qaṣīda rimant en ـاني, dont il ne reste que le vers suivant :

وَمَا أَنَا مِنْ دَارٍ وَلَا مِنْ عَشِيرَةٍ

Il se rendit ensuite à Jérusalem, où il composa la qaṣīda rimant en ـاني, dont il ne reste que le vers suivant :

وَمَا أَنَا مِنْ دَارٍ وَلَا مِنْ عَشِيرَةٍ

Il se rendit ensuite à Damas

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

[illegible]

[illegible] Akrim bi Zaydūn « par [illegible] le
[illegible] on trou[illegible] exemples dans *I. A.*, XI, 80 sqq.
[illegible] que pour [illegible] akrim bi Zaydūn » [illegible] Cette forme
[illegible], comme les Hasrites, une forme
[illegible] et non [illegible] verbale [illegible] est pas décri-
[illegible] mûrnée par l'aspect de la [illegible] akrim bi Zaydūn a
[illegible] dans Brockelmann, *Grundriss*, II, 113, avec la bibl.
[illegible] pour la discussion entre Kûfites et Basrites voir en ar.
[illegible] Anbari, *Inṣāf*, 57 sqq. et surtout [illegible] al-Ta'ajjub a
Alumniens Sib. Cairo, I, 37; Zajjāji, *Jumal*, 142 sqq., etc. Cf.
Brockelmann, *Arab. Synt.*, 116 sqq.
[illegible] la [illegible] et non [illegible] de [illegible]

[illegible]

M[illegible] le siège T[illegible] ch[illegible]

1) W[illegible]

2) [illegible]

3 Wa[illegible] [illegible] [illegible] [

28 [illegible] Tarse par [illegible]

[illegible]

1. Il s'agit d'un camp [illegible] à Césarée pour [illegible]

2. [illegible]

Sur le thème [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

La Mosquée, II, 21

1 Grand [illegible] pot servant à transporter [illegible] de marc and [illegible] de Dozy s. v. [illegible] IV, 274 et [illegible] Terre [illegible] 985 Ya[illegible] 790.

2 Le texte de [illegible] porte [illegible] Des [illegible] semble avoir complètement [illegible]

39 Autre recit des mêmes evenements

[illegible]

[illegible]

[illegible]

سه من وكلاء الروم فاشتروا منهم من الغلال والاثاث المحروضة
وا من الروم دوات كثيرة بحملهم لانه لم يسق عندهم دابة لا
ير وخرجوا بحريهم وسلاحهم واموالهم فوق سبح المعلى (1) من
ر في البحر في مراكب وتصل بملك الروم خبره فعند ذلك لاعمل
وس وعزموا على قتالهم لا ولله ولوجه جيوش الاسلام كلها
ت الى المعلى وهذا لا يعد على القوم موهم وتصرف
على تقلور دعوة لكبار اهل البلد وجلع عليهم وعظم جلدهم
من حمى وصدوا بقفراس وحصل منهم جمله الى وسطه
رهم اهله ثم دخلت الروم مدينة طرسوس وخربوا المسجد
مسجد صطلا واما سقف الرواق فانه سار الى ازرون وارسنة وحصن
س وخلاط وبه احجار بحا علامة تصيا عليه فملك الموضع وزل
مافارقين (2) وعند اهل انطاكيه فطردوا نائب سيف الدولة عنهم
الوا تذاري له بنشت الى ملك الروم ليسرح عن انطاكيه ولا

1) Le ms et le texte ont صبح. Il s'agit d'un affranchi de Sabuktakin émir de Tarse Tamal dont il a été question plus haut. Il était alors au service de Kafûr.

2) Sur ces détails, cf. K. et Dhn. *infra*.

3) Cf. p. 184, n. 2.

4) Ce verbe a gaffe ménager, tâcher de capter les bonnes grâces de. Cf. Dozy s. v. et *IA*, XVIII 279 مداراة تداري احد بحاه وملاينة

معهم لـ دمد طرسوس ثم انهم اموا عليهم رشيق المسمى [illegible]
كان على طرسوس فكاتب ملك الروم على عمل الخروج [illegible]
الطاكية فمقرر لامر على حمل اربعة [illegible] لف درهم في السنة بعد
على كل راس من المسلمين المصارى ثلاثين درهما والامر لله

[illegible]ub. I° 236 r° 237 v° Ibn Miskawaih II 212, note 1

41 Autre révolte in prose de Tarse (334/955)

لم يزل (طرسوس) مع المسلمين في احسن حال ويخرج منها جي
من اهل الفضل الى ان كان سنة اربع وخمسين ومائتين فانه وان سنة
ملك الروم استولى على الثغور وفتح لمضيصة ... ثم رحل منها
على طرسوس وكان بها من اهل سيف الدولة رجل يقال ابن [illegible]
ورشيق المسمى مولاه (1) فسألهما البذلة على كلامن والصلح على
ان من خرج منها من المسلمين وهو يحمل من ماله شيئا فهو
يعرض من غش ودرق او خريطة لم يطلق حمله فهو لهم [illegible]

---

(1) Sur ce personnage, voir le chap. III.

(2) L'émir de Tarse est alors Hasan b. Ibn al Zayyat est mort depuis ailleurs annoncé. Voir sub 351

وسع وشرط تحريب الجامع والمسجد وقتل من وجد منهم في البلد
في الحال وهدم الكنيسة فعل وأمر بتخريبها أجمع والكنيسة وشرطة
وقتل كل من تخلف وأمر بتخريب كنائسهم وديارهم ومنعهم من السكنى
وخرج أكثر الناس من نصارى بلاد الإسلام ونزلوا في بلاد
الروم وجاوروا لهم فيها وبنوا لهم كنائس وأخذوا من جزيتهم السلاح
ثم سمع ملك الروم بكل جميع من أمر بني أمية إلى هذه البلاد
وقتلهم والقاسم الوحيد الذي جاء منهم خلافاً لذلك
من تقدم فصح فرنسيس نصب في طاغيته عالماً وبنى مدينة
وكان الملك الوحيد واحب العدل والصفة بالأمن على المال
والنفس والحريم وأمن السبل وضبط الأحكام والإحسان في
وضبط الخروج بكذا وكذا وبنى مدينة جليقية فلما تحقق هذا
الأمر اتصل مع الملك إلى بلاد الروم ومن أراد الوزارة والنواب وحضور
الأحكام والأعمال واحد الصرائب وملأت الخراج بلده ونصب الأموال
من هذا النوع غير جملة — فيلحصل بحب هذا العلم
الإسلام فصار بحث علم الروم خلق من المسلمين متن يتقرر

1 Sur cet auteur voir la bibliographie.

2 Cet historien bien connu de la politique et de la société de l'Orient musulman avait fait auparavant avec la cour des émirats indépendants. Il est certain que l'administration bien qu'oppressive, était supérieure

[illegible]

[illegible]

[illegible]

41 Preparation d un echange de prisonniers 354/96

ى سنه ربع وخمسين ومائتين ورد الخبر فاجابه بالعفو الى م
سنه سبع عشره من الهجره والعداد على ان يخرج بدل ابي
سويس محمد بن نصر الدوله ومن معه من بني عمه جميعه من
عنده وان يدفع بعلص سيف الدوله بدله من الروم وان يسلم
الفضل من الاسرى بسلم الروم كل واحد بمثله من دسرا فاحضر
ملك الدوله ابو الفتى راس وذلك بدله وستون الف دينار فعدها
سول بجميع ذلك الطرسوسيين الى سيف الدوله فاخذ منهم
ما اراد وخلى سبيلهم بجميع اموالهم للعلا ثم جاء من بلد الروم كتاب
قراس بن عبد الله من الاسر يصحح امر الفداء بعد شروط شرطها
ملك الروم وخط ملك الروم بالاحمر وخطوط بطرسوس على ان يحضروا
بجميعهم سنه من بني جدلان وباعث سيف الدوله عدة سفن من
طرسوس الى دمياط فلما وردت الاخبار ان ملك الروم ارسل الى اهل طرسوس
يامرهم على ان يحرقوا سور المدينه وان يبيعوا كانب لهم بحريب
ويحضروا فيه حتى ينزل عليهم وحاصرهم فسالوا اياه بثلثمائه الف

ade es Sarrasins se rendirent à Dorylée [illegible] au retour ou détour par la Mekke avec le pèlerinage Les furent d'ailleurs pillés par les B. Sa.ayn

1 Sur le rôle d'Abu l Fath dans cet échange voir Dvorak 113 C

[illegible]

[illegible] f° 238 r° 237 v° = Ibn Miskawayh, éd. Amedroz, II, 12, 213, note.

[illegible] les négociations : Az. 124 r° 124 v° [illegible] Ibn al Maghribi Abu l-Hasan 'Ali b. al-Hasan b. Abi Hanaya al-Hasan al-Maghribi, II 97 ; Arib, Muhammad. Cf. personnage qu'on peut désigner [illegible] Ibn al Maghribi, secrétaire [illegible] Sayf al Dawla [illegible] Abu l-Hasan al-Maghribi, vizir à Nisibe [illegible] [illegible] Ibn al Maghribi, [illegible] Bagdad. Il faut [illegible] Ibn al Maghribi [illegible]

[illegible] Ibn al Maghribi [illegible] Abu l-Hasan Ali b. Muhammad, puis à [illegible] Mosul, puis à Bagdad [illegible] Ibn al Maghribi, secrétaire de Mu'izz, puis [illegible] Bagdad [illegible] Maghrib, puis [illegible] Mosul [illegible] Ibn al Maghribi, [illegible] Mosul, [illegible] Bagdad [illegible] Maghrib [illegible] Ibn al Maghribi

42 — L'échange des prisonniers terminé en rajab 35[5] juin-juillet 966

[illegible]

23 [illegible] a 966

[illegible] Mohammed I Nasrid [illegible] a pris [illegible] en 348 ou [illegible] Abou Hayyan en [illegible] par [illegible] Tlemcen [illegible] Abou Tachfin [illegible] père Abou Hammou [illegible] chapitre sur Abou Yacoub [illegible] en 315 ou [illegible] Sleyyati n

3 [illegible] est le personnage de [illegible] ndé [illegible] en 343, gendre [illegible] Bardas Phocas [illegible] par [illegible] beau-frère Nicéphore, appelé d'autre part [illegible] ou Mardis, et qui fut fait prisonnier [illegible] que ce fut un de ses hommes voir sub 343 et [illegible] Diz infra), Ibn Banânas avait été pris en 345

وارمن الف دينار وردته واضعف ذلك له يقصد حـ
وفي جملتهم من المسلمين فريق المطلي به واقي جلته (1)

(1) Zuqnin ad a. 803-804

في سنة خمس وخمسين ومائة قدم ابو العباس محمد بن
ابراهيم من الاندلس الى افريقية وكانت بحر ملك الروم ح
الاندلس وقد كانوا [illegible] فلما
بهم [illegible] بعضهم على بعض وجد
فوس وسبح الروم السفن التي كانت في جسر قابس في وقت الظ
وهدم كل ما كان في الجسر فرجعوا ولم يقدروا ان يد
منعهم ابو العباس ابن محمد وصل الاسطول الذي
واحمل وملك بلد القيروان وافتتح دار ملك
[illegible]

(1) Ibn Abdhl. f° 237 r° = Ibn Miskawaih II 220, note 1

[illegible] ce nom variante le nom Ibn
[illegible] ce nom dans ce mot car le premier nom
[illegible] mère [illegible] nom de la sœur de Nasr ibn
[illegible]

(2) Les [illegible] dont ce mot est dérivé ont [illegible] dans
l'un et l'autre correctement écrit [illegible] dans Yaqut IV
[illegible] à propos de l'histoire
de [illegible] Mesopotamie. Baladhuri trouve à N de Maysafariqin
[illegible] Ibn Dihqan [illegible] Maysafariqin
[illegible] Qarqawa [illegible] Ibn Zayad Matariya Arqa [illegible]. Voir
Gelzer, *Südarm* 249 sqq

(3) Suivant Ibn Idhari I 116 r° [illegible] Abu'l Fawaris arrive à Marsa

حدثني ابو الفرج التنوخي قال لما قدم سيف الدولة الفداء
على العراب في رجب سنة خمس وخمسين ثلثمائة عرض عليه
جماعة من كتابه في شراء الاسرى بالاموال التي وصلهم وزنها
فوافقهم واخرج جميع ذلك من ماله صرفا واحسانا وطلبا للثواب
ولم يكلفوا بعوضه احدا من الملوك عنه ولا غيرهم وكل ذلك عدا
ماله الكسبية والعادية الشريفة التي تحور الوصف بتفوق الغير
فرع من ذلك يسلم الى كل من يحضره في الوقت من اهل
الكتب الى ستين كل واحد منهم بسعة كل الكتب عنه الى من
ال من الناس والوقت يعلم بعدم العداء ووصف حال فيه
في ذلك

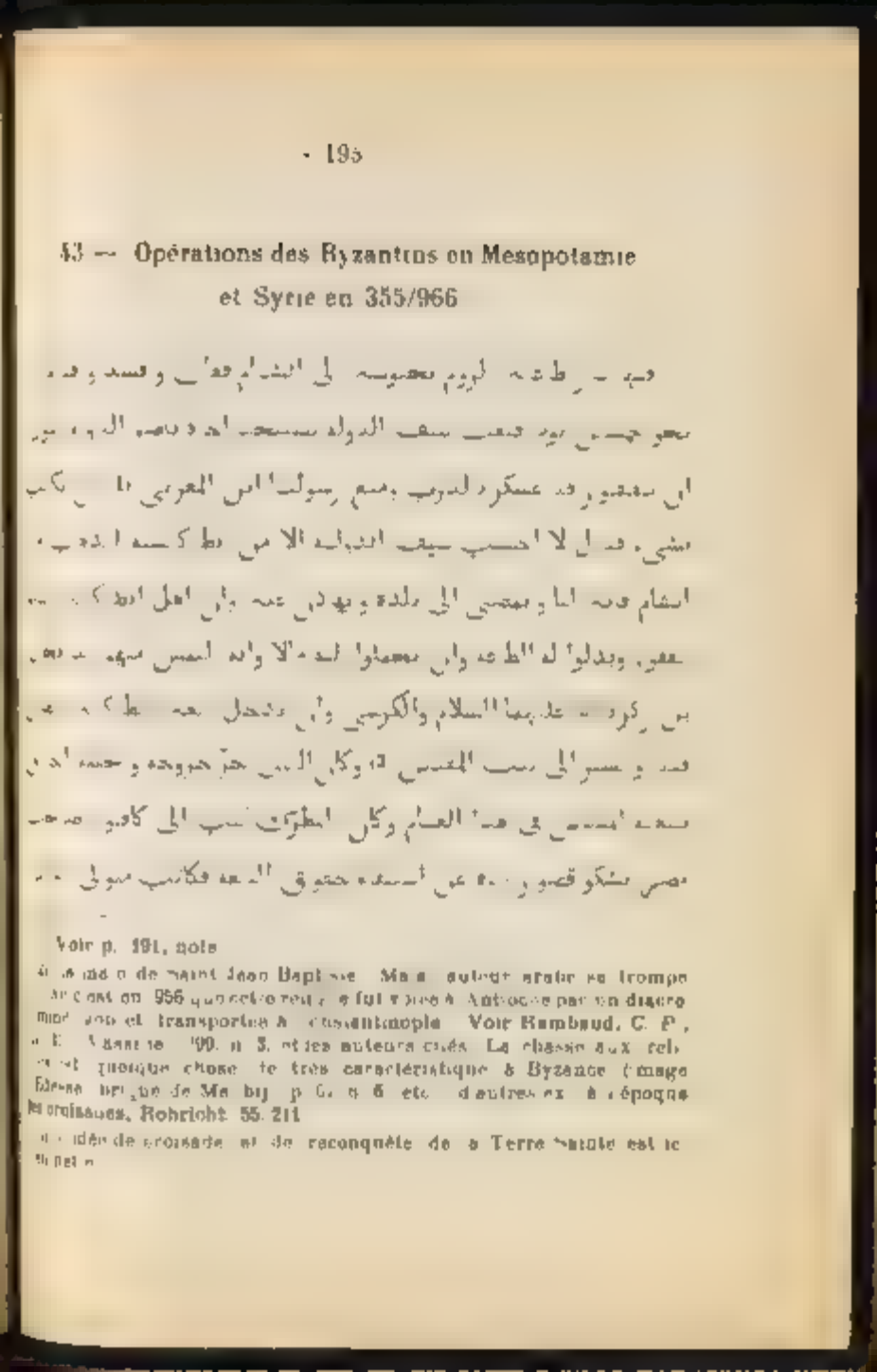
Tanuhi *Nisvdr.* 2:1

fur q n e Zoulqa'da 355 (28 janv. or 966 au moment où Sayf al-Dawla rentrait d'Arménie. Voir *infra*, chap. III. Il fut effectivement un des premiers rachetés, l'échange n'ayant été terminé qu'en juin

(1) Sur ce personnage, voir chap. IV.

2) La lettre de Babbaga, qu'on trouvera en entier dans Tanuhi, n'a pas été transcrite ici : elle n'offre guère qu'un intérêt littéraire et philologique. Le camp où eut lieu l'échange y est appelé [illegible] correspondant à l'actuel Tell Ibn Yaqub IV 611 placé faussement par erreur sur la rive droite de l'Euphrate près de Raqqa. On trouvera sur cet échange des vers de Babbaga et du poète Ibn Nubata dans Hamdani, f° 122 v° 123 r°. Cf. aussi Tanuhi *Nisvdr.* 136-137

53 — Opérations des Byzantins en Mésopotamie et Syrie en 355/966



Voir p. 191, note

Il s'agit de Saint Jean Baptiste. Mais auteur arabe se trompe. En effet en 956 quand cette relique fut volée à Antioche par un diacre nommé Jean et transportée à Constantinople. Voir Rambaud, C. P., p. 8. Vasiliev, 1900, p. 5, et les auteurs cités. La chasse aux reliques est quelque chose de très caractéristique à Byzance (image Edessa brique de Melitène, p. 6, n. 6 etc. d'autres ex. à l'époque des croisades, Rohricht 55, 211

L'idée de croisade et de reconquête de la Terre Sainte est le thème

[illegible]

Les [illegible] nombreux [illegible] auxquels avait [illegible] la population [illegible] (Cf. *supra* [illegible] du Lac Supérieur [illegible] Yatyo 798 et l'Indien. *The* [illegible] p. 52 [illegible] en revue [illegible] de la région du Moyen Age

2) Voir *infra*, p. 200, n. 1

3) La vallée [illegible] s'étend [illegible] à environ 40 km. E. [illegible] sur [illegible] route de Mahardeh à Nasr el Jabal appelé aussi Nahr Butnan qui [illegible] de Jabbûl au Sud, y passe au début de son cours. La fertile [illegible] vallée et ses villages [illegible] ont été chantés par les poètes. Voir Yaq. I, 661; II, 29, 290; IV, 172, 174; Muq. 51, 156, qui le place [illegible] dans le district de Hama. Le Strange, *Pal.* 406, 226, 460 [illegible] Putman. Dans la Description de Damas et Damascène, sub al Bab et Buzaa, ce nom n'est pas mentionné. Gaz., I, 503.

اسط فصل لا احسنه الا ان يعطني نصف الشام وان صوني
بحبسه الموصل على سلم ا فعل سيف الله لا اعطيه بلا
واحدا ثم حالف الروم ليقتل ذلك ويحرز سيف الله الى
سرور ٢ وانكى العرب في الروم غزوة بالسيوف لا يوصف
عظيم الروم الله على اطاعته بحضوره [illegible]
لا يدين لاهله [illegible]
وهو [illegible]
وبعده [illegible]
سيف [illegible]
الحرب من [illegible]

---

1 [illegible] rait donc [illegible] on de comparer la Mésopotamie [illegible] syrien

2 Cf. *supra*, p. 80, n. 2.

3 [illegible] عظيم الروم [illegible] semble être un des plus [illegible] par les auteurs arabes à l'empereur. Voir la liste des Orpheli à Heraclius Tab., I 963 Caetani 14. S. Ya'qûbî, II 83 *Agh* [illegible] Bulgari Qasâ'id [illegible] V 133 Nuwairî [illegible] 81 Qalq IV 79 etc. [illegible] Abd Allah b. Sam'ûn Heraclius Dinawarî 11 pour [illegible] Mas'ûdî, *Pr.* VIII 85 Sahrastânî II 51 etc. La simple [illegible] Byzantins est d'ailleurs appelé aussi عظيم نصارى Isâd 2 16 Bulgari Qasâ'id [illegible] V 132, etc. A propos des Mamluks [illegible] sont très compliqués Qalq. VI, 175

4 [illegible] Allusion à la guerre civile voir chap. III [illegible] لم ينبل = لم ينبال [illegible] verbe [illegible] est synonyme de [illegible]

[illegible] (1) [illegible] (2) [illegible]

[illegible] (3)

Dahabi f° 238 r°-238 v° = Ibn Miskawaih I 220-221 note

(4) [illegible]

(5) [illegible]

---

1) Muhammad b. Musa al-Sulami. Cf. chap. II.

2) Chambollion de Sayf. Cf. chap. III.

(3) Presque certainement Jarabulus al-Hadid au N.E. d'Antioche, au coude de l'Oronte, à une demi-journée de marche entre Antioche et Manbij. La route se détachait de la route Antioche-Alep, la route menant à Jarabulus. Du reste, ce peut jouer un grand rôle à l'époque des croisades. Voir Abu'l-Fida, Qanun IV, 80; Ibn Shaddad, 212; Le Strange, Pal. 60; Van Heraven, Voyage I, 238 sqq.; G. Dalman, 17; Dussaud, I, 1, 172, 433, 434. Tout ceci comme le dit IA, VIII, 189. Nicéphore est rentré par Tarse et l'hypothèse est à abandonner.

4) Les Grecs étaient déjà arrivés à deux reprises dans cette région à l'époque de Sayf, une fois en 331, une autre en 345 (cette dernière est notée par Dayr Ra'ban, Cl. *supra* sub 331). D'après I. Azraq, il y eut aussi une razzia sur les environs de Mayyafariqin en shawwal 350 (sept. 18 ou 961, 116 v°).

(5) 18 shawwal = 7 oct. 968.

(6) Il s'agit d'une tuile en brique [illegible] nom d'une [illegible] expressément Cl. Fraenkel, à vérifier avec les exemplaires sur lesquels Assemani a reproduit les traités du Christ. Sur cet épisode, autrefois mal compris, voir la note de l'éditeur de Yahya et Af. sub Manbij.

يلم نعرض لهم بمكروه ورحل عنه الى وادى بطسان واحدث منه
الاسرى عددا كثيرا وجمع سوسه الى بانس واحدث من اهله
وعده بالنصرة نفس وسار الملك لى قسطوس ونزل على سوسن
فتحها وسبى اهلها وفتح حصن أزيز ثم حصن بطاكيه ونزل به
نيسه يوم السبت كمس خلون من ذى القعده ثم وارسل الى اهله
ان يصلوا اليه المدينه ويوافيهم على انفسهم وما معهم واموالهم
واصلوا الى حيث احبوا آمنين ولا يحتوجوه الى مقاتلتهم فلم يجبه
اعرضه عليهم وخاربهم سبعه ايام وقاتلت به الطائفة وبعد
اليوم الدمس من نزوله عليه وعاد الى بلاد الروم فعلا

...ya bn Sa id 805-806 107 108)

فى هذه السنه فى شوال خرجت الروم فحصروا مدينه آمد
عليها وحصروها واخذوا اهلها فعمل بهم ما عملوه بغيرها وبا

Tzan ou Abra à l'époque des croisades (voir *R H C Or* I II et V
index) mentionne la victoire de Tancrède sur Ridwan d'Alep en 498. Il
situe Tzamat du Jebel Sman au N E de Jandoube ou chemin circulaire A evanouelle à Alep Elle comptait dans les
...nes égarées par Rasid Barad 132 Tabari 75 Faq 111
107 Yaq I 894, 907 I 742 Is 9, 162 222 etc Jaqq IV 128
290 43, G Dem 92 99, 218 248) Le Strange *Pal* 457 et
Dussaud, 225 2 n 135

Artah, aujourd'hui mentionnée en même temps que Tizin est à
l'est de Harbaqar de Tatin au dessous du coude du Nahr 'Afrin et
...ée par les opérations de Tancrède Voir G Dem 105 Yaq I 190
149, 296, 222 Dussaud, 225-228

23 oct 966

ر ولم يكن منهم فحج وتحولوا الى دار وتوفوا من تنوخ ولحقهم
ور ده من مواريث وجدوه وهرب الناس من تنوخ حولهم
حتى نهب آخرهم الدابة التي تحمل رحلهم ورأيت سنة لدولة الاعراب
ب معهم بكل في تنوخ الى الروم ثم دبروا حيلة عوده
م بمكانه وتحولوا من دار الحرب الى الشام فولوا الملك واقاموا
دته طويلة في تنوخ الى ان لم يكن فحجوا تلك وتحولوا
و الى طرسوس (3)

Ibn al Athir, VIII, 181

---

(1) Nisibe fut abandonnée par ses habitants comme on l'a vu plus haut. Il est peu probable que Sayf fût à sa mort à Nisibe même, comme le dit IA, car il était revenu en Syrie en août pour combattre Bardas et il n'a sans doute pas retraversé en Mésopotamie.

(2) Ce fut le dernier épisode de la guerre de Sayf al Dawla contre les Byzantins. Des victoires de Hurrâsân arrivèrent jusqu'à Malatya, firent une expédition en Arménie et vinrent même à bout d'Antioche. Sayf rentra à Alep au début de 966, et y mourut en février 967. Cf. Dayrab 238 ff. ; Miskawayh II 228. On a vu plus haut qu'il était sur le point d'aboutir au démembrement de la principauté d'Antioche (toute la partie Nord) avec Antioche devant être annexée par Byzance. En même temps, en 359, un traité de protectorat était signé avec le successeur de Sayf al Dawla

Chapitre III

Les affaires intérieures

La réunion de tous les passages d'auteurs arabes ayant trait aux premières années du petit prince Intérieure de Sayf al Dawla

Nous savons peu de choses de l'administration de l'émir d'Alep, la guerre contre les Byzantins, les alliés contre les tribus semi-révoltées d'indépendance des émirs ses subordonnés de Mossoul à Sayf al Dawla. Dans le temps de s'occuper avec sollicitude de ses sujets. Son administration fut remarquable de presque tous les princes de l'époque guidée par le souci de se procurer de l'argent pour ses guerres, ses héraults et fut sans nul doute celle d'un prince oppressif et sans scrupules. Cependant Alep et Mayyafariqin, ses deux capitales ne semblent pas avoir eu trop à pâtir de son gouvernement. Il fut tolérant à l'égard des religions avec qui il entretint de bonnes relations et on ne trouve pas dans son entourage de ces vertes polémiques contre la religion et chrétiennes comme on en voit à la même époque au siège de Jérusalem. En matière religieuse la sultane Sayf al Dawla paraît avoir été assez indifférent de tendances shiites sans certains actes qui ne s'accordent pas.

Il resta en paix avec ses fils frères l'Égypte à partir de 936 il fut souvent en bons termes avec les Qarmates, maîtres d'Hadjar et de la route du pèlerinage de l'Iraq. Il se mêla aux affaires de l'Orient à la capitale la soutint assez mollement son frère Nasir al Dawla contre le Buyide Mu'izz al Dawla

emir al-Umara et n'entra pas en rébellion ouverte avec al-Muqtadir. Dabbâs avait d'ailleurs beaucoup plus de considération pour Mossoul que pour son frère. Sayf al-Dawla put ainsi se maintenir à Alep et dans ses possessions de Mésopotamie sans perdre de vue l'Arménie du Sud où il réussit à reprendre pied quelque temps avant sa mort et même l'Adarbaydjân.

A cette époque le fameux hamdanide Nâsir al-Dawla commence l'effondrement de l'empire abbasside par les Daylamites et les Turcs. C'est assez douteux. Les Hamdanides sont en somme la dernière dynastie arabe importante en Orient, et ont sans nul doute inculqué aux Arabes Mossoulais le goût des lettres et de la poésie. Mossoul devait aussi servir à Sayf al-Dawla de bouclier contre les Turcs et les Kurdes [1]. Les poètes de Sayf al-Dawla Mutanabbi en particulier proclament la supériorité du nomade et de la race arabes. Ce n'est pas seulement chez eux un de ces communs lieux littéraires mais cela semble correspondre chez Sayf al-Dawla à une tendance plutôt qu'à une pose littéraire [2].

---

1 Le nom de Dawasir donné aux habitants d'Adarbaydjân par les auteurs arabes, et qui désigne les Mossoulais, est donné dans Mafâtîh al-'Ulûm, p. 29, sq., comme se référant aux différentes générations qui, venues de Syrie, de Perse et de Turquie, s'établirent à Mossoul. Sayf al-Dawla, qui était parti d'Alep dans le but de reconquérir cette province, avait, en effet, rencontré à Mossoul et dans la région un nommé Sayf al-Dawla Mossoulî qui avait au Adarbaydjân des troupes dont il avait dû se rendre maître (Ibn al-Athîr, VIII, 165-166; Miskawayh, I, 148 sq.; cf. *El* sub Kurdes, p. 1201).

2 Sayf al-Dawla avait un peu le sang kurde dans ses veines, car son père Hamdân avait épousé une femme kurde (Arîb, 32). L'emploi de troupes kurdes dans son armée est attesté par un auteur byzantin. Voir plus loin, chap. IV, p. 8, n. 3.

Constructions ou reconstructions de Sayf al Daula à Alep (citadelle et remparts)

وقال ابن [illegible] وكان [illegible] حلب [illegible] على [illegible]
[illegible] وسمى [illegible] لانه يخرج منه [illegible] وسمى
ان يكون من [illegible] الى [illegible]
[illegible]

Ibn Šaddād, *al Durr al muntakab* 39

[illegible] وسمى [illegible] لكونه يخرج منه [illegible]
[illegible] وكان [illegible] ملك الروم قد [illegible]
[illegible] وحبس [illegible]

Id ibid 46

وقال ابن [illegible] حلب [illegible] ملك [illegible]
[illegible] وحبس [illegible] وخرج منه

Ibn Šaddād Bahā' al-Dīn mort[illegible] 684 1285 auteur de [illegible] *A'lāq al-khaṭīra fī dhikr umarā' al-Shām wa'l-Jazīra*, à ne pas confondre avec [illegible] Ibn Šaddād auteur de la *Sīra de Saladin*. Sur cet auteur [illegible] ouvrage très important mais encore mauvais cf voir Amedroz, *RAS* 31 902 800 [illegible] Sobernheim *Ibn Shaddād Encyclopaedia of Islam* 1 52 sqq Tarbah I 50 sqq C'est une des principales sources d'IŞ

[illegible]

Ibn al Sibna, *Dhayl al mantaqat*, 32

[illegible]

Id. ibid. 32

---

2 — Le palais de Sayf al Dawla

1° Construction

[illegible]

[illegible] Ibn al Muhtadi de la même époque. Ibn [illegible] 903 et 1545 [illegible] Ibn [illegible] 1010, 60, 2 [illegible] Ibn [illegible] de Ibn Ishaq al Nadim et [illegible] dans sous Tabarsi, 1, 2 [illegible] Ibn al Sibna et Ibn al [illegible] pas mis à [illegible] Ibn [illegible] d'Ibn al Sibna mort en 1[illegible] Ibn [illegible] mort en 1[illegible] Tabbah, 1, 31 et [illegible] d'IS. Cf. aussi Gazzi, I, 10 11

واخلده بفتح احد اهمله بسكون الام ثم ه ثم موحدة ثم ح
ضرب من حلب من جبد العرب وهي بكل صحيح ثم ه ثم سين
مشى على اطرافه كسيوم وسال لم فداك ب
اسد ي يصل بها على سال له ا

Ibn Shuhna *al Durr al muntakhab* 60 61

2 Inondation du palais par le Quwayq débordé (342/953-954).

Rajaz

Mutanabbi, 304 [3]

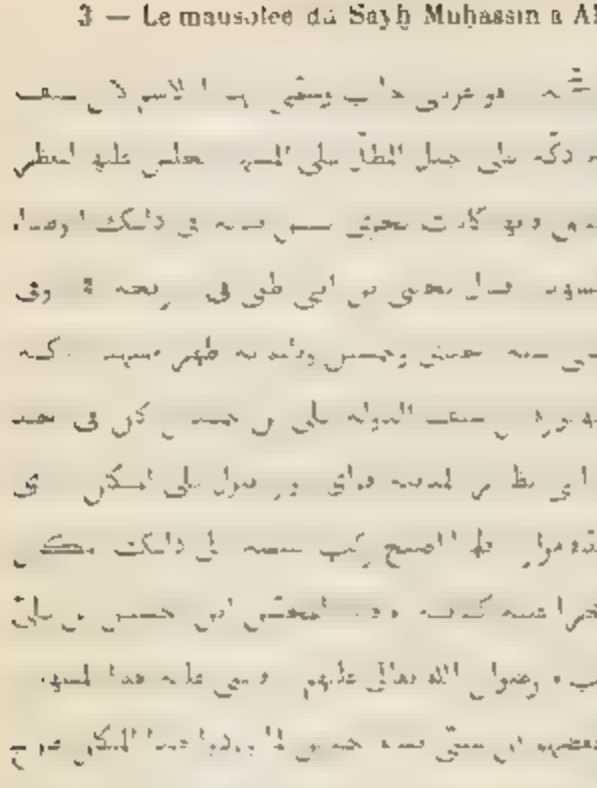
---

[1] Corrigé d'après Tabarî, 956 ; Ibn al Dâya,

[2] Sayl al Daula et les eaux du Quwayq débordé

[3] Sur cet événement cf Gazzî I, 52 III 48 I 53, un débordement du Quwayq à l'époque des Croisades

3 — Le mausolée du Sayḫ Muḥassin à Alep [1]



---

1 Voir sur ce mausolée Gaube II 278 sqq. Le bornage dans *Mélanges Le Strange* 378 sqq. avec le texte d'Ibn Šaddād, Sourdel *Deux sanctuaires* et *Inscriptions* 74.

2 Abū l-Ḥasan ʿAlī ibn Abī Ṭayyi Yaḥyā ibn Abī Ḥarb al-Ḥalabī, mort en 630 (1233-4) au dos du *Ms.* de la *Description* d'Alep, une des premières historiennes d'Alep, auteur à Konya d'un Dīwān. Cf. Taubah I 18 et 46; Gazzī I, 7; *RH* I, p. L.

[illegible]

[illegible] d'après Ibn Saddâd, no 86 [illegible]

[illegible] sur la plupart des historiens Mohasseb est [illegible] Mosâbi Dh. V 148 Tab. I 2000 Qotayba 107 Aghâni I 252

[illegible] mourut en 160 de l'hégire Qotayba 504 Tab. suppl. (1) [illegible]

[illegible] sur ce document cf. Wüstenfeld dans *M.F.I.O.* 3 [illegible]

4 Constructions de Sayf al Daula à Mayyāfāriqīn

[illegible] p. 113 r° [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

الذهب الوسطاني الذي عليه لان وركبه عليه سعه بثلاث رطلين
وثلثمائة وزن لمصراعين بثلاثة آلاف وستمائة رطل والظاهر
يكون على الباب حوالي [illegible] وكان على الباب الأول من
الفصل [illegible] حسب مصلح وخلاف واحد [illegible]
وكسرة وزاد عليه وضوب له هذه المصراعين [illegible]
[illegible] وستين [illegible]
وستمائة وثلثمائة وألف [illegible]
على حوالي الباب حقوا في احد [illegible]
ضرب في سعة السعادة وصل الى ذلك كل سنة [illegible]
واضطرابه

[illegible] وثلثمائة الى [illegible] وأمر [illegible]
لقصر العسق داخل مدينة [illegible] وأمر [illegible]
واحكمه واحسن بنيته وعمل الباب الذي يسمى [illegible]
من رأس المعسل والرمل وداخل به في باب الرمل وسمى [illegible]

[illegible] voir Sauvaire JA 1884 8e série tome IV
p. 132 ; son poids vaut du carré abbasside az-Zabīr 411,427 g
soit 336 miṯqāl, soit 1 kg 483 101

ي وسوم عليه من ماله وهي اول ما دخلت في امتنه وكل
ي سوبون من الاسد والنهر عند بصوله من سور ا

Ibn al Azraq, f° 113 r° - f° 114 r°

---

5 Administration des Hamdanides en Mesopotamie. Ses résultats [3]

ن من احق سلع الخر واحسن منه بالبصرة فواكه صنف
ر ... وحمدون بصرة في سعة عذب من الصيح و معروف[3]
... كورة في مسواد من الارض وبحيرة ... على شعب
... ه ... وهواء ... مكان بها حتى تسط في ... ها
... تحمل الى ... من ... وكان لهم مع ذلك فيه مقام

---

1 ... Ibn ... ; ... ; ... ;

من المدينة سبع مراحل الى كسوة حلة نظامه السلام [2]

العلات والسبح معروفة القبائل مشهورة شجعان وفرسان

سيد للعرفة ولم نزل على ما ذكرته من أول الاسلام نتحفل به

لف دينار الى سبعة عشر (3) وثلثمائة وكتب عليه

يصوف الكسور ويجعله الكعب الى أن جعل دلت بني

يوم بني جذام الى أن خرجوا [4] مراتبهم وهم وسطهم

بني عشرة آلاف فارس على فرس شقر وسلاح سلاح

---

[1] Les grandes terres qui ne sont pas arrosées de main d'homme portent naturellement [par exemple] le blé [2] Le mot [illegible] signifie compte pour cent, le mot [illegible] signifie mille. Voir Hoh [illegible] Lexicon, *HoA* IV [illegible]

[3] [illegible] XV [illegible]

[4] [illegible]

[5] [illegible]

[2] Appellation des Arabes de Nubie en 823 après les fouilles faites [illegible] Nagir al [illegible] Voir Zur [illegible] 236-237 et 8, 82 [illegible] Les Ti Hanib [illegible] Hanib [illegible] Jakkr [illegible] Wa [illegible] par conséquent [illegible] Hanib [illegible] Tagab étant [illegible] de Jakr b [illegible] Voir Wüstenfeld, *Gen Tab* Tab C

Le mot se rattache à [illegible] que [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] graphie commune pour les trois racines [illegible] sakka, [illegible] sakk al [illegible] les expressions sakka [illegible] [illegible] saw ma [illegible] sakk [illegible] sakk al [illegible] sakk [illegible] sakk al [illegible] sakk [illegible] sakk al

[illegible]

---

1) « Migiar » est pas [illegible] (c'est la propre expression de nos [illegible] Mais [illegible] ne sont pas [illegible] 3) [illegible] C'est un capuchon de dames [illegible] servant de casque 2) [illegible] dans [illegible] dans [illegible] C'est un capuchon de [illegible] ma les mais descendant jusque [illegible] spécial à la parade plutôt qu'à la guerre [illegible] dations vestes protectrices du bien dire

2) D'après la note de l'éditeur [illegible] texte de toute cette phrase n'est pas [illegible] mais que s'apercevant [illegible]

3) Variante [illegible] plus plausible

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1 Expression coranique 2 261 18, 40 22, 11

2 Voir pour toutes ces expéditions le chapitre II

(3) Ouvrage GI *BGA*, IV 340

4 Faire absorber leurs eaux par la terre c *BGA* IV 34

5 De Goeje pense qu'il faut lire [illegible], augmentation du rendement. Mais il faudrait en ce cas [illegible] et on ne voit pas [illegible] il est possible de conserver [illegible] avec le sens de terres labourables Voir Douzy s'agit évidemment de l'augmentation de la superficie des terres cultivées, etc consécutive à la suppression des cultures fruitières

للحمل ويقوته عند ان شاء او ورثه ويعطي الجواب من
له حق المسئلة فكيف دون الخمس ... فم نزلوا على ذلك
الى ان حمله المسئلة ... فكيف تظنهم شاقوا الناس

[illegible] Burgsteinfurt [illegible] des Ir a Beckles de par [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] de Nâṣir al Daula

[illegible] Sauvaire *JA* 8e sér. [illegible] II p. 1 et 97. Les estima- [illegible] Sauvaire, pour le kurr variab[illegible] e 1 [illegible]5 kg à 2 313 kg. On sait [illegible] une mesure qui équivaut à six cha[illegible]ons.

[illegible] l'impôt de capitation levé tant sur [illegible] présents que sur les [illegible].

[illegible] Le sens premier est donc « pour cause de [illegible] ». Cf. *Ibid.* p. 45.

[illegible] dues sur les places du marché. Cf. *Ibid.* p. 46.

[illegible] désigne les commissions du prince.

Voir III 559. Le Strange *EG* 94. Le mot signifie « mou agu-

ب وهو يحوز طور عند ش كل سنة الدولة وكان كثر حبوب
ت على السعر ا كثير الف لب درهم ورفع عنهم ... سنة
... وطواحينها ... على ان حمل
... حبوب ... ملكنا شوق الله ... ا ... ك ... ظلمي
... يزيد ثمنه من سعر الظلم ... وكان من آخر ...

Ibn Hauqal 140-143

6 — Le dominat oppressif de Sayf al Dawla

1° Raqqa ruinée par les exactions de Sayf al Dawla

... ي ... مصر ... وفي ... ... على كل
... ... من الاحياء ... ع كسوة في كل ... سنة
... ... وعلى سوق القواب وكان ... ... العمل
... ... ق وكثر وقبل حظهما من كل حال وصعب ... عليه

Les ... ors ... ... est un important district ... agon
peuplé ... Jacobites, aux ... res d' Hir ... et d' Habor. Cf. ...
ZDMG 29, 278; Feldmann Einapt. I, 269 sqq.

1. La ... ...

Ibn Hauqal 153-154

Ruine du trafic de Balis à l'époque de Sayf al Dauja (?)

1 Il ressort de ce qui précède que le déclin de Balis est antérieur à l'époque de Sayf al Dauja. Ibn Hauqal, qui a visité la ville en 336/947, ne fait pas mention de la prédominance de

2 Sauvaget, *Relation de la Chine et de l'Inde*, sur Balis, cf. Ying Tai, 7 ; Le Strange, *EC*, 107

3 Abu'l Hasan Ali b. Abd al Malik b. Badr b. Hasnun al Rayf Ibn Sayf al Dauja l'un des généraux d'Alep par qui est avec lequel il

Ibn Hauqal 119 120.

---

7 — Sayf al Dawla devient des kalbi es Abû Wâ
gouverneur de Hims 336 348).

وكان ابو بكر الرازي يطلب ابن داود بن جلذر [illegible] على حفص لابن [illegible]
سيف الدولة فصح في طب اتوب عيسا في عمله و [illegible]
قال ابو احمد [illegible] هو ابو [illegible] صاحب كتاب [illegible]
طي، وكتب على ابن رباب باسره في يوم السبت والاحد [illegible]
من سعيد [illegible] من [illegible] وكتب ابو [illegible] الجبر الى [illegible]
[illegible] الى ان نزل المعز بعده القصر من [illegible]
من حلب [illegible] رجل في دين [illegible] فسئل حمله [illegible]
وسعيد [illegible] من حلب [illegible] رجل في [illegible] فسئل حمص [illegible]
[illegible] من [illegible] فصح [illegible] وكتب [illegible]
[illegible] انهض على بعوجسي [illegible] من حمص [illegible]
وقال [illegible] والسعة [illegible] من [illegible]
[illegible] كل [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Wüstenfeld [illegible] Dans [illegible] père était frère [illegible]
[illegible] sur 918 qui n'est d'ailleurs pas un mord
Cf. *supra*, p. 40, n. 5

[illegible] sur lui [illegible] assez [illegible] bosse très prononcée [illegible] *JA* XII 353
[illegible] كثر حسنة لبعض [illegible] Comme nom de cheval il n'est pas cité dans
[illegible] ni dans Lane, dans le Voc. [illegible]

Ibn Ẓafir, f° 5 v

3° Autre récit du même événement

1 Sur ... Kalb et Ṭayyi' Ḥasan b. Wā'ila Fa'abe ... b. ... b. Ḥal b. Q ...'a b. Mālik b. ... Murra b. Zayd ... I ... r. Saba' b. Yaḥ,ub b. Ya'ro ... Ṭay ... Zaid Yaḥub b. Ar ... zayd b. ... an b ... ...

فقصده ووضع السيف في عسكره فلم يفلت الا من سبق به فرسه
[illegible] وانهزم معه بواصل ونجا بنفسه
[illegible]

Tanûkhî : *Faraj*, I, 15

Sayf al-Dawla et les Qarmates 353-964

[illegible]
الدولة حدر [illegible] وهي من [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Ibn Miskawayh, II, 203

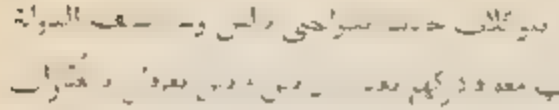
1 Les Qarmates [illegible]

2 D'après ce texte de [illegible] Abû Hasan et *supra* Sûrâ [illegible] ce dernier vaut à cette époque. Il ne peut y avoir ici confusion avec [illegible] Abû l-Haytam qui [illegible] était prisonnier des Byzantins [illegible] fut racheté qu'en 355.

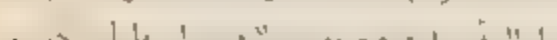
Yâq. IV, 997, Le Strange, 64-65 [illegible] Hîraq [illegible] [illegible] en amont de Anbar.

3 Les Hamdanides eurent [illegible] de bonnes relations avec

9 Sayf al Daula et les Banū Kilāb (343 954



(vers. 2



Extrait d'un commentaire de Mutanabbi *apud* de Sacy, *Chrest.* III

Qu'on [illegible] avec leur [illegible] Sayf al Daula fut [illegible] [illegible] [illegible]

10 Lutte contre les tribus du desert de Syrie (344/955-6) [1]

1° Le commentaire de Mutanabbi

بعضهن شرس و محلل ... [illegible]

... [illegible]

... [illegible] b. 'Amir b. Ṣa'ṣa'a b. Mu'awiya ... Bakr ... Hawāzin b. ... Ibn Ishāq (Ibn Hish.) ... Nuw ... Muq ... Ṭab. ... 274, 350 ... a ... ne haute ne qu'il n'en eut la ... [illegible] ... 9 3 ... ut Qušayr b. Ka'b b. Rabi'a ... [illegible] ... Ibn Hauq ... 1 ot 98, Ibn Qut 42, Nuw II 340 ... [illegible] ... les Ajlan b. 'Abd Allah b. Ka'b b. ... [illegible] ... ya l'ancienne Salamias, sur ... [illegible] ... je cr environ de H ... [illegible] ... Euphrate Raqqa et Rabba. De Salamya, une rou ... [illegible] ... al Palmyre et une ... [illegible] ... par Sand et Nuk ... [illegible] ... Sa ... b. A ... Abi ... Abi ... [illegible] ... que bannan la, rute ... [illegible] ... A Say al Daula, plus tard à ... [illegible] ... des Mamluks le ... [illegible] ... Voir Yaq. III 233 ... [illegible] ... 38 ... [illegible] ... à topographie de toute ... [illegible] ... région du désert ... [illegible] ... par Hartm ... [illegible] ... XXII et XXIII ... [illegible] ... nomenclature de Mut. XXII, 375-477.

... Habib b. Amir b. Ṣa'ṣa'a Ibn Qut 41 42, Nuw II 338 ... V 231, G Ons 318, Wüst. La tribu fonde du grand ... [illegible] ... X ... [illegible] ... deux q ... Sayl enleva la ville K al Din, *trad.*, en ... [illegible] ... N ... Qaṣ ... [illegible] ... sur la rive ... [illegible] ... Syrie.

Bedoeid dans Woestenfeld

[illegible] 320 vers 3 [illegible]

[illegible] est ainsi dans les manuscrits. C'est, croit-on, [illegible] incertains, de Qudâma [illegible] 18 [illegible] Le Strange y voit l'actuel Sad amra-Dair as-Sadan et Nebk [illegible] semble [illegible] personnage et Sacy [illegible] Yaqout IV 286 a un toponyme [illegible]

Il [illegible] demande [illegible] à Alep le 18 [illegible] 14 mai 955 [illegible] 32 [illegible] Zur. [illegible] Nasaïri ver. 292. 96 avec la date de 956 Freytag, *ZDMG* XI 192

Il 27 mai 955, mais un dimanche

[illegible] est dans [illegible] [illegible]

[illegible] 955 mercredi Ramsan Ya, [illegible] est dans [illegible] Sam'an [illegible] 166. Cf Sacy note 63 Peut être le Tel. Ramass de la carte Kiepert

[illegible]

1 Yaq., [illegible] Jaʿfar Sādiq.

2 Texte [illegible] Ḥiṣn dans Gazzī Cast al Lafu[illegible] Lafṭiyya [illegible] Ḥiṣn al Ḥayya [illegible] Ḥiṣn al Ḥayya b Abū [illegible] On dit aussi Ḥiṣar Fara [illegible] Voir Yaq., II 378 Rūk. V [illegible] 97 102 185 161 162 [illegible] Lafṭiyya [illegible] 20, Gazzī [illegible] deux jours d'Alep mais [illegible] station normale

3 Bâton [illegible] Lafṭiyya [illegible] Sarḫ [illegible] Ḥiṣn [illegible] Ḥiṣn Ḥayya [illegible] Lafṭiyya [illegible] 52° à deux étapes d'Alep. Voir infra

4 Yaq II 354 Gazzī III 53 4 [illegible] Beyrouth, 388, n. 7 Mas [illegible] 645, n. 1

5 Yaq., II 81 Dussaud 290 sqq. Sur [illegible] Laurent Bel [illegible] une étape de Ḥimṣ sur la route de Damas

[illegible]

[illegible] texte de Tarazi intéressant [illegible]

[illegible] re paulotre II Na'lma [illegible] Véronèses, Descendants [illegible]

[illegible]

[illegible] Vaq[illegible] [illegible] et Sa[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] XXI [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] voir plus haut p. 225 n. 4 [illegible] comme les Mohanna et [illegible] voir Now. II 340-341

[illegible] Sanawa désigne le grand désert qui s'étend entre Kufa et [illegible] [illegible] on le trouve en [illegible] Yaq. I [illegible] et Mas. p. 330.

[illegible] L'premier terme est obscur à moins de lire avec [illegible] Voir Hartmann XXII 121 [illegible] [illegible] connu dans le passage de Tabari cité plus haut

Yaq. I 91 : Ne se trouve pas chez les géographes. C'est un [illegible] dans [illegible] Jaun. Mas. II 4 près Damas. Dussaud Mis. 370 n. 3.

Marwan mercredi 12 et 13 juin mais plutôt mercredi et jeudi 13 juin. Voir plus haut

حلول من بني يع لابن الحسن ا لطيب ... بكر ...

و ... بكر ... العرب ... [2]

1 a. ... ion connue sur de Mutanabbi dans Sacy *Chrest* II 15-19

2° Poésie de Mutanubbi sur ces événements

... الطيب ...

Wasr ...

طوال في طويل ... ش ... [3]

وكل ... طس ...

وحد ... بحوس ... ط ...

شمة ... الوحش ... وشكر ...

... 60 ma a un sanad.

... an 60 Beyrout 337 Tabaqat dit que Tarîq sont deux forteresses de Kufa ... ce sujet ... Tabaqat de la ... vaque a été traduite dans *BOA*, VI, 218. Mot a composé sur ce sujet deux pièces dont nous donnons la seconde ... la plus intéressante au point de vue historique et paléographique.

... ut de la phrase nominale dont ... est le sujet = trop courtes pour s'atteindre ... prop relative ...

... ق ... ن ...

... يُصب بقرو ...

... لغزك فى رمس * فترى ... وتصغر
... لمقود دفرتيها * وعقر حشاها العدا (1)
... عمر الثقا عليها * وتوقد أحمالك ولوا (2)
... الرائل والمشتى * والحفل الملث المعا (3)
... معجر الأرسان عنها (4) * وفرسان تصق بها الد ...
... بالوقف عن رداف * تبت فى ... نشاز (5)
... السف قائمة اليوم * وفى الأسماء تكن وعوا (6)

1. Wal. 56 ... وحدته ... الى حيث ... Cf. Ll, v ... بعد وصفه على هذهم ... صغر حدة ... Lk. I. 33 glose ... من بكر ... يجعل على حد ... من ...

... Wal. 56 ... بعد ... من كوكبه ... فى الحصان ... عليهم ... صدهم ... وجههم على ... وهزيمة ... وحصنك وحميك عليهم ودفعك عن هلاكهم

3. Lkh. I. 33 ... كانت تحمل الرسل ... عليها من سرير ... وعلى الله حتى ...

4. Sous-entendu ... = نعجز ... = سار ... ساق ... Wal. 56 ... فى صفح ... عن هلاكهم حتى ... ك ... عدة ... بعضهم ... واقتسامهم على عليه ... عن عليه ... ambassades les B. Nomayr ... pour plus haut

(5) القرار = فى ايديهم = اليوم ... au duel dans Mut. 172, 5 (Dist. 305) Cf. Schwarzlose, 158, 1-2

فأمست بالنشاة شقيرة * وأمسى خلف فاتنه كجبا

وكان سوكلان حيث كفت * تعاقوا ان يصيروا حمر ه

يلقوا غير مولاهم بذل * وما لى بى كتب و

فأهلهم المروج مؤهلات * صوامر لا حوال ولا س

تسير على سلمة منطيا * تذكر بعده لولا شعرا

فلزمهم الطراد لى مسال * حذ بلاحهم فيه

محوا فسى بنى أنف وقد * لاوهم بأرجلها ه

بأيديهم بكل اقب نهد * لعربه على حل احذا

ناصوص اسهل اعوجيات * دحا السلاى لسل واد

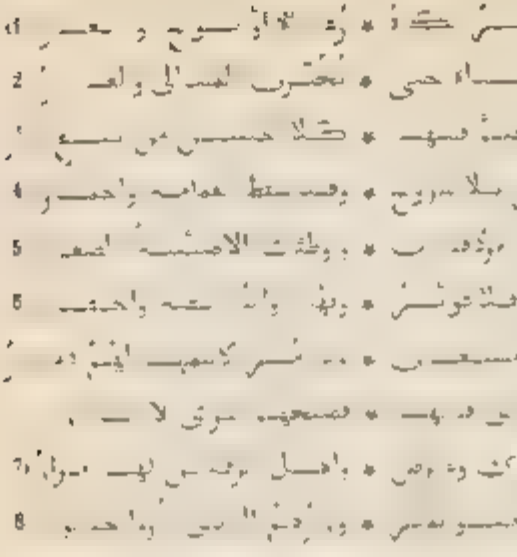
Pour ces [illegible] voir plus haut p. 28. D'après W. p. 569 a. de [illegible] vers à une étape. Le mot سلمان est employé [illegible] Voir Schwarzlose, Die [illegible] ZA VI 88 سلمان السيوف حذف حرف حذف et Lewis 34

[illegible] est le pays au nord et à l'est de [illegible] désigne les [illegible] de Salmaya. Le premier a se rapporte à [illegible] vent ou [illegible] Sur les diverses graphies du nom voir Harnack XXII 161 [illegible] forme la plus répandue est Salmaya. Salmaya est [illegible] une forme encore plus correcte est Salmaya. مسطر = المحبار

سماك = سماك

Wuc. 5.1 حجيجيه هو كل ما هم فى قتال شديد لم يكن يهم سلاح يدفعه عنهم عن الد

الاحضار = احضر مرتفع نهد ضامر قتب



1 Ms. I 346 ... des Hawa

... de chamelle ... de mauvaise ... pour ...

3 Voir *supra*, p. 230 n.

4 Pour ... voir *supra* p. 230 n. 2 ... abandon des ... voir Goldziher *Islam* 1916 30 ...

... = ...

6 Pour ces noms voir *supra* p. 228

7 Raqqatayn = Ruqqa et Ruqqa *supra*, chap. II

8 Wah. 57+ ... pour ... cf. Coran, 7, 146; 20, 90

فهم حروف على الحد غير عيّل * فهم من سرب خوفهم هُمُ
فلم شرب لهم في الصبح سلسل * ولم يوقدوا ليلا بطلسل
حضر فمي ذا لهم في سهله * فمن يسألهم يلقى الحتوف
بنات وليلهم حسن الحلة * بحور ولا الا بسالة
بحاجتهم سوى الصبر * وفي
فمم يعدل لهم ساسة * كرم العرف وحسن
فصيح بالعواء لهم مصغيا * بأس يحضر بدلا
والصحن دكاكين في كل مطمر * وزاد على العشاء
بحراء الغزال حدائق * وخمائله الاسنة
وإذا ما شئت رأيته * وش بالسراة
بيوتكم وما أبقى فيهم * بما لا تنظرون الا

الهم ظنّ به تصدقهم فيقربه من نفسه حتى kh I 139
وقد صدقوا جاءت على الصبح وهو من عمل ... ة وحذار نفس
من الغزاة فكل يقصد بصدقه فيقربه اهـ فيهم في حب ا
بعد من سرب به هو قريب من الذين يصدقهم فيقربهم منه وهو حذر

Ahlwardt حذر

Wah. 5 4 استصدقهم حتى يقربه
رؤوسهم لأنه في ملكه مني سداد

حذر حذر = ga abbir ue q , un contre = ادم على

ب من قطيعه الم ونفض * وفيها من جلالهم افتخار 1

Mutanabbi Ed. Beyrout 332-338

3e Vers d'Abu Firas sur le même sujet

تجمعت نور وتشاورهم وتساكت ما فيه وتراسلت واتفقت
ل الاجتماع بسليمة لقابلته واوقعت بعسكره بسرس وهو الصحيح
ن ... فهض سنة الدياله وبعده من عمه ابو فراس حتى
ع بلاده وتاهم بوسط سنة ن جمعي ونجد من ربيع عساكر من
... فهزمهم وقتل مقدمهم وسوادهم وسع قلبهم ... ابو فراس
... عساكر من فلم يزل يسعهم بقتل واسر حتى كفهم والعوتر
سع ... هم الا من سبق فرسه وسعهم سيف الدوله حتى كفهم
... م انكف سيوفه التي تشتهر وهي بالجوده توصف وقد
... ت بهل وكفه حتى صفه دليله بعطي الرضى ويدل على احكم
... ع سيفه وحتهم بالجوده فقال ابو فراس يذكر ما قال ويتأول
... ب فيه فيهما (Wafir)

Mutanabbi continue en faisant envisager ce revers en tribus à Sayf al Daula

2) نور dans le texte, بن dans le commentaire de Mutanabbi.

1 Les noms des personnages تغلبي et يوشع ont été corrigés d'après le commentaire de Mut. et les vers qui suivent

وقد علمت وسعة ذيل سربال * بأن أرض والدنيا لنا دار
وإن طغت نهلة كتب * فخذ شيئا للحرب تدّ
فخذ للحرب منها كل * ذا جرب محافا حرب
وإما تسرحي الدنيا تروب * كما ذعرت آبد ذا عدب
ذعرا والأسنة مشرعات * فكذ عند ذعوته الخو
فطعن إلى الكتيبة ساعدت * وكنا الصبرة والصابر
ويحمي الوبة صادقات * كلاحطس الرياح الماسر
عسرن تلاحج والليل طفل * ودس إلى بقية حي شا
فمنه سعيدها به * ذوين الأرض مضطمر مطه

1 I, 374 جنبي ذيب بطاهر Plus exactement le ce mot aux int ns Diwan 28 et Divers. 134 sqq ; trad 25.

2 حرث p ... حرث au sens de الحمار ذي جحش الحمار de espèce et حرث au sens de ذكر الحمار الوحشي LA 24 ... est la seconde fois traduit par Divers. ... ce mot ux ... Il y a peut-être ici حرث et حراث pl de حرث

3 Pour ... Cf Schwarzlose 241 LA X 13 انشرع بحوه ارمح و ... و سنف وسرفيها القنيه

5 ... ns toponymes sauf ... exacte ... A Sumayra est peut ... sa ... ure au N E ... de Salmaya Hartmann ZDPV, XXIII 75 Yaq. III, 368

صاديات de صدى être altéré de soif

6 Masih, et plus haut, est donc à une nuit de Salmaya

... sujet les ennemis الذبيات بسير الخيل دون ... note de l'éditeur

[illegible]

(XXVII)

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

وأطيب الحمد فيوجحشتي * ولكن العصى المرعشي
وخير صحصحان بحل بخد * وتخشن للملاة احدب
وملس من الغوص يسرن حمى * وذل عسوف نأش وكدب
وبدن واسماء من عسل * سريع الاص واطس سعد
ملصع واعشج يسب * ومن لب بالسا
يشد ان سبب بين الموب * ولاق يحص به اسحار
وقد سيا اعل كف * وقد طيب كاد
يسحول لم عسر * يحدر ما يهد
ولبق الدبا لا يب * ولم لمعوبه واحد

يحتوي الجزء الحالي على ... من ... ومن ... ومن ...
من CI, LA XVII 16. حذف ابن ... في ... و Dapres Ed ...
... le nom ... Pour ...
30

... C inspir. ... 246 ... 4 IV 467 ...
... Sed Hoas ... val
... 277 ...
Pour Guwayr et Palmyre, voir plus haut ...
... les puits, ...
... le d.t Ed tour d'A. Faras
... gouverneur de Qinnasrin tué par ses tribus révoltées
... ces tribus, voir plus haut, p. 230
9) Le pronom désigne sans doute Dadia

... ى الجمل لهم عادوا * وقد متوا الـ يهوى الوقـ
... زعليهم حوف وامـ * أد فهم به الأيـا وصـ .
... هم الحرير (2) بعد دلاص * أخرجلم د ملكن العدا .

Abû Firâs : *Diwân*. 26-30

---

11 — Sayf al Daula intervient dans la l tte entre Nâşir d Daula et le Buyide Mu izz al Daula

... رد صلح معز الدوله مع نصر الدوله على ... لف درهم
... ة كان سنه سبع و ... هس وثلثمائه احر ناصر ا وله
... ال فسخطهم معز الدوله الى الموصل وسار نحوه منصف جمادى
... فقرب نصر الدوله الى نصيبين واستولى معز الدوله
... الموصل وسار معز الدوله الى نصيبين فاقام نصر الدوله

1 Le mot et la construction la douceur et l amertume

2 I Bâqûlâ 155 mentionne cet établissement dans la région Harran Voir plus haut

En 337 Mu izz al Dau a avait marché sur Mossoul e Nâşir Daula s'était enfui à Nisibin avait demandé secours à Sayf al Da Devant ce renfort jusqu'à Mayyâfâriqîn il avait appris que Bu jusqu'et des affaires s'étaient arrangées avait dû composer avec Nâşir al Da IA VIII 158 Ibn Hamdawayh *apud* Dvorak 39 Miskawayh, 22) 3

3) Jumâdâ I 334 = 21 juillet 19 août 9.8

الى متأدبين فلازمه اصحابه وعدوا الى معز الدوله مسلمين فلما
راى نصير الدوله ذلك سار الى اخيه سيف الدولة بحلب فلما وصل
خرج اليه ولقيه وبالغ فى اكرامه وخدمه بنفسه حتى انه نزع
خفه بيده ثم ان سيف الدوله راسل معز الدوله فى اصلاح
وتردد الرسل فى ذلك فاصلح معز الدوله من نصيبين نصير الدوله
كلفه معه مرة بعد اخرى فضمن سيف الدوله للاد عنه
الف درهم وبعثها اليه ثم انحدر الى بغداد
ورجع نصير الدوله الى الموصل [1].

[1] Ibn al Athir VIII 173-174

[1] Cet épisode est rapporté par Abu Muhammad al Fayyadi secrétaire de Sayf al Daula. Cf. sur ce personnage, chap. II n. 49. Le mubarram 338 = 4 mars-2 avril 949. Nasir al Daula ne put rentrer à Mossoul qu'après avoir payé le tribut d'avance. Cf. Abu Mahasin II 247. Voir aussi Ibn Miskawayh II 171 et 175. Cf. Ibn al Azraq II 94. Ce dernier donne des dates précises. Nasir al Daula arriva à Alep en janvier 950 et rentra à Mossoul en juin.

12 Sermon d'Ibn Nubāta à l'occasion de la nomination d'un fils de Sayf al Daula au gouvernement du Diyār Bakr (352/963)

نقل ذكره ولاية الامير بني المكارم ا[1] ديار بكر خطب به
[illegible] الجمعة له وهو يوم خمس لعشر خلون من شهر رمضان
[illegible] من سنة خمسين وثلثمائة ٭

[illegible] الناس ايها الناس صوموا لله[2] وافطروا لله[3] وكلوا
يوم تأكلون واعلموا ان هذا اليوم يوم خمس وخمسين ويوم الشكر
يؤذنها[4] . وان ايام السنة محسبة وقطوا بايامها الشكر يوفكم
الله بعون من الله تعود لكم على نصره واحسنوا عونه على عدكم

1. Les enfants de Sayf al Daula sont au nombre de cinq : Abū Muḥammad al Ḥasan, Abū Ṭāhir Sa'īd, Abū 'Abd Allāh al Ḥusayn, Abū Ibrāhīm Ismā'īl et Abū 'Alī Muḥammad. Cf. Ibn Zāfir, *Akhbār al duwal al munqaṭi'a*, éd. A. Ferré, Le Caire, 1972, p. 45 ; Ibn al 'Adīm, *Zubda*, éd. S. Dahan, Damas, 1951, p. 57 ; Ibn Khallikān, *Wafayāt al a'yān*, éd. Iḥsān 'Abbās, Beyrouth, 1968, t. VI, p. 11 ; Ibn Taghrī Birdī, *Nujūm*, éd. Popper, Berkeley, 1915, t. IV, p. 11 ; Ibn Ḥawqal, éd. Kramers, Leyde, 1938, p. 91 ; Ibn Ḥajar al 'Asqalānī, *Raf' al iṣr*, éd. Ḥabīb al Zayyāt et Jūrj Shalḥūb, Le Caire, 1964, t. II, p. 31 ; Ibn Taghrī Birdī, *Manhal*, éd. Amīn Muḥammad Shalabī, Le Caire, 1984, t. I, p. 31 ; Ibn Ḥajar al 'Asqalānī, *Durar*, éd. Muḥammad Sayyid Jād al Ḥaqq, Le Caire, 1966, t. II, p. 34 ; Ibn Ḥajar al 'Asqalānī, *Inbā' al ghumr*, éd. Ḥasan Ḥabashī, Le Caire, 1969, t. I, p. 31 ; Ibn Taghrī Birdī, *Nujūm*, t. IV, p. 11 ; Ibn Ḥajar al 'Asqalānī, *Inbā' al ghumr*, t. I, p. 31 ; Ibn Ḥajar al 'Asqalānī, *Durar*, t. II, p. 34 ; Ibn Khallikān, *Wafayāt*, t. VI, p. 11 ; Ibn Ḥajar al 'Asqalānī, *Raf' al iṣr*, t. II, p. 31 ; Ibn Zāfir, *Akhbār*, p. 45 ; Ibn al 'Adīm, *Zubda*, p. 57 ; Ibn Ḥawqal, p. 91 ; Ibn Taghrī Birdī, *Manhal*, t. I, p. 31 ; Ibn Khallikān, *Wafayāt*, t. VI, p. 11 ; Ibn Taghrī Birdī, *Nujūm*, t. IV

[illegible]

[illegible] مقطع يوبر من [illegible] 1 X 49
[illegible] سقط [illegible] 2 [illegible]

3 Im [illegible] x mots a go Peut-être faut-il lire C. I. I. XVI 8 sub يقول الذي
ما زال ذلك ديدنه وديدانه [illegible] وسلمه [illegible]
[illegible] Ajoutez à cette liste الخرت et [illegible]

4 [illegible] مقطع يقرن في الكلم وتسكنه [illegible] 2 X 157
[illegible] لم تكن له فيه وكذلك مقطع البعل في اشتر [illegible]
5 A XIII 361 السبيل الولد سمي سلسلا لانه يحدق بي الشلالة
[illegible] من قتل من قتلت الرجل وتراكت [illegible]

6 Les sabres tranchent personnelle Cf Schwarzlose 184

7 A IV 106 السرمد الدائم الذي لا ينقطع

ذلك الأسد وهو جزيرة من ذلك البحر وبحيرة من ذلك البحر
بحيرة من ذلك البحر وطريف [illegible] من ذلك الصقر وبشيشة
جزيرة من الجزر [illegible] ونعمة واجب شكر نعمها واشكروا الله عند
[illegible] وادكروا كم علكم [illegible] واعتصموا على
[illegible] واجتنبوا بعق ربكم وصل [illegible]
[illegible] يتكم الله بطاعته [illegible] واتبعوا الله جميعا في
[illegible] وادام [illegible] اللهم [illegible] نصر [illegible] وجه
[illegible] من المسلمين بركة [illegible] والسعد خير [illegible]

Rencontrons

2 Ibgra [illegible] de son père ressemblant à son père - Sharon signifie net, de caractère [illegible] L'expression [illegible] Abram, proprement serpent mâle [illegible] nom d'un ancêtre de fameux [illegible] les [illegible] à [illegible] mort de leur [illegible] Abram se révoltèrent contre [illegible] Abram attaquèrent et [illegible] Abu Abram [illegible]

[illegible] من الجزر [illegible] فكان [illegible] من بني [illegible] من بني آسد [illegible] بكر

Il veut dire par là que Abram avait été rebelle à l'autorité parce [illegible] que ses [illegible] étaient [illegible] à [illegible] Mais l'expression [illegible] est expliquée aussi d'une manière plus simple Voir I XV 47 Maydani, I 329 330 Nuwayri, I 35

3 Opposition entre la vérité et l'erreur entre la religieuse [illegible] et le paganisme, le [illegible] chrétienne Cela [illegible] doit faire faire celui-ci

(4) [illegible] bien, de [illegible] mordre

والبأس الشديد وبلغ به مبلغ الدولة الحجاجية الصيد [1] وعن
عن [2] دولته عن كل ذريع وحسود وامنع الاسلام واهله بسرته
عليه يا ذا الجود .

b Nubata 279-280

---

13 — Affaires de Ḥarrân et révolte de Naṣr
(352-354/963-965)

في هذه السنة [352] في صفر [3] امتنع اهل حران على ناصر
منه الله بن ناصر الدولة بن حمدان وعصوا عليه وسبب ذلك
كان متقلدا لها واعمالها من ديار مضر من قبل عمه سيف
فسلمهم نوابه وظلموهم وطرحوا الامتعة [4] على التجار من اكثر من
وداموا في ظلمهم وكان عمه الله عنه سيف الدولة يحاسب
اهلها على نوابه وظلمهم فسمع عمه الله بالحسن فسار ثم عاد

---

[1] الحجاجحة pl. de حجحاج chef, maître — الصيد pl. de صيد prince, seigneur, fort, puissant, qui commande à beaucoup de gens (ou d'après origine: heureusement le cas) *LA* IV 249

[2] *LA*, XI, 118 طرفه عنه اي صرفه عنه

[3] 1er mars-29 mars 963.

[4] Imposer un prix fixe à une marchandise Dozy II 31

بعضهم قد بلغهم وقد بلوه كثيرا من مقاومتي فسأل بعضهم بعضا عن
سبب انهزامه فقال لا ادري ما شعرت بهم الا وهم في وسطي وعلى
رأسي فاضطربوا وتبعتهم الى باب البلد وهرب منهم الكثير
وقتل منهم ...

في هذه السنة في شوال دخل ابو عبد الله صريخ بلاد الروم فنزل
على مدينة بجانة على سيف البحيرة من جبال بني يرنى آخر عمل
سيف البحر مما يلي افريقية وكان قد كاتبه قبل ذلك يستدعيه
ليسلم اليه رقسر وهرب من كان بالقلعة فدخلوا فنزل على باب
القلعة حتى وصلوا الى قريبة منه فرجع بنو البرزال الى
بلدهم فتبعهم في الطريق فقتل منهم كثيرا وهرب باقيهم
فدخل بجانة وصار البرزال في جبال بني يرنى الصعبة
وكان يخدمه ويكاتبه ويراسله فلما كان في هذا
العام ارسل ذلك الرجل الى سيف الدولة فلما علم ابو عبد الله

1 23 oct.-20 nov. 963

2 Sur ces expéditions voir Bayan I, 251, 352

3 Voir sur ce personnage I Misk II, 199 ابو الحسن علي بن يحيى بن ادريس
بن حمود الحسني ... ثم الادريسي ... ثم الحمودي ... ثم الجزائري ... ثم
البجائي ... ثم القسنطيني ... ثم الطبني ... ثم الصقلي ... ثم المصري ... ثم
الدمشقي ... ثم الرملي ... ثم الطبري ... ثم الجرجاني ... ثم الاصبهاني ... ثم
الرازي ... ثم الهمذاني ... ثم النيسابوري ... ثم الخراساني ... ثم الكوفي ... ثم
البصري ... ثم الواسطي ... ثم البغدادي ... ثم الموصلي ... ثم الديار بكري ... ثم
الرقي ... ثم الحراني ... ثم الانباري ... ثم الحلبي ... ثم الانطاكي ... ثم
الطرسوسي ... ثم المنبجي ... ثم الشيزري ... ثم الحمصي ... ثم الدمشقي ... ثم
الفلسطيني ... ثم المصري ... ثم الاسكندري ... ثم المغربي ... ثم الافريقي ... ثم
القيرواني ... ثم الطرابلسي ... ثم الاندلسي ... ثم القرطبي ... ثم الاشبيلي ... ثم
الغرناطي ... ثم المالقي ... ثم المريني ... ثم الفاسي ... ثم السجلماسي ... ثم
الوهراني ... ثم التلمساني ... ثم الجزائري ... ثم البجائي ... ثم القسنطيني ... ثم
الطبني ... ثم الصقلي ... ثم المصري ... ثم الدمشقي ... ثم الرملي ... ثم
الطبري ... ثم الجرجاني ... ثم الاصبهاني ... ثم الرازي ... ثم الهمذاني ... ثم
النيسابوري ... ثم الخراساني ... ثم الكوفي ... ثم البصري ... ثم الواسطي ... ثم
البغدادي ... ثم الموصلي ... ثم الديار بكري ... ثم الرقي ... ثم الحراني ... ثم
الانباري ... ثم الحلبي ... ثم الانطاكي ... ثم الطرسوسي ... ثم المنبجي ... ثم
الشيزري ... ثم الحمصي ... ثم الدمشقي ... ثم الفلسطيني ... ثم المصري ... ثم
الاسكندري ... ثم المغربي ... ثم الافريقي ... ثم القيرواني ... ثم الطرابلسي ... ثم
الاندلسي ... ثم القرطبي ... ثم الاشبيلي ... ثم الغرناطي ... ثم المالقي ... ثم
المريني ... ثم الفاسي ... ثم السجلماسي ... ثم الوهراني ... ثم التلمساني ... ثم
الجزائري ... ثم البجائي ... ثم القسنطيني ... ثم الطبني ... ثم الصقلي ... ثم
المصري ... ثم الدمشقي ... ثم الرملي ... ثم الطبري ... ثم الجرجاني ... ثم
الاصبهاني ... ثم الرازي ... ثم الهمذاني ... ثم النيسابوري ... ثم الخراساني ... ثم
الكوفي ... ثم البصري ... ثم الواسطي ... ثم البغدادي ... ثم الموصلي ... ثم
الديار بكري ... ثم الرقي ... ثم الحراني ... ثم الانباري ... ثم الحلبي ... ثم
الانطاكي ... ثم الطرسوسي ... ثم المنبجي ... ثم الشيزري ... ثم الحمصي ... ثم
الدمشقي ... ثم الفلسطيني ... ثم المصري ... ثم الاسكندري ... ثم المغربي ... ثم
الافريقي ... ثم القيرواني ... ثم الطرابلسي ... ثم الاندلسي ... ثم القرطبي ... ثم
الاشبيلي ... ثم الغرناطي ... ثم المالقي ... ثم المريني ... ثم الفاسي ... ثم
السجلماسي ... ثم الوهراني ... ثم التلمساني ... ثم الجزائري ... ثم البجائي ... ثم
القسنطيني ... ثم الطبني ... ثم الصقلي ... ثم المصري ... ثم الدمشقي ... ثم
الرملي ... ثم الطبري ... ثم الجرجاني ... ثم الاصبهاني ... ثم الرازي ... ثم
الهمذاني ... ثم النيسابوري ... ثم الخراساني ... ثم الكوفي ... ثم البصري ... ثم
الواسطي ... ثم البغدادي ... ثم الموصلي ... ثم الديار بكري ... ثم الرقي ... ثم
الحراني ... ثم الانباري ... ثم الحلبي ... ثم الانطاكي ... ثم الطرسوسي ... ثم
المنبجي ... ثم الشيزري ... ثم الحمصي ... ثم الدمشقي ... ثم الفلسطيني ... ثم
المصري ... ثم الاسكندري ... ثم المغربي ... ثم الافريقي ... ثم القيرواني ... ثم
الطرابلسي ... ثم الاندلسي ... ثم القرطبي ... ثم الاشبيلي ... ثم الغرناطي ... ثم
المالقي ... ثم المريني ... ثم الفاسي ... ثم السجلماسي ... ثم الوهراني ... ثم
التلمساني ... ثم الجزائري ... ثم البجائي ... ثم القسنطيني ... ثم الطبني ... ثم
الصقلي ... ثم المصري ... ثم الدمشقي ... ثم الرملي ... ثم الطبري ... ثم
الجرجاني ... ثم الاصبهاني ... ثم الرازي ... ثم الهمذاني ... ثم النيسابوري ... ثم
الخراساني ... ثم الكوفي ... ثم البصري ... ثم الواسطي ... ثم البغدادي ... ثم
الموصلي ... ثم الديار بكري ... ثم الرقي ... ثم الحراني ... ثم الانباري ... ثم
الحلبي ... ثم الانطاكي ... ثم الطرسوسي ... ثم المنبجي ... ثم الشيزري ... ثم
الحمصي ... ثم الدمشقي ... ثم الفلسطيني ... ثم المصري ... ثم الاسكندري ... ثم
المغربي ... ثم الافريقي ... ثم القيرواني ... ثم الطرابلسي ... ثم الاندلسي ... ثم
القرطبي ... ثم الاشبيلي ... ثم الغرناطي ... ثم المالقي ... ثم المريني ... ثم
الفاسي ... ثم السجلماسي ... ثم الوهراني ... ثم التلمساني

Reinhart Pieter Anne Dozy

[illegible]

[illegible] 1 [illegible] 200

[illegible] Ibn Misk semble [illegible]

[illegible] par conséquent la sœur d'Abū [illegible]

[illegible] frère de Abū'l Hayja le [illegible] de Nasr [illegible]

[illegible] par Nasr al-Dawla

[illegible]

[illegible]

[illegible]

16 Les mêmes événements d'après Ibn al Azraq

2. Révolte de Rasiq at Nasim et Dizbar à Antioche (354-355/965-966)

[illegible]

[illegible] Abū al-Zuwwāq Tarkh avait [illegible] Sayf al-Dawla [illegible] prisonnier auparavant se [illegible] du nommé Muḥammad b. ʿAlī, [illegible] Cf. *supra*, chap. II, n° 38 et 40.

[illegible] Kamāl, 438

1 C Zambour tabl D Sur le rôle des Abaïes dans la musique X siècle voir Mez *Ren* 144 sqq chap Adel

2 Sa'adia a est d Alep Voir *infra*, la note Nâ'ûra Le texte arabe

[illegible]

Mukhtasar, f. 21–21b.

a) *Lettre de Sayf al Dawla à son fils après la victoire sur Dizbar*

[illegible] f. 247 v°

[illegible]

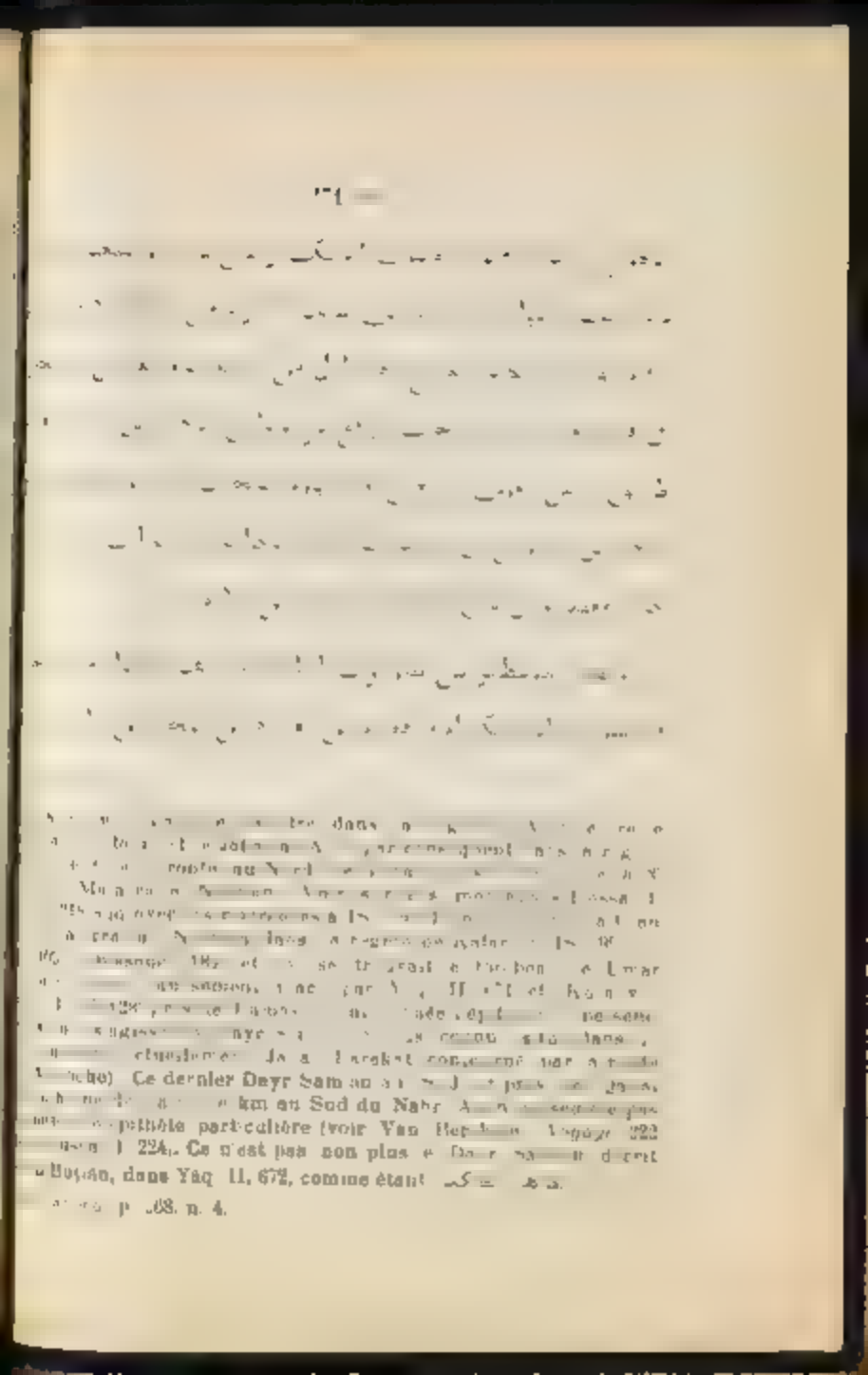
[illegible]

[illegible]

ms. f° 237 v°

4. *La révolte d'Antioche d'après Yaḥyā ibn Saʿīd*

[illegible] par Nuǧaḥ ibn Sabīt pendant le règne d'al-Qāʾim. Dans la partie [illegible] [illegible] [illegible]



Yahyâ ibn Sa'îd, p. 797-807.

5° Autre défection à Antioche en 356/966.

---

1. Les bonnes relations de Sayf al-Dawla avec ses sujets chrétiens sont d'autre part attestées par le passage suivant: Ibn Fadl Allah, *Masâlik*, I, 332. Cf. Yâq., II, 691-692 où la réconciliation est attribuée à la mère de Sayf al-Dawla.

2. Yâq. II, 691 est l'unique mention de Ma'arrat al-Nu'mân dans Dussaud, *Topographie historique de la Syrie antique et médiévale*, Paris, 1927. Il est question d'un nommé Ahmad, ibn Jurâna dutâcî, un des principaux personnages de Ma'arrat al-Nu'mân, qui avait été mis à mort pour avoir pris part à la révolte de Ibn al-Ahwaz.

3. On trouvera un récit plus détaillé de cette révolte dans Yahyâ, f° 37 v° sqq. Voir *infra*.

4. Ms. اصطلموها

[illegible]

[illegible] f. 238 r° - 238v°

6° Mort du patriarche d'Antioche fidèle à Sayf al Dawla (356 967)

[illegible]

1. La date donnée par Yahya d'Antioche est fausse. Sayf al Dawla ne rentra à Alep que le 2 février 967. Mais il avait quitté Antioche dès le début du mois de Muharram. Il semble qu'il ait été retenu à Antioche par des affaires urgentes car 355 années se sont écoulées depuis la mort de Pierre à Antioche. Voir ci-dessus p. 198. Ces deux personnages ont été mêlés l'un à l'autre et ont vécu à la même époque sans que le récit des relations entre Sayf al Dawla et Mikhaïl soit parvenu jusqu'à nous.

2. 8 février 967

---

١ [illegible]

٢ [illegible] La [illegible] [illegible]

Yahyè Ibn Sa id 807 809

20 Mercredi Sawwal Daula 356 967

1) Nuit du mardi au mercredi 22 mai 12[illegible] Jeudi 23 mai [illegible] Jumada I mardi 10 mai mercredi 11 juin 96[illegible] La concordance est inexacte d'un jour.

(2) Vendredi 8 février 967

3) Cf. *supra*, 192, n. 2 19 n 223 n 2.

4) Cf. *Fatima*, I, 73

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible] dernière vocalisation est bib [illegible] Plus loin [illegible]

[illegible] dans Dabab [illegible]

4 Le « kalan » du prophète est dans Nuwai [illegible] I sam 10/9 47; Le [illegible] est [illegible] Cf. Javaïd [illegible]

5 Brocart étoffe de soie ou de lin brochée d'or ou d'argent, voir Dozy s. v. et cf. Mez 432 434

6) Le *sarb* est une étoffe de lin mince et fine blanche Voir *JA* V 72, Dozy s. v. Mez 431

7 Ms [illegible]

[illegible]

[illegible] f° 117 r°

21 Grandeur et décadence des Hamidathes

[illegible]

[illegible] de [illegible] Hamidathes
[illegible] 3 avril 907
Cf. I Hall. I, 163
[illegible] noms de cortège. Cf. Dozy, s. v.

Ibn al Azrag f° 116 v°

---

1 Vis [illegible] p. b[illegible] [illegible] [illegible] [

Chapitre IV

—

L'entourage littéraire et la vie de Cour

La tradition arabe veut qu'un emir ou un souverain ait toujours eu auprès de lui des poètes pour le louer et l'exalter. Sayf al Dawla ne pouvait échapper à cette règle. Le premier noyau des poètes de son entourage fut constitué par des hommes qui avaient déjà été au service de son père. Mais quand il fut installé à Alep sa cour guerrière, sa réputation de générosité et son origine attirèrent près de lui une foule de littérateurs poètes surtout. Son entourage littéraire fut aussi considérable que celui de cette époque abondante de la belle époque. Cela détermina un grand mouvement littéraire qui est trop connu pour qu'il soit besoin d'insister. La poésie et la littérature refleurissent en Syrie où elles n'avaient plus fait grande figure depuis les Umayyades et Alep devint une capitale littéraire dont le souvenir resta vivant durant tout le Moyen Age. La gloire de Sayf al Dawla est désormais indissolublement associée à celle de Mutanabbi et Abu Firas et l'héritage de l'émir aux yeux de l'histoire est bien plus d'avoir été le protecteur de ces poètes que d'avoir combattu les Bardas Phocas, les Byzantins ou les tribus arabes.

Ces poètes, par leurs éloges dithyrambiques, entretinrent autour de l'émir, le sentiment qu'il était un grand souverain bien au dessus des autres d'origine étrangère ses contemporains. Ils ont contribué plus que les faits eux mêmes, à créer

la figure quasi légendaire de Sayf a Daula vainqueur de Byz
et de sauveur de l'Islam et des arabes pour lasticeux et scla
Les nombreuses anecdotes dont il est le centre nous montren
quelques de générosité, comme les pièces consacrées à ses pr
nous vantent son audace et sa bravoure. Mais elles font aussi
aussi Sayf a Daula comme égoïste fantasque infl
même parfois cruel et despote. Ce fut un piètre poète pr
audacieux et habile conducteur de razzias un Bédouin mérop
teinté de civilisation persane. Sans ses poètes et son du
Byzance, il serait resté obscur

1 L'entourage littéraire de Sayf al Dawla

اجتمع لسيف الدولة بن حمدان ما لم يجتمع لغيره من
كان خطيبه ابن نباته الفارقي ومعلمه ابن خالويه ومطوعه ا
وطبّاخه كشاجم وخزّان كتبه الخالديان والصنوبري ومُدّاحه
والسلامي والسراوي الرمشي والوءاء والدمني وابن نباته السف
والصنوبري وغير ذلك

Ibn Khallikan : *Wafayat al Ayan* II 176

2.— Notices sur ces écrivains 1)

Ibn Nubata al Farigi

الخطيب ابو يحيى عبد الرحيم بن محمد بن اسماعيل بن نبا
الحذاقي الفارقي صاحب خطب المشهورة كان من
في علوم الادب وورق السعادة في خطبه التي وقع الاج
على انه لم يعمل مثلها وهو دليل على غزارة علمه وجودة قريحته وقو

1) Pour tout ce chapitre on consultera utilement l'ouvrage de Sa'dân. *Saifuddaulah and his times*, p. 149 sqq

[illegible] وكان خطيب حلب يومئذ اجتمع له بني الطب
[illegible] في حضرته سيف الدولة من جمال وقد اجتمع عليه بعض
[illegible] وكان سيف الدولة كسر العروض فلهذا [illegible] خطب من
[illegible] يعيد ويحتج الناس عليه ويعجبهم على قصد سيف الدولة
[illegible] رحمه صحا [illegible] وهذا الخطب ثم أورد من المؤرخين ذكر
[illegible] رحمه في المؤلف أبو دلف العجلي في رحمه الله
[illegible] في سنة خمس وثلاثين وثلاثمائة وتوفي سنة أربع وسبعين
[illegible] رحمه الله وقد ذكر رحمه الله تعالى [illegible] والخمسين نصم
[illegible] وفسح المال لمعجمه وبعد الإقامة في هذه السنة إلى
[illegible] ظ من قصيده وقال من قصيده في كتاب أحسن الشعراء
[illegible] من أبيات والله أعلم (2).

Ibn Khallikan I 350-357

---

1 [illegible] 306-365. La date de naissance est [illegible] nombreuses. Les premières semblent se placer entre 348 et 350 ; Azraï [illegible] [illegible] [illegible]

في دراسة عمل كعب عند الرجيم خطب الجهد ...
في تصنيفه وقال انه كان يعمل خطبه ويضعها على اسم ...
به والناس ملبون الخلق فيحوجهم الى الكتب ...
وفي الجهد مع اليوم الى آخر ... به

Ibn Axraq I° 114 v°

Ibn Hdiaragh

ابو عبد الله الحسين بن احمد بن حدرشه المعروف بالغور ...
صلة من عمدي ولكنه دخل بغداد وكان جلس ...
مجلس ابي بكر بن الانباري بعد الغور ...
الزاهد وابن ... يسأل ابي سعيد السيرافي ...

Abū Qudāma épousa Ḥasan b. Aḥmad, descendante de Ḥudhaqa ... surnommée sous le nom de Bint al Ḥudaqiyya. Cf. Wüsten ... Ibn ... Samʿān, *Ansāb*, f° 280 v°; Dahabī, *Mushtabih* 151, etc. ... Le passage d'Ibn Jubayr ... mentionne la maison se trouvant dans ... p. 130 s.

Abū Bakr Muḥammad ... al-Anbārī 271-327/884-938, célèbre philologue et auteur de plusieurs ouvrages. Cf. Brockelmann, *EI*, sub v. Anbār. Brock. I, 110 ; *Suppl.* I, 838 ; Suyūṭī, *Bughya*, 91.

Aḥmad b. Mūsā b. ... Abbās Ibn Mujāhid 245-324/859-936 ... Brock. I, 91 ; *Addām*, I, 83.

Muḥammad b. ʿAbd al-Wāḥid Abū l-ʿAnbar 261-345/875-957, ... de Bagdad, ... Cf. Ibn ... Anbāʾ 345 ; Suyūṭī, *Bughya* 69.

Abū Muḥammad ... al-Ḥasan 282-368/897-979, ... Ibn Anbārī, *Nuzha* 322 ; Suyūṭī, *Bughya* 30-33 ; Yāqūt, *Irshād* VI, 433 v°.

Al-Ḥasan b. ʿAbd Allāh ... 280-368/893-979. Cf. Ujūl I, 162 ; Suyūṭī, *Bughya* 109 ; Yāqūt, *Irshād* II, 84 ; *EI*

ل اسم واستوطن حلب وصار بها احد افراد الشعر في كل فن
ل اسم لادب وكانت اليه الرحلة من الآفاق .آل حمدان
كونه ويدرسون عليه ويستفيدون منه وهو الدائل دخلت يوم
ن سيف الدولة بن حمدان فلما سلمت نسم يده قال لي اقعد
هنا الجلس فجلست وذلك اعلاقه وجناب الادب واطلاعه
ى اسرار كلام العرب . وبعد ذلك اتى خلوته فما زال يحدثني
ن الادب ثم يسألني لتسم افعل ولده ويقول قد احسن الجلس ولابن
ه هذا المذكور كتب كثيرة في الادب وكتاب لبس.. وله كتاب
سف سماه الآل وهو كتاب في ولد ابن الآل ينسبهم الى جده ويسردهم
ى عصر عصر ويذكر فيه الاعمة الذين قاموا بالشعر من بعده
ا بهم واسمائهم والذين رثاهم لي ذكرهم انه قال في جملة اسم الآل
كتاب سوهاشم وله كتاب الاستيفاء وكتاب كمال في النحو
ب الاعراب وكتاب اشتقاق وكتاب الموسن سورة من الكتاب العزيز
كتاب المصور والممدود وكتاب المذكر والمؤنث وكتاب الاضداد
ب شرح المقصور والممدود وكتاب الاشتقاق وغير ذلك ولابن
ه مع ابي الطيب المتنبي مجالس ومباحث عند سيف الدولة

ولولا حوف لاطالة لذكرت شيئاً منه ولم شعر حسن

... ...

Ibn Khallikan, 197-198

Fārābī

ابو نصر محمد بن طرخان بن اوزلغ الفارابي التركي احد

المشهور صاحب التصانيف في المنطق والموسيقى وغيرهما من

وغواكر فلاسفة المسلمين ولم يكن فيهم من بلغ رتبته في

والياس او علي بن ... نشأ بحوج وكان قد اشتغل

وكان رجلا تركيا وفي داره وشأ بها ثم خرج من بلده واتصل

الاعمال التي وصل الى بغداد وهو يعرف اللسان التركي و

غير عربي فتعلمه واتقنه حتى الاتقان ثم اشتغل بعلم

وبلغ من تحصيل بغداد كل ما يمكن ان يوجد في

Sur Ibn Sawayh, voir en outre *Fihrist* 35, 84; Ibn Abi Usaibi'a 1, 16; Ibn Khallikan, Wafayat 383; Wüstenfeld, Übersetzungen 231; Ozeir, Grammaire Arabe 50; Brockelmann, Geschichte 1, 125, 81; Casiri, Bibliotheca Arabico-Hispana 1, 23 sqq.; Krenkow, Encyclopédie de l'Islam 4, 33, 60 sqq., 63 sqq.; Avicenne 370-428-996-1037; voir aussi Carra de Vaux, Penseurs, 2, 18, etc.

Probablement chrétien, mort en 328-940 à Bagdad, traducteur et bon connaisseur syriaque de la Poétique d'Aristote, voir l'édition de Margoliouth, Analecta orientalia ad Poeticam Aristoteli, Londres, et The Poetics of Aristotle, Londres, 1911; Carra de Vaux, Penseurs, 2, 3 et Avertissement 170; Ibn Abi Usaibi'a 323; Ibn Sawayh 335, etc.

ل قرأ الناس عليه في المنطق وجوه تراكيب اسطاطاليس في
المنطق وتعلى على تلامذته بذلك . وكان ابو نصر يحضر مجلسه
مع تلامذته فقام ابو نصر كذلك يوما ثم ارتحل الى مدينة
من بلاد توران من جملة الحكم الفارابي واتخذ عنه طرفا من
المنطق فصار منه فضل رحمه الى بغداد وقرأ بها علوم الفلسفة
وحمل جميع كتب ارسطاطاليس وسافر في استخراج معانيها وتوفيق
بعضها مع بعض وحمل اليه بعض كتب الناس لارسطاطاليس وغلبه
بها بعض اهل مصر فانه الذي قرأ عليه الكتاب المعروف
بالمجسطي . ثم ارتحل ابو نصر ببغداد مكبا على الاشتغال بهذا العلم والتحصيل
الى ان توفي وقد نبه اهل زمانه والف فيها اعظم كتبه ثم سافر
الى دمشق ولم يتم بها ثم توجه الى مصر وقد ذكر ابو نصر في
بعض المواضع من رسالته المعروفة بالرد على اهل مصر انه ورد اليها في بغداد وكمله
بها ثم عاد الى دمشق واقام بها بساطانيا بوشنج سنة الدولة
بجبل فاحص له وراثة في بعض ضياعه ان ابا نصر لما

Yoûsanâ b. Hilân ou Jean ou Jilad, mort à Bagdad à Maqâlaten et Tal Qâti 227 H., Mas'oûdi *Tanbîh* 132, Ansâb 170, etc.

2. Cela de ux deux traités arabes. *Risâla fî mâ'l-'aql* « sur la raison » et *Risâla fî mâ ba'da at-tabî'a* Cf. Tal Qâti 270.

ورد على سيف الدوله وكان مجلسه مجمع الفضلاء فى جميع العلوم
فادخل عليه وقوسى الادوات وكان ذلك وقته فلما وقف بين
يدى سيف الدوله اقبل عليه وقال حسب ادام الله عزك انك
حيث انت فتحظى بقرب الناس حتى انهى الى مسامع
الدولة ورحمته فيه حتى اخرجه عنه . وكان على بن سيف
الدوله قد اتاه ومعهم لسان حاذق يسألهم عن كل ان يعرفه اذا
قال لهم ما ذلك اللسان الذى هذا السيح فى لسانه الا انه
عن اشياء ان لم يوجد به فحرفوا له فقال له ابو نصر
اللسان انه لا يوافقنى فى الامور بعوافقه فعجب سيف الدوله
منه وقال له انجلس هذا اللسان انه قال نعم انجلس الكل
فى المجلس فلم يزل يتكلم مع العلماء الحاضرين
المجلس فى كل فن فلم يزل كلامه يعلو وكلامه يسفل حتى صمت
الكل وبقى يتكلم وحده ثم اخذوا يتكلمون بلغاته فصرفهم سيف
الدوله وخلا به فقال له هل لك فى ان تأكل فقال لا
فهل تشرب . قال لا قال فهل تسمع قال نعم ومر

---

[1] Si cette histoire est authentique, la langue en question pourrait être le kurde Sayl dont on relate ici avec le kurde Jaysan. Il faut les kurdes sans se tromper. Voir aussi ce que dit Hase dans le texte de Léon Diacre p. 153. Voir plus haut chap. III, p. 20[illegible] n. 2

Ibn Hallikân II 100 102

1 Ce récit contient des incohérences et des traits légendaires. Il n'y est fait aucune mention d'un séjour de Farâbî à Alep, qui tout

Kuḥḍjum

[illegible]

[illegible] passé à Damas. Or Sayf n'y séjourna que peu [illegible] de nos ennemis contre [illegible] n'y était [illegible] en 339 à la mort de [illegible]. Mieux connaître dans [illegible] Ayyūb II, 3e et Ed. Cairo II, 104-105. L'opposition [illegible] Sayf avec Ḥamdān [illegible] tome à ce point [illegible] 278. Ordonner [illegible] *Abbasid*, 1950, 110 [illegible] قدم [illegible] انه نصر الله الى على سيف الدين [illegible] في حلب واقام في كنفه [illegible] يرى اهل العصف ويلقب سيف الدين واكرمه ووقف [illegible] العلم وسيرته من اهلهم ورحل في صحبته الى دمشق [illegible] [illegible] في [illegible] L'histoire de la virtuosité mu[illegible] rait [illegible] comme le moutre Stanislaus Schneider, ou *Ḥarabi*, sur une anecdote relative à un musicien inconnu, [illegible] on trouve [illegible] *Ḥamdān ibn al-Sabbāḥ* I, 133 à 61 Dieterici, *Propädeutik*, [illegible] Sur Ḥarabi, cf. Ibn al-Qifṭī 277 sqq. Cairo 1326, 182 sqq. [illegible] 106. Ḥamd. *Hikmat* IV, 106. Brock. I, 217-313. Carra de Vaux, *Avicenne*, 91-110. *Ency. of Islam*, *Penseurs* IV, 7 sqq. et la bibliographie indiquée. Ajouter d'après *Islam* XV, 968 plusieurs articles du *Muqtabas*, 7 pp. 315-407 et 490, et voir aussi Muṣṭafā Aḥmad al-Ḥāziq dans *RAAD*, 1031, n°s 7-8, p. 385-397.

Abū Ḥanīfa b. Ṣāliḥ al-Ḥusaynī de Kuḥḍjum est un officier de police de Bagdad à qui échurent la mission de ramener à raison de [illegible] Barmakides (Ibn Ḥall. I, 135) et celle de surveiller Abū Muslim Muḥammad dans sa prison (Ibn Ḥall. II, 173; cf. *Prairies*, VI, 394, 474, 4 *Fakhrī*, 145, éd. Der, 208, trad. Amar, 333-334; Tab. III, 781 sqq. Cairo, X, 85 sqq.

[illegible] على الكتابة وتحذق في علوم النجم اصوم [illegible]
[illegible] وكان [illegible] والادب المتين [illegible]
[illegible] من ذلك قول [illegible] من كتاب والشمس من سلتر
[illegible] من ذنب واحسن من جود والمسم من منجم [illegible] وكان طلح
[illegible] ولة شعره أنيق، وأرج مذوقه فسيق [illegible] ذكر له
[illegible] كل لفظ صنيع ومعنى بديع وكان ادب الديم وذكو
[illegible] وله [illegible] على الصاحب في [illegible] وحدا [illegible]
[illegible] والسأود وابنه المشهور [illegible] وله [illegible] والد عن
[illegible] من اصحاب توفي سنة ثلاث وثلاثين وثلاثمائة وقد قال

Kamil[illegible]

[illegible] يدعى بالنجم ♦ يهمي على حجب السود الواحه
[illegible] ♦ وبرائل العلياء وسركهم

Notice anonyme[4]

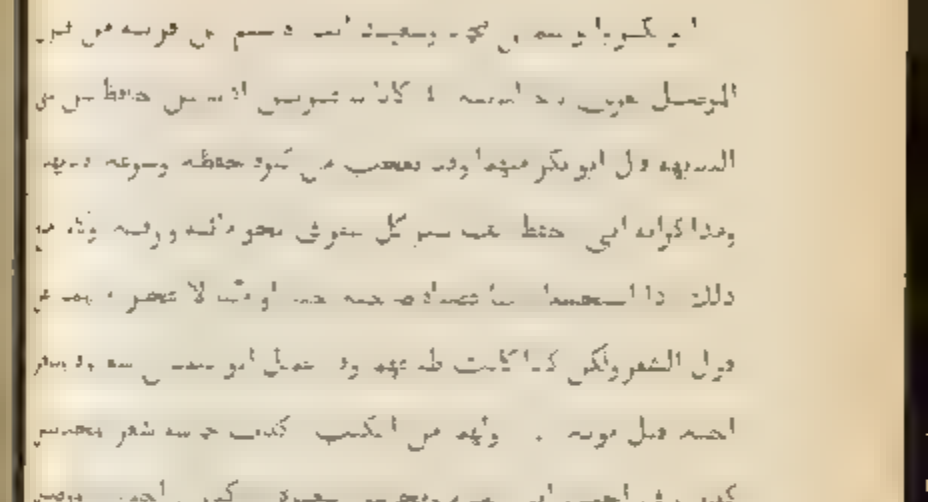
(1) Cf. *TA* IX 46, et Kratchkowski 31 n. 3.

(2) La date de 330 n'est pas sûre. On donne également en ce 3[illegible] et 360.

(3) Abû Ishâq Ibrahim b. Hilâl al-Sabi', Rûzbih, 313-384/925-[illegible], célèbre secrétaire chrétien de la chancellerie buyide et auteur de [illegible] ses officiers et ses ministres. I Hall. I, 14, Yâq. *Irshâd* I, 324, Yatîma, I, 23 (où on trouve les deux vers), Brock. I 98, *EI*[illegible].

(4) Cette notice est tirée de [illegible] anonyme du *Dîwân*, Beyrouth 1913.

Les Hamdanides



74. Sur Kouraïb voir *Fihrist* 183 Ibn Hayyan al Qayrawani, *Muqtabis* Damas 1330 20 *Anis* éd Dereenbourg 201 *Nafh at-tib* 338 *Ibar* I 68 Brock I, 85 Zaydan II, 251 Krachkowski, 31 39 et la bibliographie indiquée Mez 53 Sur Ibn Hayyan et sa famille voir *Jadwat al Muqtabis* Le Caire 1298 non non vu Ibn Hayyan n'a pas trouvé place dans la Tatima comme trop jeune. Voir aussi *Pr* VII *passim* et cette note nombreux vers du poète aveugle

Yaq I, 390, avec notice sur les Khalidi

Abu Tammam Habib b Aus mort en 228 842 ou 231 845 Syrien chrétien arabisé de Mu'tasim, auteur d'un *Hamasa* Beyrouth 1889 et 1906. Edition célèbre *Hamasa* éd Freytag etc Voir I Bas I, 56 Ag XV, 100, Mas'udi, *Pr* VII, 147, *EI*

(3) ... كتاب اخبار سهر محمد ...

Fihrist 109 ... كتاب اخبار سهر مسلم بن ...

... كتاب ... اخبار سهل ... الا بعصمة وجه الله

Kutubi : I 172

... شعوبي شرك في ... من السعوبسب ... وكلامه من ... سيف الدولة بن حمدان ... توفي محمد ابو بكر في سنة

Kutubi II 271 ... ن وسهله بقرب وكانا حربي كتب سيف الدول ... إلا هذين الحيوان ... بقرسان بما يحملان وسعدان في ما ... يحملان وكل ما يحملهما من الحبوب ... لا يأكل مثل ما يحملهما من الحبوب ... ب فيه في المراعة والسعدة بحمل من بروج واحد وبقر وكل في ... ن سعبوسعدان ولا يأكلان في الحصير ... سفر سعبوس وكانا في

1 Ibn al Rûmi 'Alî b. el Abbas, mort en 283,836-896 (Ibn Khallikan, I 72 etc. Voir l'introduction de l'édition du *Diwan* Ibn al Rûmi, Caire, 1924)

2 Abû Bakr b. Abû Ubada al Walîd b. Ubayd, 204-284,819-897, Syrien de Manbij, panégyriste de Mutawakkil (Ibn Khallikan, II Ag. XVIII 15, Mas'udi, *Pr.* VII 154 *et* 7, Tanûkhi de son nom Cairo 1300, et de sa *Hamasa* Boulaq 1 10 *Mélanges*, III et suiv.)

3 Muhammad b. al Walid mort en 208-823 (Meurt au retour d'une visite du Ma'mûn au Fadl b. Sahl *Fakhri* 165 Voir l'édition de son *Diwan* Leyde 1875 Ag. XVII, 9, Ritter, *Abhandlungen des Ma'mun* II 37-39, et bibliographie indiquée.

(4) *Coran*, 20, 68.

(Muqarib) : لعسوي و شاهد با سائل و لبه ل كد ول ا و حام

رصفي لس سوكي ـــ ـ ـ ـ

Ta'rikh : Yatima, I 203

Kutub II 146-149

Sur

Ab. Bakr M. b. a. Abmad al-Bawarizmi. Th. 323 325 328 393. Précédait, rue de Sayf dawla, la jeu. me s. s et la rue des [illegible] de [illegible] I a vu [illegible] d'autres. Un [illegible] Auteur de *Dumya* célèbres. [illegible] Dubeux I 8 12 21 [illegible] 116 sqq. I Hau. I 662 Yaq. [illegible] IX 127, Brock. I 93 Krat. kowsk., I 1 46, Mez. 234 s. 230

2 Cf. Kratchkowski 40 Le Dâr al Bitik est le marché [illegible] fruits Yâq I 51 ne parle que de celui de Bag.dad

3 Pour le vers *Duran* n° 77 p. 47 v. 2 = *Yatima* 203. voir Kratchkowski 354 Hamdany 25.9 Hamdani Sarfa. bourt 101 Zaydan II 254 Wa'wa est mort en 388/975 à 90 Kratchkowski 45 Son nom signifie « aboiement du chien ou chien » TA, I, 130.

[illegible]

[illegible] 1 2.2 253

[illegible] vizir de Mu'izz al Daula voir Mez 03 34 ; Mish[illegible], *Fatima*, 12 8 sqq etc

Abu Bakr Ahmad [illegible] A 1, 39[illegible]3 15 2 407 1 Voir I Hazl I 82 Wilson *Introd.*, 1 sqq. ; *El* sub al Khatib IX 104

A sert fut suivi [illegible] par Abu'l Hasan père de Bay comme [illegible] Sur ce voir Kremer 32 33 al Jabi Mez 254 al Zaydan. II, 251 , *Fihr* 84 169 *Fatima*, I, 450 sqq Brock I, 90.

(Wafir

(kamil

Ta'rikh Fatima I 153

---

1 Mut. 265 ; Diet. 465 ; Tawil. Cf. infra, 701. Voir dans [illegible] nombreux exemples de plagiat de Sirri

وفي سنة تسع وتسعين وثلاثمائة وصل سنة تسعين واحدى تسعين
بحلب وعمره تسعون سنة رحمه الله تعالى . باب ما بين تاج
المهملة وبعد الالف راء مكسورة ثم ميم هذه النسبة الى ذرم من
بطن كبير من تميم ا والمصيصي بكسر الميم وفتح الصاد المهملة الاولى
وسكون الياء المثناة من تحتها وبعدها صاد مهملة هذه النسبة
لمصيصة وهي مدينة على ساحل بحر الروم بين طرسوس وبلاد
وبلك الواحي بنا صالح بن علي بن عبد الله بن ابي جعفر المنصور بن عبد
الله بن محمد بن علي بن عبد الله بن العباس بن عبد المطلب رضي الله
عنهم اجمعين وعنه اخذ المصنف

al-Ansāb, f. 46-47

Ibn Abbāṭa al-Sa'dī

ابو نصر عبد العزيز بن عمر بن محمد بن احمد بن عبد العزيز
جيد بن عبد الله . السعدي السعدي . . كان شاعرا محسنا
جمع بين حسن السياسة وجودة المعنى صنف للملوك وامرائهم
وفي سيف الدولة بن حمدان غرر مدائح وكتب المدائح

Darrāj b. Muslim Hamza b. Muslim b. Zayd Mawlā Umar b. al-Khaṭṭāb b. Nufayl b. Abd al-Uzzā b. Riyāḥ b. Qurṭ b. Razāḥ b. Adī b. Kaʿb b. Lu'ayy b. Ghālib *Mawārid* s.v. Nuwayra *Aghānī*, 3rd ed., XI, 166 Tab. 3 n. 141 *Sur Nam* of *Tabarī* I, 1, 104, V, 2561, *Fihrist* 16, Dieterici *Muh.* S. 160 Brock. I, 91, Zaydān, II, 256 Kratchkowski, 34-35

Ibn Ḫallikān I 370-372

Bahbaǧa

Ibn Ḫallikān I 374-3[illegible]

---

1 [illegible] Nubāha al-[illegible] 169 I 1 II 153 5 Ibn M[illegible] 163 Brock[illegible] I 130 Zaydān II 30 A IX 13 [illegible] Sa[illegible] était surtout un poète de l'Iraq il a composé aussi d[illegible] Huart 131

2 [illegible] pour Salmān *Introd* 169 1.3. 1 4 Le [illegible] 1913 et plan V. Il était situé sur la rive gauche [illegible] Égrenais N de Bagdad, dans le quartier de Ruṣāfa [illegible] par la tombe de Abū Ḥanīfa.

3; XI, 11

وابو الفوز المقرئ حدث بدمشق عن سعد الله بن
نصر بن سعيد بن عبد الله بن حمد بن محمد بن احمد بن
الخضر بن محمد بن الحسين بن داود كل مؤدب الى جده
حمد الاصل وضرب الى اعمال حلب في الخضر بلدة
بحدود من ديار مضر الاحشاء بكل سوء في
اوقات شتى من سنة

Dhahabi *Tarikh* I 174

---

[1] En 333 ou 335 (voir *supra*, chap. I). Sur Babbagha voir *Fihr.* 168 ; *Mir. S.* 160 ; Brock. I. 90 ; Zaydan. II, 246 ; Kratchkowski. Bi[illegible] ; Dorn, [illegible] ; Krymsky, [illegible] ; Kratchkowski, 26 *seq.* ; Kurd Ali. *Hitat.* IV, 32 *seq.* ; Salahuddin, *loc. cit.* [illegible] ; chroniqueurs cités et Muhannabites ; Abu Firas voir *infra*, [illegible] ; [illegible] ; [illegible] ;

3 — Sayf al Daula et ses panégyristes

كل موجدال ملوكا وامراء تحفهم للصحبه واسبهم للصحبة
بهم السعة وصولهم للوجاهة بسيف الدوله مشهور بسادتهم
سعد ولادتهم وكل - رضى الله عنه بارضاه وجعل الجنه مأواه -
والرضى وعند الاسلام ومن به سداد الثغور وسداد الامور وكانت
بدى بعاد العرب تكتب وسيرها تنقل وتدل صفاتها وتكشى
آثاره وعرائسه كان من طيه الزمن الذى يتحسس شرهم
ويحس فى الاسلام الذى وحشيته تقصد الوجود وتطلع الخدود
لا تزال وتحط الرحال وتبسم الاذهان وتحلو الشعراء وتقال انه لم
يبق بيان احد من الملوك بعد احلاله ما اجتمع بابه من شروح
وجهه الا دواه السلطان سيف الدوله بن حمدان ادبه
بسيرا مجالسه الشعراء عدد الاعصار لا تصدع بسه
كل من ابى محمد عبد الله بن محمد المستاض الكاتب الرابى
حسن على بن محمد الشمشاطى [illegible] احسن من صنائع الشعراء

---

1 Secrétaire de Sayf fait prisonnier en 351 au siège d'Alep cf. chap. II. Dans le Msk. II 191 المتناصي

(2) Cf. p. 145 n. 1 dans D et M. S. 80. abaissement شمشاطى

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ♦ [illegible]

[illegible] ♦ [illegible]

[illegible] ♦ [illegible]

تُعلّق النفس وتعصي جدّه * فأنت عليه سوء ويس
سيوفك من شكاة الدهر تبقيه * ولكن لعدتي وحسبي
وكفّ عن العدم الجود نفسي * بني احشائه
سيرضى من يحكّمه المنايا * وتقضي من يطالبها
حصونا والملوك لها قسوم * تعقّ بواصراوهو
وزرت منه ما ثبت العذب ظمأ * ولم يبد قبله لسب
وكل كتيبة الحرب تظلم * وكل كمي الحكم
تعشب مُحيّا الدهر لا يرى * وكل على العدو لك
فصفك للحسنا المنهل صب * حاك لديهم الطرق

وكقول بعض الشعراء من قصيدة (Basit)

أنت بؤس لمراد ملكت لم كريم * بحيد النفس والأرواح
وبذل النفس والأموال نفسا * انت بقاءك لا تبغي بلاء

Jeu de mots entre les deux sens connus de ...
... sens to vivre avant libre choix ... les désirs ' Sur l'emploi
... dans ce cas passif ... cons ... position ou ... d'état
... Wright ... II 503 ... ckemeier ... Arab. Syn. § 220 2
... 69 fut composée alors que Sayf partait
... pour le ... Bakr ... avant ... ce ... vers le
... la ... Le poète loue ... se sacrifier pour ses autres
... lui reproche de leur ... pour en s'exposant à la mor
... de ne pas l'emmener au même ... Dvo ... p 57 58 Diet M ...
p 159

1 Dans le texte on lit
Texte de Dieterici pour ces trois mots : *homan* et *humma*
3 Cf. le texte
178 Mqt. Wahb. 58, v. 30 Mqt.
4 Je ne sais ce qu'il faut comprendre par

Wafir) وكقول ابي الطيب المتنبي

Munsarih) وكقول ابي الطيب الوادي

Basit) وكقول ابي نصر بن نباتة وهو من سقط العراق

alibi *Yatima* I, 8-11

[illegible] 8 v. 19 :0 axe [illegible]
N[illegible] Nabia semblent montrer [illegible] dans [illegible] Arabes
[illegible] ces poètes [illegible] [illegible] [illegible]

4 — Quelques vers sur la valeur guerrière de Sayf al Daula

Mutaqarib.

1 حسن حسرب حسن السماء * وسبك من حسن الاحسان

1 [illegible] * على اليوم يوم [illegible]

[illegible] * [illegible]

[illegible] * [illegible]

[illegible] * [illegible]

[illegible] * [illegible]

2 [illegible] * [illegible]

[illegible] * [illegible]

1 [illegible] Ibn Khallikan [illegible] Vol. XI [illegible]

[illegible] Vol. XI [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

2) Cf. pour cette image et les trois suivantes le Nawâdir, p. 306.

3) Cette pièce se trouve dans Bustan [illegible] (A, 92 [illegible]) sur [illegible] de Madain contre le Barid, voir [illegible] chap. I

وقال الشريف (Tawil)

لكم يا بني العباس سيف على العدى * حسام متى يعرض له [illegible] يعم
احب الى يوم الوغى من جميعه * وشب من سوق على شلب [illegible]

وقال من قصيدة يمدح بها الروم ويذكر فيها (Tawil)

وكم كتب تأسرهم بالسيف بعضها * فضرب تأسرهم والكتوب وبعد
من يزع الضرب بحدها بعضها * ومن فوت العلى دفن من [illegible]
كانت بحاسك وهم كل وقعة * جواد يهتل بالاسنة على الخ
واليوم شخشك وهم كل وقعة * عزاء يهطل بالاسنة واحد
حتى تمنى ملوك الروم حظهم * وانه معهم في الاسلام [illegible]

وله ايضا في مدح الدولة (Tawil)

سوقلا اقصى في الخيول من اوذى * وحوقلا اقصى من سوقل في الله
وفي سحاسي الدم الروم حسنه * كان لدى [illegible] روم في جمعه قد

وقال ايضا (Tawil)

واقلب تسير فوقهم حلك الدجى * وتحته الارض السلاب من [illegible]
تحز العوالي والسهام بحسمه * كمحتطب للحمل ليس [illegible]

1 Yatima, I 64.
2 Yatima II 151 De même ces deux vers suivants
3 Yatima, II, 155.

5 Une dédicace à Sayf al-Dawla

Ibn Hauqal, 6 3

Sobre très tranchant qui est appliquée à l'auteur en raison son service à Sayf al-Dawla et qui est une façon générale à interpréter l'hérésie. Sur ce mot, voir Schwarlose, 179 180.

2 Yaq III 1st Ausgabe p. 453 ou de 3e Ausgabe p.

3) Cette dédicace du *Kitab al Masalik wa'l Mamalik* pose quelques difficile à résoudre si l'on ne peut admettre à Ibn Hauqal écrit en 366 ou 367 que son ouvrage fait compte à un temps du règne de Dawla mort en 356 ; autre part cet éloge ne concorde mal

6. — Abu Firâs

1° *Extrait de la notice d'Ibn Hallikan*

أبو فراس الحارث بن أبي العلاء سعيد بن حمدان بن حمدون
الحمداني ابن عم أبي محمد الحسن سيف الدولة بن حمدان
العلامي الشاعر المشهور صاحب كل فرد مصراع وشمس سماء الأدب
وسلاح وحيد وبطل لا يبارى بفروسيته وبعد همته وسمو
مشهور بالشجاعة والكرم والسخاء والحرية والأنفة
والعفة وجلالة القدر وعلو الطبع وسمو الطبع وبراءة الذيل وبعد
وهم يجمع هذه الخلال فيه إلا في سعيد الله بن المعتز وأول
من يجمع هذه الخلال فيه إلا في سعيد الله بن المعتز وأول
بعد سعيد الله بن المعتز قبل الصفة وبعد الكلام وكل الصفات
فلا تقول بعد سعيد الله بن المعتز وبعد الكلام وكل الصفات

a) Que Ibn Khaqân ne mentionne pas aux Hamdân les vers par lesquels Sayf al-Dawla a voulu répondre aux passages satiriques dirigés contre lui par Abû Firâs dans le poème publié ici, ne semble pas devoir être retenu comme argument décisif contre l'authenticité de deux extraits de l'ouvrage, cités par de Goeje, *BGA* VII, p. V, pour résoudre la question d'une façon satisfaisante.

b) Wafayât, I, 32 ; Dvorak, 12.

c) Dvorak ajoute وحقا

d) Dvorak ajoute والشاعة

e) 320/861 env. Cf. I. Hal. I 323 ; Kutubi, I 241 ; Agh. IX 193 ; EI

f) Abû Qasim Ismâ'îl, célèbre vizir des Buyides de Perse (m. 385/995 ; Hal. I 6 ; Yâq. *Irs.* II, 273 sq. ; Wafayât II 31 sqq.

فرس وكان اسمه [illegible] والسلام وتحتي جلسه
[illegible] لا ربه بلا تحويل على حربه [illegible] وسيح
[illegible] من آل [illegible] واحدا لا اله الا الله [illegible] وكل
[illegible] الدولة تعجب [illegible] فرس وتقره بالاكرام عن
[illegible] واستصحبه في غزواته وسفراته في اقطاره

وكان اليوم في السرة في عش وقائعه وهو جريح قد اصابه سهم
[illegible] على فرسه وسلمه الى خزينه [illegible] فسطاطه وذلك
[illegible] واربعين وثلثمائة [illegible] وسف الدولة في سنة خمس
[illegible] قلت هكذا قال ابو الحسن علي بن ابراهيم [illegible] وقد

(1) Voir à dessus Krotchkowsk. 27 [illegible] Il faut remarquer que cet épisode de l'action sur ses rapports entre Kafour et Mutanabbi a été vu par Zavoiko II 249 [illegible] et [illegible] avec [illegible] sans aucune [illegible] Mutanabbi et que ses [illegible] étaient [illegible] ordonnés [illegible] après Il suffit de remarquer que [illegible] Mutanabbi [illegible] on connaît [illegible] avec Kafour [illegible] avec Mutanabbi. Voir *infra* et cf. Dvorak 49 n. 1

(2) Manque dans I Hall [illegible]

(3) Manque dans I Hall [illegible] فرس يعثر بقرا المسمى في مكانه [illegible] وسلم في [illegible] l'opposition ou alliance de la puissance de Qarmat thème favori de la littérature arabe Cf *Iqd* [illegible] II 27 bn a Re 372 [illegible] فصل [illegible] Mot 276 [illegible] dans [illegible] 103. [illegible] plus récemment Mob. Ta Sq Ah. dans Ruslan *Zavoiko* I [illegible] Voir sur ce thème également Bjorkman. *Staatsmanner*, 12, cap. Sun

[illegible] ذلك الى الغلط وقد ذكر اسم فرانس فرنس فانه
[illegible] الكحل فى سنة [illegible] وثمانمائة وهو بعقبانية [illegible]
وهى قلعة بلاد الروم والتراب بحرتى من بحيرة وفيها [illegible]
فرسه وركضه برجله فأتى به من اعلى الحصن الى اسفله
سالما والمرة الثانية اسره الروم على سيح فى شوال سنة احدى وخمس
وحملوه الى قسطنطينيه وقام فى الاسر اربع سنين وله فى الاسر
كسرة سنة فى ديوانه وكان بديه سيح اط ما له ا

[illegible] I 158 159

La question d'une ou deux captivités d'A. Pirès est obscure [illegible] 87 sqq. [illegible] un seul. Ibrahim *Al* pour deux, alors [illegible] Bentany dans *Rev.* [illegible] 16, p. [illegible] A [illegible] une prise d'A. [illegible] en 787 et non 788 à Vagarat à Kabylie [illegible] [illegible] [illegible]

2° Prise d'Abū Firās par les Byzantins

[illegible] (3) [illegible] (4)

ILa Zahir, f° 9 r° - 9 v°

1) Abū Firās a été prise par A. Firās est appelé par Ibn al-Qalānisī [illegible] Dans la 38e année [illegible] (voir *supra*, chap. I, sub 43 [illegible] 32 v°) et avait été faite [illegible] Le nom de l'un et l'autre est exact et par conséquent [illegible] Barsauma Phocas et de Basile Zéro. Le Nicéphore [illegible] Nicéphore Phocas, [illegible] tué en 351 au siège d'Alep. L'autre qui peut être ce dernier ne fut pris qu'avec le précédent. La prise d'A. eut lieu peu postérieure au siège d'Alep.

2) Sic codex.

3) Sic [illegible]

4) La discussion d'A. Firās n'est pas toujours nette. Mais voir Ibn *supra*, Damas, I, 41 verso, 39, 40 sqq., 180, 268. De Goeje, 34,8 sqq., 88.

3e La captivité à Constantinople.

كان سيف الدوله قد سلم منبج وحران وغيرهما فحسده خلق
الروم فجمع لهم في سنة ست من ملكه واصطدم بهم يوم
فهزم وقتل اكثر من بالحضرة فانهزم الروم
عليه قسطر[1] الدمستق في اربعين الفا فالتقى سيف الدولة
الى بعد نصف النهار كانوا قد ظفروا بمعظم الروم فهم بالطريق
باقورج وأس احد الملوك[2] وهزمهم وسار سيف الدولة
مع وجده عليه ومكانه من قلبه وسول لا ادري ابن عمّي حصوه
ودع دمي المسلمين ولا تكون احد الا عنا الملك فيه ولا
يدافع الى ان وقع الصلح بين سيف الدولة وبين
وحمس وبلغه فجمع قسطر الفرس وجاء من مصر
لانه كان اسر بعض ابنائهم واحضى ابوالهيجاء عبد الرحيم
احضى بني حمدان على بن عبد الملك لانهم كانوا
حران فعل ذلك بعيني وخرج من المصيص

[1] Voir *Diwan* 33,7 (Dvorak, 185) le vers où il parle des 1.000 Grecs
deux bleus qui l'assaillirent avec ses 70 hommes.
[2] Il s'agit du père ou d'un fils, voir *supra*.
Cf. *supra*, chap. II, p. 65, n. 2 et chap. III, p. 75, n. 1.

على فوق كل شيء حسن من الشعر في معاني المرء . فمن ذلك
في سيف الدولة واحرب سنة وظفه ان بعض الامراء وان
ان ... على الامر سيف الدولة كان ... صاحب حراس
... حراس بها الدول لانه كان ضمن لهم وقوع القتل واداء
... المال العظيم فعدل سيف الدولة ومن ان تعرف اهل حراسك
... به فصدقه ولم

... الهندسي وقريع العرب * الامام كعبا وقيم العصبتين (1)

Tanukhi *Nisa'i al Muhadara* 110-112

4° *Eloge de Sayf al Daula par Abu Firas*

(Wafir)

... مطالع سروات قومي * وسيف الدولة ... الهمم (2)
... اذا دفع قبيلة قومي * اذا حدس شخص الكلاما
... من سره حسن تعمل نفسي * وان اكرب تصطرم اضطراما
... لم اجد الا قرارا * اشد من امنته او حماما
... حتى ورد الموت نفسي * وقلت لصحبي موتوا كراما..

---

(1) Cf. Dvorak 110, 310 314. *Diwan* 47. *Yatima* I. 50. (lire 3)

(2) Cette pièce manque au *Diwan*, Cf. Dvorak 133. L'ordre des d... derniers hémistiches des premiers vers est interverti dans Yu... et a été rétabli d'après Dvorak

وهل عذر يسعف المرء يُحكى * اذا لم اكتب الخطأ ... ط
واقفو فعلة في كل امر * وجعل فعله ... إ
وقد اصبحت تُنسب اليه * وحسبي ان اكون له عبد
أراني كسب أكسبك المعالي * وبطأني على الدهر ...
ورثاني فقفت به السراة * بأشاني فشذن به ...
فاحمد الله ... لدنا طويلا * وزاد الله دولته ...

Dīwān, 23-26.

Premiers vers adressés par Abū Firās à Sayf al Daula de sa captivité

قال اول ما انشد سيف الدولة له وهو ...

دموكك للجفن القريح المسهد * لدنق وبلوم العذول ...
وما كان نجداً لا تحساده رأيتا * لازال مسقول الاوال مخ
ولا أل عيني ان سخت بمعشما * لسيل العيون لم تصب مثل ...

... عشيرته وأهله

Firās après la mort de son père Sa'īd fut élevé par Nasr el Daula ... grandit sous la protection de Sayf el Daula et lui avait ... affection ... sans bornes ... Dvorak 19 ... Plusieurs vers de cette pièce sont reproduits dans Aghānī, *Imprimerie* III 214

... et non ... comme dans Dvorak 153 كان حد = كل حد

(1) ... على سوءات الخيل غير مُوشَّمة
... ...

Voir *Divan* 31 aqq.

5. *Vers adressés à Sayf al-Dawla de Constantinople*

Ces vers, dans le *Divan* précédé d'un autre qui n'en est qu'une

Variantes

Tu ne peux pas voir les lavoirs comme j'un vêtement ne vient pas sans qu'un remède ne parvienne par une nouvelle faveur mon accueil.

Cf. *Divan* 182 ; *Tadjnis*, I 12 ; *Rawan* 38

... على حراسان ومراسلهم ايدوبى وعرضوا عليك فى امرى
... سبب الدولة كلام حسن وقال له من يعرفك بحراسان
... كتب له ابو فرس (1)

(Mutaqarib)

... الهدى وربيع العرب * إلام الخفاء وسمّ العضب (2)
... ال كنت قد اصبحت * بكفّى مع هذى الكتب (3)
... ن الكرب واست الحليم * وانت الطروب وانت الحرب (4)
... اذا نسفتنى بكلكلها * وشرّدنى فى سكك الحبب
... عنى عاشقى الخطوب * وتكشف عن وطوئى الكرب
... ك بحسن المشجر (5) * فى ظل لوبك ظل العنب
... سى بعرفنى به حمول * تولى به ملك الزنج (6)

---

(1) On a vu plus haut, d'après Tanoukhi, que Abou Firas aurait lui-même prononcé ces mots

(2) قريع . La X, 159 من ... ربيع يجوز سمى بذلك لانه ... والربيع السيد يقال فلان ربيع قومه وفلان ربيع الكتيبة وقد يعنيها اى رئيسها

(3) Dvorak, 210 : هذا النكب

(4) حسوب brave, comme حَرْب et مِحْرَب A aussi le sens de irrité Dvorak : الحدب ?

(5) Le dernier ر redouble fait partie pour la scansion, de 2e hemistiche Pour l'idée, cf, 348, n. 2

(6) Dvorak, مولى .

فلا تشتغل الى الجميل * عسى أفعلُ فلم أعـ
واصحبْ مسكَ في كل فصل * وبن كل نفس وبعد أنس
وإنّ حبيبا لن انكسوت * غلاني فقد عرفتُه جلس
وهل ابن بكيرني لا بعدوني * أمن بعض حبي أمن بعض
أنستُ وإياك من أسرة * وبيني وبينك فوق أس
وذاذ تسلبني فسحة الكرام * وتوبيخة وبعضل أد
ونفس تكسّر الا غليك * وترغب الآكن عنك في
ولا عدلتْ ... من نفسك لا بل غلاتها ...
وإنصف فيك قد نصفته * من الفضل والشوق الكث

Abu Firas 47 sqq.[1]

7. Souvenir d'une discussion entre Abū Firas prisonnier et le Domestique

لحظ ابو فراس الحمداني من ... خطرة حرب دبيه ... ال ...

[1] Il semble pour commencer et plus loin pour finir se trouver en présence d'un ouvrage dont les branches sont intimement entre ... (ملتف ، متحنك) . *LA.* 1, 208

[2] Rattacher à يعدلن عما يجب

[3] Tabarsi, I 50 *Rawāʾiʿ*, 39 , Dvorak 210 314

(Ta v)

وس د تلك الكتل من جسد ... د الى ... العد
... ذلك من ... أحلان نعش ... عليه ... العد
... ذلك من حلى ... الجلد ... بختار ... سد
... أبيد ... ك ... ب ... ل ... ب ... ص ... ا ... ب ...
... ك ... ب ... ك ... ب ... ك ... ب ... ك ... ب ...
... ب ... ب ... ب ... ب ... ب ... ب ... ب ... ب ...

... ا

[illegible] كما في سط العشاة تحرها ﴿ كما في الوقع يأتم الوقع
[illegible] ولطعن في الوغى ﴿ أسد أوسكت الفرس تأنس
[illegible]

[illegible] ﴿ [illegible]
[illegible] ﴿ [illegible]

Abû Firâs : *Diwân*, 104 [illegible]

---

1 Ce vers [illegible] dans *Yatîma* [illegible] sans doute [illegible] Après mode de la [illegible] [illegible] Ha [illegible] lors de [illegible] rencontre de cette forteresse par Sayf en 343 (*cf.* encore, p. 108 n. 2). [illegible] phrase rhocas a été happé par un souterrain q[illegible] l permet de [illegible] Barlas l'hircan en détruit [illegible] عشاة au lieu [illegible] du *Diwân* [illegible] ouvrir en sens de parcourir, celui de [illegible] percer. *LA* I, 271 [illegible] Au [illegible] de شعب du *Diwân* nous lisons شاهق, car on [illegible] *LA* X [illegible] c'est-à-dire dans une de [illegible] galeries souterraines qui séparent de [illegible] ère par une légère [illegible] de terre qui permet [illegible] happer par [illegible] en faisant un [illegible] [illegible] de terre, quand [illegible] ne peut fuir par l'issue normale de son [illegible] souterraine dite شعب.

(2) *LA*, XVII, 399 [illegible] ابن السبيل [illegible] الذي ولدته أمة [illegible] ولدته أمة.

(3) Dvorak 23, 131. *Yatîma*, I, 57. Le dernier vers [illegible] *Yatîma*. Sur [illegible] autres pièces [illegible] par A. Firâs [illegible] cop. vat. et dans *Kitâb al-aghânî* voir Dvorak, 180-90 sqq. et 101 sqq. [illegible] comme le dit Sayf, [illegible] pas toujours très chevaleresque.

8° Abū Firās poète šī'ite et anti-abbaside

[illegible] وقوله على لسان محمد بن شكره الهاشمي لما سعى
به على الطالبيين [illegible]

لندين محتسرم راحق موصلم * وفي آل [illegible] رسول الله منتسم
به للوجدان اما له مستصف [illegible] * من الحمد ولا للدين منتسب
تسوسني رعيته في دیارهم * ولا مرسلكه السوان والكتب
تحلّون فاصغي سربهم وسل * عن الورود وزق وردهم احم
فالارض الا على مُلّاسها سعة * والمال الا على ارباته دب

Abū l-Husayn Muḥammad b. ʿAbdallāh ibn Sukkara mort en [illegible] de notre édition [illegible] Voir Mas'ūdī, *Murūj* [illegible] Ibn Ḥallikān I 666 [illegible] Ibn al-Ṭiqṭaqā 271 Ibn al-ʿImrānī 180 sqq Yāqūt [illegible] Ibn Ṭaġrī Zaydān I 214 Krzyżanowski 56 [illegible] Abū Firās [illegible] Voir Browne, *Arabian Medicine* [illegible] A. Fattal est connu depuis Krzyżanowski 56 sqq

1) *Diwān* étant très fautif

2) *Dīw.* اضحى بال

3) *Dīw.* متقسم

4) Cf. ce que dit l'A. du califat abbaside au 10e siècle, VI, 6 حكم في الخلافة النساء والفتيان

5) *Dīw.* مبجلون et غير

6) Note de l'éd. du *Diwān* يقول ان الارض وسعت على عمر بدين يستحقون ان يملكوه وما كان كذلك في عصرنا يجب ان يكونوا اربابه — *Dīw.* يكونوا اربابه

[illegible] ١
[illegible] ٢
[illegible] ٣
[illegible] ٤
[illegible] ٥
[illegible] ٦
[illegible] ٧

(1) Ce vers manque au *Divan*

(2) *Div.* منيفا

(3) *Div* عصوا

(4) *Id.* سوى

5 Mérite. Cf. *LA* XIX 1 8 [illegible]

6 Votre ancêtre [illegible] se rapporte [illegible] à Nuqayla ou Nuqa[illegible] ancêtre d'Abassides [illegible] cf. *Iqdah*, II, 271 ; Tab III, 2311

7 [illegible] Mas'ūd *Tarikh* 2x-6 Aous 33e Goldziher *M St* II 1 5 [illegible] ou le Prophète [illegible] Après [illegible] successeur Wasi' cf. Goldziher, Vorles 209 Lammens, *Fatima* 111 IIe 16 26 Kratchkowski [illegible] C'est à l'idée sous-entendue de Wasiyya que se rapporte [illegible] Sont dans le *Divan* un vers qui trouble à son logique des idées et que Kratchkowski a supprimé (voir sa note p. 51 n. 61) [illegible]

[illegible]

[illegible] A lus on à Mons el Kuzin, 7e
[illegible] dus « des douze mandements » ; il est né en 18/802 de Hilya bint Abou
[illegible] Rug mmin) et à 'Ali el Rida, 8e imam ; mort empoisonné à
Tous en 202/818, dont Me'mûn avait voulu faire son successeur. Le
[illegible] à Tirmeds sur l'Oxus ; voir *Ez zeh. Abdel e Kadir*
[illegible] بخوبس

[illegible] ession à la dynastie, on qui est né à [illegible] mort à Kom en [illegible] Voir
[illegible] nos s. 6 et suivantes, *Fakr* 134 1-5 [illegible] ar. 1 *Ibn el*
[illegible] يقول ما يلي

Ibn el الانسان

Ibn el Kardi [illegible] ذكرت [illegible]

الوصية = [illegible]. *Durdn* [illegible] . Ainsi désigne-t-mar. Le
[illegible] es Ambassades n'ont eu à ce moment la aucune prétention au
[illegible]

أ بلى قسما دنى قرابتكم ٭ ت الولاء لم تكن العمم ا
فرد د بي العمس نعمة ٭ أوكم م سد ام قسم ٣
بس جزاء هو يم ث بي حسن ٭ أم العلم الردى وقهم ٣
ولا نسب ولا قربى ولا ذمم ٭ ولا عهد وثقتم من بهم ٤
ك معشر من الأسرى بلا سبب ٭ لله فحين تدرس اسيركم ٥

---

1) Sur les faveurs accordées par Al à la famille d'Abbas, v. *Prairies*, VIII, 333-335 et *Fakhri* 164 — Der 30%, ou ses ancêtres, rappelés aux 'Abbassides par Ma'mûn

2) *Ittaraḍa* عكر محمد بن [illegible] Ubayd Allah et Qaram [illegible] d'Abbas furent nommés par Al respectivement gouverneur [illegible] Yémen (Sabraya et [illegible] Mekke et sur frère Abu Al [illegible] fut de Basra, *Prairies*, [illegible] Tab. sous 40 suiv. H. Gl. X 111, 227.

3) Allusion aux persécutions des Alides Hasan- par Mansour [illegible] époque des révoltes de Muhammad et Ibrahim, [illegible] d'Abu Abd b. Hasan b. Hasan b. Ali. Voir le détail dans Tab. et IA sous Tab. Zotenberg, IV 389 sqq. *Fakhri* 119 Der 29- *Prairies* V 2[illegible] sqq. *Jeshur* III 131

4) *Dimam* ذمم

5) Allusion à Abbas, qui ayant combattu à Badr dans les rangs des infidèles et fait prisonnier fut bien traité et racheté [illegible] Tab. I 1241 sqq. Caire, II 285 sqq. etc. Abd Allah b. [illegible] voir note 3) pouvait dire justement à Mansour qu'Abbas avait traité d'une autre manière à Badr Tab. III 177, Caire IX, [illegible] *Prairies*, VI. 200 etc.

ولا كفتم من اندسح ا ألسكم * بني بنات رسول الله منكم
م تؤمنت ابنول الله منحصنة * من نسل فاطم لا سرة خ
ما نال منهم بنوحوب وان عظمت * منك احزائر لا دون مكر
كم عشرة لكم في الدين واضحة * وكم ذم رسول الله منت
ا لسم آله فسما سرون وفي * طرائم من مسك الطروس

+ Deux de ses enfants Al ées 1° Muḥammad b Abd Allah b Ḥasan b Ḥusayn, b Alī b Ḥusayn frère aîné d'Abd Allah b Ḥasan suivant par sa mère Fāṭima b Ḥusayn v s Tab II 75 17 de N 198 Il fut mis à mort par Manṣūr v s Tab III 187 Ibn Sa'd IX, 200 Ibn Ḥanbal Musnad I 78 II 37 et suiv Ibn Ḥajar 62 n 4 Abū l-Faraj Maqātil suivant 2° Muḥammad b Abd Allah b Ḥasan v s Tab III 187 Ibn Sa'd IX, 200 Ibn Ḥanbal I 78 II 37 et suiv Ibn Ḥajar 62 n 4 Abū l-Faraj Maqātil suivant 2° Muḥammad b Abd Allah b Ḥasan v s Tab III 187 Ibn Sa'd IX, 200 Ibn Ḥanbal I 78 II 37 et suiv Ibn Ḥajar 62 n 4 Abū l-Faraj Maqātil suivant Il fut emmené par Manṣūr par mer avec plusieurs autres Alides qui se trouvaient en Irak et l'on ne sait pas s'il mourut en route ou fut mis à mort à son arrivée à Médine Ibn Sa'd Abū l-Faraj Maqātil Ibn Ḥajar ibid Ibn Ḥallikān I 182 Caire IX 1 Wüstenfeld Zeitschrift IV 390 JA V 165 Aghānī 119 Des 221 Amari 3° Un autre Alide Muḥammad b Abd Allah b Muḥammad b Alī b Ḥasan b Alī mort en 2 sous Manṣūr, porte aussi le nom Ṣāliḥ Voyez Maqātil, VII, 57, Amari 87

‡ Manṣūr surnomma une injure grossière à Abd Allah b Ḥasan Ibn Ḥallikān III 150 Caire IX 183 محمد, c à d Muḥammad dit مذمّم ou encore Fāṭima b Ḥusayn sa mère et par suite son aïeule Khadīja fille du Prophète Cf des accusations envers Ruqayya fille de Muḥammad b Abd Allah b Amr b Uthmān descendant de Ruqayya fille du Prophète et épouse de Uthmān Ruqayya fut mise à mort par Abū Ja'far Ṭab III 178 Caire IX 194-195 Wüstenfeld Zeitschrift IV 388-389 Manṣūr traita les Alides de la façon la plus odieuse Quelques-uns périrent mis à mort, et l'on fait avec raison remarquer que sa conduite laissa bien derrière elle la cruauté que la dynastie bédie a pu reprocher aux Umayyades maudits

Les Umayyades ملعونو بني امية Dīwān اغر ثم

[illegible]

[illegible] parenté [illegible] Mu'awiya [illegible]

[illegible] Ibrahim [illegible] Ar. Mu'awiya I 136 [illegible]

[illegible] Il [illegible] vers de la conduite de Rashîd à l'égar[illegible] Yahya b. [illegible] Dayram après [illegible] et Ibrahîm [illegible] pas [illegible] Yahya [illegible] 178, 311, 616, sqq; Cairo, X, 55 sqq., [illegible] VIII 41). L'un des accusateurs [illegible] Allah b. Mus'ab descendant de Zu[illegible] b. Awwam [illegible] [illegible] [illegible]

وإنما أرسل الوصي من بعد ... يوم ... بعد يوم أمرهم نجم

... من بعد ... بعد ... ولكن من بعد ... عسعسا

... ليس ... يوم ... ثبت ... بعد الطالبيين الطالبا

... لا من أي مسلم ... ولا ... حتى حسبا

... entité de l'Al de sa question. Yaʿqūbī, son frère Mūsā, Ṭabarī ... 36 trois ... ar ... sont ... les ... a ... Voir ... Wellhausen, I 12 ... sur ... Dozy, Recherches ... Histoire ... musulmane ... I 242 ... de Tabarī ... Nöldeke ... Dans ... des deux Vers ... Vers 50

... b. ʿAlī b. ʿAbdallāh b. Jaʿfar b. ... Muḥammad b. ʿAlī b. ... ʿAlī b. ... Muḥammad ... Ces ... de ... nos dessus, ... presque ... Voir ... Tabarī ... et 263 ... Tabarī ... Cairo ... 51 sqq ... 15 ... Tabarī ... Ibn ... 16, 104 et ... Nöldeke, trad. ... 3 sqq, I tout I 404 ... Vii,

... بعد يوم امرهم نجم

... وسوسو ... عسعسا

... Euphrate au ... Mawakkil ... Il ... le ... beau ... Tabarī III ... Cairo ... VI 44 ... Vers ... Ibn ... et Masʿūdī, Prairies ... II 90 ... Euphrate et ... se trouve Kerbela

... b. ʿAbdallāh ... assassinat d'Al Mostaʿīn ... 13 ... par ordre de ... Muʿtazz ... ʿAbdallāh b. ... Bugha ... Wasif ... qui se rendit ... Samarra ... Vie ... n'est pas ... Tabarī ... Ibn al-Athīr, VII, 99 sqq, 69 Cairo ... sqq, 145-146 ... Vers ... 18, 65, 104 ... Vers ... 123 sqq, éd ... sqq ; J. Hell, II, 367

(1) Les tribus arabes de la région de Mossoul [illegible] Mossoul [illegible] à une destruction complète [illegible] par les compagnons d'Abû Hanîfa et Abû Yûsuf Ya'qûb [illegible] Mossoul [illegible] pol. Voir un résumé complet [illegible] dans Sulaiman Saigh : *Ta'rîkh al Mawsil* [illegible]

L'exploit [illegible] de 'Abd Allâh b. 'Alî b. 'Abd Allâh al Abbâs [illegible] et de Mansûr, révolté contre [illegible] grâce [illegible] mais [illegible] emprisonné en 139, puis assassiné [illegible] [illegible] [illegible]

أم من يذود له لأكحل ساهم ناعم والمعلل أ

د بلوا سورة عشى معكم * قد ساد الى ال

ق سوبه للحر معسر * بلا ذنب لم لسع

ولا ت ليم أحسن بـ * بلا سئل يوم

مكحر والب ولا ب * يوم لحم وأوت

ans Diwân 135-139

ول صلى الله على محمد وآل الرسول صلى

لس إحيا لحد من كل ما لحد * لا الا لحد

Ibrâhîm b. Hilâl d'une ancienne chanteuse originaire de Médine [illegible] Voir *Ag.* IX 78-91 ; *Kutubî* II 99 ; *Ibrâhîm* [illegible] Mu[illegible] dans deux passages où il est question d'un chanteur, qui [illegible] de 202 à 203 contre Mu[illegible] Voir *EI*[illegible] Londres [illegible] Mus[illegible] *Diwân*, n'est pas le même que [illegible]

Mansûr, *Diwân* I, est difficile de savoir à quel 'Abbâsa de [illegible] d'A[illegible] est la [illegible] (peut-être le cadi Mok'ab) [illegible] Kratchkowski *Ibn*, [illegible]

[illegible] On voit par là que le système [illegible] a changé de A cause [illegible] des parties [illegible] [illegible] [illegible]

١ ... على ...

٢ ... على ...

٣ ... على ...

---

1 (A.) Zayn al-'Abidin Sayyid Ahmad Bin al-Hasan ... premiers noms suivant A. Jawad II, 1900 ... 403 ... V, 163 sqq. ... 309 ... Jamil ... 234 ... al-Mu'allifun IX, 84 ou ...

2 Muhammad al-Hasan ... o. 117 ... 1/4 V, 14 ...

De même ...

3 Ja'far ... précédent ... pour ne ... 93-96, 16 ... 117, 170 ... 208 ... Cf. brièvement ... Arabe XXXIII ... sub Sh. Vn

4 Muhammad Hasan ... 180 ... II, 17, 173 ... VI, 300, 329 VII 117 *Kahir* 117 165-170, dd Tar. 17 98 ... Amar 259 3-4 333 Tous subs. IA ... bibliographie sous ... ne l'a pas non plus ... ses sources d'Ibn ... et *LA* XV ...

5 Ali al-Hasan ... du grec ... 8' ... Sur la tournure ... Reckendorf, *Arab. Synt.* 11, *Zeits.* 119 etc. Le verbe ... au *Ducan*

[illegible]

1 Firdaus Diwan 45 8

A Abu Ja'far Muhammad al Jawad surnommé aussi al Taqi [illegible] à Médine en 195 210 ou 220 [illegible] près de [illegible] père Musa ou Nadjaf [illegible] al Kâzimayn [illegible] II 29 [illegible] VII II 15 [illegible] 4 [illegible] 20 [illegible] 16 [illegible] II 51 [illegible] II 241 242 [illegible] Hasan 'Ali dit al Hadi [illegible] 10e imam, mort [illegible] VII 206 [illegible] I Hall I 167 [illegible] VI 58

[illegible] Askari [illegible] précédent, 11e imam mort en 260 [illegible] à Samarra [illegible] surnommé de [illegible] Prairies VIII 4 I 168 IA VII [illegible] VI 466

[illegible] Muhammad [illegible] Abu 'Abdallah [illegible] Abu [illegible] Mosquée [illegible] 200 [illegible] IA VII 90 Diwan [illegible]

[illegible] supposons avec raison que A. Firas avait [illegible] Damas [illegible] Kratchk 168 [illegible] Al [illegible] Jawad [illegible] après 351 (Tornberg [illegible] Muhammad [illegible] sur [illegible] question Kratchkovsky [illegible]

2 N'ayant à notre disposition aucun renseignement sur A. Firas, nous

7 — Mutanabbi

1° Notice d'Ibn Hallikan

[illegible] abou'l-Tayyib Ahmad ibn al-Hosayn ibn Hasan ibn Abd al-Samad al-Ja'fi [illegible] al-Kindi al-Mutanabbi, célèbre poète arabe. [illegible] de Kufa et [illegible] [illegible] [illegible]

وكان لسيف الدولة مجلس يحضره العلماء كل ليلة وكان
يحضره فوق من المشتي ... من اهل هذه العلوم كلام في
هذه على المشتي فضرب وجهه بعصا كان معه فشجه
وجعه فسال على ثوبه فقصد وخرج الى مصر ومدح كافورا

ومولده في سنة ثلاث وثلاثمائة بالكوفة في محلة تسمى كندة
البهاولس هو من كندة الى هنا فسله فان وجدني اقاربه
اكثر ويكون العمل اسهل ... وقال ابن ... المتنبي كل ما
من مدحه ... وقال ابن ... المتنبي كل ما
الى الشام فيا ويسأوده الشام

وذكر الاوابي ... ابن ابي الشوارب ... الدولة في ...
الاسلام ... ابن ...
لكل ... من ... ... الدولة الصغير
الاسم

Voir le détail ... cade discussion dans Ibn ... Note 1 bis
1 Voir le passage d'Ibn ... et cf. *Ibid.* Madridy Nuwayr
O, 208, Qalqasandi I, 325-326
2 Ibn al-I ... Muhammad ... 963-1050. Anda ... né et mort à
Inbe au nord du commentateur de Mutanabbi. Voir sur lui Ibn
I, Maqqari 1, 893
... 305 = Mas. Wafy 529 Ukb I 191

Ibn Ḫallikan I 45-46

3° Première poésie de Mutanabbi en l'honneur de Seyf ad Daula

Tawil

عليها . . . ل لحكما سحابة * واتصل ذاك الم نقل حمائ
وقوم حواسي كل ب نوشه * من الا سقال تقلة الا
برى حبال لما تصطلح به * تحمل ما تحمله بسلم
اذا عبوسه لريح مرّ كأنه * تحمل دوائبه بدأي صبر
وفي صبو ابهي في الماء ذله * لازاح لا يحمل الاعمه

[illegible] 261 II 4

[illegible]

[illegible] Tunisie a représenté l'usage ci-dessus mentionné devant Sa Majesté le Dey de Tunis [illegible] cont[illegible] I 74 II 37 IX 63 XVII 211 Tirmid[illegible] 9 IX 19 VII 37 [illegible] ce qui dont [illegible] sont [illegible] [illegible] chez les Arabes [illegible] chez les Persans Var [illegible] [illegible] [illegible] entre les souverains Arabes et étrangers, et le hadij [illegible] Var [illegible] der Ber 4/5 [illegible] et *El sob Turban*

[illegible]

1) Wrb [illegible] Pour [illegible] XIV 312

2 [illegible] Wrb [illegible]

3 Wrb [illegible]

4 [illegible] Pour [illegible] te-bosse de genre [illegible] Art of the Saracens [illegible] XI p 241 sqq [illegible] Howitz *Istâm*, I, 325 sqq [illegible] atteste chez [illegible] Dans [illegible] doxie assez large (cf. p 348, n 3 son affinité sur les [illegible] et le [illegible] de l'art et du faste. (Cf. le tente dont parle A. Mahasin II 360. le [illegible] pour une [illegible] [illegible] Yahia 795 et [illegible] [illegible] du poète à noter que [illegible] objets en question ne [illegible] pas des êtres [illegible] au mât

(5) Les oiseaux de proie qui accompagnent l'armée

6 Wrb [illegible]

سعى من الفضل ليت بحر * سعى [illegible] سيف

صور

سلكت معروف [1] فرحتي بعد * على غير عزم فوزت فوزه

وتصرب دراها الورى لسرعته * وقد طلبت بحرا لا يرى قعره

عشقت له لما رأيت عدوه * وصاحبه شوقا إلى صدمته

له سلف في البيد ليحا بعده * ولا يحتذي إلا بأسود غابة

على ظهر أبلق لا ترى بحدائه * وفي بطن حوت السموم وهو

يطاعنه لا بالقنا بل بسيفه * وآخر لا يرمي وفي عدوه

وتلك التي تعمى عن السيف * وإن لمس ستة ساسة ظباته

ويأكل [illegible] ويطعم لحمه * ويطعم ورد [illegible] الوحش دمه

Mutanabbi 216-217

---

1 Le navire

2 Les « poètes modernes » auxquels il fait presque la réduite sept à huit

3 لا يعتمد البحر

4 سيف الدولة désigne le navire Pour l'objet du poème, cf. Schwarzlose 206

5 L'arme que l'épée est inerte et ne sera rien sans celui qui la saisit

6 تذهب شدائد الزمان .

3. Poème composée à l'occasion d'une ambassade byzantine (343/954) (1)

(Tawil

[illegible]

---

1) [illegible] Mas'ūdī au Maroc [illegible]

يُخْبِرُ بِهِ عَنْهُ بَعْدَ ثَ بِهِ ... لَدَى الْعِدَى وَالسُّرَى الْكَوَاقِلُ ١
... مِنْ مَحَلِّهِ وَحَيْثُ يَرْتَحِلُ ... وَمَا لَهُ مَحَلَّهُ يَضُوءُ لَهُ ...
... فِي شَعْبِ بَعْدِهِ أَصْلُهُ ... وَطَاعَهُ رَحْلُ وَمَجْدُهُ صَلِ
... وَمَعَهُ تَعْشَلُ نَسْلُهُ ... وَاحِدُ وَمَعَهُ نَحْسُ الْأَصْلِ
... لَكَ رُسُلٌ ... بِهِ ... وَمَا حَدَثَ بِهِ وَالْمُرْسَلُ ٢
... مِنْ تُرْجَى الْوَاوُنَ كُلُّهُ ... وَلَا تُرْجَى إِلَّا الطَّوَائِلُ
... كُلِّ حَوْبٍ أَلَّا يَرَوْهُمْ ... عَنْ تَعْلِيلٍ وَلَا نَهَلٍ وَعَلٍ
... كَانَ حَتَّى مَا الْخَيْلُ رَاكِدَةٌ ... يَجُولُ حَتَّى مَا تَرِدُ السَّلَاسِلَ
... كُلِّ ذِي مُلْكٍ أَنْتَ مَعْرُوفٌ ... لَكَ بِحَرٍ وَالْوَكَنَ دَاوِلُ

Mutanabbi 310-312

(1) Wkb ... Coran 12 31 ...
... لَدَى عِدَاهُ وَكَنَ ... لَدَى عِدَاهُ ...
... لَهُ ... لَهُ ... لَهُ ... لَهُ ...
... لَهُ ... لَهُ ... لَهُ ... لَهُ ...

(2) Wkb 539 ...
... لَهُ ... لَهُ ... لَهُ ...

(3) ... désignent les présents apportés ... par l'envoyé ... ambassade

الأحقاد الطوائل العطايا السوابغ

Anecdotes sur la générosité de Sayf al Daula.

1° Une aventure à Bagdad

حكى ان سيف الدولة لما ورد الى مدينة بغداد وجد توقيعا
وتوقيعا كتب فوقه وبيده رقعة وفي يده عند الباب صغير وقصة
وان لا يعبر واحد شارع دار الرقيق على دوابه حتى حد
وفيها فرس مسجل وسيم وسرب مليح وهم لا يعرفونه وجاء
ثم استدعى عند خروجه الدواة وكتب رقعة وتركه في
الصرب فمضوا الدواة وقد في الرقعة ان فرس على بعض اصحا

---

(1) chap. I

Ag. I, 106 Le Strange *Baghdad* 123 125 Sauvaget *introd* 114 Mais c'est al Ruqaq dont on apprécie des constructions situées par un propriétaire des environs, situé sur la rive occidentale du Tigre traversant le quartier d'Harbiyye et le seul communiquant Mais on doutait avec le pont sur le Tigre sur les B. Muqan célèbre vizirat, voir *EI* sous Ibn Khaqan

Sur les communautés voir Dozy II 260 Thorning *pays* vous Ibn Wadih, dans *Journ. as.* 1914 Jawad dans *Baghdad* avril 1930 Elles prêtaient hospitalité et offraient à voyageur le couvert et les rafraîchissements de coutume et de plus elles organisaient des associations pleureuses de gens voir Thorning *Journ. asiat.* 42 Ibn Asakir, II 313 Said Aud al Razaq *RAAD*, 1952, n° 7-8 p 390

(2) Sur l'usage des chèques au X^e siècle, et l'organisation bancaire voir Mez. 367 44, 418, Björkman dans *MS* 28 1929 XXII Schacht dans *RAAD.* 1936. I, 85 Massignon dans *BIFD* 2^e série, n. 1.

[illegible] وحملوا [illegible] رقعهم بطونهم [illegible] وعظم [illegible]
[illegible] وخلل [illegible] وحث [illegible] الرحل [illegible] [illegible]
[illegible] جبال.

Haoiduni, Ms. Paris 1969, f° 127 v°.

2° Sa générosité envers Mutanabbi

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

L'Hosn le remercia de son présent et lui dit : « Ô Abou-t-Tayyib, je te remercie de ta visite et de ton présent ; mais je ne te donnerai pas ce que tu m'as demandé. Je ne te donnerai que ce que je te donnerais si tu ne m'avais rien demandé. »

---

1. Vers 274 [illegible] Wâb 487 longue pièce à la g[illegible]ra de Sayf [illegible] vers [illegible] C'est à notre avis [illegible], réunissant dans [illegible] les deux grandes maîtresses de [illegible] bravoure et générosité [illegible]

2. Vers 39 et 40 Wâb 493 [illegible]

وقع بحث اول قد اولد كن وبحث اسل بحمل لسه من ا ار
كتا و بحث اطع ف قعد كن لصعه الفلانة صنعة بسلاد حس
وبحث احل بقد الله فرس علاني وبحث مل قد فعلنا وتعم
سل ف فعله فاسئل وبحث اند اذا راك الى حالك من حس ر
وبحث رد براد كذا وبحث تحصل ف فعله وبحث ادن قد لا سك
وبحث سر ف سر باك ـ ول س حتى ا فعني عن ا سي
ه ول ما اردت شئ من لشؤند فامر له بعد ربه ـ وبحث س
ف فعله وحكى لى بعض اخوانه ان لمغلق ووسيح كان بحضر
طرب ول له وحسد المستى على م مر له به يا مولاد ف فعلت به
سي . سالكه فهلا فات له لة ول فس ش ف ه ه ه يحكى الضحك
تضحك سب ا ار اد ول له بالك انصاف بحب وامر له بصلة

Arabi : Fatima I. 83

---

1) Abū Fath Uthman ibn Jinn, né vers 300 à Mossoul, grammairien, élève de Farisī auquel il succéda à Bagdad, fréquenta Mutanabbī et composa en l'honneur de ce poète [illegible] Sur lui voir [illegible] Suy., *Bugyat*, 322 Ibn Al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, 306 Yaq *Irsād* V 15 sqq *Al* dut il sut [illegible] connaissait mieux sa poésie que lui-même

2) Cette anecdote est rapportée aussi par Wahidi Voir d'autres exemples de ces vers composés uniquement d'impératifs p. 283 Suy 495 Abū Faḍl al-Iskandarī, le héros de Hamadhānī les quatre cents ambages de « bêtise » Tunis, p. 157

3° Anecdotes diverses.

حدثنا ابو الحسن محمد بن علي الحسني البغدادي الوصيّ [1]
قال كنت واقفا في الصحن بين يدي سيف الدولة بحلب
بعد ان شاوره فتقدم اليه بوتين وثب بهما فساءني الحسن في
السلاح وقد كان قد ابتدره الناس

Munsarib)

ست على وهدة حلب ٭ قد بعد الزاد وانتهى الطلب
بعدة تقصر البلاد وما ٭ سار تُرقي على الورى العوب [2]
عدك الدهر قد اعزّ بنا ٭ اليك من حَوْر عدك الهرب
قال سيف الدولة الحسن والله ابيات وامر له بدينه دينار

وحكي ابن لنبر غلام بني لقرج الشعراء ان سيف الدولة كان
امر بضرب دبوس والصلاب في كل يوم منها عشرة مثقال وعليه
سلاحه وجوشنه [3] فمر يوم لابي لفرج منها بعشرة فسر فقال ارتجالا

---

(1) Mort en 396. Cf. *Supra* p. 301, n. 1 et IA. IX. 64. Sam. III. 58v°
qui explique son surnom de Wasi = وصي الامير السديد نوح
من آل سامان Bagdâdi, III, 90.

Cf. sur cette idée, p. 320 vers 6, 307 n. 5 et Tabbâh, II, 2[illegible]

(3) Cf. supra p. 349, n. 4

Munsarih)

نحن بمحمود الامير فى حسم * نوبع بس السعود والسعد

اربع من هذه الشهر لنا * نحن فيهما فى خطر لكم

فقد عدت بسعد وعد وبه * فى دهور السود من عمه

فرده عشرة اخرى [1]

وكان ابو فراس لوه بن رده فى شر من هذا فقال يوم يك

لداد انكم يحس دول [2]

لكن حسنى نعلة * فسنى لى نحلة

ويحل ابو فراس فقال

ان كنت مالكة * على الامر كله

فبحسنه واطاله عمره منح نعلا لتمشى ندم

Taʾrīkh *Fatimā* I 12.

وقال ابو القاسم عمر بن محمد العراقى وهو على وزنه حضر

مجلس الامير [illegible] لبراد بحلب وقد واجاه الماضى ابو نصر بن

---

1 Cf. Tabbah I, 282 et Vat. p. 91 116 164

2 Variante بحلب فى كم dans une note marginale de l'Hall

62 Sur ce جحل بحلب voir *RAAf*, XIII 1 sq

ي محمد البصري ا فطوح من كمه كساً ورعاً وذهب فيه سفر

لاله في اشد ده ولي له واشد قصيدة انشدها (Tawil)

ملوك معتد وامسوك نافد ٭ بعيد يحتاج الى الف درهم

ا فطوح من اشد ده ضحك سيف الدولة ضحكا شديدا وامر له

الف دينار فحملت في الكيس الفطوح الذي كان معه

Ibn Hallikan i 242

ن ان ابا الفطوح الاسدي جمع كسب الادب في حبس

سه وحمله الى سيف الدولة بن حمدان فاعطاه الف دينار

دي الله 2)

Ibn Hallikan i 121

ي نهر الابزاق لابن حجة الحموي ا ن سيف الدولة بن

د ي البصرة من حرب وقد نصر على عدوه فدخل عليه الشعراء

ه فدخل معهم رجل شامي و نشده (Tawil)

و كتماً وسوسوا حلف ه ط ٭ وكتب كشتر عليهم بسفعا

(1 Sur ce personnage cf. *infra* p. 362 n. 2

(2 Abū l-Faraj Alī b. al-Husayn b. Muḥammad b. Aḥmad al-Qurashī al-Iṣbahānī né en 284/897 à Iṣpahan mort en 356/967 à Bagdad d'origine umayyade et d'une famille noble de Syrie. Cf. I Ḫall. IA sub 356. *EI*

3 Abū Bakr Taqī al-Dīn b. ʿAlī b. Abd Allāh al-Ḥamawī al-Azarī 767/837-1366/1433. Voir sur lui al-Asbāb I, 123-124, d'après Salmān *al-Daw'al lāmiʿ* (cf. Ṭabbāḫ, I 50) et *EI*

فامر بحراسه فقام على الباب بنكي فاحضر سيف الد
فعل له وامر برده ويول ا ذلك بكي . وال قصدت بلاد
ما اقدر عليه اطلب منه بعض ما تشير عليه فلا حاب اعلى كا
فقال له سف الدولة ويلك فعل بكيل له فعل هذا الس
له ويلك النظر بكم كسب اعلت وال خمسمائة درهم فام
الف درهم واحد عشر الف

H. al Tanawi *Tamarat al Awrāq* I 137-138

4° *Une supplique de Babbaga*

حدثني ابو الفرج السعد وال باحضر بني رسم من الكتبيان
لامير سف الدولة بكل آخر لاسه عبدا واديه ه وشو
ال سؤال وعطا ال سؤاله فقال طاب وقد طر
دائم تعال الانسان
انظي فلان هذا فحرج من عنده وجلوا الرجل وحضر
فقول له الرجل اس
فقول له الرجل اس

Ce passage est cité dans Tabbāʿ, I 585 La Source de l'Hija
al Iauzi, *Kitāb al Hamqa*.

Correction de l'éditeur pour
de texte

(Kam I)

(Suite)

ان تعلم الاسم موضع عقده * من عروة ومكانه من راس
بشواهد الكلم التي تعتدّ بها * مطابقا شرفا على نظرائه
فمن العجائب حسن توقيع له * وموقع البوصع من [illegible]
فعل ان شاء الله تعالى

Tasdīr 1 *Nādir al Muḥāḍara*, 259-260

5° *Une aventure du poète al Ahnaf*

[illegible] لأحمق [illegible]
في اسم [illegible] المذوله [illegible] احسن على ان حسبان له حر

1 Pour برأيه cf *RAAD* XII 1932, p 191

2 Tawqī est proprement l'apposition de la formule exécutoire et du sceau sur une pièce administrative par le contrôle d'une chancellerie Sur ce mot G. Dem *Syria* et Jeffman *Sic Inscript* à l'index

3 Sur Ahnaf voir Yaq I, 152 II 473 IV 39 Le chef lieu de la région était Hulwān où résidence de [illegible] Abd al Aziz Ibn Abī Bakra à environ 60 km S E de Kaṣr Shīrīn Dussaud 261 et Herzfeld *Zeit V* XXXI 146 Le poète en question n'est pas Abū Muḥammad 'Abd al Nāṣir al Asgar cf Yaqūt index VI 140 et *suiv*, p 30 Mais la présente anecdote n'est pas dans les notices consacrées à ce poète par Ibn Yaq *Irshād* Yāqūt où il ne porte pas le nisba ethnique al Ahnaf Nāṣir al Asgar est originaire de Baghdād Cette anecdote est également dans Tabarī I 289 et Gazzī I 473 Sur d'autres traits de la générosité de Saif al Daula voir Ibn al Athīr, I, 12 sqq, Tabbān, I, 235 sq Sadruddīn 143 sqq

عرف انا مورده واهماوال لم اكتفي على شدته منه وهون هذا
شاعر الاحتفي دخل على سيف الدولة وانشده قصيدته التي منها
وصدر سيف الدولة يصدق انا يوسف وال له اخوته تأخر عنا
حمل ال ايها واذا طلعك ذاك فانت ذاك ويحسن
الكلام فخرج من عنده فوجد على باب سيف الدولة كلابا تنبح
السحال وتطعم كلومها فعاد الى سيف الدولة وانشده هذه الابيات

(wafir)

ما بين سيفك والكلاب ... تفاوت يظهر السفلا
فهذي لا تض الا من ذنب ... وتكلب الكلاب احس منه هلا
فاتفق ان حمل الى سيف الدولة اموال من بعض الجهات على
جمال فسرح منها جمل له ... وعوضه الاف دينار وجعله
جمل صبي وجعل على راسه السكر والاحمض فسمع حنينه
الجمل فخرج اليه السلاح فوجد جملا يوقرا المال فحمله
من ماله والطافه ... ثم دخل حلب ودخل على سيف الدولة وانشده
قصيدته التي منها (Tawil)

من قتل الا رهن ... بما به قتلك نفسه وهو اعلم
بك انني من الامم ... من الشوق ... واخر ... ي ورقه وهو ... م

فقال له سيف الدولة : بحياتي وصل اليك المال الذي كا
العمل فقال نعم فقال احد بحانونك ما كانك فيه
لسيف الدولة كيف عرفت ذلك فقال عرفته من قبل
باخر بيتي فيه يعني من بعد قوله « يكون الأ
احسن منه حالا »

ref. *Mu'jam al Buldan* I, 152.

9 — Sayf al Daula critique littéraire

استشد سيف الدولة يوما الطيب المتنبي قصيدة
اولها

على قدر اهل العزم تاتي العزائم ، وتاتي على قدر الكرام المكا
وكان مفتحما بها كسرى لانشاده اياه ، ويدفع اليه الطيب
بيتا بيتا فلما بلغ قوله فيه

وقفت وما في الموت شك لواقف ، كانك في جفن الردى وهو نائم
تمرست بالآمال كلمي هوينة ، ووجهك وضاح وثغرك باسم

P. 317 Wafi 568 = Oeko II 293 Pièce composée à occasion de construction du Hadath en 343 Cf chap II s à Metre [aw]

كمي pl de كمي au sens de جريح هزيمة

ول له : قد انقدد ثلثك هذين البيتين كما انشدا على السوق ،
ليس بسداد .

فلم أجبه جوابا للذي ، ولم أنطق كلمة دال حتى إذا
ما سنا البرق الروثي ولم أقل ، خلي كُرَيّ كرة بعد إجفال ،
وهو كان لا يلتئم شطراه كما لا يلتئم شطرا بيت السين يتبع
الرويّ القيس إلى قوله :

فلم أرَ مثلي خاذلا ولم أقل ، خلي كُرَيّ كرة بعد إجفال
ولا مثلها البرق الروثي للذي ، ولم أنطق كلمة دال حتى إذا
ذلك إلى قوله

وقد أغتدي قبل الصباح بأشقر ، وضاحك يضحي وشدقك دسيم
يزل الأنطل كلما عرسته ، كأنك في حفش الوذي وفوك دسيم
قال : فإنه ميلادنا إن صح إلى البيت الذي أنشدك على السين ،
قال : فكان أعلم الشعراء عند أحطأ امرؤ القيس وأخطأ في
قوله : يعلم أن السين لا تتوافق أسوار معرفته كذلك لأن السوار

---

(1) Ed. Sane, 18-19. Abu-warel, p. 153 ; *Bayân*, Vol. 2, f. 1
Wah. où se trouve aussi cette anecdote. A. ... سقط
تصحيف عجيب لسين على صدر بيت

بعرق جلسه واذا تكلم يعرق جلسه وتقرسه ... لاسه هو ب
اخرجه من اعوله الى اسوسه واذا قرن امرؤ القيس له دال
بارد الركوب للعسه وقرن تسعه في سراء كخمر للاصب
بالسحاته في مارة لاندا واذا ذكرت الموب في ول اس
اسعه بذكر الزين وهو لموب الحاسه ... ولما كل وحده اخ
المهرم لا يحاوس ان يكون عوسا وعسه من ان يكون ماكه س
وجهك وضح ويعرف باسم لاجمع بين الاضداد في امعنى ول
بسع اللفظ كجمعه فاعجب سيف الدوله بقوله ووصله بحب
دسرا من ذهب الصلاب ... وفيها جسمانه ديبار.

ibi Datema, I. 12-13 (4

Wuj بعاصلـه
Wuj يكون احسن بلاؤسـا
Cf. *supra*, p. 345
Cf. Dict. *M. u. S.* p. 89

10 Sayf al Daula poète

[illegible] ابو الحسن محمد بن احمد الاسوسي المتم[illegible] الشعر
[illegible] وصف فرس فرح وقد احسن ما سمعت فيه على كثرته .
(Tawil

[illegible] مسح للصبوح دثرته * قدم وفي الحانه سنة الغمض
[illegible] بكاس اغن ركنهم * فعل من مسعل ملسا ومعلق (2)
[illegible] يدين احمرت مطارفه (3) * على جون كانما الكواسي على الارض
[illegible] فوق اسحب دجنر * على حمرق احمر يحب نتيض (4)
[illegible] حوذ قلبت في علاسل * مصعده واسفل مصرعه من بعض
[illegible] من الشيب المولكه التي لا يكاد يخلص منه للسوء
[illegible] الحسن الخالق الهمداني (5) قال انشدني سعد السواد
[illegible] لنفسه و انا اراه من قوله في صباه

(1) Kutubi I, 73. Fatima, IV 81

2) Jeu de mots entre انغمض, tomber du haut du ciel, étoile filante et انغمض, se briser

3) مطرف, pl. de مطرف LA XI 120 [illegible] من خز مرتفعة بها اعلام وفصل ثوب مربع من خز به اعلام اصرف من الثياب ما جعل في طرفه علمان

4) Hall I 161 et D et M « S p 104. جيش au sens de جيش

(5) Cf. supra, p. 348, n. 1

اشكله على حسرع * كسوف الطائر السرع [1]

راى مسا فحمصعصه * ودون عواقب الطمع

فعاد فرصه وعده * ولم يلمس بسجوع

ويحكى انه كانت لسيف الدولة حريمه من بنات ملوك الروم لا ترى الدنيا الا * وتشتهى من الريح الهبوب عليها فحسدها على لطف محلها منه وزعم انها مكروهة فهى تبغى او عبره وبلغ سيف الدولة ذلك فامر بنقلها الى بعض الحصون احتاط على وجهها ودل

راقبنى العيون فكنت فاشفقت ولم اخل قط من الرقباء
درأت العدول بحسدى فسكت فحذا بنا انفس الاعداء
فعلمت ان يكونى بعضهم * والمدى بعض من الرزايا
رب مخبر يكون من حوف محبر * وعدو يكون حوف الراقى

---

1 Tha'alibi compare ces vers à deux vers d'Ibn al Mu'tazz tué en 296, jeune, mort en 296 908 cf. Fihrist 123 Kutubi I, 241

فكم عناق لنا وكم قبل * محصنات حدار مرتفع

2 Ces vers et cette anecdote également dans Ibn Hal. I 461 qui ajoute toutefois que les vers, comme ceux de « serein du ciel » seraient de Sayf ad-Dawla

وعلى عمر وحد له ركبه الى حيه دمر الذلة اني

Taw I

[illegible]

[illegible] وملت لهم نسي ونس احي فوق

[illegible] ما كنت اعلها ٭ وانما ٭ بحدثت عن حي متم لد الخلق

[illegible] ان اكون مثله ٭ اذا كنت ارضى ان يكون لك

الشق ٭

Ta ᶜalibi : Yatima I, 19-21(5).

---

(1) Mots restitués d'après Dieterici 10°

(2) Dict. وما كان بي

(3) Dict. وما كنت ارضى

4 Images empruntées aux courses de chevaux cf. *Prov. ar.*, V 4 *Hamâsa* I 40 II 88 Iqdiyya *Arab. Anth.*, 149 Tanoukhi *Faraj* 183 *Iqd* I 94 sqq etc Ces vers sont reproduits à propos de nombreuses variantes diverses Cf Ibn Asâkir VII 127 Ce dernier ouvrage a été traduit par Gaulmin mss Paris BN 1541 f° 102 où le premier vers devient n'allez vous pas contenter de votre sort vous placer au dessus de moy ne me suis réduit à l'état de Derviche Voir aussi le même passage de Ta'abbata Sharran autres vers attribués à Sayf de même dans Tanoukhi *Nashwar* 134 dans Ibn Ijâs I 17a deux vers adressés à Nasr al Dawla qui s'était emparé de terres appartenant à son père cf. Freytag : *ZDMG* XI 510

سبقوا جوادي حين ضنت بالجواد ٭ ولقد جدت بسابقات في كل حسان

البيت وقد ولاني الحق ٭ نجدي بالصبر والاحتمال

(5) Cf Dieterici, *Mutanabbi* S. 103 sqq

11 — Scènes de la vie de cour

1° Une remise de peine

[illegible] Abū Ḥarb al-Muhrūmī al-Mu'arrī [illegible]
[illegible] homme ne pouvait [illegible] sans
[illegible] Il [illegible] chaque [illegible]
[illegible] Un homme [illegible] auprès du vizir
[illegible] pour [illegible] Le vizir lui dit : « Que
[illegible] Il répondit : « Je désire que tu me
[illegible] Le vizir lui dit : « Je ne peux pas

2° Abu Nasr al Bans.

[illegible]

Le personnage [illegible] qu'Ibn an-Nadīm et Jaw[illegible] rapportent [illegible] Abmad b. Nasr al [illegible] l'auteur d'un [illegible]

2) Par [illegible] personnage que celui qui a été cité plus haut [illegible] formé arbitrairement par la réunion de [illegible] Abu Nasr [illegible] mation du surnom Kulaybī.

[illegible] as Mu[illegible] Arabische [illegible] Goldz[illegible] avec un [illegible]

3) [illegible] sens du mot « tayyib » dans [illegible] nature [illegible] Mas[illegible]

5) Voy[illegible] Sur [illegible]

[illegible]

[illegible] *Nadr al Muhadara* 92 s.

3° *Une exécution capitale*

[illegible]

[illegible] Al Ahmadi Nasr b. Hasan al Far[illegible] un des principaux [illegible] Sayf al Dawla [illegible] 12 A[illegible] 1[illegible] Il a [illegible] S. 12[illegible] 1[illegible] 30. Son père était [illegible] et le [illegible] [illegible] Nasr a Dam[illegible] fut émir al umara. Il mourut à Al[illegible] 32 *Fehrieli*, on [illegible] composa un *Kitab Tahdit[illegible] Baiaga*. Il jouissait d'une [illegible] auprès de Sayf al Dawla [illegible] avait fait don d'un [illegible] à 'Ayn Jarr près d'Alep. Le [illegible] [illegible] sa reconn[illegible] pour le prier d'intercéder en sa faveur auprès, [illegible]

Sur ces deux vertus [illegible] de Goldziher *M S I* 139

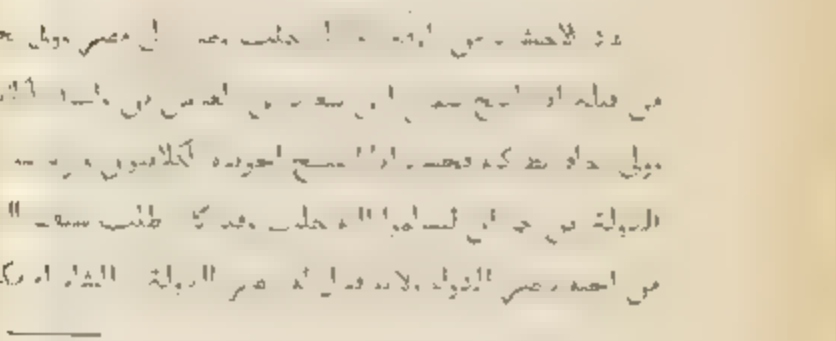
Tanqīḥ [illegible] 7.0.2

(1) Su[illegible]e le ordinarie [illegible] Wüstenfeldiana 5e part. tome II, le [illegible] Wüstenfeld Zak Mubarak, Prolégomènes, p. 21 et 15

[illegible] L'anecdote présente une ressemblance remarquable avec celle de Mo'izz Dawla — Voir une autre anecdote dans l'anûbî *Faraj*, II, 183, qui, en raison de son caractère spécial, ne peut trouver place ici. Voir aussi Hamadani 138. la séance connue dite *al Maqâma al Hi[illegible]diyya*, où Sayf al Dawla [illegible] un beau cheval à un pauvre éloquent, pour lui [illegible] le cheval en parlait merveilleusement [illegible] scène s'inspire [illegible] d'un autre genre. On trouvera un jugement moderne sur la personnalité de Sayf al Dawla dans une conférence de Mu[illegible]mmad Kurd 'Ali [illegible] à Alep, et reproduite dans *Qawmiyyat al Islam* [illegible] e 1343 p. 17 [illegible] *Tarajim a'yan al qarn il Ra[illegible]* [illegible] *al Dawla ibn Hamdan* également Kurd 'Ali, *Hitat al Sh[illegible]* I 232 sqq, dans le passage consacré à Sayf al Dawla

CHAPITRE V

Extraits de Kamal al Din *Zubdat al Halab min Ta'rih Halab* (1)



(1) La première partie de ce texte est reproduite par Freytag, *Selecta e Historia Arabum*, Bonn 1819, p. 31. Un exemplaire du manuscrit de Paris BN 1666, qui a appartenu à Zouvier, contient des extraits, voir *EI*[2] sub Halab; il a été retrouvé avec le calife. Cf. *supra* chap. II, n. 20.

(2) Il s'agit de la migration qui a amené au pouvoir en Syrie du Nord [illegible] dynastie. Cf. Lammens, *Le berceau de l'Islam*, I, 40. La migration kalbite semble avoir été [illegible] des Banu Kalb de Syrie [illegible] de ces tribus [illegible] de leurs parents [illegible] bibliques venus du désert. En 83 H. Abu l-'Asakir Khalid b. Yazid b. Unaif al-Kalbi [illegible] Halab [illegible] dans cette ville pour [illegible] à la tête d'une [illegible] (Ibn al-Kalanisi, 25 r°). Cf. Ibn al-Adim, *Bughyat al-talab*, I, 340.

1 Nasr al Dawla ne reçoit le commandement de l'armée que le 23 ramadan (Ibn al Athir, X, 32). Les événements se déroulent à Hosseyn b. Saïd (Ibn al Athir, I, 265).

2. Il semble qu'il y ait eu à ce moment une bataille à Sinn entre Sayf al Dawla et les troupes de Walid. Les historiens n'en parlent pas. Mais des textes allusifs (Yaqut, Voir I, 476; Ibn al Athir, IX, 45; Sibt, *Zipâdât*, 39-40) y font allusion. وكان أبو عبد الله الحسين بن خالويه
(Ibn al Athir, IX, 45). Voir de Diet, I, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42,

par cette note se rapporte aux mots par Vau le mot suivant qui
dans l'édition [illegible] de [illegible] de Vau [illegible]
par [illegible] Mais [illegible] de Marcel près
Aix [illegible] [illegible] [illegible] de Jaure Cf
[illegible] de semblable dans *Pr* [illegible] IV 30, 3

Brahi I 333 — 28 oct. 94.

Wagenseil : *Sota* [illegible] IX 3 et Mor 107 Die Nachlass für
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] près
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [

[illegible] الاخشيد وعسكرا الى حلب مع كافور وباس اليسيرا
[illegible] الامير سيف الدولة بن الرومي وهلك [illegible] الصفر
[illegible] نيسين 2 فعبر [illegible] الاخشيد [illegible] الرحبة 3
[illegible] سيف الدولة على كافور وبيروه [illegible] عسكره في جسر
[illegible] الناس ويقع في ايديهم [illegible] سيف الدولة اسعب وامر
[illegible] لا يتعرضوا لاحد منهم بل [illegible] لكل [illegible] منهم
[illegible] ربعة الاف من الاموال وغيرهم واحد من جل جميع ما اخذ وبقي
[illegible] الى حمص وسار منها الى دمشق وكتب الى الاخشيد يعلمه
[illegible] واطلق سيف الدولة الاسرى الذين [illegible] وشكروا فعله
[illegible] سيف الدولة بعد فراغه الى دمشق بالهدايا الى شهر مضان
[illegible] الاول 4 واقام بها فكتب الاخشيد يلتمس منه المواعدة

1 L'exploit est raconté de façon très précise par Abû Firâs (dîwân, éd. Beyrouth, p. 80 suiv.). Voir aussi Ibn Miskawaih, I, 324 (trad. Amedroz, p. 80 suiv.). Yahyâ ibn Sa'îd, p. 93 suiv. Ibn al-'Adîm, Zubda, I, 339 (passage d'Alep par le vizir). Ibn Hawqal, p. 197 (trad. Kramers, p. 334). Al Mahâsin, II, 24.

2 Arrivée à Antioche : Abû Firâs, dîwân, éd. Beyrouth, p. 81 suiv. Ibn Miskawaih, II, 25. Ibn al-'Adîm, Zubda, I, 339 (passage d'Alep par le vizir). Yahyâ ibn Sa'îd, p. 93 suiv. Ibn al-'Adîm, Bughya, I, 633 (passage d'Alep par le vizir). Balâdî, 156-157 (Caire, 69). Pour Sahyûn, voir *supra*, p. 86, n. 5.

3 Sur ce passage, cf. encore L. Massignon, dans *Mélanges Maspero*, III, *Orient grec, romain et byzantin*, Le Caire, *Mémoires de l'Institut français d'archéologie orientale*, LXVI, 3, 1940, p. 176.

4 17 avril-16 mai 945.

destruction des arbres

(2) 11 oct.-9 nov 94

3 juillet 1 août 946 et 2 août 30 août 946

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible] au N.-E. de Hama, séparé par [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXII, 60 Dussaud 29

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(1) [illegible]

2 [illegible] 1S 164 [illegible] 521 dans [illegible]

3 Qadîḥ, on peu au [illegible] de [illegible] 6 Dans [illegible] 21- sarif, I, 518 ,dans la Nawâdir de [illegible]

(4) Cf. *supra*, chap. III

[illegible]

1 Al- [illegible] Abu al-Hasan b. Ab[illegible]
[illegible]
[illegible]

Ms. ... Ce passage est rapporté par Ibn al-'Ibrī, *Chronicon syriacum*, éd. Bruns et Kirsch, p. 307, et par Nicéphore Grégoras, *Byzantina historia*, éd. Bonn, I, 107, sous une forme sensiblement identique à celle de Hodaj.

(1) Cf. *supra*, p. 104.

(2) Cf. Freytag, *ZDMG.* XI, 191.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 29 août [illegible]

[illegible] semble ici avoir une fonction importante est [illegible]

[illegible] pouvoirs [illegible]

[illegible] de Mutanabbi [illegible] Dict. Bibliographique, I, 57

1 Basile le Parakimomène cf. supra p. 126

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1 Sur ce personnage voir supra p. 219 n. 3.

2 Les mots de Sayf a Dans ... ont été rétablis par Gayangos. Ibn al Dîn ne mentionne pas Abû ...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(5) Al Aʿārib se trouve à 2½ km. environ d'Alep et correspond à l'un
la route [illegible] région. Un [illegible] qui [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
masjid de cet [illegible], peu élevées, mais [illegible]
d'Alep [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Grousset, *Les Croisades*, I, [illegible] 218, Cahen, *La Syrie du Nord*, p.
Dussaud 219 sqq. avec [illegible] [illegible] Cf. également *supra*, p. 49, n. 2.

(6) Il y a ici Tall Hamid [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Mas'ūd, I, 362, II, 187, Cl. Deo, 101, n. 5. *Il* Masʿūd [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Tresse, *ZDMG*, X, 193, 200, et [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
cision sur Tall Ḥamid, p. 420.

(7) Tell [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
C'est sans doute le [illegible] de Gaza. [illegible] dans [illegible]
Le nom est [illegible] dans Yāq., I, 823 et [illegible] dans [illegible]
RHC, III, 633, 710, 712.

1 Ainsi, distinctement, dans le Ms
2 Lund 93 d[illegible] 962

(1 Courtines, voir [illegible]

(2 Nord du raud 22 au [illegible] 23 décembre 61

[illegible]

1 [illegible] Le même verbe pour aveugler une brèche est employé par [illegible] Tab. III 215 [illegible] Voir *supra*, p. 204, 205.

[illegible]

[illegible] voir Brunnow-Fraenkel, *Arabic Inscriptions*, [illegible] ordinairement le cheval d'une bague, de la terme technique [illegible] pour les émaillés ou petits cubes composant la mosaïque [illegible] de la tunique (القصيص) ou [illegible] voir [illegible] Mém. II,1 272, G. Marçais, *Manuel*, I [illegible] Mém. [illegible] 231 et la note 1 de la page 232.

[illegible]

[illegible]

[illegible] la coupole [illegible] 11, 590 ; les historiens sub 88 [illegible] Creswell, 100 sqq avec b[illegible] la mosquée [illegible] Sauvaget, [illegible] p. 73, n. 10) fut bâtie dans les jardins de la cathédrale [illegible] à partir de 543 la madrasa H[illegible]ya, en face de la porte [illegible] de la mosquée, IS. 83) Voir IS. 62, Gazzi, 41, 235

[illegible]

1) Lieu de puissance [illegible] Alep : IS. 255

2) Ce personnage n'est pas mentionné par Ibn al-Qalânisî, mais il y a eu [illegible] un Zaki al-Dîn b. Mawhûb al-[illegible] pour les [illegible] Ibn al-Qalânisî, 4 sqq

et 21 déc. 963-15 janv. 964

[illegible]

1 [illegible] août-[illegible] [illegible] p. 167 sqq

2 [illegible] [illegible] [illegible]

1 Pour ces localités, voir plus haut p. 39 sqq. Ḥalarjāb Yāq. I, 289, Dimašqī 178 sqq. à l'est d'Apamée à mi-chemin entre Suvvar et Maʿarrat al-Nuʿmān, Maʿarrat Miṣrīn IV, 1 passim, 193 et *passim*) est au sud-ouest d'Alep, dans le Jabal al-Summāq, où on a trouvé [illegible] pour Tizīn voir supra p. 179. Arqa aujourd'hui Arqa Yāq. III, 61 sqq. au sud-est de Ṭarābulus, à une soixantaine de km. de la mer, ne doit pas être confondue avec 'Arqa de la région de Mārūnā.

2 1er mars-29 mars 963.

3 Théophane.

[illegible]

a pays de l'empereur [illegible] Nord [illegible] Seul manger 30s et [illegible]

[illegible] 41 déc 962 29 janv 963

[illegible] Supra [illegible] 254.

1 Voir Najib Abou Ibrahim Azraq, *supra*, p. 256.
2 Il n'a jamais été fait la moindre allusion précise à ces pensées [illegible]
3 Sur ce personnage et son rôle dans l'étrange voir p. 91.
4 Voir Augustin [illegible]

[illegible]

[illegible] Froissart [illegible] comme [illegible] avec le nom [illegible] Froissart, [illegible] et *Buovo* [illegible] Froissart [illegible] pour [illegible] Froissart [illegible] dans *Antar*, III, 24, 2, n. 1, et [illegible] dans les romans de chevalerie [illegible] le *Guiglard*, I, 37, 1. 3, 19 [illegible] Mout [illegible] Cest le [illegible]

Sur ces événements, voir plus haut, p. 354

1) Ce mot sera ainsi rendu de façon correcte dans *BGA* IV, 21 et ses remarques. Voir *Renaissance* VIII

2) Ou Fath ; cf. *supra* p. 270

Sur Arbo situé à [illegible] entre [illegible] p. 97

29 oct. 965

[illegible] le cité de l'A on, dont l'un [illegible]

[illegible]

[illegible] elle est mentionnée dans IS. 37, 4 5?

[illegible]

[illegible] dirk al Dir[illegible] [illegible] 988 660 [illegible] [illegible] Mosk[illegible] [illegible] [illegible] [

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Hadîth [illegible]

[illegible]

[illegible] P. 113 [illegible]

[illegible]

---

1. Texte de Muhammad [illegible] Ibn al-Mubarrad al-Hanbalî [illegible] Nadwat Yad [illegible] 20, 17 et [illegible] p. 383.

2. *Supra*, p. 190-191.

(3) *Supra*, p. 360, n. 4.

APPENDICE

Les quatre morceaux qu'on lira ont le plus souvent servi aux [illegible] contre l'Empire de Sayf al-Dawla. Dans les trois autres [illegible] contre l'Empire de Sayf al-Dawla contre les Byzantins [illegible] premier est un récit de Yahyā al-Anṭākī [illegible] de Jundī qui n'a [illegible] dans l'édition Margoliouth et qui a paru dans la revue de l'Académie arabe de Damas au cours de l'été 1937 ; il raconte la première expédition et une partie de la seconde. Recueil [illegible] des empereurs byzantins. Le deuxième texte est à la campagne de Sayf al-Dawla contre [illegible] Mayyāfāriqīn. Ses auteurs [illegible] ses généraux et [illegible] considèrent généralement les [illegible] historiques de cette campagne. Le troisième, également d'après Yaḥyā, [illegible] deux autres morceaux qui se rapportent à des événements de très peu postérieurs à la mort de l'empereur Nicéphore Phocas en décembre 969. Nicéphore Phocas qui avait conduit [illegible] victorieuses en Syrie et dont [illegible] arrivée [illegible] à Antioche dans A.D. fut assassiné dans la nuit du 10 au 11 décembre 969 par Jean Tzimiskès qui [illegible] place. Sa mort causa [illegible] Orient et [illegible] un grand [illegible] Sayf al-Dawla [illegible] dans une de [illegible]. Le traité de paix [illegible] au chambellan Nasr al-Kabīr al-Dīn [illegible] texte fut signé [illegible] deux ans avant la mort de [illegible]. Il consacre la vassalité de l'émir Alep à l'égard de l'Empire [illegible] de grandeur [illegible] abaissement [illegible] par ses prédécesseurs et par [illegible] depuis. La mort [illegible] Sayf al-Dawla [illegible] de ses entreprises [illegible] quelques années de plus [illegible] qu'il eut été [illegible] d'exécuter cette paix. Lorsque [illegible] il serait devenu vassal de l'Empire

---

1 — Un épisode de la vie de Sayf al Dawla raconté par lui-même

[illegible]

1. Les Dawla et Al ... bas I sont appelées avec les Ba... ... Abu ... Abu Ya'qub Yu... ... Abu ... Abu ... Abu

(1) On a déjà vu l'expression [illegible]

(2) Nouvelle preuve des rapports étroits de Ferdoûsi avec les ex[illegible] Kurdes. Cf. chap. IV, p. 289, n. 1

[illegible]

[illegible] express an proverb [illegible] Mu[illegible]
a [illegible] sous [illegible] Mufaḍḍal Publ. 4 44, 7 311

[illegible]

1 Yaq II, 644

2 [illegible] dans les pro- [illegible] de la [illegible] de [illegible] Arabo Leyde, p 36 [illegible] p 53 et 1 Le [illegible] 59 12s au peu au N de [illegible] sur la rive droite de la grande sur la route de N a [illegible]

(1) Sur ce personnage cf. chap. II.

2. [illegible] ouest de Mossoul [illegible] gauche du Nahr Tarfa affluent du Tigre. La [illegible] Mossoul à [illegible] précédente à Bakr. Cf. Yaq. I, 188. Le Strange, Ac., pp. 89 [illegible]

وسرب ورجع ذبحا فما كل لا يم يسيرا حتى ذهب وذ
ت رحل و ار حت ما يم وعظ ا رهم و ما يم وعرضت
و عليهم ومعهم حصون ف ذه ت ت ت

2 Détails de la campagne de 964 dans la région de Tripoli

[illegible]

1 Jean [illegible] Théophane [illegible] de l'Arsenius (Schlumberger, 236), soit dans le [illegible] aussi à Codestable [illegible] p. 118.

(2) Id. Muharram [illegible]

(3) Sur cette [illegible]

4 Sayf al-Dawla [illegible] I, 213) [illegible] Miskawayh, Vol. II, 2 [illegible]

[illegible]

[illegible]n, 301 Si H[illegible]n al Ku[illegible] est dans [illegible] de Kenser [illegible] Severus [illegible] p. 14 [illegible] dans [illegible] devrons [illegible] la [illegible] [illegible], [illegible] A [illegible] aux [illegible] [illegible] portement [illegible] [illegible] sources thermales

Samedi 10 mai 956

[illegible] Barb en question désigne un [illegible] [illegible] qui a [illegible] [illegible] S.O.-N.E. entre le lac de Gölçük et le Dıvrıǧi Dağı

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Mais le lac est [illegible] [illegible]

[illegible] 5 mai 960

Vocalisation incertaine

[illegible] [illegible] [illegible] [

(1) 13 mai 956.

(2) Cf. p. 116 et Tab. Cairo X 384, sub 933.

(3) Dimanche 18 mai 956.

[illegible]

[illegible] 20 mai au matin 22 mai 1956
[illegible] 23 mai 1956

[illegible] le cirque [illegible] au Nord du lac de [illegible] Yarpuzlu [illegible] Egri [illegible] 35° [illegible] la route qui contourne son extrémité N. E.

[illegible]

[illegible] dans le Taurus au sud du [illegible] Cesme Darbaz [illegible] Cirque Chaouch [illegible] Cirque [illegible] l'Argaous [illegible] Sur [illegible] notas [illegible] decorums [illegible] agit du chef

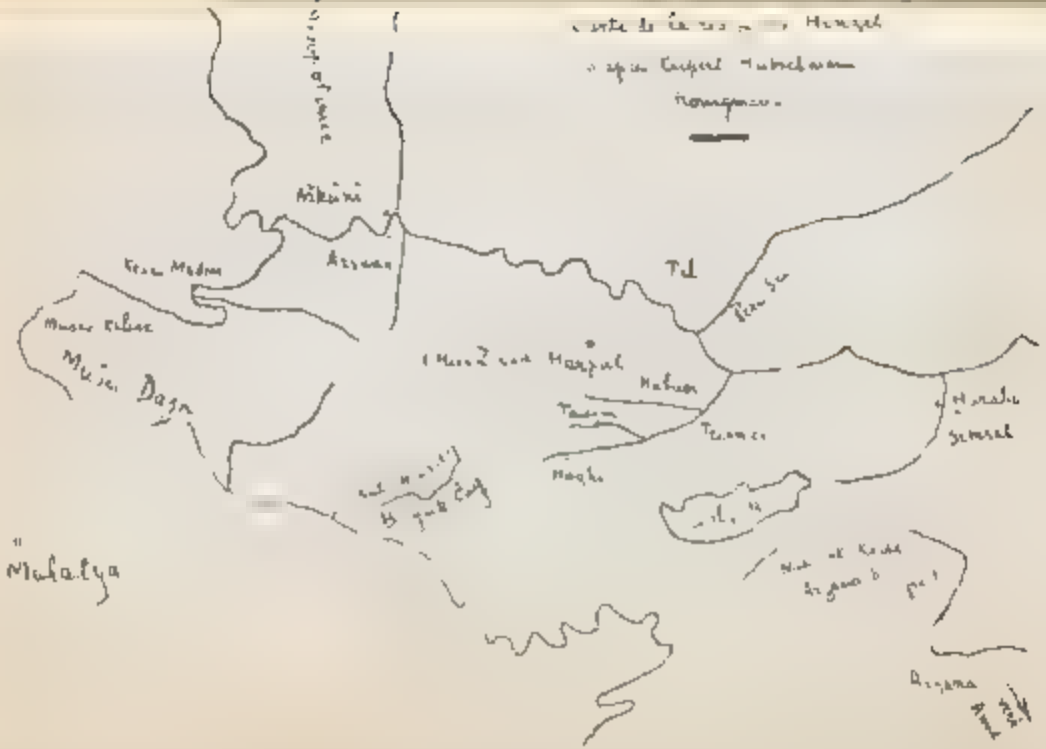
Extrait d'un Chronicon manuscrit de Mutanabi [illegible] op. cit. III 55-57.

---

de la région de Melazgerd et d'Erzindjan. Il rangea de la même [illegible] dans la région qui est à l'est près de [illegible] Léon VI. Cf. Markwart, 50 sqq.

1) Incertain.

2) Dimanche 25 août 96[illegible]. Ce commencement d'une grande victoire historique [illegible] est précédé d'une partie plus courte, sans [illegible] ne peut être discutée ici.


Nikšić
Trg Moskva
Mrsinje
Mučiji Dagn
Nahalya
TJ

3 — Sermon prononcé à l'occasion de la mort de Nicéphore Phocas [1]

الحمد لله الذي [illegible] العقب والانتقاص
[illegible] الأول [illegible] لا من الأبدي
[illegible] الدهر الد
والانتقاص [illegible] على نعمه التي لا تحصى عددا والشهد
لا إله إلا الله وحده لا شريك له شهادة لا يطيق لها الشهد
محمدا عبده ورسوله صلى الله عليه على البلاغ طا
وشرع الشرع [illegible] الكفر صلى الله عليه

Le titre de ce sermon est [illegible] ذكر خطبة [illegible] [illegible] [illegible] T. est [illegible] [illegible] assassinat de Nicéphore Phocas par Jean Tzimiscès en 969 cf. Th. Wenger, Die [illegible] montrent clairement

Part [illegible] on sens [illegible] [illegible] de la ch. I of *LA*, IV, 311 [illegible] [illegible] العائدة [illegible] [illegible] على الانسان [illegible] [illegible]

3: Ceux qui accompagnent [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] لكافة كل صوغ [illegible] فتق [illegible] صلى الله عليه
[illegible] وحرق به الطريق وض [illegible] وبلغ من الظ [illegible] كلمة كفى
[illegible] ثم قعده محتبيا [illegible] كذلك [illegible] صلى الله عليه وعلى
[illegible] لا يحبو في القعدة ما عمل له [illegible] وسلم وسلم

[illegible] الى يقضا الله تعالى من [illegible] [illegible]
[illegible] من وقتٍ [illegible] [illegible] [illegible] بعد يومكم من قبله وبعده
[illegible] [illegible] الله ليوفق في [illegible] لامر [illegible] واطلوا [illegible] احتلى
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] يطول
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1 Ce mot bien connu par le Coran est le [illegible] *stroto* passé en arabe par l'intermédiaire [illegible] grec et de l'araméen

2 Pl. de [illegible] = troupeau [illegible] cf. Coran 56 13 38 39 Mus [illegible] = troupeau de moutons.

3 Cf. *IA* XXII 100 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

La série représente les sous-As[illegible] N. Aphore avait pris en dé[illegible]
[illegible] les [illegible] aux plus vagues

[illegible]

Thomas [illegible] signifie vers le bas [illegible] et ne peut [illegible] seulement être étourdi
[illegible] CF. Dozy [illegible] et [illegible] 302 [illegible]

[illegible]

Mêmes expressions dans un autre sermon [illegible] 15 [illegible]
[illegible]

وآتاكم ما لم يؤت أحدا من العالمين ... يا قوم ادخلوا الأرض المقدسة التي كتب الله لكم ولا ترتدوا على أدباركم فتنقلبوا خاسرين ... قالوا يا موسى إن فيها قوما جبارين وإنا لن ندخلها حتى يخرجوا منها فإن يخرجوا منها فإنا داخلون ... قال رجلان من الذين يخافون أنعم الله عليهما ادخلوا عليهم الباب فإذا دخلتموه فإنكم غالبون ... وعلى الله فتوكلوا إن كنتم مؤمنين ... قالوا يا موسى إنا لن ندخلها أبدا ما داموا فيها فاذهب أنت وربك فقاتلا إنا ها هنا قاعدون ... قال رب إني لا أملك إلا نفسي وأخي فافرق بيننا وبين القوم الفاسقين ... قال فإنها محرمة عليهم أربعين سنة يتيهون في الأرض فلا تأس على القوم الفاسقين ...[1]

Ibn Nubāta 238 240

1 Coran 16 95
الجنى الحد كثرة سيله ورجله
2 Coran 4, 62

1. — Le traité conclu entre les Byzantins et l'émir d'Alep après la mort de Sayf al Daula (359/969)

F 43 v°

(1) Sur les variations du cours du dirham voir Mez *Ren* 416

(2) Cf. p. 80, n. 1

(3) Yaq II 21 1. 18; 219 et passim. Dussaud 214 sqq. C'est la région située au S.O. [illegible] appelé [illegible] Nosairiyé région de Sarmin et Maarrat Misrin appelée [illegible] Jaubert 127 157

(4) Balat est à la fois [illegible] nom d'un district de Harim et d'une forteresse [illegible] Ruge stre de 7 lieues environ [illegible] S.O. [illegible] Aleb et [illegible] près de Sarmada [illegible] y est célèbre par la bataille [illegible] près de [illegible] à Roger d'Antioche et où périt ce dernier en 1 3 11 9 *RHC* II [illegible] et Lammens dans Dussaud 132 sq. Voir aussi Sauvaget 217 Dussaud 132 sq. Aujourd'hui Balat à l'est Aqbrin sur une [illegible] route 93 et Gazzi 488

[illegible]

A quelques [illegible] 220. c.à.d. après le cens du Jo[illegible] Gazzi. I 462.

[illegible] Jean Sa[illegible] Gazzi. I 462.

[illegible] 135.

[illegible] Hartmann. *Luca* 487. Gazzi. I 371.

[illegible]

C[illegible] pour [illegible] Gazzi. I 462.

[illegible]

[illegible] Schlumberger, 712 sqq.

(1) Ce n'est plus alors une « capitation »

[illegible] Cargavas (Cf. Schlumberger, 10 sqq

(1) A noter l'esprit de tolérance de cet article.

2 Distinguer dans ce passage entre مولى, propriétaire primitif de l'esclave et صاحب maître de l'esclave depuis sa fuite. Sur les esclaves fugitifs au X siècle voir Mez 162, et sur leur situation juridique, Halil, II 389 Heffening, 72 sqq

3 Les conditions auxquelles ces esclaves sont accordées par Nasir à Nicéphore, en 196-806 après la prise d'Héraclée. Voir plus loin

[illegible]

l'exemple de

[illegible] du dinar [illegible] ses remarques
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Azraqi, 107 ».

[illegible]

[illegible] XVI 17 [illegible] après Jaussen [illegible]
près les Bani [illegible] [illegible] [illegible] la même
origine égyptienne, Fraenkel, [illegible] probablement en
rapport avec [illegible] dois en définitive le mot est obscure (Fraenkel,
p. 12). Pour [illegible] origine araméenne, voir également Fraenkel, p. 42

[illegible]

K al Din. *Zubar* t 63 [illegible] Freytag *Ar. num* p 9-14

[illegible] ...ent [illegible] ...es [illegible] ...ava par [illegible] ...et la mention du ...ègue ... ...ar arrêté [illegible] ...s ... [illegible] ...e [illegible] ...Patrie. Ce traité est ... [illegible] ...t de esprit [illegible] ...ent Brent prouve ... [illegible] ...s à [illegible] ...s [illegible] ...s du X^e s. ... [illegible] ...tère ... [illegible] ... [illegible] ... [illegible] ... *I. popre Ignatii* ... 46 By ... [illegible] ... la cause des indigènes syriens ou ... [illegible] ... Aussi le ... [illegible] ... C'est pourquoi il est stipulé que après ... [illegible] ... [illegible] ... devra être [illegible] dans le pays même Sur ce traité cf Ia 10, 82a 126

ADDITIONS ET CORRECTIONS

5	1	3	au lieu de محمد بن ثق	lire محمد بن اثق
		7	»	وقد تشمس de Ms lire وقد تسمس
	1	5	»	ما نجن وبغضه lire وبغضه ما نجن
		12	après من بغداد le Ms a لعز الدولة	
	3	10	au lieu de تسعدك تدبك	lire تحسس تسعدك بجمع تدبك
		11	»	حده lire البدى
		4	»	موقعه lire موقعه
	4	15	»	Ibn Rā'iq lire Ibn Ra'iq
	5	1	ajouter	Fāb III 1,33 Severus
		2	au lieu de	Abwāz lire Anwaz
	6	1	»	Dū'l Qa'da lire Dū'l Qa'da
			»	80, lire 180
			»	مشيغر بن انما يفتح lire انو نفتح مشيغر بن
		15	»	II 29, lire II 29 30
	9		»	فوق , lire فو في
			sur Abū Ḥāzim	Al-Ibn Muqla voir Yāq. *Irśād* I, 50, Zambaur, 8, 1
	26		au lieu de وبوجو	lire اوبوجو cf. 33, n. 2 etc.
		3	ajouter	BGA, VI, 78, VII, 324
	28	1	au lieu de	سسيهم lire سسيهم (de Goeje
		4	»	دفعت , lire دفعت (de Goeje)

p 3n au lieu de ... lire ...

... lire ...

40 n 3 p 20. ... re p 26

... lire ... corrigez la traduction du mo

41 1 ... lire ...

2 Sud Ouest lire Sud Es

... 3 ajouter Hongumanu dans *El*

... n 4 au lieu de 318 lire 319

5 située à dix parasanges, lire à 413 Markwart place H M au Nord d'Adiaman, au Sud du col d'Abdelkharab

... 6 ... lire ...

... 8 mais voir *OLZ* 1931, col 1066

... 1 voir maintenant *OLZ* 1931 col 1066

... 7 au lieu de ... lire ... cf Yaq III 863

... 1 ... lire ...

... 3 ... lire ...

... 2 ... lire ...

50 n 3 Qaraqin, lire Qarâqis

51 ... 4 ... 58, lire 78

... 1 5 ... lire ...

53 ... lire ...

58 n 2 kirmiz, lire qirmiz

59 n 2 ... lire ... Sur Sulpicius S. cf aussi Jâqût *Tijara* 344

60 n 2 La date de 3.2 n'est sûre que pour Mélène

p. 42	1	0	au lieu de بعد, lire بعاد
		21	» » شهر بك, شهر بك
72	»	5	» يهبل, lire يهبان mort en 340 Mu. 206 Wel. 467
	n.	1	Il vaut mieux admettre qu'il s'agit de Ilsa Zwiedineck
73	1	5	sqq. Au vers 1 au lieu de سيف بحمل سيف du ms. de Berlin lire حمل سيف. Le même à la fin des deux autres vers de ce poème au vers 2 au vers 3 Le mss a نشد qui est correct on نشد ne se trouve pas dans le dictionnaire de M. W. Marçais nous suggère نشق Au vers 3 بحجر des gens peut être Argan ou Oin duquel était Hafar
73	n.	1	au lieu de Nord des lire Sud
77	n.	1	D'après Honigmann, *BZ* XXXI 396, Alas ou Arsenaria se trouverait à Say al Qasr
87		5	à Moufazzal, 427, ajouter les 2
88	1	1	au lieu de Abu Ise lire Abu Isa
		9	سعد, lire سعيد
92	»		يستقل حب هم, lire Zuli n سمين قصد في سماءه
100		6	كل, lire كل
103	»	2	ajouter f° 127 r° — 127 v°
104	n.	3	rayer les mots Peut être. ... Jusqu'à حكمي, lire فصول au lieu de فصول
		3	au lieu de حَدَّثَهُ, lire حَدَّثَهُ.
108	1	7	» عطلت, lire عظات
108	1	12	» في مناسبة, lire في منسبة

[illegible] n. 1 à [illegible] ajouter : p. xxxi et 67-71.

112 » 7 Au lieu de [illegible] lre [illegible]

» » » [illegible] le Nahr Jûrîḳ Ḥurîḳ qui passe près de Ḥadat Yâḳ. IV 83n.

115 » » Sur [illegible] Kenek, voir Ritter *Mesop.* St. 128 sqq. et *Lagbat* [illegible] I 4 2

» » » [illegible] n. 12, n. 2

120 » 2 [illegible] Qumasrin, lre à lre

» 21 » [illegible] cette [illegible]

122 » » [illegible] [illegible]

» » [illegible] de [illegible] lre [illegible]

126 » 7 Sur [illegible] Kasak, voir Tcherkassow, voir Mas'ûd, *Tanbîh*, 85 et Markwart, *Südarmenien* 145, 175 et 179

130 » [illegible] lre [illegible]

» 31 » [illegible] [illegible]

135 » » [illegible] de [illegible] [illegible] lre [illegible]

» » » [illegible]

140 » 1 [illegible] de 36 à 37

» 10 [illegible] lre [illegible]

» » [illegible] dans [illegible] peut être à lre [illegible]

» » [illegible] de [illegible]

» » [illegible] lre [illegible]

» » [illegible]

151 » [illegible]

» » [illegible] [illegible] Tab. [illegible] [illegible]

52 » [illegible] 1). Cependant dans Barhebraeus, *Chron. syriaq.*, I p. 169, on lit : the son of the sister of King Romanus

157		2	»	[illegible]
[illegible]		3	»	[illegible]
[illegible]		13	»	[illegible]
[illegible]		[illegible]	»	[illegible]
[illegible]		[illegible]	»	[illegible]
174		[illegible]	»	[illegible]
191		2	»	3e lire 62
		2	»	[illegible]
[illegible]	I	2	»	[illegible]
		14	»	[illegible]
[illegible]	II		supprimer [illegible]	Ibn III 1417 Vas. I av. I 171
244	II	3	» lire	Mayyafariqim, lire Mayyafariqin
[illegible]	I	11	»	[illegible], lire [illegible]
			»	[illegible]
198	I			[illegible]
[illegible]		14		[illegible]
215		[illegible]	»	p 67 [illegible]
217		1	»	Tab. I 1562 Cairo III 87
206		1	[illegible]	[illegible]
2[illegible]		2	Tab. sub 61	ajouter II [illegible]
	II	[illegible]	au lieu de 32 lire 42	
208		[illegible]	»	[illegible]
209	I	[illegible]	»	[illegible]
	I	11	»	[illegible]
21[illegible]	II	I	»	135 lire 185
	II	4	*ZDMG*,	ajouter X 463 sqq

2	2		au lieu de الجوع, lire الجوع
	9	1	12 et n. 3 au lieu de Abû Hasîn, lire Abu l Qasy
	22	1	Sur la fête et Arafa voir Mus IV 37 39
	24	1	au lieu de جوع, lire جوع
		n 1	Cf Yaqut IV p. 1 ...n 44 Harrârât est dans la val de Wadi l Harrâr affl de l Euphrate
	25	n 1	Voir ...rtout Musil, IV, appendice V, p. 255 sqq
	27	n 2	... est à ... N N E de Mon sera N ... 92 196 256
	27	6	La question des dates sera étudiée ail cors
	30	1	Musil IV 256 257 qui place Quwayr à Abu Hardé N ... Tina, Gudr à Ghudr Sérifa. Jebab au ... E de Quanta
	31	1	... بقاء ابن سعادة بقاء ابن سعادة, lire, comme dans Yaq IV 378 بسعادة بقاء بن سعادة Ce détail n a pas été rectifié dans Musil, IV 253 254
	36	5	au lieu de ...
		n 5	Reporter les mots Sur les ambassades ...
	45	6	au lieu de ... lire ...
	47	5	...
	49	1	... dans ...
	240	n 3	...
	246	1	... lire ...
		n 2	... lire 6°
	53	4	...
	262	n 1	...
	264	9	...
	265	1	Pour la vocalisation Dzahr voir Qaly IV 6. 180
	267	7	au lieu de وزير lire ...

p. 287 [illegible] au lieu de عمل, lire جبل

268 n. [illegible] pour la position exacte de Hisn [illegible] voir Musil [illegible] es à 45 km [illegible] de Hisn et 56 km E. de Sal[illegible] notre Tell Sab[illegible] 6 km S. de Hisn, sur la rive [illegible] de Nahr Labo[illegible] Nuwaïrat Lakan SE d'Alep

284 n. 2 [illegible] lire مكتوبي

[illegible] 3 [illegible] lire 1316

[illegible] [illegible] [illegible] aux étoiles [illegible] no[illegible] de Abdu'r-Rahmân Ibnu'l-[illegible] *Tarâdjim* p. 345

[illegible] 5 [illegible] lire مجمّعة comme dans le Ms [illegible] voir [illegible] y. VA. Il faut peut-être [illegible] [illegible] mh[illegible] [illegible] [illegible] [

p 303 l 1 au lieu de ... lire ...

309 n 1 ... ère 16.

310 n 11 ... lire ...

312 l 9 Ce personnage est connu aussi sous le nom de Abū Manṣūr al Dayzanī et Abū Manṣūr al Dayzanī C. J. Hall I 323 et 38.

n 3 Add. : 10. ... Derenbourg 20 Cl. 16 Tornberg 76

314 n 4 au lieu de 80, lire 186

320 l 1 ... lire ... et scander comme le vers précédent

321 n 2 lire Rattacher ...

325 n 1 Sur Ibn Nokkara voir encore Ibn Saad V 465 466

326 n 3 au lieu de ... lire ...

330 n 1 Sur Sa'dan voir notamment Mas'oudi Les Prairies d'or p. 16 19 pour le règne qui durera de la période 51 60

331 n 1 Cf. Gabrieli, *al Ma'mun*. 81 sqq

332 l Addition au massacre de 132 Voir I A s.v.

334 n 4 Cf. Baghdadi XIII 2° 3.

340 n 6 au lieu de ... lire ...

342 n 1 l 13 au lieu de ... lire ...

345 3 au lieu de ... lire ...

7 ... lire ...

345 n 1 ... elle traversait, lire elle coupa [...] pour se rendre au vers qui traversait

n 3 ... Thornberg Lire Thorbecke Sur la Lutuwwa ajouter *Islamica* V et *ZDMG*. 1933

346 n ... lire ...

47	n.	1	ajouter Bagdadi XI 311 et IJmo[illegible] rt en 392 [illegible] Hasan ben [illegible] vo[illegible] à I 16.
350	n.	2	Bagdadi XI 398
351	n.	1	au lieu [illegible] se 285
352		10	[illegible] lire et lit Peut-être ajou
353	n.	3	[illegible] Hassan ben Jaoul al Hagg, à l'ouest [illegible] au-dessus [illegible] au-dessus de Jabbul et Hama [illegible] Yâq. IV 62, 200 201 Au lieu [illegible] lire 2e
354		8	Voir en outre [illegible] Dozy [illegible]
360	n.	1	[illegible] 3 *
369	n.	5	[illegible] Sur A Mahkan [illegible] Niqula [illegible] 40 [illegible] apparaît [illegible] Voir [illegible] p. 37
370	n.	5	Sur les [illegible] voir [illegible] [illegible] corrige dans Mayard [illegible]
71	l.	12	Lire [illegible]
375	l.	9	au lieu de [illegible] lire [illegible]
376	n.	1	» [illegible] lire [illegible]
383	l.	3	Cf Tabbah I 256
385	n.	1	Sur [illegible]
386	n.	1	au lieu de [illegible] lire 838
394	n.	1	Sur [illegible] Syria 1920 X 126, 29
397	n.	1	Sur [illegible] [illegible] dermes apparaît aussi dans [illegible]
42		5	[illegible]

TABLE BIBLIOGRAPHIQUE

N. B. A. [illegible] Les textes sont indiqués dans [illegible]

Ab. [illegible] Voyage [illegible] et [illegible] de Slane. Paris, 1850. 1 vol. in-8. Imprimerie et Librairie de Paris, 1852-1853. 2 vol. in-8.

Ad. [illegible] Geschichte der Assassinen. Berlin, 1818. In-8.

Ahlwardt. [illegible] Berlin, 1887-1899. 10 vol. in-8.

Ahmad. [illegible] Nouveau Journal asiatique, 1828. [illegible]

Al. [illegible] Zeitschrift [illegible] Leipzig, 1847. [illegible]

Amari. [illegible] Vespers. Paris, 1843. 2 vol. in-8. [illegible] Berkeley, 1900-1938. [illegible]

Anonyme. [illegible] Recueil de Voyages et de Mémoires publié par la Société de Géographie. Paris, 1824-1839. [illegible]

Aboulféda. [illegible] Recueil des Historiens des Croisades. Historiens orientaux. Paris, 1872-1906. 5 vol. in-fol. Abréviation : *R. H. C.* [illegible] IV et V. 599-665 (1203-1268).

Abu Dharr. [illegible] Ed. F. Holl (Neue Budhadikten Dissertationen Bonner [illegible]). [illegible]

Abu'l Faraj. [illegible] Ed. Pococke. [illegible] Oxford, 1663. [illegible]

Abu'l Faraj. [illegible] Beyrouth, 1890. [illegible]

Abu'l Faraj. [illegible] Abréviation : *Agani* 2e éd. [illegible]

Ag. 2e. — *Agani*. Voir Abu'l Faraj.

Ahlwardt. [illegible] Ahlwardt. Londres, 1870.

Ibn [illegible] Ed. [illegible] 928.

[illegible] LI (3) IV 6-4e à 8e

...edroz. *Three Arabic Mss of the History of the City of Maygdfa* ... *JRAS.* 1902

... *The Marwanid Dynasty* ... *Maygdfarikin. JRAS.* 1903

...edroz. Voir *Eclipse* et I Musk

...

...

...

...

...

...

...

1) II 1 1° à 3° III 5, 6. IV

2) II 1-4° 2. 3

V. F. Mas'ud ... 189... [illegible]

E. I. ... de ... Français de ...

IrZ Iranische Zeitschrift

Jadid's *Subh* — Yusuf al Badri's *Subh al Munabbi 'an haqiqat* ... Bibliothèque de l'Ukbari Caire 1308 H (+ 1073).

... Abu Bakr ... Badri *Tuhfat al-Ahbab* ... 1, 14 vol., Caire, 1931 392-463 1002-1371

... Wüstenfeld ... 2 vol. ... 1877 ...

... Abu Hayyan Muhammad ... *Kitab Tuhfat al-Arib bima fi al-Qur'an min al-Gharib* ... 1902 ... Caire ... Muhammad *Dictionnaire* ... 2 ... New York [illegible]

Jan Hendrik ... *Lexicon Persico-Latinum* ... Amstelodami Jan ... by P. A. Wagenaar ... 2 vol. ... Vlaardingen

Farhang ... Asadi ... Nakhjavani *Muqaddimat* ... 2 vol. Caire 1940

... *Dictionnaire* ... 2 ... Strasbourg [illegible]

Spiegel ... *Die traditionellen Texte des Awesta* ... Hamburg 1856

Jackson *The Avesta Grammar* ... Stuttgart ... Cambridge, 1928

Brockelmann ... vol. Weimar-Berlin 1898-1902

... 2 vol. [illegible]

Brooks ... *JRAS* XX, 1911

Browne *Literary History of Persia* ... *Tadhkirat al-Shu'ara* ... Gibb Mem., II Leyde 1902

Ruzbihan Qazi Abu ... *Sharh-i Shath* ... Nathanael ... Mirza ... al Qazwini ... 16 v., Caire 1904 1305

Barr... John ... J. B. Bury *The ... System in the ... century* British Academy, Supplemental Papers Londres 1908

...ary, *Embassy* — *The E... ...ternacular. Edit.* 1909
...slami. *Jahrbuch* = Bahrs... ...slami *Jaarboek al Arab.* & v...
...laire, 1328 1929

Coran, éd Flugel

...

...

...nard M., *Un personnage de roman...* ...zanin, *Agen...*
...832e année...

...arco de Vaux *Pens...* ...Carra de Vaux ...
...Islam, 5 v... Paris ...

...Wright ...
...
...
...1898-1898
...ny éd 1954

...*Mélanges...* ...
...en art cités dans *RAfr*

...
...
...Bonn, 1850 (*ESHP* ...

...*...arabe* ... Massignon *Recueil de textes inédits concernant l'hist. mystique en terre d'Islam*. I Ghazzalides. Oxford 1932

...= V. Cochet *La Turquie d'...* Paris 1890 1895

...et sur ... le Conseil *Etude* ... Paris 1917

...
...
...
Studien Pontoca. II Bruxelles 1910

...*Hesperis* ... Institut ... Institut *Archives berbères et Bulletin de liaison saharienne* ... 12e ...

...Mission ... Algérie ... Paris, 61 ...

...*Les ...* ...
...
...

De ... ...
Mémoires présentés par divers savants à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 1re série, tome 2, Paris ...

...
...
...

D. [illegible] d. Dozy *Supplément aux Dict. arabes*, 2 vol., 3e éd., Paris, 1927

Dozy [illegible] *Recherches sur l'histoire et la littérature en Espagne pendant le moyen âge*, Amsterdam, 1845.

[illegible] Dussaud *Topographie historique de la Syrie antique et médiévale*, Paris, 1927

Dvořák [illegible] *Les Pères de l'Église et des écrivains [illegible] Heul, nach [illegible]* [illegible] Dvořák, Leipzig 1885

EI = Encyclopédie de l'Islam

[illegible] [illegible] Vasmer, Alois [illegible] Übersetzung [illegible] Massignon *Essai [illegible] de [illegible] [illegible] et mal*, Amsterdam [illegible] Mandello [illegible] 2 vol. [illegible] 1921

Evliya Celebi Voir Hartmann

Fabri [illegible] *Fratris Felicis Fabri Evagatorium [illegible] peregrinationem [illegible]* par Michael [illegible] [illegible] 1897, etc. De Hellenbourg, Paris 1889 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Archives orientales, vol XVI

Fabricius Alexander Marcellus [illegible] Ioannis Nicolai Antonii Fabricii Bibliotheca Graeca, 14 vol. Hamburg 1790-1812 [illegible]

Fränkel *Die [illegible] Fremdwörter*, [illegible] 1886

Freytag *Specimen [illegible] Historiam [illegible]* Bonn and Leipzig, G. W. Freytag, 1838 [illegible] XI, 1-7, p. 177-252

Freytag *Selecta [illegible] Historiam Halevi* ed. et pref. G. W. Freytag, Bonn 1838

Fr. Lex. *Lexicon [illegible] Scripsit [illegible] Freytag*, Halis 1830-1837

[illegible] *Les [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] *Homer aus* [illegible] et Platon [illegible] *le* [illegible] Paris 1931

[illegible] F., *La vie de Barsauma* [illegible] XI

[illegible] F. *Studia nelia poesi* [illegible] *Barsaumae* dans *HPA*. 237

[illegible] *Ma* [illegible] *qu* [illegible] *d* Morgenländische Texte und Forschungen II, 4). Leipzig, 1929

[illegible] Kamil al Gazzi. *Kitâb Nahr* [illegible] *Dahab fi ta'rîh Halab* vol., Alep. 1927

[illegible] *Sanaubars* [illegible] Kamila Gazzi et Nasri et Sanaubars *HAAP* 1931

[illegible] [illegible] *Bemerkungen, und Anmerkungen zu* [illegible] *Description* [illegible] Le Puy 1830

[illegible] *Die* [illegible] *der byzantinischen* [illegible] Wissenschaften [illegible] und Künste. N. F. II. 1889 Leipz.

[illegible] *Mar Si* [illegible] *Mythologische Studien.* 2 vol Halle 1890

[illegible] *Vorlesungen über den Islam.* Heidelberg 1910 Trad. fr. par Arin, *Le Coran et la loi de l'Islam.* Paris 1925

[illegible] II *L'époque byzantine et ses rapports avec l'époque turque* [illegible] *époque romane.* Bruxelles, 1932 (Académie royale de Belgique, Extrait des Bulletins de la Classe des Lettres 5 série, tome XVII

[illegible] *Les* [illegible] *Dames Syriennes Palestine.* Paris 1932

[illegible] *Mufid* [illegible] *Mufid* [illegible] *Mantakhabat* [illegible] Beyrouth 1299 H. 815-1412

[illegible] L., *Les Barbares.* 2e édit., Paris, 1930)

[illegible] *Maqâma* [illegible] *Zaidan* [illegible] *Maqâmat* [illegible] Beyrouth, 1924 (+ 100 S.

Hamdani *) = Abû l Hasan Muhammad [illegible] al Hamdani *Takmilat ta'rîh al Tabarî* jusqu'en 48[illegible] 1[illegible]. Ms. Paris, Bib. Nat. 1469 (+ 921-1127

Hartmann = M. Hartmann *Beiträge zur Kenntnis der syrischen Sprache, ZDPV*, XXII, 1899, p. 1-27, 113-15, 17. XXIII, 1901, p. [illegible] 57 n.8

[illegible]
IV 8° 1°

Ibn Hauqal = Ibn Ḥauqal Voir *BGA*

Ibn Ḥauqal Voir *BGA*

Ibn Ḥawqal Voir *BGA*

Ibn Ḥawqal Voir *BGA*

Ibn Ḥawqal Voir *BGA*

Ibn al Anbari [illegible] Abul Barakat [illegible] Abd [illegible] Rahman [illegible] ... [illegible] ... [illegible] ...

... *Commentaire* ... *Zamakhshari's Mufassal*, éd. G. Jahn, 2 vol ... 1882-1886 + 64 ...

... *Nuzhat al Mushtaq*, Géographie d'Edrisi, trad. Jaubert 2 vol Paris 1840 tecrit en 11 ..

... qays. *Diwan*, éd et trad ... Slane (*Le diwan d'Amro'lka ...* Paris 1837

... *Mu'allaqat* ... Ed and Arab ... Muslim Beyrout, 1927 (Howa's ... tome 7.

... K. *Torjestvennoe ... Letopisets Khatifov* (Sortie ... des Ca. fes lithographes) Saint-Petersbourg, 1905

... = *der Islam*

... ca

... — Istahri Voir BGA

... — Journal Asiatique

... S — Journal of hellenic Studies

... A — Journal of the Royal Asiatic Society

... *Tijdra* = *Kitab al Tabassur bi ...* Tijdra, éd. annotée par Abdo wahhab *MIAD*. XII, 1932 (+ 869

... Kappert Festschrift ... Festschrift für ... Kappert ... Berlin ...

... al Din (I) = Kamal al Din 'Umar ibn al 'Adim al Halabi *Bughyat al talab fi ta'rikh Halab*, Ms. Paris. Bibl Nat 1660 ... [illegible]

... *Annales* ... Muhammad ... Wasaf al hadi *Asluh ... Annales ... gadim* ... Governors and Judges of Egypt ed ... rust. Leyde ... habb ... [illegible]

... ...chkowski ... Krachkovski *Abul Faradj ... Materialy dlya ... ...* Petrograd 1915

... ...chkowski, *Mutanabbi i Abul'Ala* St Petersbourg, 1909

... ...er, *Culturgesch* = A. von Kremer *Culturgeschichte der Orient unter den Chalifen* 2 vol., Vienne 1875 1877

... A Muhammad *Hilal al Sam* 6 vol Caire 1925 1931

... ...yyar *Diwan* ... ...yyar Azza *Diwan* ed H Peres 2 vol Alger, 1928 1930

1 Chap. V, Appendice, 4

... b. Mamzar al ... | ... Arab ... 20 ... 10 vol
Bulaq 1300-1307 H

... 1299 H + 784-1302

... *Ifs ... Egypte ... de ... de ... antiquité*
Mamelouk ... Le Caire 1908 ... dans *Revue* ... 1906-1908

La ... *Le ... de ...* Beyrouth 1921 ... dans *Mél ...*
(V VII 1910-1921)

... *... de ...* Beyrouth ... 20

... les bc. fr. d'Athènes et de Rome ... II

... L. Strange ... L. Strange ... Le Caire 1908 ... 1-28

L. Str..., Le ... Le Caire 1905 ... 26 pp. 15-30

Le Str... Le ... *... arch. ... de Jaqubi* ... JRAS. 1897

Le S... Le ... *Palestine under the Moslems* by G. Le Strange London 1890

... *... Le ... des ... Ibn al-K...* *et Ibn al-Nabi* Leyde 1928

Loqbat al-Amal

... 2 vol. Londres 1911

Mélanges ... de l'Institut français ...

MS ... Manuscrits ... Orientalische Sprachen

Mas... 1911

Maqrizi *Hitat*, 2 vol. Bulaq, 1270 H.

... Neue Folge III 2

Mar... *...* Leipzig, 1903

... Vienne 1930

I, IV 2

Massignon *Salmân* = *Salmân Pâk et les prémices spirituelles de l'islam iranien* (Public. de la Soc. des Et. Iraniennes, Musée Guimet) Paris 1934

Mas'ûdî (Al) *Tanbîh* Voir *BGA*

Mas'ûdî *Les prairies d'or* texte et trad. par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, revu par Ch. Pellat, 2 vol. Paris 1962-71

Mawsilî Voir *BGA*

Mez *Renaissance* Voir *Renaissance*

Mez *Renaissance* = A. Mez *Die Renaissance des Islams* Heidelberg 1922

Mingana *Commentary* Voir *JRAS* 1916

Mo'tazzal = Mo'tazzal ibn Abû 'Ayyâsh Muhallad ibn Abî Fa'n (I). *Histoire des Sultans Mamlûks* éd. et trad. E. Blochet dans *Patr. Or.* XII et XIV

Muqaddasî *The Ashan al-Taqâsîm fî Ma'rifat al-Aqâlîm* ed. W. Wright 2e éd. Leyde 1906-1892

Muqaddasî *Description de la Syrie* trad. A. Mez *Die Stadt Harran* Leyde 1915 (vers 290,80)

Muq. = Muqaddasî Voir *BGA*

Murgos *Les Arabes en Espagne* A. Moreno *Les Arabes en Espagne* 1925 IV *Arabes en Espagne* 1928 *Arabes en Espagne* expl. éd. by J. K. Wright, New York *Arabes en Espagne* Hague, 1936 II *Arabes Desertis*, 1927 V, *Arabes en Espagne* 1928

Muslim *Sahîh* 2 vol. Caire, 1327 H.

Mutanabbî *Mutanabbî* Mutanabbî ed. Sadir Beyrouth, 1926

Nawawî *Tahdîb al-Asmâ'* Tahdîb al-Asmâ' wa'l-lughât, éd. Wüstenfeld, *Die Namen, Die Genealogien und die Lexikographischen Werke der Muhaddithen* Gottingue 1842-47 (tomes 11 et 12)

Nawbakht, Banû Voir Banû Nawbakht

Nöld. - Diet. = Mohammedis carmina cum commentario Wahidii ed. Fr. Dieterici. Berolini, 1861

Nu'aym Ikh *Sirat al-Fâtih* d'Ikhbâr al-dawla al-Muhammadiyya, 2 vol. Caire, 1287 H. autre éd. 1308 H. 1130-1219.

11 7

12 Musil n'a pu être mis à profit que pour quelques additions et corrections 3, 11 13, 14, 17, 18, 20, 35, 1112, 10, IV, 2, 5

Mu[illegible] Wah[illegible] Voir Mut. *Duel* Wahrol[illegible] 1[illegible]7.

Mut. *Ziyádát* = 'Abd el 'Aziz al Maymunt *Ziyádát dîwán sh'r al Mutanabbî* Caire 1346 H

Nicholson, *Literary History of the Arabs* 2[illegible] éd. Cambridge 1930.

Nöldeke, *Beiträge* *Beiträge zur semitischen Wissenschaft* Strasbourg 1904

OLZ = Orientalistische Literaturzeitung

Oppenheim[illegible] Max Freiherr von [illegible] *Vom Mittelmeer zum Persischen Golf* [illegible] Berlin 1899-1900

Orsan *Orsan* Orwell a Ward *[illegible]* [illegible] [illegible] Alger 1923.

Prairies, voir Mas'ûdî

Qalq = Abû l-'Abbâs Ahmad al Qalqashandî *Subh al A'shâ* 14 vol Caire, 1913-1918 (+ Index)

Qalqashandî Abû l-'Abbâs Ahmad al Qalq[illegible] [illegible] *Description de l'Égypte* Bulaq [illegible] Alger 1829 II 1840

Quatremère *Mémoires* [illegible] Quatremère *Des sultans mamlouks* 2 [illegible] 1837 Ms. [illegible] Ma[illegible] *Histoire des sultans Mamlouks de l'Égypte*

Qud. = Qudâma. Voir *BGA*

RAAD Revue de l'Académie arabe de Damas

RAH Revue de l'Académie [illegible] Académie [illegible]

RA = Realenzyklopädie Pauly-Wissowa

REI = Revue des études islamiques

RHC = Recueil des Historiens des Croisades [illegible] Historiens Orientaux

Rihlah *[illegible]* [illegible] dans [illegible] par [illegible] Alep, 1881 [illegible]

Rambaud *[illegible]* A. Rambaud, *[illegible]* *Constantin Porphyrogénète*, Paris, 187[illegible]

Ramsay W. Ramsay, *[illegible]* *Journal of Asia Minor* [illegible] *Geographical Society Supplementary Papers* IV) Londres 1890

Rawd Jarrâh al Safâ Caire [illegible] vol [illegible] 1[illegible]26

Reckendorf *Arab. Synt.* Arabische Syntax [illegible] 1921

Reckendorf *Synt. Verh.* *Die syntaktischen Verhältnisse des Arabischen*, Leyde, 1898

...ber O. *Studien über den Inhalt ...n 1001 Nacht* dans *Islam* X 1919

... Abbott, *...s arma man* Cairo 3 vol 192...

...er H. *Wesir N... ...* I Arab... e Fassung... zeuge auf Papyr... Text... dans ... X 1929

...prenger, *Geschichte des Kalifen Hakem* Hanover... 1898.

...eman *Pe...pe... ...* Cambridge, 1929

...4 Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien

...mann *Reise ...* I Sanaa *Reise in Südarabien und Mesopotamien* Leipzig 1883

...d... *Saifuddaulah and his times* Lahore 1930

... *Documents ...* Soin ... *Les manuscrits hébraïques ... bibliothèque de Bagdad* ... Abou ... Paris, 1904 Bibl. de l'Ec des H. Etudes, 158

...sayre *Les mots ...* dans *MIFO* section des Arabisants, I. 1929

Sauvaget *Inventaire* J. Sauvaget *Inventaire des Monuments d'Alep*, *BEI* 1931

Sauvaget *Epigraphie* Sauvaget *Epigraphie préislamique de la ville d'Alep* *MIFO* section des Arabisants I 1929

Sauvaget *Les perles choisies* Voir Sauvaget

Savérien *Deux poèmes homériques* dans Annuaire de la Société française d'archéologie X 1850

Schlumberger *Un Empereur byzantin au X^e siècle Nicéphore Phocas*, Paris, 1890

Schwarzlose *Waffen der alten Araber aus ihren Denkmälern* Leipzig 1886

Seppel A. *Register zu sämtlichen Bänden* Cairo 1898-1928.

Sibawayhi *Le livre de Sibawaihi* éd. H. Derenbourg 2 vol Paris. 1887-1889

Socin Brockelmann *Arab. Gram.* A. Socin *Arabische Grammatik* 16^e éd. revue et corrigée par C. Brockelmann Berlin 1929 Porta linguarum orientalium, IV

Subkhi. Voir *BAHG*

mad ʿAlī Sabī

Revue d'art oriental et d'archéologi

10 vol. Caire, 1307 H

Caire 1322-1329 H

Fatḥ voir Ibn Sa

Bibliothek Band 22-2

Fanuht, *Nawādir*, 2e partie dans

Farabi Voir

1838

IV 6 4e H

père Abū l Qāsim ʿAlī b. Muḥammad 27b

1055, rapporteur d'un récit p. 188

Voir Mat. Ukb.

Martin Th. — Al Tabarī, *Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed Ibn Djarir at-Tabari*. Leiden, 1879-1901. 15 Bände. 4°. Bd. 1, 3. Aufl. 1890. Bd. 2-15, 2. Aufl. 1891-1901. Bd. 1, 2. Aufl. 1890.

Voir Mat. Ukb.

Martin Th. — Al Tabarī, *Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed at-Tabari*. Hrsg. von Franz Buhl. Leipzig, 1939. (Bd. Ergbd.) Al-Tab. 1.01 Ubk.

Voir Mat. Ukb.

Tabari — *Tabari. Extraits traduits et publiés par H. Zotenberg*. Paris, 1867. 8°. Al-Tab. 1.01 Ubk

Weil *Chalifen* G. Weil *Geschichte der Chalifen* 3 vol Mannheim et Stuttgart 1846 62

Wensinck *Handbook* A. J. Wensinck, *A Handbook of early Muhammadan Tradition* Leyde 1927

Wiet, *Corpus* — *Matériaux pour un corpus inscriptionum arabicarum* 1re partie, Égypte 2 II 1re fasc 1929, 2e fasc 1930 *Publ de l'IFAO*

Wiet *Répertoire chronologique d'épigraphie arabe* I IV 1931 1936 *Publ de l'IFAO*

Wüstenfeld *Tafeln* *Vergleichungs-Tafeln der arabischen Monate* Göttingen 1854

Wüstenfeld *Statthalter* *Die Statthalter von Ägypten zur Zeit der Omaijaden* 3 Wüstenfeld *Abhandlungen* 1877 1878 *AGWG* XX

* Yâqût *Mu'jam al-buldân* Antakî *Gurrat al-Qiṣâṣ* ed Cheikho Salhani et Ferré Beyrouth 1912 *Mu'jam al-udabâ* ed Margoliouth 7 vol Leyde 1907 1931 *Gibb Mem* VI

Yâqût *Irshâd* *Irshâd al-arîb ilâ ma'rifat al-adîb* ed Margoliouth 6 vol Damas 1303 H 2e éd

ZDMG = Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft

ZDPV = Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins

Zabîdî *Tâj* = Khalîl ibn Aibak aṣ-Ṣafadî *Tâj at-tarâjim* ed Ravaisse Paris 1844

Zajjâjî, *Jumal* Abû l-Qâsim az-Zajjâjî *Jumal* éd M. Benchenab, Alger-Paris 1957 33 pp.

Zamakhsharî *Muf* *Mufaṣṣal* ed Broch Christiania 1879 = 538 1143

Bar-le-Duc. — Imprimerie Contant-Laguerre. — 3-1-1961. — 1.

Zambaur [illegible] de Zambaur. *Manuel de généalogie et de chronologie pour l'histoire de l'Europe*. Hanovre 1927

Zambaur [illegible] J. Zavada. *Die Stammtafeln zur Geschichte der europäischen Staaten*. Hanovre, 1911 [illegible] et suiv. Dresden [illegible] 1922

Zambaur [illegible] J. Zayga. *Die Stammtafeln zur Geschichte der europäischen Staaten*. 1904

CARTES[1]

[illegible] *Carte de la Mésopotamie* avec index par J. Vedernam. Londres 1903

Bartholomew. *Arabia*. Edinburgh, 1 500 000. 1903

Bartholomew. *Syria and Mesopotamia*. 1 500 000. 1903, jointe à l'ouvrage

A. Musil. *Map of Northern Arabia* 1/1 000 000. 1926 (voir Musil, American Geogr. Soc.)

Service géographique de l'armée. *Carte de la Syrie et du Territoire du Mandat français* 1/1 000 000. 1924

Service géographique de l'armée. *Carte de la Syrie et du Territoire du Mandat français* 1/500 000. 1928

Service géographique de l'armée. *Carte de reconnaissance [illegible] Mésopotamie* 1/1 000 000. 1921 et suiv. feuille d'Alep en septembre

Service géographique de l'Armée. 1/1 000 000 [illegible] et 1921

On trouvera également des cartes de l'Arabie et du Nord de la Mésopotamie dans l'ouvrage d'ensemble de H. Kiepert, [illegible] on a XXX [illegible] et Nord dans Hartmann, *Syrische Steppe* [illegible] Palmyrène dans Hartmann, *Syrische Steppe*

TABLE DES CARTES ET PLANS

1 Carte [illegible]

2 Plan [illegible]

3 Carte [illegible]

4 Carte [illegible]

5 [illegible]

INDEX ALPHABÉTIQUE GÉNÉRAL [1]

A

[illegible] 11
[illegible] 27 28
[illegible] Ismā'īl Mūsā 7
[illegible] 309 326 329 332 391
[illegible]
[illegible] Abū l Mansūr 79
[illegible] b. [illegible] Abbās 128
[illegible] Abū Ruzayq Hilāl 7 [illegible] 116 120
'Abdallāh b. 'Alī [illegible] b. al Abbās 332
'Abdallāh b. al [illegible] 28 29
'Abdallāh b. al Hādī 191 208
'Abdallāh al Ma'mūn 130
'Abdallāh [illegible] Mūsā [illegible] b. Zu[illegible]ayr 330.
'Abdallāh Hārūn 79 250
'Abdallāh [illegible] 270
'Abdallāh Mūsā l Mahdī 10
'Abdallāh Ismā'īl Mahdī al Umawwī 10.
'Abd Sayyid 60
'Abbād 339
Abbasiden 93.
Abbas 218
Abraham 51 [illegible]
Abram, Abrām [illegible]
Adam Ādam 34
Abū l Abbās b. al Mansūr 371
Abū [illegible] Ādam al Sayf[illegible] 93 163 167
Abū [illegible] Muḥammad b. [illegible] Ādam 84
Abū 'Abdallāh al Kūfī 18 19 20. 21
Abū 'Abdallāh b. Mu[illegible] 46
Abū 'Abdallāh al Nasā[illegible] 270
Abū 'Abdallāh b. Abī [illegible] 490
Abū [illegible] Mūsā 19 20
Abū 'Abdallāh Mūsā 19 20 22
Abū l 'Asākir (Rusayq b. 'Alī, HC 117 1 2 78
Abū Bakr 327
Abū Bakr b. Qurra 16
Abū Bakr b. [illegible] Sayf al [illegible] 244
Abū Bakr al [illegible] 340
Abū l Fatḥ 'Uthmān b. Sa'īd b. Kilābī 365 367

1 Je n'ai mis en italique les mots arabes [illegible] qui ont été ainsi [illegible] par [illegible] dans le texte. Les [illegible] se rapportent [illegible] de la page [illegible] de correction.

Abū l Fatḥ ibn Abi Ṭahir 16, 17
Abu'l Fatḥ al Iskandari 347
Abū'l Fawāris (b. Nasir al D [illegible] 268
Abū Firas [illegible] b. Ḥam[illegible]dān, 87 95 141 190 192 [illegible] 248 311 317 319-325 349, 376 382 390
Abū Ḥajar al kurdi 375
Abu Ḥamda, 352
Abū'l Ḥasan 'Ali voir Sayf al Dawla
Abū'l Ḥasan 'Ali b. 'Asir [illegible]
Abu'l Ḥa[illegible] Abda[illegible] al D[illegible] 255
Abu l Ḥayjā' voir 'Abdallah b. Ḥamdan 297
Abū Ḥaytam 'Abd al Ḥa[illegible] b. Abū Ḥusayn Ali, 193 219 270, 31
Abū Ḥusayn al Raqqi Ali b. Abd al Malik [illegible]7 219 [illegible] 17 [illegible] 361 [illegible]2 [illegible]3
Abū Ishaq al Qarmati 402
Abū [illegible] Maʿali b. Sayf [illegible] D [illegible] 263 2[illegible] 271
Abū l Makarim (b. Sayf al D [illegible] 263
Abū Muslim, 331
Abū'l Muẓaffar, 28 371 voir Lu'lu'
Abū Nuʿaym Aḥmad b. Ṭuġj
Abū Nuṣr voir Férab
Abū Naṣr Muḥammad Bars 147 349, 350, 362 363
Abū'l Qāsim al Baridi 404
Abū'l Qāsim b. al Raqqi, 47[illegible]
Abū l Qasim al Maxribi 191 402. Voir Ḥusayn b. 'Ali
Abū'l Qasim al Tanuḫi Voir 'Ali
Abū'l Qāsim 'Uthmān (al'Iraqi) 168
Abū Taġlib al kurdi 85.
Abu Taglib b. Nasir al Daula 217 253, 402
Abū Tammam 293 303.
Abū Ṭāhir a Qarmati 10
Abu Ṭālib b. Dā'ūd b. Ḥamdān, [illegible]
Abu'l Tayyib. Voir Mutanabbi
Abu 'Umar 28.
Abu Umayr Adi 84
Abu Wa[illegible] Taglib [illegible] Ḥamdan [illegible]
Abu'l Wafa 31
Abu'l Ward 249. 250 251 254 [illegible]
Abū Yūsuf al Baridi. Voir Yaqub
Abū Yūsuf Yaʿqūb. 332
Abu Zakariya al Susi 23
ada ahd 65
Adawi 108
Adeljuvaz. 76
Adi b Usama, 108, 376.
Adiabene 43
Aduan 111
Adras Dagh 381
Adana, 37 46, 49 50 61, 68 117 174
Adarbayjan, 25 [illegible]5 47 [illegible]5, 46 173. 502, 251 [illegible]73.
'Adrā' 372, 373
adab 95 310
Afamiya. Voir Apamée
Aflagonia Paphlagonie). 65
Aflas 270

'Iqal 256*
achard, Jo 164
[illegible]Sophie Sa[illegible]e Sophie 81
[illegible] Voc A [illegible]
[illegible] 313.
[illegible] 65* 454.
[illegible] 114 cf Ubayrab
[illegible] 33.
[illegible] Ab[illegible] Ra[illegible] Abū l Mu'izz 76 77
[illegible] Abū Al[illegible] Bartu[illegible] 404 406 407
[illegible] [illegible] Isḥaq Ifrān 272
[illegible] b [illegible] b Mu[illegible] [illegible] 283 302
[illegible] b Kayqalag 459
[illegible]mad b Muḥammad b. Mutal 307 382 442
[illegible]mad b Naṣr al Bazyār 362. 363
[illegible]mad b Sa'īd al Kalabī 365
[illegible] Dwyg. 106
Dwas. 15
[illegible] 70 [illegible] 186 249 250. 254 256 258
[illegible]ital 224
[illegible]zam 246.
Ajam, 120.
Aj ūn (Bnū'l). 96 325
[illegible]k Dagh 87
[illegible]k Su 92
[illegible]kān 372.
Alb:slan 87 93
Alep 5, 7 8, 26, 34-36, 39 41 48 49 58 59 86 88, 89 95 [illegible]02 103, 1 7 118, 120 [illegible]26, 137 14[illegible] 165, 166 17[illegible] 173 197 198 201 203 214, 22[illegible] 223 22[illegible] 242. 243, 247 248 2[illegible]4 [illegible]265-267 269 [illegible]7 271 2[illegible]4 276 281 [illegible]8[illegible] 287 297 299 321 342. 347 [illegible]49 [illegible]56 [illegible]64 [illegible]91 [illegible]63 [illegible]69 [illegible]97 [illegible]98 [illegible]70 [illegible]34 [illegible]70, 403 409 [illegible]19 [illegible]91 42[illegible] [illegible]24
Alexandrette 127
Alexandrette al Iskandarūna 44. 49 50
Alexandrie 43
Al[illegible] Sa[illegible]a [illegible]ama 7 [illegible]a al 12[illegible] [illegible]41 [illegible]95 404 427
Alī b. Abī [illegible]alib 263. 325 427 [illegible]28 [illegible]33 [illegible]35. 466
Alī b. Aḥmad Ḥusayn al Ḥarīrī 8 13. 16. 405
Alī b. al Ḥusayn al Maqrūl. 405
Alī b. [illegible]sa 79 80 [illegible]26
Alī b. Ja'far al Dayba[illegible] 7
Alī b. Muḥammad b. Maqrūl Abū l Ḥusayn. 191
Alī b. Muḥ[illegible]mad b. [illegible]ūrī 145. 302
'Alī b. Muḥassin al Tanūḫī (Abū'l Qāsim). 188
'Alī b. Muqtid[illegible] al Kmanī 382
Alī (Naq[illegible]
Alī Kūdā 327 331 3[illegible]4
Alī b. al Zarrād al Dayla[illegible] 212
Alī Zayn al 'Abidīn. 334
Alides 1[illegible]2. 266 279 329 [illegible]35 [illegible]88
A[illegible] al kurdī 273
'Amā'im Ḫiyān al Ard 139
Amanus 86. cf. Lukkam

Ar...m 41

Ar...d ... 62 ... 7 ... 83 89 96. 103 104 115 118 126 66 173. 1... 18 ...

Amir b. Sa'sa'a Banu). 225. 234

mmu, 1...

Ammar b. Yasir 34.

Ar... 62 ...

Ar... 62 ... 139

Ar... b. Abi ... 11 yd ... 15,

Ar... al As... 1...

Ar... Ar... Zar... 7... 38 ... 48 150 151 48

Ar... 62 ... 89

Asdatus, 10

As... 181

Asou...

As... ... 48 ... 62 ... 1... 137 ... 171, ... 186 ... 200 ... 260 ... 264 ... 278 ... 284 ... 288

As... As... 30 ...

As... As... ...

As... ...

As... 519

As... 250

Ap... As... 1...

Ap... 57

Aqabat al Ibrâm, 112.

Aqabat al Šir 92,

Aqiqi 33 34 371

aqqaba ... 1...

Araban Čay 95

Ar... ... 2 ... 3...

Ar... ...

Ar... 107

... 212. ...

Ar... 116 178

...

Arbasûs Voir Arab...

Argaus (Arghana , 96. 103 137, 41

Argaus (ru. 42, 80.

Ar... 190

Ar... Ar... 264

Ar... ... 117

Ar... 6

... ...

Ar... ... 76 78, 173 183, 186 197 209, 2... 2... 2...

Ar... ... 47 ... 1 ... 48 ...

Arga (près Melitène, 97 99, 103, 19...

'Arqa près Tripoli. Voir 'Irqa

Arganin Voir Argoua

Arsamosate (Sa sat) 50. 51 ... 72. 411

Arsanias, 115, 116. 122. 139 ... 410 412

Arshkun 411

...

Arswan. Voir Aswân 41

Ar... 1... 99

Ar... ...

Ar... (Tarsus) 221

Arzan ... 62 ... 7... 71 ... 82 ... 1... 2... 2

Arzrum 73.

Asqalān Asqalon
Aswān, 411 412
Awicenna, 287
Ayās 48, 50. 68.
Ayn al Jarr 27
Ayntāb, 127
Ayn al Zarqā', 226.
Azaz, 332*
Bāb Antākiyya. 154, 203, 399.
Bāb Arbaʿīn 148
Bāb Banū Jusu 385
Bāb Babak Constantinople
Bāb al Barāj 389. 400
Bāb Garbī (Bagdad 22 24
Bāb al Ḥadīd 400
Bāb al Maqām 154
Bāb al Naṣr, 146
Bāb al Qanāt, 385
Bāb Qinnasrīn 148 203 204 387. 399
Bāb Sāʿāt 399 400
Bāb al Yahūd, 146, 148, 385,
Bādiyya 228 235
Badr 264 397
Badr (bataille) 328
Baghdād 9 11 15 21 28 28 33 84 125 [illegible] 175 181 244 248 250 256 257 297 330 361 362 404 406
Bahasnā. 69
Baḥrā' 38.
Baḥr al Bazar 67 69
Baḥr al Qazwīn 38
Baḥr al Rūm 37 44 46 48. 50. 51
Baḥr al Sām 6 68
Baḥrayn 10 201

baha'a, *bahi a*. 189
bahila 129
Bakjûr, 420 421 422 423 424
Balad 53 407 408
Balât 419
Balat (palais impérial), 393
Balih 54
Balis, 42. 49 51 53. 146 199 213. 219 224 266 268 271
Banaqeta, 385
Banivas 41 66
Banş. Voir Abu Naşr
Baqeuaya Voir Dark
bâqir [illegible]
Barada Baradan 91
Barakimoumènes Barakimous (Parakimoumènes, 126. 380
Bardas Phocas 35 98 104. 105 107 108 192. 323. 324 377
Barda a. 56
Bardi 8. 9. 10 12 13. 15 17 24. 251 408 405, 406
Bariq 233
Barkart. Voir Perkri
Barkil 378
Barsaya 420
Barzuyah (Berze). 85 86. 338 [illegible]
Basile, fils de Romain II 394
Basile le Parakimoumène 126 [illegible]
Basra. 8 9 15. 18. 19 406
Basufan 420
Batn Hizzil 100. 116 377 [illegible]
Batn Sumnin 413
Bavâliqa. Voir Paulicienn
Bayâs. 44, 49-51, 61
Bayt al Maqdis, 195, 394
Baz vâr. Voir Ahmad b Nasr
Bisara [illegible] 266 399
Bit is 57 77 186
Bohtân Su, 58
Bosphore Voir Hait,
Bottines rouges empereur). 393
Bracelets honorifiques 15
Batrak 314
Buhayrat al Hadat 92
Buhayrat Sumnin 411. (Cf Gô- [illegible]
Buhayrat Sinsât 411 (cf Go [illegible]
Buhtari 284
Bulgares. 89 107 110. 112 114.
Bundayas. 61
Bunn [illegible]
bûq 407
Buqé 86 475
Buqaléar (Bucellaires) 68
Burj al Geosm. 387
Burqa, 21
Busfurrajân Voir Vasparakan
Bustân Safi'i Bardad), 14
Busra al Şagir 385.
Buyanda 230 236
Buyides 10 201, 208
Buzâ'a 19
Buzav' (Bunû). 240
buzgân 57 423
Byzance. Byzantins. Grecs Rûm, 5, 7, 35 36. 38-40, 48 51. 54 56, 60 70 [illegible] 38 92 135. 107. 109 112. 114. 117 118. 126-128. 134-142. 145-154, 165, 166. 174-178, 180

200 208, 214 227 258. 258
2 267 268, 2 2 27 281
282 300, 309 312 316 338
42 341 358 37 398 410
4 419. 420. 422 423

O

61 398 399
re 132 134 261
graphie, 376
rador Qabadaq 87
arde, 87 90 140, 176, 182
os (Qinnasrin), 26, 49.
din (thème). Voir Halidyo
s.n thème. Voir Ar
na.
ques 345
stophe (Hros, Haras). 270
1 274
e 36
ères honorifiques, 15
ena (Qara Is sar). 74 75
nnaires 423
nstantin fils de Romain I 80
nstantin fils de Léon VI
ns
nstantin Phocas, 98, 102, 104-
106 326 377 379.
nstantin V Porphyrogénète.
81 85. 113 127 381
ns naturalisés 80. 83, 84 88
92 11 127 166 192 193
362, 365 378 389, 391, 394.
ques 85 75. 116. 137 323
410.
-Hole 216 337
rtiques ignominieux, 17
u du Chameau 413.

Crète (Agritié), 128, 134 140,
261
Cyrrhestique 145
Cyrrhus, 48

C

Cernouk 411
Cimosgézek 41 412
Cimar Gol 92

D

Dabil 56 58.
Dabouq 420
Dabiq 277
Dabiqa 277*
Damas (Sadra) 71 412 414
Damas Damasq 27 36 38 39
47 41, 43, 48, 175, 222 231
288 290. 296 306 358 374
390 392 409
Damas (mosquée). 390 391
Damiette 277
Dandale al nôbi 348. 357
Danube 408 409
Dâr al Bitrîq 296
Dâr al Hilafa 17
Dâr al Roqiq, 345
Darâ 81 82. 198. 200, 213, 217
Darak 157 367
Darb, 114
Darb Bagasova 413
Darb al Daylam 388
Darb al Hayyatin 116 173, 192
378 413.
Darb al Jawzat 375.

Darb al Kankarie 9*
Darb Mauzar 3 103 17*
Darb al Qalla, 97, 99, 103
Darum, Dārum 299
Dašt a Warak 76
Daud b. Hamidān, 147 149
daydan, daydān 245
dayyur, 159
Dayrain Dayrantes 10 16 17 153 193. 202 258 308 312 330. 379 388, 398 440
Dayr al'Ilā Mossoul, 407
Dayr Mār Maruta 272
Dayr Samʿān 270 271
Dayrain al Kardi 202. 289
Deir ez Zōr 252
Dévé Boyoundou Voir Bovun 413
Dibāj 329
Dijla Voir Tigre
dinār 104 137
dirʿ 157
Divrigi 63
Diwān al Muqtaṭaʿa 191
Diyār Bakr 7 10 11 58 9 81, 83. 128 136 136. 244 255, 379 381 395 402 410 411
Diyār Muḍar 10. 51 83. 96 139 223 247 254
Diyār Rabīʿa. 10. 11. 51 81 198.
Dizbar Dizbarī 193 265* 267 270 271 398 400 401
Dolichē. 64
Domestique. 71 72. 75. 82 88 94 96. 98 102. 104 106-108 111 112. 116 117 120. 138 140. 147 148. 150 152 153, 172 178 21 222 375 379, 387 390 392. 413
Domestique d'Occident d'Orient. 128 140. 381
Douane 423
Dulūk 64. 97. 98. 103 116 127. 141 383 384 392
Dwin. Voir Dabil

E

Dadīh, 374
daffa 414. 28*
Dat al Jaux 76

D

Dibab, 229

E

Edesse (Ruhā). 42. 43 64. 1 70 80. 81 185
Egypte. 10. 20. 27 28. 33 1. 37 47 61 83. 84. 177 180 195. 336. 337
Emèse Voir Ḥimṣ
Erzeroum Voir Qalīqalā
Erzinjān. 413. 414
Esclaves fugitifs. 22
Euphrate. 37 42 45 48. 50 95. 97 100. 103. 105 192. 1 218 219 223. 236. 311 377, 410. 412.

F

Faḍl b. Sahl, 294
Faḍl b. Yaḥyā. 330
Fahl (?) (cheval), 396.

Fajj Sinyāb 420
Alij, 401
Farabī 283 287 291
Faradīs 137
Faraj 16.
Faris. 9, 47
Farisī. 347*
Fās, 390
Fath al Tamalī 186, 270 .74, 398.
Fatima 265 .96 329 .54
Fāṭima b. Ḥusayn. 329
Fatik 27 368
[illegible] pl *fawātir* 61
Fawāṭa 155
Fayā, 366-367
Fayd 205 388
Fayyād, Fayyādī (Abū Muḥammad , 147 243 302 385
Filastīn 37 84 291
Fiṭyān 345
Furqlus, 228. 220 240
fusayfisā' 390
Fustāt, 1.3
Futuwwa Voir *Fityān*

G

Gagik b. al Duyrānī, 76.
Gök Su. 42 63. Cf. Nahr al Azraq
Göljik, 50 63 98, 103 121 193. 411 413

G = ḡ

Galbūn 371
gangama 158.
Gaza 31 378*
Gazzālī, 295
Gaur 43
Gazzat al mawāṣiba 370
Gaur 2.3
[illegible]ubbaral 324
Gedr 340*
Genèse 220 236 240
Ghūṭa Dimašq, 231, 371, 373
Ghuwayr 230* 231. 238. 241

H

Ḥabr 141
Ḥabūs 417
Ḥaḍīj (Ḥaṭṭīn), 73*
Ḥajar 223
Ḥalwa Kitāb Iṣlāḥ al Aṭʿima 89 90 91
Ramadan 280
Ḥamadānī, Badī 'al Zaman 347 388
Ḥamadānī (Muḥammad b. Abī al Waṣī) 28 .3.
Ḥamutah 41
Ḥanzīl Voir Ḥunzīl
Ḥarak 76
Hārūn al Rašīd, 44. 268, 291 330 332 393, 422
Hārūniyya. 37, 38. 44*, 51, 61 128 381 392
Ḥasan (Banū). 152. 286 388 424
Ḥaṭṭāb. 195.
ḥaṭṭa'a, 158
Ḥazzaza. 315
Heraclée. 422

Hermaeus 16
Hibat Allah b. Nasr al-D 21, 252
Hind umm Mu'awiya 306
hinzir 51, 98, 103, 121, 130, 410
Voir aussi Bata bin, I
Hermas, 11, 53, 218.
Hiryada, 66
Hit 32, 225
Hogbi 412
Hori, 412
Hiri 412
hury, pl. *ahra'*, 216.

H

Habib (Banu) 211
Habib b. Maslama 36
Hafsa bint 'Umar 221, 222
Hajar 7, 43, 44, 49, 50, 69, 82, 102, 104, 114, 126, 127, 128, 168, 177, 178
hajjar 401
Hajjar Hajar 401
Hajar Banu Tayy 120, 401
Hajar Qinnasrin 120, 401
Hajjaj 52
hafi, *hafiya*, 168
Hafsa Cavalla 372
Hajajaj 15.
Hajib al-Qarguyab 422, 431
Hajab. Voir Alep.
Halba 205, 374, 388
Hamat 27, 39, 40, 221, 394, 449
Hamdan, 7
Hamdanides, 5, 7, 8, 10, 11, 21, 27, 44, 56, 192, 202, 208, 210, 218, 223, 250, 273, 279, 280, 286, 296, 302, 311, 312, 376
Hamdan
Hamis Hamis, 78
Hani 58, 65
Harb b. Abdallah al-Balhi 23
Harb b. Umayya 329, 366
Harba 25
Harbiyya 29, 44
harima, pl. *hara'ib* 239
Harim 145, 419
Harir 296
Harran (a Sa'id b. Hamdan. Voir Aleppins
Harran 42, 43, 44, 39, 88, 90, 91, 121, 160, 171, 242, 252, 257, 259, 265, 288, 311, 411
hasak hasid 151, 183
Hasan b. 'Abdallah Voir Nasir Daula al-Sirafi)
Hasan b. 'Ali 26, 231
Hasan b. 'Ali al-Qawwas, 71
Hasan Askari, 335
Hasan b. Muqla 376
Hasan b. Tahir al-Alawi 30, 32, 270
Hatim al-Ta'i 16
Hauran 7
Hauta 226, 231
Hawarin 384
Hazan 102
Hijaz, 67
Himas (Homs), 26, 27, 29, 30, 37, 38, 48, 49, 60, 81, 221, 252, 257, 436, 468, 470, 472, 489, 496, 401
Hiran (Hayran), 228, 229, 240.

Ḥiṣn Banū ʿAmmār 63
Ḥiṣn ibn Rajwān 83
Ḥiṣn Dhī Qarneyn, 135, 136, 193
Ḥiṣn al Ḥamīd, 77
Ḥiṣn al Ḥammām, 410, 411
Ḥiṣn Kayfā 38
Ḥiṣn Manṣūr 43*, 50, 213
Ḥiṣn al Manṣūr 51, 98, 103
Ḥiṣn al Muṭaqqab, 45, 69
Ḥiṣn al Rūm, 98, 104, 103, 118, 121, 410, 411
Ḥiṣn Sulaymān 77
Ḥiṣn Ṣāhrūn, 77
Ḥiṣn al Tall 71
Ḥiṣn al Tīnāt, 44, 50.
Ḥiṣn al Uyūn 87
Ḥiṣn al Yamāma 126, 176, 179
Ḥiṣn Ziyād, 50, 65, [illegible] 72* [illegible] 117, 141, 142, 150, 211, 411
Ḥiyār, 228, 235
Ḥizām 58
Ḥudāq Ḥudāq 283, 284
Ḥumaid ibn 405, 408
Ḥurrīya 170
Ḥusayn b. ʿAlī, 263, 331, 334
Ḥusayn b. Ḥamdān, 116, 147, 149
Ḥusayn b. Saʿīd, 14, 15, 24, 29, 36*, 458
Ḥusayn b. ʿAlī al Maghribī, 191, 396, 402
Ḥusayniyya, 63.

H

Ḥābūr, 11, 53, 54, 213, 218, 232, 247
Ḥābūr al Ḥasanīyya, 213.
Ḥabusī, 413
Ḥajḥaj 16, 18-22
Ḥāmid b. Yazīd... al Shaybānī 293
Ḥanīdiyya 293
Ḥanīdiyya Ḥadīyat thénel, 63, 78, 380
Ḥanīdī 283, 293, 295, 297, 298.
Ḥaliṭ (Bosphore), 69, 90
Ḥamaʿān, 417
Ḥanāqiyya, 388
Ḥandaq al Rūm 155
Ḥaqān Banū), 345
Ḥarāj 9
Ḥarqah, 151-152
Ḥarpūt, 50, 98. Voir Ḥiṣn Ziyād
Ḥarrārat, 2..*
Ḥarsāna (— Charsiane, thème 5
Ḥarsāna (Charsianum Castrum) 87, 91, 117, 134, 303, 310, 12, 376, 378, 382
Ḥasan Baghdādī 297, 300
Ḥaula, 279, 280 (sœur de Sayf al D
Ḥawrān Voir Ḥiran
Ḥayrān [illegible] 172
Ḥazars, 65, 67, 107, 110
Ḥilāl Voir Abūl
Ḥilāl, 153, 251
Ḥimm, 326, 327
Ḥimṣ, 41, 69, 226, 353*
Ḥurāsān, 10, 167, 173, 175, 178, 200, 254, 274, 316, 320, 321, 342
Ḥusāl, 120, 268*
Ḥuwār, 236

Ḫwārizmī (Muḥ b al 'Abbas 296
Ḫuzistan 9. 15. 47

I

Ibn Abbād, 311
Ibn Abī Ṭayy 206 207
Ibn Abī Umar 274
Ibn al Abwazī 365 371 388 401
Ibn al Anbārī, 28
Ibn Arʿala 324
Ibn al Aṯīr 297
Ibn A'war Voir A'w r j r
Ibn al Azraq al Fāriqī 284 285
Ibn Baṭanṭas, 117 122. 323. 413
Ibn Bonno 248 251
Ibn Ferrunk Ibn Ferrunk 74 77
Ibn Dihya 274
Ibn Durayd 285 286
Ibn Faḍl, 414
Ibn Ghāzī 378
Ibn Ḥajjat al Ḥamawī, 3
Ibn Ḥubayra 331
Ibn Ḥulawayhī, 28 287 337
Ibn Ḥabīb al Nāṣiriyya 204
Ibn Jinnī 347.
Ibn Kaygalay 379
Ibn al Megribī ʿcf Ḥusayn 195 196
Ibn al Mulā'im, 166
Ibn Mānik, 274 275
Ibn al Marzubān, 77
Ibn Maslama 137
Ibn Muḥammad 274
Ibn Mujāhid 285
Ibn al Mullā, 204
Ibn Muqla 'Alī Abū'l Ḥusayn 24
Ibn Muqla (Ḥasan Abū 'Abdal ah 376
Ibn Muqla (Muḥ. Abū 'Alī 70
Ibn al Muʿtazz, 311
Ibn Nubāta al Fāriqī, 120, 283
Ibn Nubāta al Sa dī, 290, 300 307
Ibn Q 378
Ibn Qunnā Voir Ta'ba
Ibn Qutayba 284
Ibn Rā q 8. 9. 11. 13. 14 16
Ibn al Rūmī 294
Ibn Sīnā Voir Avicenne
Ibn Sukkara 42
Ibn Saddād 105. 203
Ibn Sirzād, 16 20 24
Ibn al Ṣamaīqī, 378. 380. (Voir Tarmascès)
Ibn Tornīq, 74 76 77.
Ibn Yazīd al Saybānī 400
Ibn al Zayyāt, 140. 187, 265
Ibrāhīm b. Abdallāh, b'Alī 328 330
Ibrahim b Ahmad b. Hurasānī 11
Ibrahim al Awwī 208
Ibrahim b al Barīd al Uqaylī 474
Ibrahim b. Hilāl al Ṣābi' 292
Ibrahim b. al Mahdī 333
Iconium. Voir Qunīya

·ub, 374 394
·ub 339
Iriqiya, 10
Isaid, Ibaidites, 24, 26 34, 78
82-84, 191 201 281 291, 301
336 366, 368 374, 392 404
409
.. 349
kif pl. *akuf* 385
kaul Voir Akka.
·· an, 11 85
Lgazi, 419
.. ad al Dau.a Bay de 9
Lazu uiqiya, 311 ·56
ueall 92
Iram, 120
·roq 20, 30 42, 43 .. 177
198 199 201 219 307
Iraq .. Tripoli) 97 394
·tyall, 36
aa kil 28
Isa ·b Marwan 54 80
.. b .. 82.
spahan, 9
shaq b. Rayga.ag 370
Ishaluiyya 107
Ismaélians 374
ista'ara 158. 170
au' Jésus) 79
ista'ila, 106
Ian Asara, 296
yad Isaac. 284 28.

J

Jabal al A la ..
Jabal Ba ·sá, 210
Jabal Banl 'Ulaym 210
Jabal B ·rt 224
Jabal Jaušan, 150, 343 387
Jabal Ma'sula 231
Jabal Nabi 'Is. 401
Jabal Sam an. 199. 420
Jabal al Summaq, 374 394, 419
Jabala. 11 65, 394
Jabat Voir Jibah
Jabbul. 61 1 9
Jacob tes. 153 2 8
Ja far (Barmakide). 201
Ja'far al Sadiq 334
.. fd. 168
.. 247
Jam da 19
.. 08
Ja .. ut 75
Ja .. ban 41 47 .. 98 103 134
.. la 141 .6.
Ja .. ra 44 .. 48 52 57 61 68
.. 60 .. 200 210 238 242
47
Jazirat ibn Umar 52 218
Jaza 419
Jean Anthypatos. 61
Jérusalem. cf. Bayt al Maqdis
27 195. 201
Jibal 230 236. 241
.. ibal. 9, 47 56.
Jibril 263
Jibrin. 116.
J .. lar 230* 236
J .. r al Hadid 198
.. ar Marbaq 42. 43 48 51-53
.. 232
Ju ·l 337

Jema 62
Jemah 65
Juryân, 10
Jurzân Géorgie). 7
Jusyya 39 419

K

Kabb Rabba Banu 22, 227 228 233 240 31
Kadi 178
Kafar 278*
Kafarbayya 89
Kafartal. 171 [illegible] 197 419
Kafartuta 54 78 82 213
Kafur 27 31 [illegible] 165, 19 236 307 365 171 373 49
Kaisak 76 250
Kalb [illegible] 220-222 [illegible] 372
Kala (Kalia) 65
Kanch 41
Kantara 37 45* 51 61
Kasaki 126* 17
Kâtib al jaya 10
Kattân 153
Kayyam 60
Kazrunan 335
Kelek 415*
Kekid Irmak 74
Kelizène, 414
Kerbelâ 331
Kerker 98 411
Kf. 16
Kh ab (Banû 22, 225 [illegible] 266, 267 365 [illegible] 401
Khaiz, 127, 165 184
Kimér. 420
Kinéné Banu, 382
Kinda 337
Kirman 47
Komûr Han 98
Kûfa I 125 177 336 47
Kumyu 12
Kurdes 202 289 375 403
Kuséjim, 283, 291 293 295 297, 62

L

Ladik ya. Voir Laodicée.
Lajjun 158
Lajjun, 372
Lamia. 66 83 84
Laodicée 38, 41 6
[illegible] 12.
Lar 397*
Laun al Bitriq, 377
Léon b. al Strâtigos, 378
Léon VI 69, 98 414
Léon Phocas 85, 86 117, 118, 124, 422 323 [illegible] 381 382 421 [illegible], Lydia
Liban (Lobnan) 38
Lukam, Lukkam 38 43, 47 49 9.
Lulu 336.
Lulu'a 231
Luqâm (Lykos) 91
Lykandos (Likandos). 63 69, 107
Lykos (Luqâm, Kelkid Irmak, 74 91 323

M

Ma warâ al nahr 10
Ma'arrat Misrin, 394 419

Ma'arrat al Nu'mân 38 40, 82 225, 271 272 369 374, 394 419
Ma'atâ 230
mabdha. 211*
Macédoine (Maqadûniya) 78
Mada'in, 16, 21 308
Madjdj 337
Madjmal al Mansur, 23 34*
Madrasa Halawiyya. 391
Mafâ'a 19
Magarat a Kuhl (al Kojak 130 220 313 381 382.
Maghrib, 10, 47
mahas. 167
Mahdi Fâtimite) 10
Mahdi Abbasside) 325 342 *mandar* 80.
Mahzûm. 361
majja 130
makida pl. *mekâyid*, 112, 114
Malatya Voir Mélitène
Malazdjerd, Manazkerd. Voir Mantzikert
Malkânos 324 al Malkânî
Malik al Armani 63, 64
Malik Nâsir Yûsuf 265
Malik Zâhir Ghazi 154, 400
Malkâtus 133
Malkin Malghi, 65
Mallûn 46
Ma'mûn 294 295, 327 329 351
Manbij 42, 48-50 64 118, 141 195, 196, 198 204, 313, 314 345 347 374
Mandil d Edesse 79 195
Mansur 21 299 325 328 332 345
Mantzikert 56, 57 72, 76 137 249, 250 254 256, 258 259
Maqbarat al Hayzurân, 300
Maqila 194
Maqla at al Anfâr 91
Marâ'â 37 38, 43 44 49-51 62 82 86 91 98 103 107 177 384
Mardâwij, 10
Mardin. Voir Tudia
Maridin 81
marig. 261
Mary Rahit 372
Marwan al Qarmadji (al 'Ogayli 264 396 397
Marwanides 373
Marzuban 202
masâ'if p. 126*
masaha 61
Maslama b. Abd al Malik, 268
Massisa 37 45, 49, 50 61 68 81 82 173 177, 181 189 191 214 299, 381, 384, 392, 395
27
Masarif al Šam, 123
Mashad a Bakka 206 207
mas'ahyya, 123 318
Matamir 101
Matar b al Baladi, 382
matfaeura pl *matafi*, 236
Matta b Yunus 287
Mausil Voir Mossoul
Ma'sun 19
Mayyafâriqin. 7, 35, 52 57 59 65, 72, 76 82 86, 96, 117 129, 136 167, 173, 177 183 185, 191 193, 200, 201, 208-210 213

9, 2 244 [illegible] 252 [illegible] 290 [illegible]
[illegible] 380 [illegible] 374 [illegible] 402

Mazraia 22

Mekka, 12, 190

Mésopotamie, 37, 43, 45, 48, [illegible]
63, 64, 68, 97, 100, 103, 10[illegible]
115, [illegible] 156, 174

Mésopotamie, 7, [illegible] 18, [illegible] 210
[illegible]

Mésopotamie, [illegible] 110, 410
414

Mi'zâb, 212

Mograma, 89

Mosella, 210

Misr. Voir Egypte et Caire

[illegible] 369

Mosson, [illegible]
[illegible] 153, [illegible] 16, [illegible] 42, [illegible]
259, 280, [illegible] 312, [illegible]
380, [illegible] 407, 408

Mo'ûd b. Sa'id, 309

Mo[illegible]wiya, [illegible] 264

[illegible], [illegible] 265

Mubarrad, 232

Mudaffar, 14, 17

Mugîla, 130, 234

Muhallabi, 207

Muhammad b. 'Abdallah b. Ali, 338, 350

Muhammad b. Abdallah, [illegible] 199

Muhammad b. 'Abdal Samad [illegible]

Muhammad b. 'Abd al Wâhid. Voir Abu 'Umar

Muhammad Abû Bakr. Voir Hâtidi, Ibn al Anbâri, Ibn Hauqal, Sa[illegible] Sanaubari, Ibn Duraid

Muhammad b. Abi' Sâj, 45

Muhammad b. Ahmad b. al Ahwazi. Voir Ibn al Ahwazi

Muhammad Baqir, 334

Muhammad b. Huzay', 226, 238

Muhammad b. al Husayn. Voir [illegible]

Muhammad b. Ibrahim b. Ali, 329

Muhammad al Ifriqi, 358.

Muhammad b. Isa, 274

Muhammad b. Ishaq ... al Ba'abi, 402

Muhammad b. Ilyas b. 'Ali, 9

Muhammad b. Ja'far b. A[illegible] 32

Muhammad Jawad, 33.

Muhammad Muntazir, 33

Muhammad b. Muqla, 376

Muhammad b. Musa a. Sa'bi, [illegible] 27

Muhammad b. Nasr a. Da'ud, 86, 128, 190, 192, 193, 315, 375, 381

Muhammad b. Sulaymân b. Fahd, 402

Muhammad b. Tarkân. Voir Farâbi

Muhammad b. Tughj al Ikhshid, 10, 23, 83, 368, 404, 40

Muhammad b. Yanâ, 16, 22, 24

Muhammad b. Ya'qûb al Bardi, 40[illegible]

Muhammad b. Yazid al Saybâni, 295

Muhanna, 226, 229, 231, 248, 251

Muhassin, 206*-207

Mu'izz al Daula, 147, 163, 201,

202, 242, 243, 248-250, 257, 384, 389, 391
mulaz d'Arménie, 60
Munis, 147, 373
munqaṭi' al qarīn, 24
Muqaddamiyya, 72
muqāsama, 215
muqāṭi'a, 215
Muqattam, 38
Muqladir, 7, 84, 147, 191, 288, 369
Murād Su (of Arsanias), 115, 412
murtaqiya al dīn, 353
Mūsā al Kāẓim, 291, 327, 394
Musaffirides, 302
mugalā, 367
Muslim b. al Walīd, 394
mustagallat, 398
Mustakfī, 26
mustaʾmin, 369
Mūṣ, 74, 249, 250, 254
Mu'tadid, 45, 191, 363, 379
mutaqa rif, 406
Mutanabbī, 5, 6, 33, 90, 92, 93, 99, 108, 113, 115, 177, 202, 221, 233, 283, 284, 286, 295, 298, 303, 307, 312, 336-338, 346, 347, 366, 379, 412, 414
mu tasib, 180
Mu'tasim, 15, 62, 68, 293
Mutawakkil, 140, 294, 303
Mu'tazilites, 362
Mu'tazz, 335
Mutī', 83, 128, 165, 263, 265
Mutlaqī, 7, 11, 13, 14, 15, 17, 22-25, 79, 80.
muzdraʿa, 215,

N

nadīla nadīd, 130
Nadī b. Ja'far, 220, 238, 240
nafād, nafāda, 120
Nafūda, 420
Nahr Afriu, 62, 127, 145, 199
Nahr al Azraq, 42, 63, Cf. Gök Su
Nahr Hazil (Büyük Çay), 98
Nahr Hurīl (Jürīl), 92, 114
Nahr Tartar, 408
nahr, 406
Nahrawān, Voir Nahrawa
Najā al Kāsakī, 126, 133-137, 141, 142, 145, 166, 167, 173, 177, 183, 185, 186, 244, 268, 259, 379, 380, 384, 391, 395, 396
Najaf, 258, 396
Nakī, 73, 298, 299, 306, 309
Nasibin, Voir Nisibe
Nasir al Daula, 7, 8, 11, 12, 14, 21, 24, 25, 165, 185, 191, 195, 196, 201, 214, 216, 224, 242, 245, 248, 250, 252, 263, 280, 311, 360, 363, 374, 380, 381, 402, 404, 408
Nasira, Voir Nazareth.
Nasr b. Ahmad al Sāmānī, 10.
Nasr al Tumlī (Tamalī), 78, 83-85
Nasawa, 56, 57
Nasī Abasgī, 373
nafaqāt, 160.
nafr, 143
Nazareth, 372
Nefuliq (Antaliques, theme), 62

Na'ura 268*
Nécéphore I 422
Nicéphore Phocas (Nikfur b. al-Faqas) 37, 86, 89, 128, 138, 139, 158, 159, 170, 179, 182, 192, 195, 198, 203, 204, 261, 269, 322-324, 377, 381, 383, 386, 387, 391, 395, 411, 417, 421
Nicopolis (Naqâbulis) 61
nifâq, 415
Nihya 230*, 236
nuqûd, 341
Niktûr. Voir Nicéphore
niqd. pl. *anqâd*, 170
Nisibe 25, 38, 72, 79, 81, 82, 196, 198, 208, 209, 211, 214, 217, 243, 250, 400, 401, 407, 408
Nizar 238, 239
Nuhaya, 326
Nuh (Noé) 340
Nuh (Samanide), 318
nuhûh (*nuhûs*, pl. *anhâs*), 59
Nu'm, 272, 274, 374
Numa 262
Nuseyr (Ibn) 54, 232, 234*, 236, 247*, 338, 341, 412, 510
Nuqayla. Voir Naqayla
Nur al-Dîn b. Zenki 375

O

Oronte 38, 39, 62

P

Palestine. Voir Filastîn
Palmyre, 229, 232, 236, 238, 241
Parakimoumène, 125, 380
Paul Montmaque, 342
Paulicien, 63, 64, 67, 144, 150, 166
Perkri, 58, 76, 147
Pierre Phoras, 421
Plume et Épée, 42
Pyles Cilicienne, 51, 57*
Pyrame, 6

Q

qal'asa, 417
Qabadûq (Cappadoce), 62, 87
qabbân, 20
Qa'im (Fatimite), 40
Qahir, 7, 379
Qasaqiya, 68
Qâsamûn, 231
Qalaonsiyyân, 399
Qal'at Sam'ân, 214, 420
Qal'at al-Sur, 155
Qal'at Ja'bar, 7, 66, 72, 73, 86, 110
Qalhuriya. Voir Colonée
Qantara Sanja, 42, 43, 97
Qa'qa', 228
Qarâ Su, 115, 412, cf. Euphrate
Qarafa, 38
Qarâriṭî. Voir Abû Isḥâq al-, 402
Qarmates, 198, 204, 266, 276, 281, 396, 397, 398, 400, 419, 421, 423
Qarmati, qarmati, 316, 320
Qarmates (Sa'id al-), 10, 12, 201, 220, 241, 253, 264, 396, 397
Qarqisiyâ, 52
Qaryatayn, 226, 230

qasab, 278
Qasr al Sam' 133
qata'a, muqata'a 55
Qayaites, 76, 96 240
Qaysariyya Voir Cesar
Qinnasrin, 26 29, 38 41 48 83, 120 148 196, 199 203 237 238 241, 369 374 384 391, 401, 419
qirmiz, 198
qirmiz, 58
Q tâs 132
Qubâq b (Tokhma Sû), 43, 50 97 100 103
Qudâ'a (Banû) 284
Qudis Voir Tûbs
qulzum 157
Qulh, 77
Qulapag, 258
Qûniya 166 218
Qureqis 50 97
Qurus Cyrrhus, 48-50. 62, 77 127 394
Qustantîn b Bardâs Voir Constantin Phocas
Qustantîn b. Lâwî. Voir Constantin Porphyrogénète 381
Qustantiniya Voir Constantinople
Qutayr (Banû), 96 225, 232 240
Qutam b al Abbâs, 328
Quwayq, 26, 40, 145 146 154 205 388 389 401 420

R

ra'iba. 244
Rabban 64. 95 103, 112 113 126, 127, 380 383
Rabî'a, 111 239
Radi 362
Rafah 37 48
Rafiq (Sirri al 283
Rahâ'idites 208
Rahba 218 230
Rahba 52
rajala 27 28, 31 175. 291 365
Ramûsa 227
Raqqa 2 29 [illegible] 39 47, 214 215 223. 2 2 230 235, 270 272 273
Raqqaléo (Raqqalayn). 236
Raqtâ. 396
Ras Ayn, 50 [illegible] 81 82 213
Râ'ûf b. al Batanîya 178
Rastan 27 28 368
Rastq al Nasimi, 140 187 205 206 270 272 383. 398. 399 399.
rdirada 155
Rawr 9. 36
Rhodes 82
ribât 395
rifl sûfari 200
Roger d'Antioche, 419
Romain I Lécapène, 80. 81 83 126 127 134 611
Romain II, 127 128 140 152 156 383 391 395
Rûtuqîk 57
Rudayna 123
Ruhâ. Voir Edesse
Ruknal Daula. 10
Rumânûs al Sayh Voir Romain Lécapène
Rumanûs, Voir Romain II

Rumâhis b. al Ba'ûth 378
Ruqayya 329
Rus, Rûs 107 111 112*
Rusafa (Syrie) 226 230
Rusafa (Bagdad) 300

S

[illegible] 119
[illegible] 51
Sabéens 5
sabk al faras 106
sabiga, 124
Sabîn 266 268 271 301
Sa'd al Daula 204, 279 427
Sa'di, 391
Safâh 332
Sa'id Abû 'Utmân [illegible]
Sa'id b. Hamdân 265 361
Sajyya, 373
Sajar 42
Salam 72
Salama b. Bahr Abû Farag 382
Salamas Salmas 58 202
Salamî. 283
Salamiyya Salamya 225 227 228 235 238 239 419
salât. 245
Salmas 230*
Salûqiya (Séleucie 62 67
Samandû 87 90 93 94, 107 117 118 133 311 376
Samanî Voir Nasr b. Ahmad
Samarrâ. 11 15. 17. 25 33.
Samawa 231 241 336
Sambar 123
Samosate (Sumaysât) 42, 43. 80-83 85. 93 98. 101, 103, 186 192. 177 380 411
Sanâ[illegible] 96
Sanâ[illegible] 77
Sanja Sanjar 41 97 109
Saqâyât 388.
Sar 163
Sarmado 19
Sarmad 245
Sarmin 274 419
Saros 46. cf Sayhan
Saruj 98. 125.
Sasa 77
sawahil 264 397
Sayf al Daula 5-8. 11 30 44 58 66. 71 78. 81 89 90-128. 134 136-140. 145-158. 165 167 177. 179 177 181. 183. 188 187 190-200 201 205 206-210 218 [illegible] 247 250 261 263 26[illegible] 27[illegible] 284 286. 288 290, 292 294 297 298 300 310. 312 [illegible] 317 321 [illegible] 330 335-337 [illegible] 403-415. 419 421
Sayf al Daula (Littérateurs de l'entourage de), 281 et suiv 301
Sayhan 46. 94
Séert Siirt), 58
Séleucie 381
Senbât fils d Asôt 55
Sergiopolis, 232
Severek 30 411
Sijistân, 47
Sindi b. Šâhik 291
Sinn 52
Sinjar, 408

Sirâît. 283
Sirbâl, 157
Sirri 296 298. 309
Sis, Sisiyya, 141 299
Sitt al Nas b. Sayf al D., 244
Siwâs. 87 91
Slaves, 110 of Saqlab
songes (interprétation des), 361 389
Sozopetra. Voir Zibatra
Stéphane, fils de Romain I 80
Stratigos 117, 378
Strotopédarque, 421
Sûda 231*
Suhma. 232
Sulaym (Banû) 190
Suluymân b 'Abd al Malik 228
Sultân Sû. Voir Qurâqis
Sumaysât. Voir Samosate
Sumnin 98 100 121 Voir aussi Hubayrat S
sundus 423
Sûrûx Cay, 42
Sûriyya (Isriyé), 226
Syrie (al Šâm), 5, 6, 8, 10. 20 24 26 34 36. 37 51 61 62 84 117 128. 171 182 193 197 198 209 219 225 265 268. 270 280 281 290 298 336 347 362 365 366 371 377 381 391 398 404 421

T

ta'dîlik, 61, 64
ta'ara 234
Tabbab b. Amâra. 227 238, 241
Tabi'a, Tabi'un. Voir Tabéens
tabarriya 369
Taffart Voir Tufrt
Tafsâl 87 368
Tafwan 258
Tahsahan 230 236 241
Tahir b. 'Ali .. b. al 'Abbâs 295 299
Tanaubari 283, 295 370
Taqlab, 107, 112. 114
Tarsha. 88 90 91 117, 376 378
Tâûn. 55 366
tarâ 416
tariq, pl *turuqât*. 144*
Tabayra 299
Tatrî. Voir Abû'l 'Abbas al
Tati 295
Tur (Tyr). 84 280

U

Tatl' al Lulu t, 14
tughana, 158
tabul 416
tikk 211
tulandi, pl. *tulandiyât* 184
Tum Voir Syrie
Tammâsiyya, 28
turandi, voir *tulandi*
turb 278
Turi' Dir al Baqiq, 345
turiqa, *turraqa* 158
Tayban (Banû), Tayban. 400
Tayyar. 39, 197, 198, 394, 401 419
Tu'a, fils de, Tu'aisme, 201, 208.

Simsât Voir Arsamosate.
Sinsati (Ali b Muhammad ab. 185. 301 302
sirsina 218
sitôs pl sutûb. 124 125 177

T

ta'aliyyat (d'a 179
Tadim (Dadim) 98
Tadmur Voir Palmyre
Tadvan, 78
Tafana. Voir Thecphano
Tagrib (Banû). Tagribites 7 108, 109, 111, 346
tajara ('ald'i), 84
Takrit 11 14 15. 24 25 52
Tall Aqabrin. 419
Tall Arsanias, 71
Tall Bâriq 115* 116. 118. 120. 122, 378, 412.
Tall Bâmid 384, 420,
Tall Mûsih, 238. 239,
Tall Mauzan 129
tamdaska 40.
Tancrede, 199
Tanj al Yamakt 398
Tanûh 38
Tanûh Abû Qasim A. 188
Taqi al Din, 271, 272. 279
tagrib ('ald'i) 62 64
Taron (Tarann). 74 136
Tarse, 37 46-50. 61 68. 78 83. 86. 89 117 118 128. 135 140 141. 166. 174. 175 179 182 189 190 206 214 227 248 251 26. 270 299 305 38 383. 392 394 396
Taurus 373 411 413
Telenzit 98
Tenbor (mont 379
Thèmes des Anatoliques 62 67 68, des Arméniaques, 65 68 69 des Bucellaires 68 69 de Cappadoce, 62 68 69 Charsianon 63 68 69 de Chaldia 64. 65 68 78 de Cibyrrhéote 69 de Lakandos 63. 69. 107 de Mésopotamie 69 de l'Opsikion 67 des Optimates 67 68 de Paphlagonie 67 68 de Séleucie et de Séleucie 62 67 68 des Thracésiens, 67 68.
Théodore Voir Théodis
Théophane 394 398
Théophile 119
Théophile (Domestique 410
Théophylacte fils de Romain I 86
Tibbil 384
Tibériade 90 91 369
Tigre, 11 14 15 [illegible] 55 58 [illegible] 345, 407 408
tikka pl tikak 58
Timnis 277
tirb. 322
Tizin 190 394 396
Tophane St. Voir Qasimiyé
Tortose Voir Antartous
Transoxiana Voir Mâwarâ an nahr
Trébizonde 57 63
[illegible] 151
Tubbal Voir Tibbil
Tudia a [illegible] war 107 152. 314
(— Théodore

Farès, 16. 18-21, 165 202
Fezzan, 15. 18-26. 343
Fezzanides Voir Samanḍa
Fez (Jean, Cl. Yanis I Šamušqiq, 35. 36 76 116, 118 119. 124. 126. 129. 146, 148 166. 173 175, 177 180. 192 209 [illegible] 410. 415

T

Ṭabarǧī, 63
Tabariston, 10 47
Ṭabariyya Voir Tibériade
Ṭabnūš 414
Ṭaft 331
Ṭahir, 424
Ṭāhir b Qunnūš, 362, 365
ṭā'ifa 247
Tarqasta (Thracés eum), 67
Ṭarsūs Voir Tarse
ṭāʾūs al-ʿayšūn, 417
tawf pl *atwāf*, 115', 116, 412 cf *kerek*
Tayṭawūna (Taiwan) 76
Ṭayyi', 221 222, 401
ṭaylasān, 362
Ṭayyibe 252
Ṭeriḥ, 59
Ṭur Abdin 217
Ṭurbāzī, Voir Stratopédarque, 421
Ṭūs 327

T

Ta'ēb bi 300, 311
tabāt, 239
Tagr Tugūr 26 37 39 43 45 48 50 56 59 60-66 69 83. 84 95. 113 142 175, 178. 183 385. 392 395 175. 378. 392, 398
Tahlab 28
tāifa 411
Tamal Voir Tumi
tanta 416
Tumi, 89. 180

U

Ubayd Allah b al 'Abbas, 328
Ubayd Allah al Awbal 137
Ubayd Allah b Tugj, 370
Ubaiq (Opaikion), 67
Udayb, 23
[illegible] Cf Abdab, 111 114
Uḏayya b al Mahdī, 382 383
'Umar b al Hattab, 327
Umar b. 'Abd al 'Aziz, 41, 45 [illegible]
Umayyade, Umawwī, 10 5. 281, 329. 333. 386, 391
umma 163
uqya, 47
Unqur 29 33 34 [illegible]46 371 373
Uqba (Banū 34 [illegible]0. 225 229 231, 232. 238 240 241 272. 374 391 [illegible] 397
Urd. 253 [illegible]
Urḍuna 7
Usluwān. 412
Ustuwān 412
Utmān b 'Affan 39
Utmān b Sa'īd al Kabbī Voir Abū'l Fatḥ

V

Van (lac de) 57 59 73 76
Vasporakan 57, 73, 74, 76
Vtrun Sehr 50

W

waw, 130
Wabar, 120
Wadi Abi Sukeymân, 450
Wadi Butnan, 196, 199 367
waffaqa 413
wakala 269
wakkala 349
Walid b. 'Abd al Malik 238 390, 391
Walid b 'Ubayd Voir Bubluri
Wasit 45
Wasit, 11, 15, 16 18 24 391
wassala 267
Wasîân, 57 76
wâsij, 90
Wasîub b Tammam, 28
Wasmukir (Vuâmgir) 10
Wawâ, 34, 253 295 296, 307
al Waztr al Maghribi 402

Y

Yahyâ b. 'Abd al Malik b. Ali 330
Yahyâ b. Zakariyâ (St Jean Baptiste), 195
Yamak* 73
Yamama 10
Yâmis 16, 17
Yânis al Munajjim, 368, 371, 373 376 404 405
Yânis b Sumâsiq (cf Tzimiscès), 116, 378, 379, 383, 392 396
Ya qub Abû Yûsuf al Baridi 404, 406
Yarpût 93
Yaum al Gadir, 320, 327
Yazid I 333
Yazid b 'Umar ibn Hubayra 301
Yémen 47 228
Yuhannâ b Jilân, 288
Yunus, 389
Yûsuf b. Abi'l Sâj 373

Z

Za'râyâ, 227*
Zawazân (Abizevalus), 57 73
Zenki, 373
Zenobie, 230
Zibatra 50 62, 63, 103 370
Zibene Sû, 72
zindîq zindîqs, 91, 413, 424
Zoé, 127
Zubayda 48
Zubaydiyya, 15, 17
Zubayrides, 373
Zuhayr 192

Z

Zâlim b. al Sallâl al 'Uqayli = Zâlim b Mawhub, 391

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I

LES DÉBUTS DE SAYF AL DAULA JUSQU'À LA MORT D'ALI 7-8

1. Situation générale à partir de 324 environ d'après Ibn Rā'iq et Ibn al-Athīr 9-10
2. Les Hamdanides contre le Baridī (330-941-942), d'après Ibn Zāfir 11-13
3. Autres récits des mêmes événements par Ibn Miskawayh 14-15
4. Guerre des Hamdanides contre le Baridī (330-941-942) — Ibn Miskawayh 15-17
5. Départ de Sayf al Dawla avec les Turcs à Wāsiṭ (331-942-943) — Ibn Miskawayh 18-21
6. Sayf al Dawla s'enfuit de Bagdad devant Tuzun (331) — Ibn Miskawayh 22-23
7. Fuite de Muttaqī auprès des Hamdanides. Lutte de Sayf al Dawla contre Tuzun (332-943-944) — Ibn al Athīr 24-25
8. Sayf al Dawla en Syrie. Premières luttes avec les Ikhshidites (333-334/944-946) — Ibn Sa'īd 26-30
9. Les raisons de la paix entre Ikhshid et Sayf al Dawla en 334. — Ibn Sa'īd 31-32
10. Dernières luttes de Sayf al Dawla contre les Ikhshidites (335-336/946-948). — Ibn al Athīr 33-34

CHAPITRE II

La guerre contre Byzance 35-36

1 Description générale des pays soumis à Sayf al-Dawla et de la frontière arabo-byzantine
1 La Syrie. Ibn Hawqal 47-51
2 La Mésopotamie. Ibn Hawqal 51-55
3 L'Arménie du Sud. Ibn Hawqal 55-60
4 La frontière arabo-byzantine. Qudama 60-65
2 Les chefs militaires de Sayf al-Dawla 65-69
3 Organisation des razzias en territoire byzantin. Qudama 70
4 Premières expéditions de Sayf al-Dawla contre Byzance 336-337/8 et 338-339/949-950. — Ibn Zafir 71-77
5 Autre récit de l'expédition de 338. Ibn al-Azraq 76-78
5bis Autre récit arabe byzantin pendant les années de Sayf al-Dawla 78-81
6 Événements de l'année 345. Anonyme 82
7 Échange de prisonniers en 346. Miskawayh 83-85
8 Événements des années 346-347/957-958. Yahya ibn Sa'id 85-86
9 Expédition de Sayf al-Dawla en 348/959. Dahabi 87-89
10 Autre récit de la première expédition de l'année 350. Anonyme 90-92
11 Annales sur la campagne de l'année 350/961-962. Anonyme 93-94
12 Reconstruction de Ra'ban (Mar'ash) en 351/962. Ibn al-Shihna 95-96
13 Campagne de l'année 342/953-954. — Mutanabbi 96-103
14 Autres vers sur le même sujet. Mutanabbi. Nasib 104-105

15. La captivité et la mort de Constantin Phocas. — Ibn Sa'îd 106-107
16. Reconstruction de la forteresse de Hadat (353/955-956). — Anonyme 107-108
17. Vers de Sarî de Mutanabbî sur cet événement. Mutanabbî. Sarî (Sirri 109-112
18. Sayf al Dawla délivre Hadat assiégée par les Byzantins (354/955-956). — Mutanabbî 113-115
19. Campagnes de l'année 354 (965). Ibn Zafir. Yahyâ ibn Sa'îd. Ibn al Athîr 115-118
20. Une pièce de Mutanabbî sur la campagne de Mutanabbî 118-125
21. Récits des événements de 355 (965-966). Yahyâ ibn Sa'îd 126-128
22. Ménagements dans l'emploi des victoires grecques de 348-956.
1° Khutba d'Ibn Nubâta à Mayyâfâriqîn. Appel à la guerre sainte. — Ibn Nubâta 129-132
2° Répercussion au Caire. émeutes contre les Chrétiens. — Yahyâ ibn Sa'îd 132-134
23. Défaite de Sayf al Dawla (359-960). Ibn al Athîr 134-135
24. Victoire d'un lieutenant de Sayf al Dawla dans la région de Hisn Ziyâd (359). Ibn Zafir 135-136
25. Victoire d'un préfet dans la région d'Hisn Ziyâd Erzerum. — Ibn Zafir 136-137
26. Prise d'Anazarbe en Cilicie par Nicéphore Phocas (350/961-2). — Ibn Miskawayh 138-140
27. Événements de l'année 351 962 aux environs de siège d'Alep. — Ibn al Athîr 141
28. Sermon d'Ibn Nubâta à l'occasion des combats de Najâ contre les Byzantins. — Ibn Nubâta 142-144
29. Siège et prise d'Alep par Nicéphore Phocas (351/962). Dahabî 145-149
Id. Ibn Miskawayh 149-153

30. Le pillage du palais de Sayf al-Dawla — Ibn Zâfir 154
31. Khutba prédicative prononcée lors de la prise d'Alep 351/963. — Ibn Nubâta 158-160
32. Autre khutba à propos des mesures prises à Mayyâfâriqîn. — Ibn Nubâta 160-164
33. Répercussion à Bagdad de la prise d'Alep et expédition de 352/963. — Dahabî 165-166
34. Arrivée des volontaires du Khurâsân à Mayyâfâriqîn. Sermon d'Ibn Nubâta 963. — Ibn Nubâta 167-171
35. Siège de Massîsa par Jean Tzimiskès 354/964. — Ibn Miskawayh 171-173
36. Siège de Tarse et second siège de Massîsa 354/964. — Ibn al-Athîr 173-176
37. Vers de Mutanabbî au sujet du premier siège de Massîsa 354/965. — Mutanabbî 177-181
38. Prise de Massîsa et de Tarse par Nicéphore Phokas 354/965. — Ibn Miskawayh 182-183
39. Autres récits des événements de 354/965. — Dînawarî 183-187
40. Autre récit de la prise de Tarse en 354/963. — Yaḥyâ 187-189
41. L'préparation d'une campagne et présentation des armes par Dahabî 190-191
42. L'échange des prisonniers terminé en rajab 355 janvier 966. — Sa'îd ibn Sa'îd Dahabî. — Tanûkhî 192-194
43. Opérations des Byzantins en Mésopotamie et Syrie en 355/966. — Yaḥyâ. — Ibn Sa'îd Dahabî. — Ibn al-Athîr 196-200

CHAPITRE III

LES AFFAIRES INTÉRIEURES 201-202

1. Constructions ou reconstructions de Sayf al-Dawla à Alep. — Ibn al-Shihna 203-204
2. Le palais de Sayf al-Dawla. — Ibn al-Shihna. — Mutanabbî. 204-205

5. Le mausolée du Šayḫ Muḥassin à Alep — Ibn al-Adīm 206-207
4. Constructions de Sayf al-Dawla à Mayyafāriqīn — Ibn al-Azraq 208-210
5. Administration des Ḥamdānides. Ses résultats — Ibn Ḥawqal 210-218
6. L'administration oppressive de Sayf al-Dawla — Ibn Ḥawqal 218-220
7. Sayf al-Dawla libère des Kabūtes Abū Wā'il gouverneur de Ḥimṣ (336-948) — Ibn Ẓāfir al-Azdī 220-222
8. Sayf al-Dawla et les Qarmates (353-964) — Ibn Miskawayh 223
9. Sayf al-Dawla et les Banū Kilāb (343-954) — Anonyme 224
10. Lutte contre les tribus du désert de Syrie (344-955-6) — Anonyme, Mutanabbī, Abū Firās 225-242
11. Sayf al-Dawla intervient dans la lutte entre Nāṣir al-Dawla et le Bāy de Muʿizz al-Dawla — Ibn al-Aṯīr 242-243
12. Sermon d'Ibn Nubāta à l'occasion de la nomination des fils de Sayf al-Dawla au gouvernement du Diyār Bakr (352-963) — Ibn Nubāta 244-247
13. Malheurs de Ḥarrān et révolte de Naǧā (352-354/963-965) — Ibn al-Aṯīr 247-251
14. Même récit d'après Ibn Miskawayh — Ibn Miskawayh 251-255
15. Aventures de Naǧā d'après Yaḥyā ibn Saʿīd — Yaḥyā ibn Saʿīd 255-257
16. Les mêmes événements d'après Ibn al-Azraq — Ibn al-Azraq 257-258
17. Sermon prononcé en l'honneur de l'arrivée de Sayf al-Dawla à Mayyafāriqīn — Ibn Nubāta 259-262
18. Les mariages entre les enfants de Sayf al-Dawla et de Nāṣir al-Dawla (353-965) — Ibn Ẓāfir 263

19 Les revoltes de la fin du regne de Sayf al Dawla
1° Révolte de Marwân gouverneur des provinces
marâtimes (351-962) — Ibn al Athir 264
2° Révolte de Rasiq at Nasimi et Dizbar à Antioche
(354-355-965-966) — Ibn Miskawayh 265-267
3° Lettre de Sayf al Dawla à ses sujets après la victoire
sur Dizbar — Dahabi 267-269
4° La révolte d'Antioche d'après Yahya ibn Sa'id
Yahya ibn Sa'id 269-272
5° Autre défection à Antioche en 355-966
Dahabi 272-273
6° Mort de Qarqawayh à Antioche (356) et de Sayf al
Dawla (356-967) — Yahya ibn Sa'id 273-276
20 Mort de Sayf al Dawla (356-967). — Ibn al Athir 276-277
1 Grandeur et décadence des Hamdanides — Ibn al
Athir 278-280

CHAPITRE IV

L'état intellectuel et la vie littéraire 281-98

1 Le mouvement littéraire de Sayf al Dawla 281-
2 Notices sur les écrivains
Ibn Nubata al Fariqi — Ibn Hallikan 283-284
Ibn Hulawayh. — Ibn Hallikan 285-286
Farabi — Ibn Hallikan 287-290
Kisâjum. — Anonyme 291-292
Les Razi. — *Fihrist* Kutubi Ta'alibi 293-297
Sanjubari — *Fihrist* 29.
Wa'wa — Ta'alibi Kutubi 295-296
Sirri — Ibn Hallikan Ta'alibi 296-298
Nami. — Ibn Hallikan 298-299
Ibn Nubata al Sa'di Ibn Hallikan 299-300
Babbagâ Ibn Hallikan, Ta'alibi 300-30

4. Sayf al Daula et ses panégyristes. — Ta'âlibî 302-308
5. Quelques vers sur la dernière guerre de Sayf al Daula — Sirrî Nâmî, Habbâra 308-310
Vers dédicace à Sayf al Daula. — Ibn Hauqal 310
6. Abu Firas
Extraits de la notice d'Ibn Hallikan — Ibn Hallikan 311-313
2° Prise d'Abu Firas par les Byzantins — Ibn Zafir 314
3° La captivité et le retour à Manbij — Ibn Hauqal 314-316
4° Eloge de Sayf al Daula par Abu Firas — Abu Firas 316-17
Premiers vers adressés par Abu Firas à Sayf al Daula de sa captivité. — Abu Firas 317-319
5° Vers adressés à Sayf al Daula de Constantinople — Abu Firas 319-321
7° Satyre d'une discussion entre Abu Firas pronotaire et le Domestique — Abu Firas 321-324
8° Abu Firas poète et soldat d'après Abu Firas 325-326
7. Mutanabbi
1° Notice d'Ibn Zafir d'après Ibn Hallikan 326-338
2° Première poésie de Mutanabbi à l'honneur de Sayf al Daula — Mutanabbi 338-34
3° Poésie composée à l'occasion d'une ambassade byzantine — Mutanabbi 342-44
8. Anecdotes sur la générosité de Sayf al Daula
1° Une aventure à Bagdad. — Hamdani 345-346
2° Sa générosité envers Mutanabbi — Ta'âlibî 346-347
3° Anecdotes et vers — Ta'âlibî Ibn Hallikan Ibn Djjat al Hamawi 348-351
4° Une supplique de Bahtarî à Tanûkhî 351-353
5° Une aventure d'un poète al Abbas Yaqut 353-355
9. Sayf al Daula et les Bédouins — Tarafa 355-357

10. Sayf al Dawla poète. — Ta ālibi 358 360
11 Scènes de la vie de cour
1° Une remise de peine. — Tanūḫi
2° Abū Naṣr al Banā. — Tanūḫi 362 363
3° Une exécution capitale — Tanūḫi 363 364

CHAPITRE V

Extraits de Kamal al Din « Zubdat al Halab min Ta rīḫ Halab » 365 401

APPENDICE

403

1 Un épisode de la vie de Sayf al Dawla raconté par lui même. — Tanūḫi 404 409
2 Détail de la campagne de 35 dans la région de l'Euphrate. — Anonyme 410 414
3 Sermon prononcé à l'occasion de la mort de Nicéphore Phocas. — Ibn Nubāta 415 416
4 Le traité conclu entre les Byzantins et l'émir d'Alep après la mort de Sayf al Dawla (350 969) — Kamal al Din 419 424

ADDITIONS ET CORRECTIONS 425

TABLE BIBLIOGRAPHIQUE 434

TABLE DES CARTES ET PLANS 452

INDEX ALPHABÉTIQUE GÉNÉRAL 453

CARTE GENERALE

MER NOIRE

SINOPE

TREBIZONDE

SIVAS

ERZERUM

QAL'AT AR-RUM

MALAZ'IRT

PERRI

LE AREE

MELITENE

BAD'

MASTAN

MARAS

HABAN

SEMEYSAT

EDESSE

NISIBE

TAR ADANA

ALEP

ANTIOCHE

LADDICEE

HAMAT

JABAL

RAHBA

MUDAR

DIYAR RABI'A

TIGRE

ZAB SUPERIEUR

ZAB INFERIEUR

MOSSOUL

TAKRIT

SAMARRA

HAMADAN

KERMANSAN

DJIBAL

TRIPOLI

BEYROUT

DAMAS

MER MEDITERRANEE

TYR

SAIDA

GAZZA

BAGDAD

IRAQ

KUFA

WASIT

MAYSAN

BATIHA

BASRA

Plan schématique de Bagdad depuis
le règne de Mansour jusqu'à
l'époque des derniers Abbasides

SUBAT DIYA

QUTRABUL

NAHR BUQ

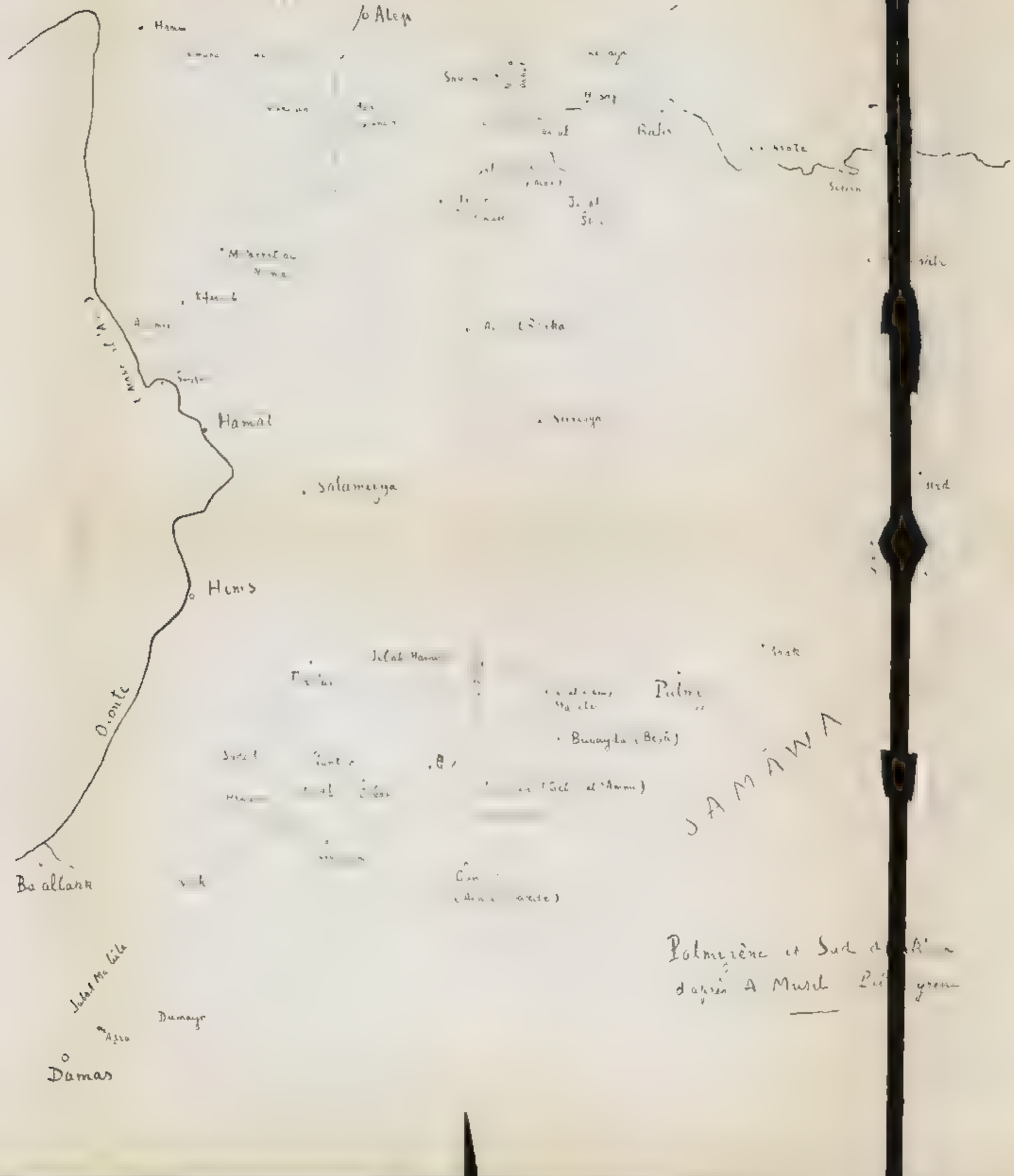
MADINAT AL MANSUR

AL KARKH

NAHR DIYALA

TIGRE

BADURAYA



Palmyrène et Sud d[e] A[leppo]
d'après A Musil

خزانة الكتب العربية
مصورة على نفقة كلية الآداب بالعراق
سنة ١٩٣٤

تحت تاريخ وادي جامعة لاهور

الأمير سيف الدولة الحمداني

١٠٠٠ - ١٠٠٠ م

قدمها للطبع وصححها ووضع لها الفهارس
الأستاذ كامل الآداب بالعراق

مصر
طبع بمطبعة لطفي وشركاه بالقاهرة
١٩٣٤

بحث تاريخي وأدبي جامعي لأحد

الأمير سيف الدولة الحمداني

COLUMBIA UNIVERSITY

This book is due on the date indicated below, or at the expiration of a definite period after the date of borrowing, as provided by the rules of the Library or by special arrangement with the Librarian in charge.

DATE BORROWED	DATE DUE	DATE BORROWED	DATE DUE
C28(638)M50			

893.718 C16

D Syd Soc 90

JAN 2 6 1939

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE
CU58982961
893.718 C16